

ԱՐԱՔՍ Գ.ԱԿՈՒՄԲ  
1908

# EL DEPORTE

Y LA CULTURA FÍSICA ARMENIA EN EL IMPERIO OTOMANO

Hayk Demoyan





El deporte y la cultura física armenia  
en el Imperio Otomano

**En memoria de todos los pioneros que emprendieron  
con devoción el desarrollo del deporte  
y la cultura física de la Nación**

# El deporte y la cultura física armenia en el Imperio Otomano



HAYK DEMOYAN

Traducción  
Abraham Aharonian

*“El deporte y la cultura física armenia en el Imperio Otomano”* es una obra de Hayk Demoyan, Director del Museo – Instituto del Genocidio Armenio, que relata por primera vez el desarrollo del deporte y la cultura física de los armenios en el Imperio Otomano, así como la historia de los primeros clubes deportivos armenios creados y en funcionamiento en Armenia Occidental. Con una valiosa documentación fotográfica, esta publicación saca a la luz las páginas poco conocidas de la historia del deporte armenio, las que son de gran interés.

# INDICE

## PREFACIO

## INTRODUCCIÓN

<b>CAPÍTULO I</b>	El desarrollo del deporte y la cultura física en el Imperio Otomano
<b>CAPÍTULO II</b>	El desarrollo de la gimnasia y del deporte de los armenios en el Imperio Otomano
<b>CAPÍTULO III</b>	El movimiento gimnástico y deportivo en Esmirna
<b>CAPÍTULO IV</b>	El desarrollo del deporte y la gimnasia en Armenia Occidental y en Cilicia
<b>CAPÍTULO V</b>	Las mujeres armenias y la gimnasia
<b>CAPÍTULO VI</b>	Los Juegos Olímpicos Armenios (1911 – 1914)
<b>CAPÍTULO VII</b>	La participación de deportistas armenios en los Juegos Olímpicos de 1912
<b>CAPÍTULO VIII</b>	El deporte y la competencia nacionalista
<b>CAPÍTULO IX</b>	Las pérdidas del deporte armenio durante los años del Genocidio
<b>CAPÍTULO X</b>	El deporte armenio después de la Primera Guerra Mundial. La creación de la Unión General Armenia de Cultura Física y Scouts (UGAdeCFyS)
<b>CAPÍTULO XI</b>	La educación física y deportiva en los orfanatos armenios
<b>CAPÍTULO XII</b>	El nacimiento del movimiento scout armenio y su desarrollo
<b>CONCLUSIÓN</b>	

## Prefacio

La obra presentada al lector, está dedicada al movimiento deportivo del pueblo armenio del Imperio Otomano y a la historia, poco estudiada, del deporte, pero extremadamente importante e interesante.

La creación de asociaciones gimnásticas y clubes deportivos armenios en el Imperio Otomano se desarrolló a principios del Siglo XX, cuando se crearon los primeros clubes deportivos y aparecieron los primeros atletas armenios. Con anterioridad, y con la finalidad de educar a una generación sana y activa, se introdujeron clases de educación física en los colegios armenios. A pesar de las discriminaciones y las violencias hacia los cristianos, el desarrollo de la cultura física en el Imperio Otomano fue, principalmente, la consecuencia de la aspiración a la modernidad de los pueblos griego y armenio.

A principios del Siglo XX, en Constantinopla y Esmirna se crearon los primeros clubes deportivos armenios. Fue en esa época que atletas formados profesionalmente aparecieron en los estadios: Krikor Hagopian, Shavarsh Krisian, Vahan Cheraz, Meguerditch Meguerian y muchos otros. Ellos tuvieron una significativa influencia sobre el desarrollo del deporte y su apasionamiento entre los armenios del Imperio Otomano.

Gracias a los esfuerzos de Shavarsh Krisian, la publicación de la revista deportiva “*Marmnamarz*” (“*Gimnasia*”) en el Imperio Otomano (1911–1914) le dio un impulso adicional al interés por el deporte y la educación física en el seno de la población armenia de Constantinopla, de Armenia Occidental, de Cilicia y otras regiones.

La participación de dos atletas armenios, Vahram Papazian y Meguerditch Meguerian, en los 5° Juegos Olímpicos de Estocolmo en 1912, fue un evento especial para el deporte en el Imperio Otomano. Además de lo simbólico, esta participación se convirtió en un punto de partida de gran interés para los deportes. Una de las manifestaciones concretas de ese interés fue la organización de los Juegos Olímpicos Armenios (Juegos Atléticos Armenios) bajo el auspicio del Patriarca Armenio de Constantinopla. Participaron los representantes de los clubes armenios de Constantinopla y de las provincias. Esta tradición continúa en nuestros días con los Juegos Pan Armenios.

La historia y el patrimonio del deporte armenio en el Imperio Otomano demostraron, una vez más, el importante rol de los armenios en el Imperio. Es necesario señalar que el progreso nacional y la capacidad de adoptar valores modernos, intensificaron claramente las manifestaciones de intolerancia entre los funcionarios de los Jóvenes–Turcos.



Estos últimos trataban de impedir por todos los medios, el progreso de los cristianos, así como su renacimiento cultural y educativo. Esto se manifestó finalmente con el genocidio de la población armenia, al amparo de la Primera Guerra Mundial.

En esta publicación se utilizaron colecciones de fotos desconocidas, recientemente descubiertas. Estas colecciones se encontraban, principalmente, en los valiosos archivos del Museo – Instituto del Genocidio Armenio (MIGA), en los Archivos de la Comisión Central de la Unión General Armenia de Cultura Física de Beirut, en el Archivo Nacional de la República de Armenia, en los ejemplares del periódico “*Marmnamarz*”, en los archivos personales de Mikael Ishlemedjian, de Mihran Minasian, de la familia Dildilian y en la colección del proyecto “*ProjecTSAVE*”.

La colección fotográfica y los escritos del célebre atleta armenio, jefe scout y fotógrafo, Krikor Djololian, así como numerosos artículos de prensa de la Diáspora Armenia, consagrados a la historia del deporte armenio y su desarrollo, fueron utilizados para la publicación de este libro. Los cuatro tomos de la obra de Puzant Torikian, dedicados a la historia del movimiento atlético y scout armenio, fueron igualmente utilizados como fuente para este libro.

Deseo expresar mi profunda gratitud a todos los que contribuyeron en la preparación de esta obra preciosa, en particular a Patrice y Seta Djololian, que amablemente aceptaron donar la valiosa colección de Krikor Djololian al Museo – Instituto del Genocidio Armenio (MIGA). También debo expresar mi gratitud a Pepo Ishlemedjian por el traspaso de la colección fotográfica de su padre Mikael Ishlemedjian al MIGA.

Un agradecimiento a mi amigo Shavarsh Krisian que vive en los Estados Unidos, por su desinteresado apoyo para la preparación de este libro.

Mi reconocimiento a Yazar Tolga Cora, a Mihran Minasian, a Armen Marsupian y Harutiun Samuelian por poner sus documentos a mi disposición.

HAYK DEMOYAN

Doctor en Ciencias de la Historia

Director del Museo – Instituto del Genocidio Armenio

## Introducción

En el seno de los países multiétnicos, el deporte, así como las otras instituciones nacionales y públicas, son actividades reveladoras de especificidades ligadas a la identidad nacional. Ellas estimulan el nacionalismo, la competencia entre los pueblos, así como las particularidades identitarias. En diferentes países, las autoridades políticas utilizan, principalmente, el deporte y la educación física como medios para forjar la identidad nacional, para desarrollar el espíritu patriótico e influenciar sobre las jóvenes generaciones con sentimientos militaristas, etc. Más aún, algunos deportes se han convertido en estandartes de la identidad nacional, como por ejemplo: el fútbol brasileiro, el hockey canadiense, etc.

Hoy, las competencias deportivas y los Juegos Olímpicos, factores influyentes y simbólicos, juegan roles importantes y decisivos en los procesos locales y mundiales, e influyen en las relaciones sociales, económicas y culturales. El deporte es parte de esos procesos sociales de carácter internacional. Los encuentros deportivos, en particular el fútbol, se convirtieron en factores decisivos para forjar la identidad nacional y estatal.

También, podemos decir que, si bien el deporte es una actividad social, se transformó en una carta de presentación importante y contribuye a la formación de la comunidad nacional para su difusión en el mundo exterior. Más aún, el deporte es considerado como un elemento influyente en los procesos de desintegración o reunificación de países.

Hoy, las manifestaciones deportivas se han convertido, sin duda, en un medio importante para obtener ventajas complementarias en las relaciones inter estatales e internacionales.

*“Abandonar en el olvido”* ciertos episodios de la historia del deporte, sobre todo ignorar el notable rol de los extranjeros y olvidar sus propias derrotas, significa censurar los episodios indeseables de su historia y destacar las ventajas de las “suyas”. Este método fue muy practicado en Turquía y en la historia del deporte turco.

El desarrollo de los clubes deportivos armenios y el interés despertado por el deporte y la cultura física entre la población armenia del Imperio Otomano a fines del Siglo XIX y principios del XX, ocupan un lugar destacado en la historia del deporte armenio. Asimismo, es necesario remarcar que en el mismo período, procesos similares se produjeron en el seno de la población armenia del Imperio Ruso.

La actividad deportiva y la gimnasia fueron influenciadas por la época, ya que fue considerada como un modo de vida que adoptaba una identidad individual o de grupo, características de la civilización europea adelantada.

En el Imperio Otomano, no sólo eran consideradas importantes como un medio de vida sana y para el desarrollo de la cultura física, sino también porque tenían un rol para la emulación y la auto afirmación nacional.

En 1908, después del Golpe de Estado de los Jóvenes – Turcos, se adoptó una posición más tolerante en las relaciones con las minorías nacionales, las que pudieron desarrollar sus actividades deportivas, cosa que no duró mucho tiempo. La creación de clubes deportivos griegos y armenios, así como el movimiento deportivo, estimularon ampliamente la creación de organizaciones y clubes deportivos turcos. En esas circunstancias, el naciente deporte turco llamó la atención de los funcionarios del Gobierno de los Jóvenes – Turcos, que se aprovecharon en confirmar el predominio de los turcos en relación a los cristianos del Imperio Otomano.

La primera publicación de esta obra, así como la exposición homónima en septiembre de 2009 en el Museo – Instituto del Genocidio Armenio, fueron una seria revelación que permitió regresar a las páginas “*olvidadas*” de la historia del deporte turco. Las publicaciones de la prensa turca y la aparición de nuevos estudios, indican el interés creciente por los deportistas armenios y los clubes armenios del Imperio Otomano en el seno de la sociedad turca.

Hoy, no hay ninguna mención en la historia turca concerniente al rol de los armenios y de los griegos en la creación y el desarrollo del deporte turco. Algunas notas aisladas que se han podido encontrar, son superficiales y muy someras, y las nacionalidades de los atletas deliberadamente ignoradas. La razón de este silencio es clara, y está totalmente de acuerdo con la historiografía y el nacionalismo, y con la política del “*olvido*” del estado turco, la que censura su propia historia. La historiografía turca ignoró, cuidadosa y sistemáticamente, el importante rol de los armenios en las diferentes esferas de la actividad social en el Imperio Otomano. Las “*huellas armenias*” en el teatro, el deporte, la prensa, la historia, la arquitectura, así como en otros dominios turcos, fue considerada indeseable y peligrosa. Por lo tanto ella no era digna de ser mencionada en la historia turca luego de la instauración de la República.

Es innegable que el gran movimiento deportivo y el desarrollo de la cultura física en el Imperio Otomano, es una de las páginas más preciosas de la valiosa y gloriosa historia del deporte armenio.



Postal dedicada a la adopción de la Constitución el 24 de julio de 1908. Colección Orlando Calumela.

## Capítulo I

### El desarrollo del deporte y la cultura física en el Imperio Otomano

A fines del Siglo XIX y principios del Siglo XX, los procesos de evolución y modernización bajo la era del capitalismo abrieron nuevas posibilidades para la unidad social y el desarrollo de las minorías nacionales en el Imperio Otomano. Las instituciones educativas extranjeras de Constantinopla y de otras ciudades del Imperio, jugaron un gran rol en esos procesos donde la mayoría de los estudiantes eran cristianos. Los representantes diplomáticos acreditados en Estambul, en particular los diplomáticos ingleses y franceses, organizaban periódicamente competencias de fútbol, rugby, hockey, etc.

La lucha era, sobre todo, popular entre los turcos y los musulmanes. Algunos luchadores turcos eran, también, conocidos en el mundo y participaban en competencias extranjeras. De hecho no eran verdaderos deportistas, a pesar de que eran vencedores en los torneos deportivos nacionales.

Los deportes y la educación física estaban sólidamente implementados en las instituciones educativas americanas y europeas. La gimnasia no sólo era una disciplina obligatoria en los programas de enseñanza, sino que se practicaba en las competencias anuales y en las presentaciones deportivas. Cada institución educativa tenía sus records y los vencedores obtenían medallas y copas.



Reunión organizada en Marzvan en 1908, en ocasión de la adopción de la Constitución y el Golpe de Estado de los Jóvenes – Turcos.

Uno de los edificios del Robert College.  
Gravado, Siglo XIX.

Copa de plata entregada al ganador  
de salto en alto durante las competencias  
anuales del Robert College en 1902.  
MIGA, Colección Djevan Tcheloyants.



Medalla entregada  
a los ganadores de  
las competencias  
anuales del Robert  
College, de  
principios del  
Siglo XX. MIGA,  
Colección Djevan  
Tcheloyants.



El Robert College de Constantinopla, la Escuela Superior Americana de Bardizag, los colegios americanos de Tarsus, de Kharpert, de Aintab y de Beirut, eran las instituciones educativas más conocidas. Practicaban, no sólo el atletismo y los deportes clásicos, sino también el básquet, el beisbol, el fútbol, etc.

Es necesario señalar que la mayoría de los deportistas armenios de Constantinopla comenzaron sus prácticas deportivas en el Robert College, cuyos equipos deportivos estaban integrados por deportistas de diferentes nacionalidades.

Bajo el yugo de la dictadura de Abdul Hamid II, estaba prohibido practicar deportes públicamente o formar clubes deportivos para los jóvenes armenios y los extranjeros.



Equipo de fútbol del Robert College de Constantinopla, 1900.

Así, mientras cursaban sus estudios en las instituciones antes señaladas, los armenios, los griegos y los judíos, estuvieron más implicados en la vida deportiva. Esta circunstancia jugó un rol importante para que las minorías nacionales tengan clubes deportivos más activos y avanzados, en comparación con los turcos. En la realidad turca, los ejercicios gimnásticos, en este período, eran una parte obligatoria de la educación que se impartía en los colegios militares. “*El Club Deportivo de Beshiktash*”, creado en 1903 por una orden especial del Sultán Abdul Hamid II, fue uno de esos clubes extraños.

Luego de la revolución de los Jóvenes – Turcos, en 1908, el desarrollo del deporte y la gimnasia, entre los turcos, se transformó en una cuestión central, porque el “*Nuevo Turco*” tenía que ser sano y la nueva generación debía estar preparada para el servicio militar.

Los dirigentes del Partido “*Unión y Progreso*” consolidaron sus posiciones en el seno del gobierno de un partido único, estimularon el proceso de formación del nacionalismo y de la nueva identidad turca en la sociedad otomana, en la cual un lugar importante debía otorgarse al deporte y a la educación física. La derrota en la Primera Guerra de los Balcanes en 1912, provocó este sentimiento porque los dirigentes Jóvenes – Turcos pensaban que la idea del otomanismo no podía salvar el Imperio y que era necesario crear un país monoteísta sobre la base del pueblo turco.



The Robert College Football Team.

## ATHLETICS

### Football

The football season opened this year as usual with the interclass championship matches. Very few of them were played without rain and still fewer without mud. Consequently they were not enjoyable either to the players or to the spectators. After several matches had been played, it became evident that the two teams to compete for the championship were the team of the Engineers and that of the Sophomore class. It was therefore decided, because of the

bad weather, to omit the remaining interclass matches and have this game at the first opportunity. So, the game was played on Wednesday, December 29th. The Sophomores carried the victory, the score being two to zero. In this way the latter class wins the championship banner this year.

At the beginning of the year Mr. G. S. Sackett was elected football captain. As Mr. Sackett was a new teacher and did not know the players of the College it was



Campo de deportes del Robert College.  
Colección MIGA.

Equipo de fútbol del Robert College, publicado en el anuario de eventos del establecimiento, 1921. Colección MIGA.



Oficiales armenios de la Reserva del Ejército Otomano, Constantinopla 1914. El segundo de la derecha (entre los sentados) es Hagop Siruní.  
MIGA, Colección K. Djololian.



La historia del movimiento deportivo y de la gimnasia en el Imperio Otomano está estrechamente vinculada al nombre del oficial del ejército turco, “conocido ittihadista”, Selim Sirri Tarcan (1874 – 1957). Luego de cursar estudios en el Liceo Galatasaray y motivado por su profesor, Tarcan comenzó a practicar deportes en 1882. En 1909, se estableció en Suecia y allí asistió a los cursos de gimnasia con profesores de la escuela de cultura física de Estocolmo. Aún bajo el régimen de Abdul Hamid II, Selim Sirri Tarcan aparecía, con frecuencia, con vestimentas deportivas en las plazas de los municipios y en las escuelas, con la finalidad de llamar la atención de la juventud turca y promover el deporte. Logró incluir la gimnasia en los programas escolares y también en el calendario de La Medersa (Escuela Religiosa Islámica), al mismo tiempo en que comenzaba con su actividad pedagógica. S. Tarcan se adhirió al Partido “Unión y Progreso” y participó en las reuniones secretas del partido.

Selim Sirri Tarcan colaboró, al principio, con el deportista armenio Shavarsh Krisian, quien lo presentó en una de las páginas de la revista armenia “Marmnamarz” como “nuestro colaborador”. Más tarde, siguiendo el ejemplo de Shavarsh Krisian, Selim Sirri Tarcan, publicó en 1911 la revista deportiva “Terbiye ve oyun” en turco otomano, la que tuvo corta vida, porque la juventud turca no compartió sus iniciativas y el deporte se mantuvo en un círculo muy reducido.

Sus esfuerzos por incluir las clases de gimnasia en los colegios de niñas fueron en vano.



La foto de Selim Sirri Tarcan dedicada a Shavarsh Krisian. “Marmnamarz”, marzo 1911.

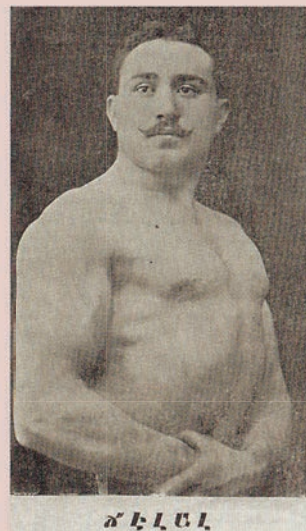


Alumnos de la Escuela Imperial de la Marina haciendo ejercicios gimnásticos, principios del Siglo XX. Colección MIGA.

Uno de los números del periódico “Terbiye ve oyun”, dedicado a los Juegos Olímpicos de Estocolmo, 1912.

El luchador turco Risa Bey, postal de principios del Siglo XX. Colección MIGA.

El luchador turco Djelal. "Marmnamarz", julio 1911.



En 1907, Selim Sirri Tarcan, se reunió con el fundador de los Juegos Olímpicos modernos, Pierre de Coubertin, en el Hotel Tokatlian de Constantinopla, quien le propuso la creación de un Comité en el Imperio Otomano, convertirse en miembro del Comité Olímpico Internacional y enviar deportistas turcos a los Juegos Olímpicos Internacionales de 1912 en Estocolmo. Un año más tarde, luego de la caída de la dictadura del Sultán Abdul Hamid II y la llegada al poder de los Jóvenes – Turcos, Selim Sirri Tarcan, pudo crear un Comité Olímpico Internacional (COI), el cual estaba integrado sólo por turcos y ninguna otra nacionalidad del Imperio estuvo representada.

Otra revista turca "Idman" ("Gimnasia" en turco) fue publicada en mayo de 1913. Su propietario era Djemi

Bey. Sólo a la juventud de Constantinopla y de Esmirna le interesaba el deporte. En las regiones alejadas, los clubes deportivos y los grupos scouts se crearon en las vísperas de la Primera Guerra Mundial, gracias a la intervención activa de los ittihadistas con el objetivo de preparar a la juventud turca para la movilización militar.

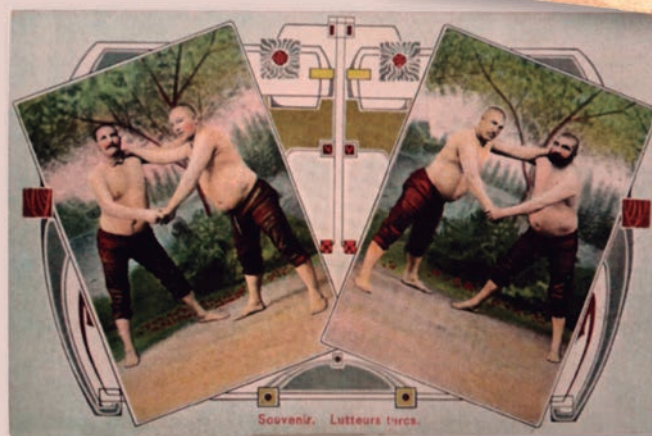
A pesar de las semejanzas entre los armenios y los turcos en lo concerniente a ciertos aspectos de la educación deportiva y de la gimnasia, existían diferencias esenciales en las definiciones básicas y en las aplicaciones prácticas. Este hecho se hace más evidente cuando examinamos la publicación de la primera revista deportiva armenia "Marmnamarz" y cuando estudiamos el desarrollo del deporte y la gimnasia armenia. Luego de la derrota del Imperio Otomano en la Primera Guerra Mundial y



Primeras promociones de armenios del Colegio Militar turco, 1913.



la crisis provocada por la caída del Imperio, el deporte también se vio afectado. Pero, rápidamente, el deporte y las competencias deportivas se convirtieron en uno de los elementos importantes para consolidar el nacionalismo turco. Después de la proclamación de la República de Turquía, las nuevas fuerzas nacionalistas le asignaron gran importancia al deporte y a la gimnasia, ya que los consideraron de utilidad esencial para promover la nueva ideología y afianzar la prioridad nacional turca.



Hotel Tokatlian de Constantinopla, postal de principios del Siglo XX. Colección MIGA.

Luchadores turcos, postales de principios del Siglo XX. MIGA, Colección Djevan Tcheloyants.



Un Barrio de Constantinopla, postal de principios del Siglo XX.

## El nacimiento del fútbol otomano

El fútbol apareció en el Imperio Otomano a fines del Siglo XIX. El primer partido de fútbol se llevó a cabo en Salónica en 1875 con la participación de los ingleses. En 1877, las primeras competencias de este juego de origen inglés se realizaron en Bornova y en los valles de Esmirna. Estos encuentros eran de carácter amateur y ocasional. Los primeros futbolistas y clubes de fútbol profesional aparecieron a principios del Siglo XX en el Imperio Otomano. En las vísperas de la Primera Guerra Mundial, en Constantinopla, existían algunas ligas de características similares. “*La Liga de Fútbol de Constantinopla*” fue creada en 1901 por iniciativa de los ingleses James La Fontaine y Horace Armitage.



Equipo de fútbol turco “Fenerbache”, 1912.

Las Ligas de Fútbol de “*Kadikeuy*”, “*Romelia*”, “*Dominicale*” y otras, fueron creadas en los años siguientes, en la capital del Imperio Otomano.

El primer club de fútbol fue fundado en Esmirna y se llamaba “*Club de Fútbol de Esmirna*”. Su fundador fue el futbolista armenio Zareh Kuyumdjian, conocido en los medios deportivos de Esmirna. En 1906 jugó en el equipo de fútbol de los ingleses y franceses durante los Juegos Deportivos “*intermedios*” a los de Atenas y obtuvo una medalla de plata.

A partir de allí se organizaron partidos de fútbol en Constantinopla por los ingleses de Esmirna. Los encuentros tuvieron lugar en Kadikeuy y en Mota. Como los musulmanes tenían prohibido jugar al fútbol y en general a practicar deportes, el fútbol era

practicado por los ingleses, los armenios, los griegos y los judíos. Los futbolistas de diferentes nacionalidades, incluyendo a los armenios, fueron incluidos en los primeros equipos de fútbol. Más tarde, paralelamente al desarrollo de este deporte, aparecieron los equipos y los clubes de fútbol mono étnicos.

Los primeros clubes deportivos turcos, “*Beshiktash*” (1903), “*Galatasaray*” (1905), “*Fenerbache*” (1907), se fundaron a principios del Siglo XX. Limitados en su funcionamiento bajo el reinado del Sultán, no desarrollaban normalmente sus actividades. Se convirtieron en organizaciones con actividades más regulares a partir de la Revolución de los Jóvenes – Turcos, y fueron reconocidos como clubes de fútbol.



Equipo de fútbol turco “*Galatasaray*”, 1908.



Equipo de fútbol del Colegio Internacional de Esmirna, 1900.



Equipo de fútbol de Kadiköy, campeón en 1906.

Un número del diario "Idman", publicado en lengua otomana, 1912.

Los principales adversarios de estos clubes turcos eran los equipos armenios de Constantinopla.

El Gobierno de Jóvenes – Turcos, creó también, algunos clubes y estadios deportivos para los partidos de fútbol. El más conocido entre todos ellos era el “*Unión Club – Ittihad Sport*”, cuyo estadio fue sede de los Juegos Olímpicos Armenios desde 1911 hasta 1914.

Los encuentros del primer sub grupo se realizaron en 1904 con la participación de los equipos “*Kadikeuy*”, “*Mota*”, “*Elips*”, “*Imogen*”. Más tarde, participaron también en estos encuentros los equipos turcos “*Galatasaray*”, “*Fenerbache*” y “*Telefoncular*”.

Durante este período, clubes de fútbol extranjero venían a Constantinopla y organizaban partidos y cam-

peonatos. También se llevaban a cabo partidos con equipos mixtos. Así, el equipo compuesto por los jugadores del “*Galatasaray*” y del “*Fenerbache*” ganó ese año el campeonato de Esmirna enfrentando al equipo de fútbol “*El Club de los Cazadores Armenios*”.

Es necesario mencionar que la revista deportiva armenia “*Marmnamarz*” se refería con frecuencia a los campeonatos de fútbol organizados en el Imperio Otomano o en el extranjero, informando los resultados. Las publicaciones sobre los campeonatos de fútbol organizados en el Imperio Otomano surgían de fuentes extrañas. Los periódicos deportivos armenios continuaron con la publicación de los detalles de los campeonatos de fútbol, incluso después de la Primera Guerra Mundial.



Primera Copa de Plata de los partidos de fútbol de Constantinopla, 1906.



Equipo de fútbol de Constantinopla, 1889.



Futbolistas del equipo “*Mota*” de Constantinopla. Equipo integrado en general por extranjeros.



6037. P. Z. - CONSTANTINOPLE, PONT DE GALATA - KRUI

Constantinopla, principios del Siglo XX. Colección MIGA.



## Capítulo II

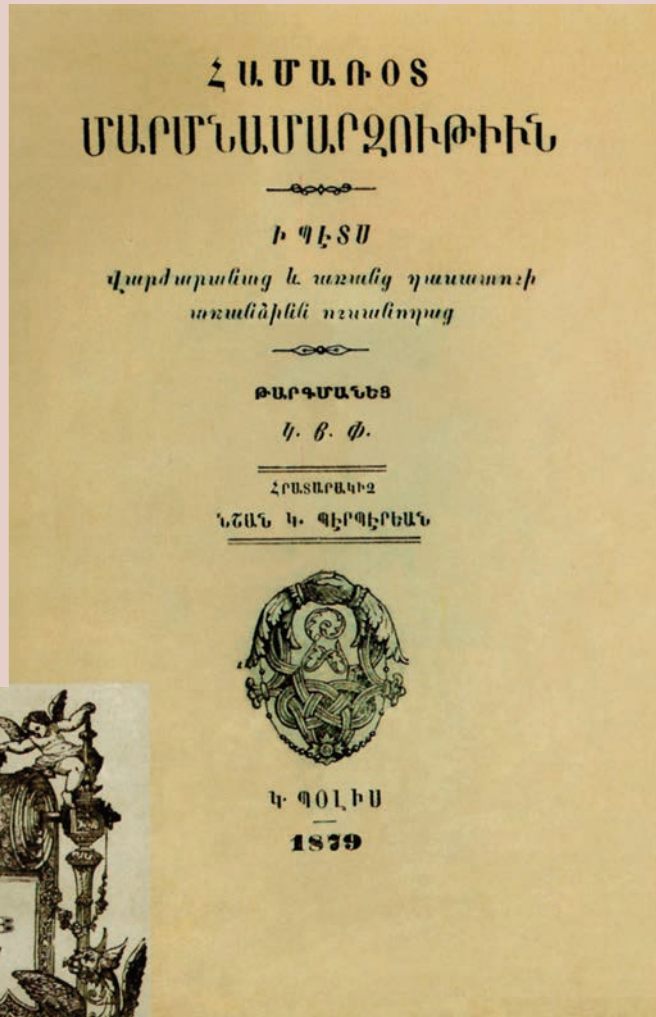
### El desarrollo de la gimnasia y del deporte armenio en el Imperio Otomano

El centro nacional, cultural, político, así como el deportivo de los armenios occidentales era la capital del Imperio Otomano, Constantinopla. También, era la sede del Patriarcado Armenio, alrededor de la cual se concentraban las instituciones nacionales armenias, numerosas escuelas primarias, colegios, y en forma más general, la vida espiritual, pedagógica e intelectual de los armenios.

Por lo tanto, era totalmente natural que la pasión por el deporte y la gimnasia aparecieran entre los armenios de Constantinopla. En 1840 se fundó la Asociación Educativa Aramian cuya primera publicación fue la obra *“Descripción de la formación”* (autor H. M. Kardashiantz, Viena 1845). En el prefacio de esta obra podemos leer lo siguiente: *“Numerosas escuelas se abrieron y más se abrirán aún. El crecimiento del número de escuelas está ligado al número de los alumnos y a la salud de sus cuerpos, lo cual es beneficioso para la nación”*. Más tarde, en 1853, el Consejo Pedagógico destacó la importancia de la introducción de las clases de gimnasia en los colegios armenios. Dada la importancia de estos cursos, el Consejo Pedagógico escribió en su boletín de 1886 a 1887: *“A pesar de todos sus esfuerzos el Consejo no ha podido proveer a los alumnos de los accesorios deportivos en razón de no contar con profesores de gimnasia. No obstante, el Consejo está satisfecho en ocupar a los niños en diferentes juegos deportivos durante el descanso”*.



Sector armenio del Barrio de Galata, Constantinopla, postal de principios del Siglo XX. Colección MIGA.



Tapa del libro “Iniciación en la gimnasia”, 1879.

Otras publicaciones de la prensa armenia se ocuparon, también, de la cuestión de las clases de deporte y de gimnasia en las escuelas y colegios armenios. En 1886 “*La prensa oriental*” escribió en uno de sus números: “*La gimnasia es indispensable en la escuela donde estudia la nueva generación y donde la salud física es importante para el desarrollo de las capacidades cognitivas*”. Agreguemos que desde fines del Siglo XIX, la asociación que agrupaba a los armenios, había incluido las clases de gimnasia en sus programas educativos.

Paralelamente, se tradujeron libros referidos a la gimnasia. Estas traducciones resultaron excepcionales para los armenios. Algunas guías ilustradas sobre la gimnasia fueron publicadas en idioma armenio.

La primera traducción fue el libro del Doctor Schreber “*La gimnasia sin equipamiento*”, publicado en 1878 y traducido por V. Margarian.

La segunda fue la obra de Vernel “*Iniciación en la gimnasia escolar*” de 228 páginas, publicado en Constantinopla en 1879 y traducido por Garabed Panosian.

Los datos sobre la creación de los clubes deportivos armenios en el Imperio Otomano son contradictorios. De acuerdo a una de las fuentes, los primeros clubes de fútbol armenios se crearon en Esmirna en 1900. Fueron los equipos “*Armenia*” y “*Vaspuragan*”.

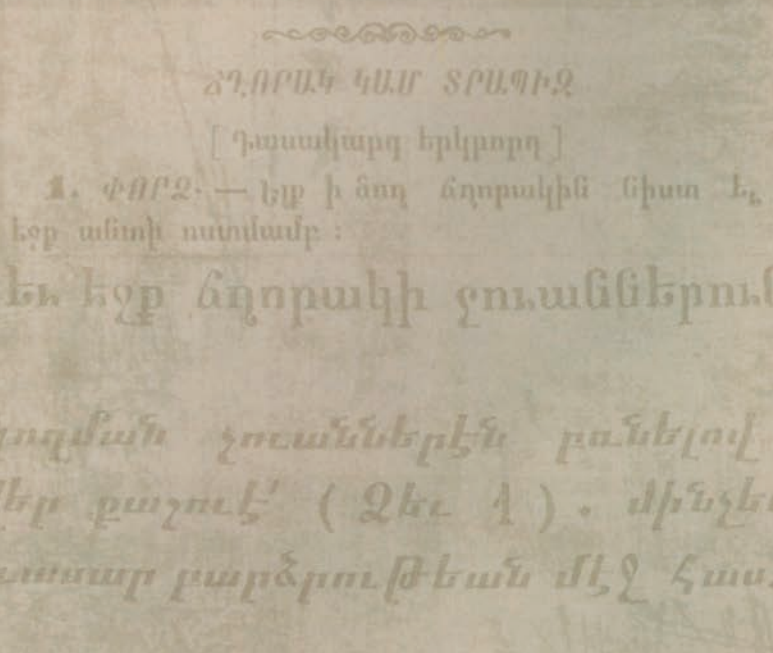
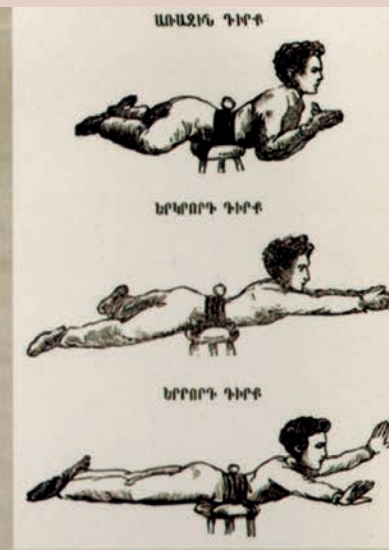
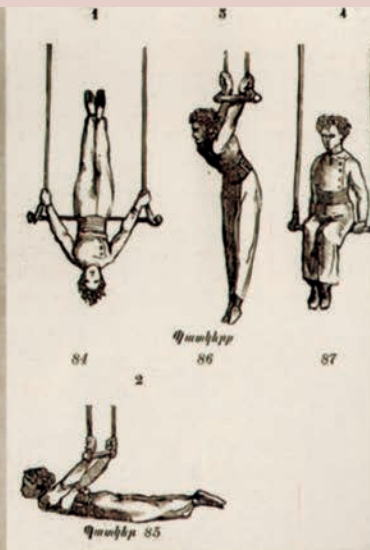


Ilustración del libro “Iniciación en la gimnasia”.

Promociones del Robert College, principios del Siglo XX. Colección MIGA.

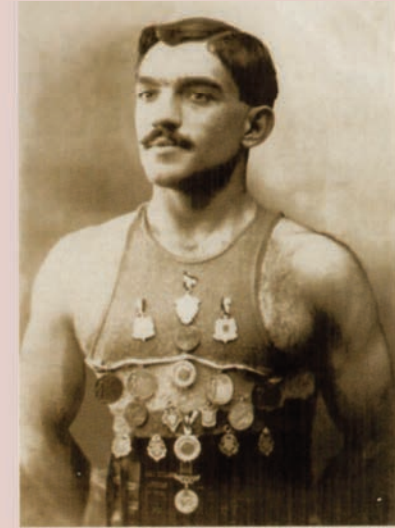


En Esmirna, en junio de 1901 se realizó un partido de fútbol con la presencia de más de 100 espectadores, gracias a los esfuerzos de A. Elmasian. Otros dos partidos fueron organizados en los años siguientes.

Los primeros deportistas armenios aparecieron a principios del Siglo XX. En general, eran estudiantes de los establecimientos extranjeros de enseñanza. Los deportistas armenios se encontraban principalmente en el Robert College, americano, y en las escuelas superiores francesas de Galatasaray en Constantinopla. Los estudiantes se interesaban, fundamentalmente, en los deportes olímpicos, como ser las carreras, la natación, el lanzamiento de bala, disco y jabalina, etc.

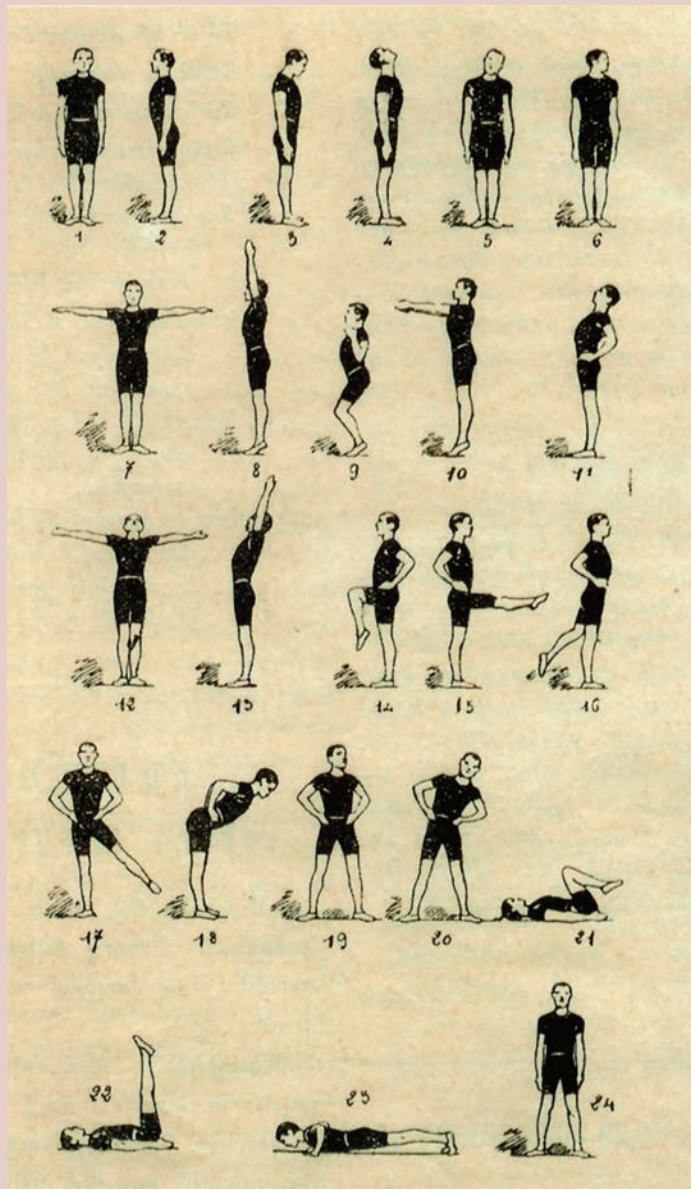


Entrenamientos de Mardiros Kuyumdjian. 1910 – 1912. MIGA, Colección K. Djololian.



Club Atlético "Daj", del Robert College. En el centro, sentado, Mardiros Kuyumdjian. "Marmnamarz", 1912.





Guía de gimnasia, "Marmnamarz", 1912.

La formación de algunos deportistas armenios en establecimientos deportivos extranjeros, contribuyó al desarrollo de la vida deportiva y a la aparición de deportes grupales como el fútbol, luego de su arribo a Constantinopla. Shavarsh Krisian, Krikor Hagopian y Vahan Cheraz recibieron formación deportiva entre 1903 y 1907. Ellos frecuentaron cursos de cultura física con el célebre deportista y entrenador francés Edmond Desbonnet. Shavarsh Krisian se mudó a Londres para continuar sus estudios y asistió a los cursos del célebre entrenador Eugene Sandow. Gracias a los consejos de L. Hagopian, Shavarsh Krisian se puso en contacto con Sandow, ya que él conocía sus métodos de entrenamiento. Krikor Djololian escribió: *"Ellos no se conformaban con entrenar, rápidamente se convirtieron en los mejores entrenadores de la cultura física. Transmitieron los conocimientos sobre la gimnasia que habían recibido en la escuela de Desbonnet"*. Gracias a estos tres pioneros y a los que los apoyaron, progresó la cultura física armenia occidental y en particular la de Constantinopla.

En 1909, en Constantinopla, Shavarsh Krisian tomó la iniciativa de colocar a la gimnasia y el deporte armenio sobre bases sólidas, suscitando la pasión en los jóvenes por estas disciplinas. En febrero de 1911, publicó el primer periódico deportivo armenio siguiendo los consejos de Hagop Siruní, intelectual armenio de Constantinopla.





Promociones del Colegio Central de Constantinopla, 1913. MIGA, Colección K. Djololian



mientras que Merdjanof lo hacía en Samatia y Makrikoy, donde dirigía los clubes deportivos “Titan” y “Vahagn”. En 1904, K. Merdjanof participó en la competencia internacional de gimnasia que se llevó a cabo en Praga, donde jugó para un club deportivo búlgaro.

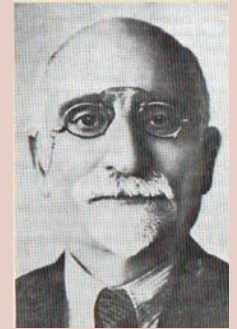
Yeznik Kachuní fue el ideólogo de esta misión y brindó conferencias sobre los beneficios de la cultura física. El director del Colegio Aramian, Aram Nigoghosian, dio conferencias en el Colegio Nacional sobre la importancia de incluir las clases de cultura física en los programas de los colegios nacionales. Gracias a los esfuerzos de Aram Nigoghosian y de Hovhannes Hintlian, las clases de cultura física fueron incorporadas en los programas obligatorios de los establecimientos armenios de enseñanza.

Uno de los más fervientes adeptos al movimiento gimnástico de Constantinopla fue Vahan Cheraz, alumno del Colegio Guetronagan (Central). Se interesó en el fútbol luego de visitar Londres e inmediatamente creó equipos armenios. El equipo de fútbol “Central” fue creado gracias a los esfuerzos de esos pioneros y fue el segundo equipo de fútbol armenio. Éste estaba integrado solamente por los alumnos del Colegio Central: Yeghishé Kachuní, Haig Semerdjian, Garabed Kazandjian, Kopernik y Ardashes Seferian, entre ellos.

Además, Vahan Cheraz creó un club homónimo en la Isla Proti y más tarde unió a estas dos organizaciones deportivas. Junto a Yeznik Kachuní fundó el

Club “Dork”, agrupando a viejas organizaciones barriales en un club nacional común: *“la mejor fuerza reagrupando los esfuerzos colectivos surgidos en las regiones”*.

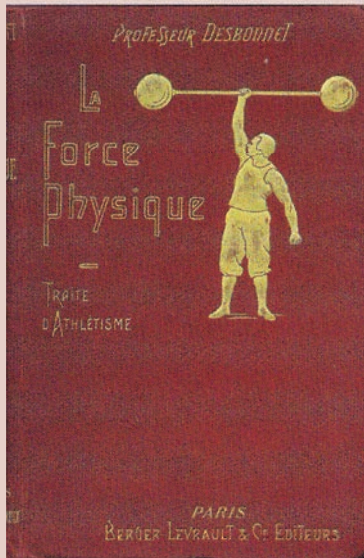
El grupo de fútbol “Eskidar” fue creado en 1906 gracias a los esfuerzos de los alumnos del Robert College, del Colegio Americano de Bardizag y del Colegio Berberian. Un año más tarde, en 1907, el club de gimnasia “Raffi” que actuaba en la clandestinidad, apareció en Eskidar gracias a los esfuerzos de Megueritch Meguerian. Más tarde, otra organización denominada “*Los hijos armenios*” fue creada en Eskidar para dedicarse a la educación de la cultura física, con la finalidad de inculcar los valores y las cualidades a sus miembros.



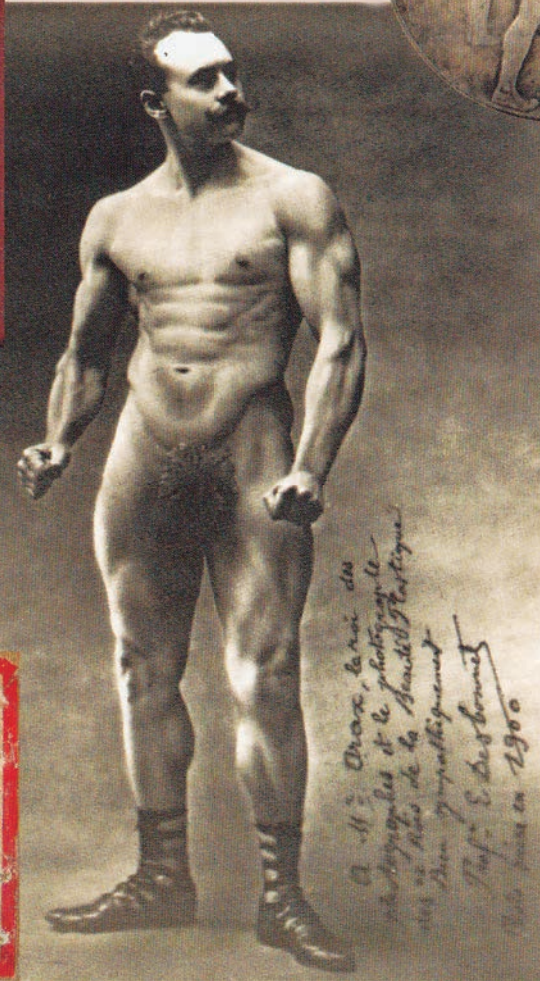
Hovhannes Hintlian  
(1866 – 1950)



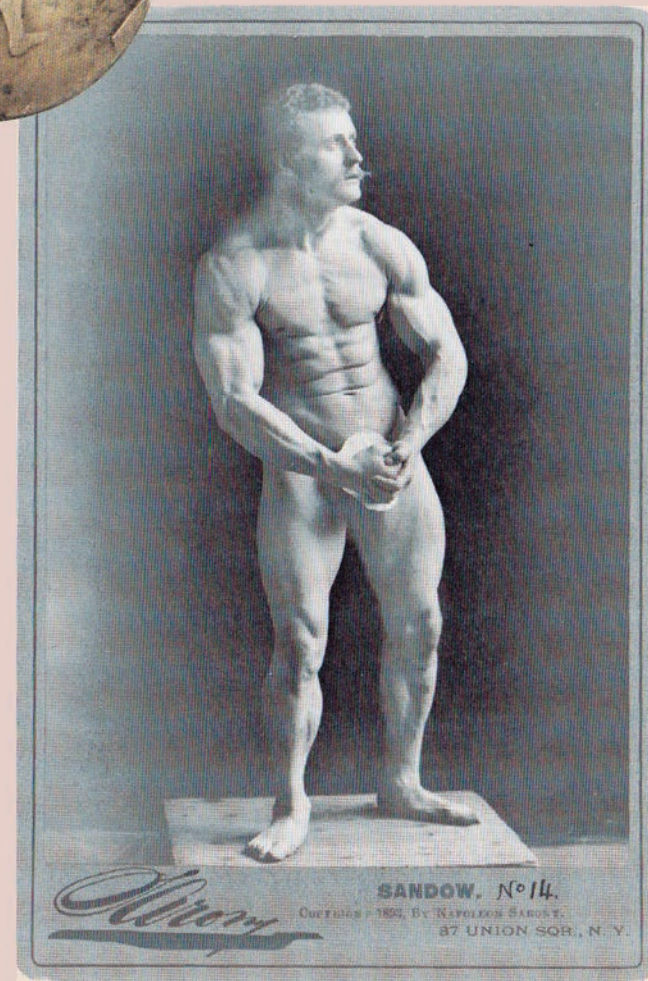
Promociones y entrenadores del Club Deportivo “Vahagn” del Barrio de Samatia, Constantinopla, 1911.



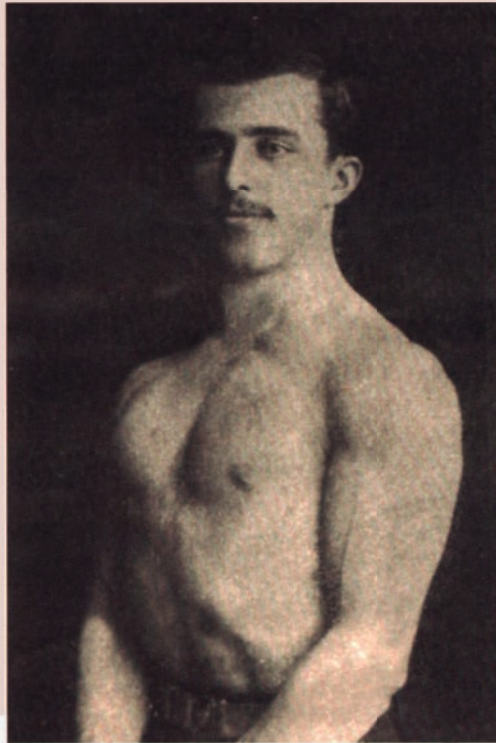
“La fuerza física”, libro del célebre deportista Edmond Desbonnet, París, 1910.



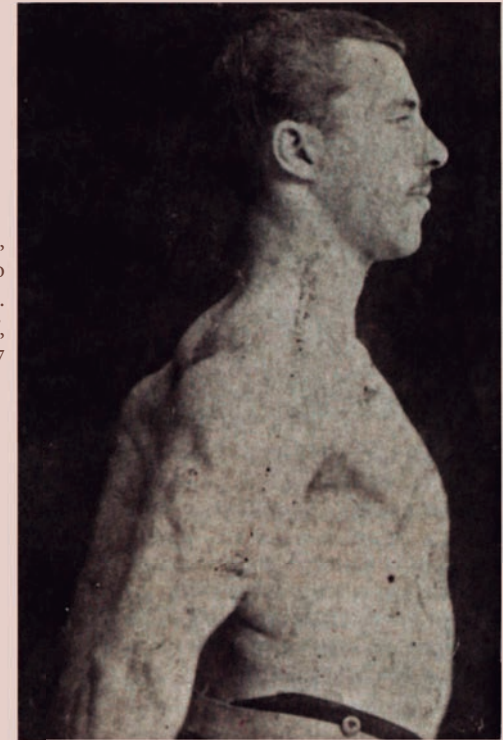
Edmond Desbonnet (1867 – 1953)



Eugen Sandow (1867 – 1925)



Krikor Hagopian,  
destacado  
deportista.  
"Marmamarz",  
1906 - 1907

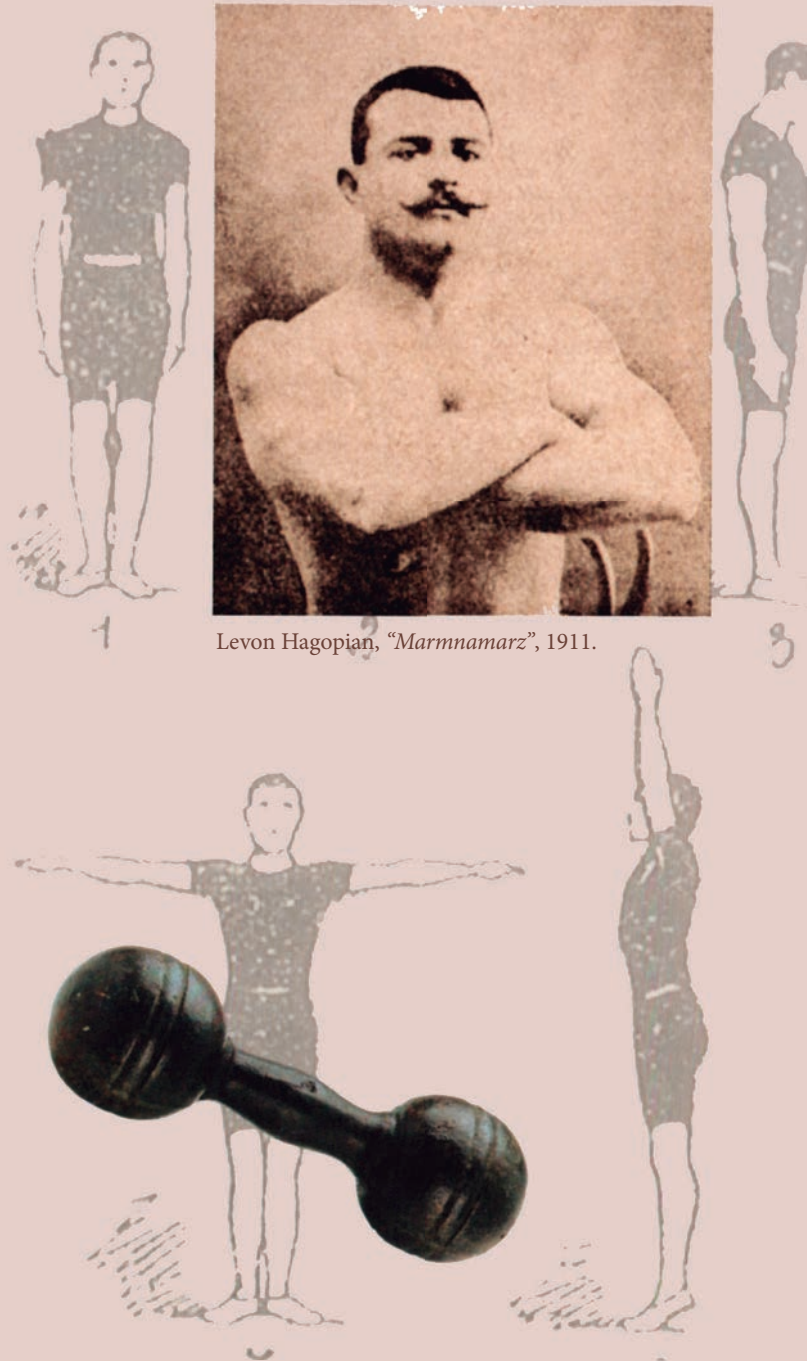


A Monsieur Lebonnet  
professeur de Culture Physique  
en signe de haute estime  
Krikor M. Hagopian  
Constantinople le 28 Nov 1907

Desde principios del Siglo XX, el gran cariño de los estudiantes armenios de los colegios extranjeros de Constantinopla por la gimnasia y el deporte, estimuló su difusión. Asimismo, los clubes armenios se convirtieron en los pioneros del desarrollo del deporte en el Imperio Otomano. Los pioneros del movimiento deportivo fueron: Shavarsh Krisian, Meguerditch Meguerian, Vahram Papazian, Krikor Hagopian, Vahan Cheraz, Krikor Merdjanof, los hermanos Kachuní, Haig y Krikor Djololian y muchos otros.



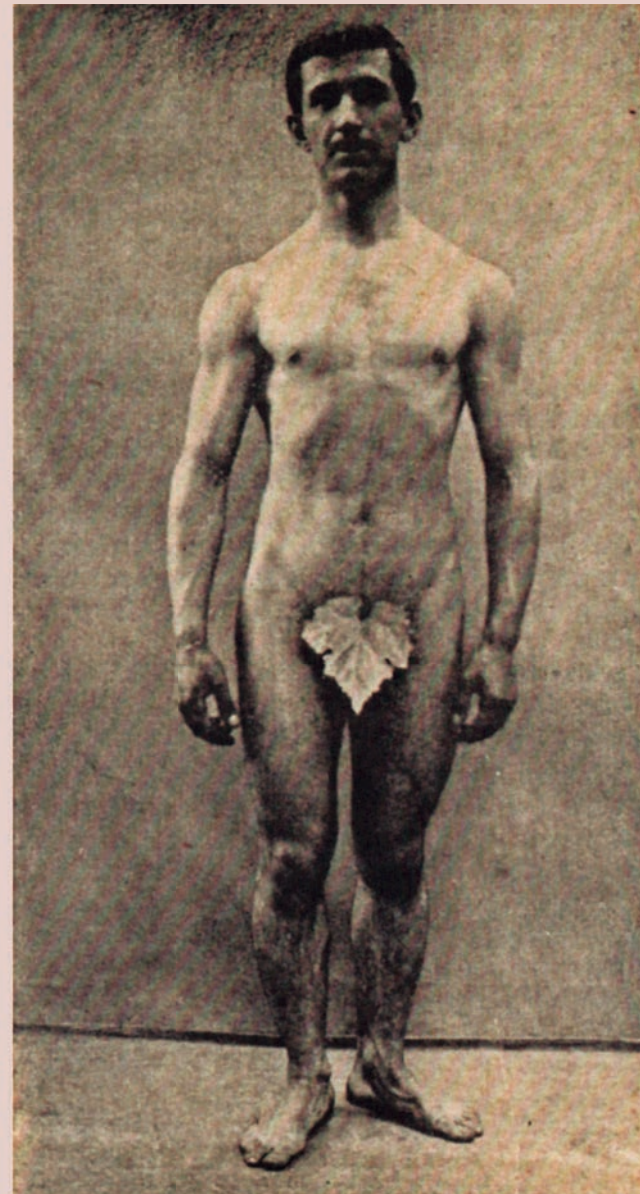
“El pequeño diario” con una ilustración de la fiesta federal de gimnasia, Bordeaux 1905.



Levon Hagopian, “Marmnamarz”, 1911.



Krikor Djololian, 1910.



Shavarsh Krisian,  
Paris 1907.  
Publicación de  
la revista "*La  
cultura física*",  
1937.



Yeznik Kachuni, 1920.

Լ.-Ժ. ԲԻԻՄԼԻԷՆ



ԱՄԵՆՈՒՆ  
ՄԱՐՄՆԱՄԱՐԶԸ



ԹԱՐԳՄԱՆԵՑ ՖՐԱՆՍԵՐԷՆԷ  
ԵԶՆԻԿ Յ. ԲԱԶՈՒՆԻ  
(Ամեն իրաւունք վերապահուած)

Կ. ՊՈԼԻՍ  
ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ  
ՄԱՆՈՒԿ Յ. ԳՕԶՈՒՆԵԱՆ  
Մեծ-Նոր Խամբ, քիւ. 45  
1912

ԱՌՈՂՋ ՄԻՏԻՔ՝  
ԱՌՈՂՋ ՄԱՐԲՐԱՅՑ ՄԻՋ

L. G. KUMLIEN

ԱՄԵՆՈՒՆ  
ՄԱՐՄՆԱՄԱՐԶԸ



Երկար եւ բազաւողջ ապրելու  
համար ընել ամենօրեայ մի քանի  
վարդիկանի մարզանք. առանց գոր-  
ծիքի, նուէտական մեթոտով:

ԹԱՐԳՄԱՆԵՑ ՖՐԱՆՍԵՐԷՆԷ  
ԵԶՆԻԿ Յ. ԲԱԶՈՒՆԻ

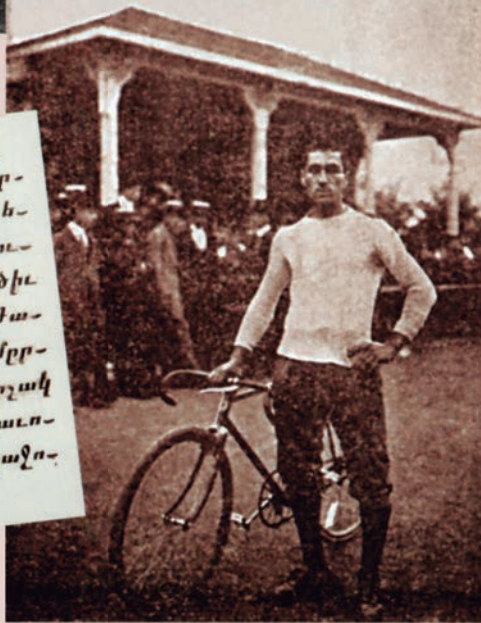


Կ. ՊՈԼԻՍ  
ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ  
ՄԱՆՈՒԿ Յ. ԳՕԶՈՒՆԵԱՆ  
Մեծ-Նոր Խամբ, Թիւ. 45  
1912

Versión armenia del libro "La gimnasia para todos"  
L. G. Kumlien, 1912.



Promoción del Club Deportivo "Vahagn", Constantinopla 1912. Colección ProjectSAVE.



ԱՅ ԱՎՈՒՄԻՒՄ ԵՐ ԶԱԶՈՂՈՒԹԻՒՆԸ  
Պայրամին երրորդ օրը մարզական մր-  
մաներ և ֆութբոլի մրցում տեղի ունե-  
ն Իգմիտի կառավարիչին նախագահու-  
եա մը, որուն մէջ Պարտիզակի «Արծի-  
խուժիւն»ը ոչինչի դէմ 3 կօլով յաղթա-  
ւան ելաւ: 20 քիլօմէթր հեծանիւի մր-  
ուումին մէջ ալ առաջին ելաւ վաղարշակ  
անուն երիտասարդ մը: Մեր շնորհաւո-  
րութիւնները յայտնելով լաւագոյն յաջո-  
ղութիւններ կը մաղթենք:

El ciclista Vagarshak Varjabedian, Campeón de los Juegos Olímpicos Armenios y de las competencias internacionales en Constantinopla. “Marmnamarz”, 1912 – 1913.

Los clubes y las asociaciones deportivas armenias tenían sus escudos, sus banderas y sus uniformes, lo cual era importante para su afiliación simbólica. No existía rivalidad ni intolerancia entre los clubes, por sobre todas las cosas existía, entre estos deportistas, la voluntad de mostrarse y mejorar sus performances personales.

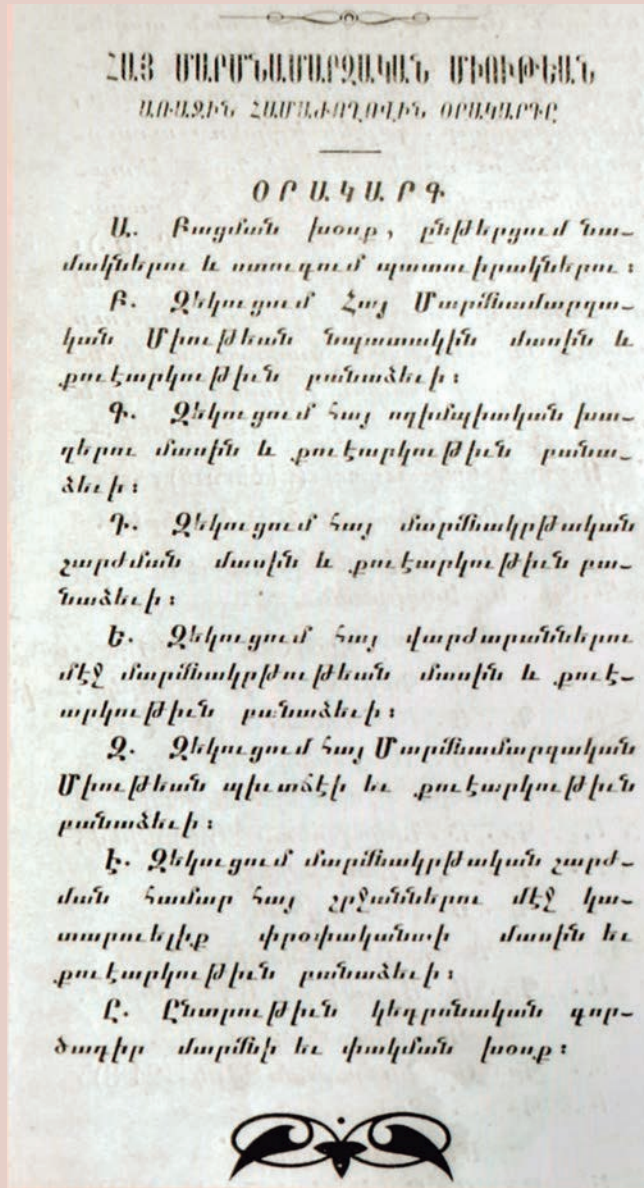
El grupo de gimnasia de Eskidar era el más aislado entre los clubes armenios y dudaba en participar en las competencias entre los clubes armenios, incluso en los Juegos Olímpicos Armenios. El club de Eskidar siempre fue criticado por esta posición. Pero luego de la Tercera Edición de los Juegos Olímpicos Armenios, el club se decidió a participar y fue bien recibido. Los clubes se proveían de sus equipamientos deportivos en el extranjero, principalmente en Inglaterra.

Se organizaron diferentes eventos: competencias, presentaciones teatrales y proyección de películas, con la finalidad de sostener las actividades de los clubes deportivos armenios.

Los deportes, con toda su importancia en la vida de los armenios, no fueron reservados para una elite, sino más bien para los estudiantes. Esto no era sorprendente, ya que una nueva sociedad estaba en formación, pasando de la dictadura a una libertad moderada.

En 1913, aparecieron algunas publicaciones interesantes que ayudaron a los armenios del Imperio Otomano a apasionarse por el deporte y la gimnasia.





Orden del día del Primer Congreso de la Unión Gimnástica Armenia, 1912.

Uno de esos libros fue “*La gimnasia para todos*” de L. Kumlien traducido por Yeznik Kachuní, y el otro fue el de Shavarsh Krisian y H. Hintlian “El boy scout y los objetivos de la vida”. Más tarde fueron publicados los libros “*El juego del fútbol*” de Varag Pokharian y “*Gimnasia*” de Arto Kalpakian.

Para los armenios principiantes, los deportes se practicaban, principalmente, en la Isla Proti, donde se organizaban competencias de fútbol, tenis, natación, etc.

La contribución de los eclesiásticos y sobre todo la del Patriarca fueron muy importantes para el deporte y el movimiento scout armenio. El Patriarca tomó bajo su patrocinio los Juegos Olímpicos Armenios que se desarrollaron con la presencia del Archimandrita Gomidas. El Archimandrita Karekin contribuía con el movimiento deportivo de Arabkir y el Archimandrita Ardavazt en Urfá.

Las pruebas evidentes del desarrollo del deporte armenio se demostraron a través de los éxitos de los deportistas armenios durante las competencias organizadas por los militares Jóvenes – Turcos en los clubes turcos de Constantinopla. Entre el 1º y el 4 de abril de 1911, durante las competencias internacionales organizadas por el Club Galatasaray en ocasión de la visita de un club húngaro a Constantinopla, Vahram Papazian se destacó en la carrera de 1000 metros y Meguerditch Meguerian, alumno del Robert College, se llevó la victoria en lanzamiento de disco.



Medalla deportiva armenia de Eskidar. Colección del Museo Armenio de EEUU.

# Կ Ո Չ

## Ը Ն Դ Հ Ա Ն Ո Ւ Ր Հ Ա Յ Ո Ւ Թ Ե Ա Ն

Սահմանադրութեան վերահաստատումը բնական էր թէ հայ երիտասարդութեան մէջ մասին մէջ պիտի արժարձէր նոր կեանքի մը, քաղաքակիրթ ազգերու կազմութեան մէջ այնքան մեծ դեր ունեցող ֆիզիքական դաստիարակութեան մը ու վերջնական ազգային որոշ ու յուսատու ազգայ մը պատրաստելու գաղափարը:

Ֆիզիքական կանոնաւոր դաստիարակութեան տուած մարմնական անսանկի արդիւնքներուն հետ միաժամանակ յառաջ կու գայ քաջութեան, ինքնախոստահութեան ու սրբաբոլ չի վախնալու զգացումը:

Պէտք էր հայ երիտասարդութեան զգացնել այն ազգային ծանր պարսկանութիւնը որ կը ծանրանար իր ուսերուն վրայ ու մղել գաշն դէպի շարժում, դէպի սրբաբար ու անոր մտքին մէջ տեղադրել սու գաղափարը թէ յազիկ կամ յազիկու, ազգովին ապրիլ կամ փճանայ ուղղակի հետևանքներն են իր ուղեղը պաշարող մտայնութեան:

Պէտք էր հայ երիտասարդ ինքզինքը ֆիզիքային ու մտղ զգար ֆիզիքական ու մին դէմ, ու այն նպատակաւ մենք ամենամեծ ու բախտութեամբ ողջունեցինք այդ զգացումը ոտնոցելու ու արձարձելու դեր ունեցող մարմնակիրքութեան նուիրում ամտախիթի մը երևումը:

Սակայն, պէտք էր շարժում և ոգևորութիւն ստեղծել, ու այն նպատակաւ կազմեցինք Ուլիմբիական խաղերու ամժամեայ մասնախումբ մը որ իր անդամակի խաղերը սարքեց անցեալ Մայիսին, Գատր-դիւզի

մէջ, նպատակ ունենալով զոչալած հասցի-թովը մարմնամարզարան մը հիմնել, կրիտասարդութիւնը գինետուններ, սրճարաններ և հանրատուններ հետացնել ու պատրաստել լաւ Օսմանեան քաղաքացիներ ու պարտաճանաճ հայ անհատներ:

Երաւ է թէ դարերու գերութիւնով ու մանաւանդ բունապետական հրէշային շրջանի մը զուր կողմ ազգի մը համար ներկաներու թիւը միփխրական էր, բայց մտադրուած ձեռնարկին համար զոչալած հասցիք ոչինչ էր:

Բայց մենք չպիտի յուսահատինք, որովհետև շատ լաւ գիտենք թէ ազգ մը որ չի գիտեր ինդուլ, ուրախանայ, չի գիտեր նաև սգեորակ ու ծափահարել այն ամէն լաւ բաները որոնք ուղղակի իրեն, իր դասակներուն, իր ապագային համար կ'ըլլան, մենք հայ ազգը շնք դատարարներ իր անտարբերութեանը համար, որովհետև բունակալութեան մղձաւանջը զինքը դեր կը հարածէ, հայը կատկածոտ դարցած է թէ օտարին և թէ ուղղակի հայուն ու հայրու կատարած ձեռնարկներուն մասին, բայց մէկ բան միայն կը պահանջենք, այն թէ պէտք է սցլես թօթափէ իր անտարբերութիւնը, արտայայտուի և հետաքրքրուի այն ամէն բաներով որոնցմէ ուղղակի օգտուող ինք պիտի լինի:

Ուլիմբիական խաղերու մասնախումբը ներկայիս կոչ կ'ընէ ընդհանուր հայութեան ու մանաւանդ երիտասարդութեան ուժ տայ թէ Պոլսոյ և թէ գաւառներու մէջ մարմնամարզարաններ կազմելու համար բացուած ազգային հանգանակութեան մը:

El representante del Robert College Mardiros Kuyumdjian ocupó el primer lugar en la carrera de vallas. El club atlético “Daj” del Robert College fue creado gracias a sus esfuerzos.

Shavarsh Krisian saludó la iniciativa turca de organizar competencias internacionales en Constantinopla, pero criticó la mala organización de los mismos en la revista “Marmnamarz”: “Para decir la verdad, nosotros saludamos la novedad de esta manifestación, pero tenemos que decir a nuestros compatriotas turcos que ella se parecía del principio hasta el fin a un festival oriental, ya que la organización tenía muchos defectos, debido a la falta de experiencia del Comité de Organización, por no decir por su negligencia” (“Marmnamarz” N° 1, mayo 1911).

En 1912 el Club “Dork” organizó competencias de natación. Estas competencias fueron organizadas en la Isla Proti (Isla Armenia) y en las mismas, las participaciones de Vahan Cheraz y Ararat Krisian fueron destacadas. En las competencias de carreras a pie, internacionales o armenias, organizadas en Constantinopla, los deportistas armenios Vagarshag Varjavedian y Ashot Papazian, quedaron fuera de las competencias. Vahan Shirinian, alumno de la Asociación de Hijos Armenios de Constantinopla, se consiguió vencedor de los torneos de tenis y varias veces se coronó campeón de Turquía. La revista “Marmnamarz” dio informaciones valiosas sobre los éxitos de los deportistas armenios en las competencias internacionales organizadas en Constantinopla.

“Marmnamarz”, convocatoria a la juventud armenia para sostener el movimiento deportivo.



Grupo de armenios en Constantinopla luego de una reunión en el gimnasio de Eskidar, 1910. Colección MIGA.



Alumnos y deportistas del Colegio Central de Constantinopla, Beykoz, 14 de mayo 1914.

En todos estos años hubo numerosos clubes deportivos en Constantinopla: “Guilliguia”, “Gaidzak”, “Shant”, “Sharyum”, “Sasun”, “Varazdat”, “Ardziv”, “Arakadz”, “Ararat”, “Dikran”, “Paylak” y otros. La asociación deportiva “Vahagn” creada en 1909 se distinguía de las otras. Los miembros de “Vahagn”, que practicaban todos los deportes, participaron en todos los Juegos Olímpicos Armenios.

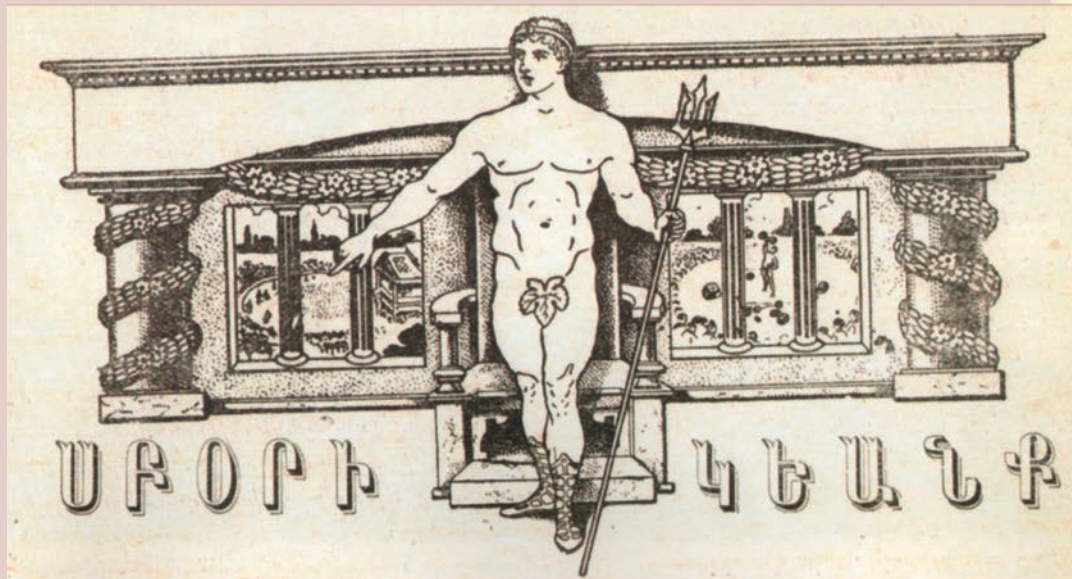
El dinamismo del deporte armenio era la prueba de la formación de una nueva rama de actividades so-



Banquete con la participación de los alumnos de un gimnasio armenio, abril 1913. Colección MIGA.

ciales y de nuevas manifestaciones de la auto-organización nacional, lo que tenía una influencia decisiva sobre la unidad nacional y la emergencia de una nueva identidad.

El desarrollo de la educación física y del movimiento deportivo armenio en la capital del Imperio Otomano, Constantinopla, estimuló la formación de clubes y asociaciones en Armenia Occidental y en las localidades armenias de Cilicia. Esto fue el principio para la creación de una organización deportiva armenia general.



**ՏՈՐԲ ԱԿՈՒՄԲԻՆ ՄՐՅՈՒՄՆԵՐԸ**

«Տորք» Հայ Մարմնամարզական միությունը 1912 տարուոյ տարեկան ընդհ. մրցումները հասարակեցան Մայիս 6)19ին Կիրակի, Գառը գիւղի Իւնիօն Քլիւպի գաղափն մէջ. տեղի ունեցան

100 կարսս վազք. —

Ա. Պօղոս Շապույեան  
Բ. Յակոբ Պալթաեան

1)4 մղոն վազք. —

Ա. Պօղոս Շապույեան  
Բ. Զարմայր Այճեան

1)2 մղոն վազք. —

Ա. Կարապետ Պօյաճեան  
Բ. Եղիշէ Քաջունի

1 մղոն վազք. —

Ա. Կարապետ Պօյաճեան  
Բ. Տիգրան Խաչատուրեան

Գունն ճիւղ. —

Ա. Լեւոն Յակոբեան  
Բ. Վահրամ Մատթէոսեան

Սխաւասակ ճիւղ. —

Ա. Լեւոն Յակոբեան  
Բ. Վահրամ Մատթէոսեան

Բարձր. ցատկ. —

Ա. Լեւոն Յակոբեան  
Բ. Սլիմոն Պապիկեան

Երկայն. ցատկ. —

Ա. Լեւոն Յակոբեան  
Բ. Պօղոս Շապույեան

Առաջինները ստացան ոսկեգօծ արծաթէ, իսկ երկրորդները արծաթ մետալներ:

—o—

Resultados de las competencias del Club "Dork".  
"Marmnamarz", 1912.



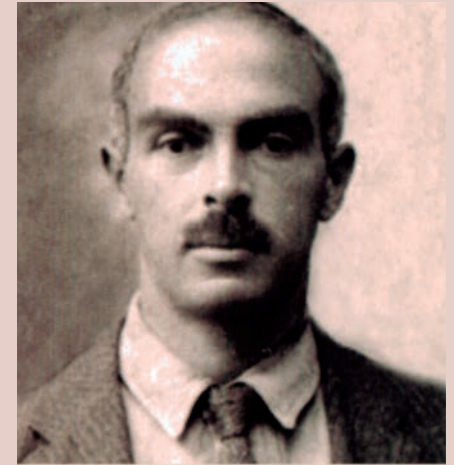
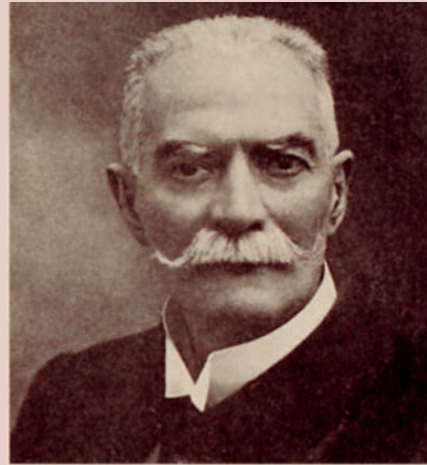
Uno de los equipos de fútbol de Constantinopla, 1910. Colección MIGA.

## El nacimiento del fútbol armenio

Hay diferentes datos concernientes a la historia de la creación de los primeros clubes y equipos de fútbol armenios en el Imperio Otomano. Shavarsh Krisian creó en 1905 el primer equipo de fútbol armenio “*Baltaliman*”. Al mismo tiempo, Vahan Cheraz, que había regresado a Constantinopla luego de cursar estudios en Inglaterra, trajo consigo un balón de fútbol y enseñó las reglas del juego a sus amigos del Colegio Central y a sus futuros compañeros. Seguidamente, fundó el equipo de fútbol “*Central*”. El célebre intelectual armenio Hogop Siruní escribió en sus memorias que los primeros encuentros se llevaron a cabo en el barrio de Shishlí, de Constantinopla.

Otro equipo de fútbol fue creado en la Isla Proti por iniciativa de Vahan Cheraz. En dicho equipo jugaban Kapriel Majarian, Dikran Joian y otros. Los clubes “*Eskidar*”, “*Gum Gapú*” y “*Dork*” se crearon años más tarde.

A pesar de que bajo el régimen del Sultán, el fútbol era considerado un juego peligroso y las competencias públicas estaban prohibidas, este deporte fue popular en las instituciones educativas americanas y francesas, donde se realizaban encuentros de fútbol con la participación de los estudiantes armenios, griegos y de otras nacionalidades.



Los miembros del Club “*Dork*”, creado en 1908, procedentes de diferentes barrios de Constantinopla, principalmente de Gum Gapú, no practicaban solamente el fútbol, sino también la natación, los juegos campestres y organizaban excursiones. Vahan Cherz jugó un rol importante en la unión de los clubes “*Gum Gapú*” y “*Central*”, y su tío Minas Cheraz, célebre intelectual armenio, se convirtió en el padrino del nuevo club unido y les propuso llevar un uniforme rojo y negro.

Los miembros más activos del club fueron Haig Djololian, Dikran Khachadurian, Boghos Shapoyan, Haig y Harutiun Semerdjian, Simón Babikian, Levon Hagopian, Tat y Midji Tatian, Kardos Harutunyan, Krikor Djololian, Garabed Boyadjian, Zayramayr Tertzarian, Zayramayr y Avedis Ashdjian, Aram Papazian, Hurutiun Kokorian y otros.

Minas Cheraz  
(1852 – 1928)  
Destacada  
personalidad pública  
armenia.

Vahan Cheraz  
(1886 – 1927)

Los miembros de “Dork” Haig Semerdjian, Varag Pokharian y Haig Djololian, se destacaron también en otros deportes, principalmente en el atletismo. Más tarde, en 1921, V. Pokharian escribió un libro titulado “El juego del fútbol”.

Los otros equipos de fútbol también merecen ser nombrados, porque tuvieron un rol destacado en la democratización del deporte. Mencionaremos, en particular, al equipo de fútbol de los armenios de Constantinopla, “Baltaliman” creado entre 1905 y 1906 por iniciativa de los alumnos del Robert College y los jóvenes de las localidades de Rumelí Hisarí y Bo-



Estatuto y Escudo del Club “Dork”, 1912.



Equipos de fútbol “Dork” y “Arax” luego de un encuentro amistoso en la Isla de Proti. (1908 – 1908).

yadjí. Krikor y Levon Hagopian, Shavarsh Krisian, Varag Pokharian, Vartkes Aghabekian, Mihran Nak-kashian, G. Gasparian, S. Boghosian, H. Khubeserian y otros jugaron en este equipo. Durante los juegos internacionales de Constantinopla en 1905, el equipo “Baltaliman” ocupó el segundo puesto. “Baltaliman” perdió el partido frente al equipo “Kadikeuy” que era el más fuerte en esa época. Pero “Baltaliman” obtuvo victorias significativas frente a “Mota” e “Imogen” y sobre todo contra el equipo turco “Galatasaray” con la presencia de 3000 espectadores armenios, europeos, griegos y turcos, que asistieron al partido. También estaban presentes militares turcos de alto rango. El





Equipo de fútbol "Dork" de Constantinopla. Vahan Cherez (sentado en el centro). "Marmnamarz", 1910.



Equipo de fútbol del Colegio Berberian. "Marmnamarz", 1912.

futbolista armenio Stepan Khandjian escribió en sus memorias: “Ellos fueron invitados por K. Sera para ser felicitados por su victoria”. El partido finalizó con una victoria del equipo armenio por cinco a cero.

Este es el primer testimonio conocido sobre un partido de fútbol entre equipos armenios y turcos. El Club “Asociación de Hijos Armenios” creado por los alumnos del Colegio Berberian tenía, también, un equipo de fútbol. Este club se disolvió en 1915 por una resolución especial.

Luego de la adopción de la Constitución de 1908, “Arax” era uno de los mejores equipos de fútbol armenio. Los entrenamientos del equipo se realizaban en un terreno alquilado, al que más tarde se lo llamó “Colina de la libertad”, que se encontraba en una planicie frente al hospital búlgaro, en el barrio de Shishlí de Constantinopla.

El equipo de fútbol “Arax” era el más fuerte y con el equipo “Dork” obtuvieron victorias contra los equipos de la segunda división de Constantinopla. El club participó en los Juegos Olímpicos Armenios. Los principales futbolistas de “Arax” eran Onnink Finkian, Karekin Tarpinian, Levon Narlyan, Haig Djololian, Hamazasp Panosian, Boghos Nasipian, Tat y Midji Tatian, Bedros Sabayan, Murad Muradian, y en el segundo grupo se encontraban Sarkis y Hovhannes Khupeserian, Krikor Djololian, Zayramar Tertzakian,

Antranik Ardzivian, Eduard Djezirian, Vaghinak y Armenak Khatchiguian, Aram Mardigian y otros.

En 1911 “Arax” se consagró campeón de la Liga Internacional “Rumeli” organizado en Makrikeuy. Antes de la Primera Guerra Mundial se crearon equipos de fútbol en varios clubes deportivos de Constantinopla y de las provincias. Con frecuencia los futbolistas armenios jugaban en los equipos griegos antes de los partidos importantes.

En julio de 1908, después de la adopción de la Constitución Otomana, los equipos de fútbol armenio, existentes, desarrollaron sus actividades con mayor libertad e integraron a nuevos miembros. En poco tiempo aparecieron decenas de equipos.

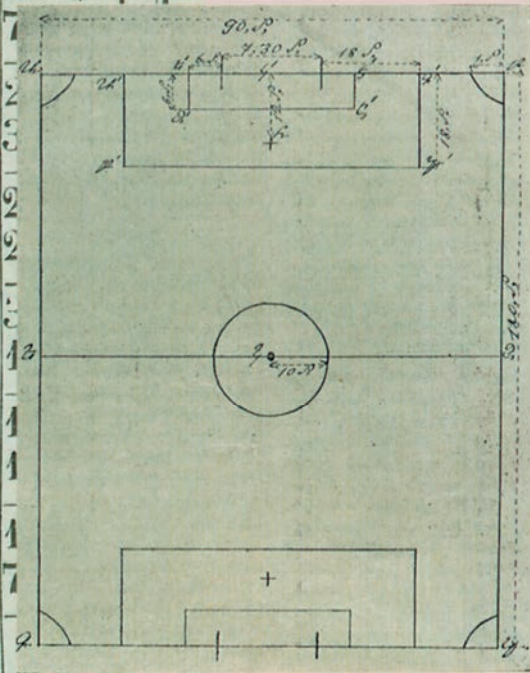


Equipo de fútbol “Isla Armenia”. En el centro Vahan Chertz. 1906.

# 1911-1912 տարուոյ Րումելի լիգին մրցումներուն ցանկը



	Արաֆս Ա.	Արաֆս Բ.	Արսաւազ	Արծիւ Բ.	Սահակն.	Կալաքա Սերայ	Մագրի-գիւղ
Արաֆս Ա.		10 Դեկ. * 11 Փետր.	24 Դեկ. * 25 Փետր.	5 Նոյ. * 3 Մարտ	19 Նոյ. * 21 Յուն.	26 Նոյ * 14 Ապրիլ	22 Հոկ. * 7
Արաֆս Բ.	10 Դեկ. * 11 Փետր.		7 Յուն. * 17 Մարտ	24 Դեկ. * 24 Մարտ	3 Դեկ. * 25 Փետր. *	31 Դեկ. * 4 Փետր. *	2 3
Արսաւազ	24 Դեկ * 25 Փետր.	7 Յունիվ 17 Մարտ		19 Նոյ. * 14 Յուն. *	17 Դեկ. * 4 Փետր. *	10 Դեկ. * 18 Փետր. *	2 2
Արծիւ Բ.	5 Նոյս. 3 Մարտ	24 Դեկ. * 24 Մարտ *	19 Նոյ. * 14 Յուն. *		31 Դեկ. * 18 Փետր. *	28 Յուն. * 10 Մարտ	3 12
Սահակն.	19 Նոյ. * 2 Յուն.	3 Դեկ. * 25 Փետր. *	17 Դեկ. * 4 Փետր. *	3 Դեկ. * 18 Փետր. *		14 Յուն. * 24 Մարտ	1 1
Կալաքա-Սերայ	26 Նոյս. 14 Ապրիլ	31 Դեկ. * 4 Փետր. *	10 Դեկ. * 18 Փետր.	28 Յուն. * 10 Մարտ	14 Յուն. * 24 Մար.		1 7
Մագրի-գիւղ	22 Հոկ. * 7 Յունիվ.	21 Յուն. * 3 Մարտ *	26 Նոյ. * 28 Յուն. *	3 Դեկ. * 11 Փետ. *	12 Նոյ. * 10 Մարտ *	17 Դեկ. * 7 Ապրիլ	2 7



ՖՈՒԹՈՒԼԻ ԽԱՂԱՎԱՅՐԸ

- ԱԲ և ԳԳ՝ Կօլի գիծեր
- ԱԳ և ԲԳ՝ Սահմանի գիծեր
- ԱԲԳԴԱ՝ Հասուցումի սահմանը
- ԲԳԴԵ՝ Կօլին սահմանը
- Զ՝ Հասուցումի կէտք
- Ա,Բ,Գ,Դ՝ անկիւնները

Ծան. — Առանց նշանի մրցումները կ'սկսին կեսօրէ վերջ. ժ. (ր.ե.), իսկ աստղանշանով նշանակուածները կ'սկսին վերջ, ժամը 2,

Programa de las competencias de la Liga "Roumeli". "Marmmarz", 1912.

Los equipos armenios participaban en los partidos internacionales que se organizaban en la capital del Imperio Otomano. Se los ve en las fotos de los archivos con su vestimenta y sus emblemas. Escribían el nombre del equipo y la fecha de su creación sobre el balón, para la foto.

Shavarsh Krisian propuso, en las páginas de la revista “*Marmnamarz*” la creación de una Liga de Fútbol Armenia, pero la propuesta no encontró eco al principio y sólo en 1914 fue creada la Liga de Fútbol Armenia con los equipos armenios “*Arshaluis*”, “*Kontos*”, “*Vorpanots*”, “*Sasun*”, “*Varag*” y “*Dork*”. El objetivo de la liga de fútbol armenia era “*contribuir a las buenas relaciones entre los clubes deportivos armenios de Constantinopla y respetar el reglamento del fútbol*”.

La difusión del movimiento deportivo entre la juventud armenia de Constantinopla fue extraordinaria y este período vio la aparición de otros deportes, paralelamente al fútbol.

Debemos señalar que en las vísperas de la Primera Guerra Mundial, existían más de 40 clubes deportivos sólo en Constantinopla y la mayoría de ellos tenía equipos de fútbol.



V. Matevosian.  
Arquero del Club  
“*Dork*”. Uno de los  
mejores arqueros  
de  
Constantinopla.



ՄԱՐՄՆԱՇԻԱՐՇ

ՖՈՒԹՊՈՒԼԻ ԼԻԿԻ ՄԸ ԿԱԶՄՈՒՅԻՒՆԸ

Մինչև ցարդ Պոլսոյ մէջ ֆուտբոլի մէկ լիկ միայն գոյութիւն ունէր, այն է Գատրգիւղի լիկը: «Մարմնամարզ»ի անօրէնութիւնը գեղեցիկ գաղափարը սննդազուտ հայկական լիկի մը կազմութեան նախաձեռնարկ ըլլալ ու այդ նպատակաւ այ Պոլսոյ մէջ գոյութիւն ունեցող զանազան ֆուտբոլի հայ խումբերուն հրաւէր ուղղեց իրենց կողմէ պատգամաւոր մը կարգելու և սրաչուած օր մը խորհրդակցութիւններ կատարելու համար: Սակայն ցաւայի է ըսել օր ֆուտբոլի խումբերէն չստ զիչերը միայն պատասխանելու յոգնութիւնը յանձն տան ու այսպէսով խնդիրը ձգձգուեցաւ:

Բայց այսօր ուրախ ենք մեր երիտասարդ բարեկամներուն յայտնելու թէ՛ Մազրի-գիւղի մէջ այ ֆուտբոլի լիկ մը կազմուեցաւ, «Բուժիչի լիկ» անուամբ օր թէև մեր փոփաքներուն համաձայն գուտ հայկական չէ, բայց բազկացոյցի խումբերուն մեծագոյն մասը հայ է: Աս այժմ «Բուժիչի լի-

կին» արձանագրուած են՝ Արտասող, Արաքս, Կալաթա-Սերայ, Մաքրիգիւղ, Սահակեան, Ռամֆիի, Արծիւ Բ. ֆուտբոլի խումբերը:

Մենք մեծ հաճոյքով կ'աւանդուր «Բուժիչի լիկին» կազմութեան յուրր ու կը հրաւիրենք, աւանց բացատրութեան, բոլոր ֆուտբոլի սիրումները համախմբուիլ այդ լիկին չուրջը:

Երբ «Մարմնամարզ»ի անօրէնութիւնը ուղեց հայկական լիկ մը կազմակերպել, ի հարկէ նպատակ չունէր այդ բանին կազմակերպչին ըլլալու անթմատ գոնուեալութեամբ չլիանալ, ու այսօր օգտակար դարձ մը կատարուած ըլլալուն համար իր չնորհաւորութիւններէն աւելի իր չնորհակալութիւնները կը յարան այդ լիկին կազմակերպչներուն, որոնք այսպէսով մեզ յոգնութեան մը ազատեցին ու անգամ մին այ ապացոյցը տուին թէ աշխատանքի բաժանումը անհրաժեշտ է այն ամէն ձեռնարկներուն մէջ որոնց յաջողութիւնը կազմենք երաշխաստը:

Artículos sobre el fútbol en la revista "Marmnamarz".

ՖՈՒԹՊՈՒԼԸ ԵՒ ԻՐ

Այս առթիւ լիկուտ աւելորդ չլլայ լիկի հոս ցարդ մեր քով արձանագրուած Պոլսոյ այն Հայ Ակումբները՝ որոնք ֆուտբոլով կը զրազին:

Ահարնեան	(Պէշիքթաշ)
Արաքս	(Բերա)
Արարատ	(Նշան-թաշ)
Արծիւ	(Գումգարու)
Արտասող	(Գուրուչէշմէ)
Բրօթի	(Գնայր)
Էսահան	(Բերա)
Ժողովրդային	(Մագրիգիւղ)
Կլիկիա	(Գումգարու)
Մազաք	(Շիշի)
Մարմնամարզական	(Բերա)
Մխիթարեան	(Գատրգիւղ)
Նոր դպրոց	(Բանկայթի)
Սանթրալ	(Ղալաթիա)
Սասուն	(Պալաթ)
Տարք	(Գումգարու)
Բամֆի	(Սկիւտար)

Nombres de los clubes armenios con equipos de fútbol. "Marmnamarz", 1912.

Artículo sobre el fútbol. "Marmnamarz", 1912.

լիկին  
զուտ-  
կը տա-  
բը գար-  
զմէ:  
ու լիկոյի  
կը գր-  
ուտանայ  
չնդուն-  
ել կը լիկին  
ուրուն լիկ  
նուսձ են  
լիկին: րու  
մէջ ցարդ  
ու լիկին  
գար տր  
լիկ մէջ  
ն բնաւ րու  
թաղ խա  
ու ոչ մէկ  
բազային  
լիկու հա  
ուչիւտ են  
կան ֆուտ  
րիլի մէջ  
պատալ-կ  
սձ իրաւա  
կայն: Ս

հրամանաւոր  
մենք **sports** կարծենք թէ ֆու  
կանոններուն մասին մեր ունեցած ան  
թիւն է որ զմեզ անկարգապահ կ  
սանք այդ նպատակաւ ներկայ լիկու  
ստանք լրազին բոլոր կանոնները մի  
ստուած:

# ՕՐԻՆԻՆԵՐԸ

## ԳՕԴՈՒԱԾ 1

Երբ խոսք գնում է ասան և մէկ հոգիէ  
 բարձր և ցած ըլլայ, որանք անգամ մը խաղի  
 միջոցին կրնար նորեկներու հետ մի-  
 ասան խաղալ: Այս ասան և մէկ խաղ  
 խաղալու վրայ կը շարունակեն  
 շարունակելով յառաջապան (forward)  
 կարգի կարգը (half-back), երկու  
 թիկնապան (back), իսկ մնացեալ մէկ  
 պահուստ (goal-keeper):



Haig Djololian, atleta y futbolista del Club "Arax".

## ՖՈՒԹՊՈՒԼ ԳՈՒՄԱՅԻՆ ՄԷՋ

ՊՕԼՍՈՅ ՖՈՒԹՊՈՒԼԻ ՄՐՅՈՒԹ  
 ՍԿՍԱԾ  
 ԼԻԿԸ ԿՍԶՄՈՒԱԾ

Առաջին Լիկին մէջ կը գտնուին  
 եւլ ախուճները:—  
 Կարաբայ-Սերայ, Ֆեհեկ Պահնեկ  
 գիւղ, Սրբալիտա, Երջերք, Քոյ  
 իսկ երկրորդ Լիկին մէջ կը գտնուին  
 Տոնֆ, Էրիս, Ասեւ, Մագրի գիւղ,  
 կենա Բ. եւ Ֆեհեկ Պահնեկ Բ.

«Պ. Լ. Թ. Ա. - Լ. Մ. Ա. Ն. ... Ի Խ Ո Ւ Մ  
 Վ. Ե Ր Ա. Կ Ա. Չ. Մ Ո Ւ Թ Ի Ի Ն Ը  
 Հաստատի ապրիլի 15-ին կ'ընկնանք  
 Հայկական Ողիմպիականէն վերջ  
 սահմանալիք եղելու թիւններէն մին  
 ըլլայ նաեւ նախորդ ամառվան Լի  
 ալիքան փայլուն խաղին վերակա  
 թիւնը:  
 Յաջորդ թիւն կը մտայինք,  
 խաղերուն ալ ... զգուշութիւն  
 կոլ չուտելու:»

“El fútbol en Constantinopla”. “Marmnamarz”, 1912.



Equipo de fútbol de la “Nueva Escuela” de Constantinopla. “Marmnamarz”, 1913.

## ՖՈՒՅՊՈՒԼԻ ՄՐՑՈՒՄՆԵՐԸ ՊՈԼՍՈՅ ՄԷՉ

Օգոստոս 5ի Կիրակին, Մաքրոգիւղ, Ագ-  
Սուշի դաշտավայրին մէջ Ֆութպոլի մրցո-  
ցում մը տեղի ունեցաւ Անարոնեան Ա.  
և Տորք Բ. ակու.՝բներուն միջև:

Անարոնեան Ա.ի կողմէ կը հաղորդուի  
.ե. Ե. Ե. Ե. կողով յաղթական ելած է:

Ս Տորք Բ.ի կողմէ խմբագ-  
կը հաղորդուի թէ ինքը 1ի  
ով յաղթական ելած է:

ութեանս կողմէ ներկայացու-  
ն, բնականաբար Մարմնասնարգ  
ը կը վերապահէ, մաղթելով  
ամանակ վերոյիշեալ ակումբնե-  
մաձայնին իրարու հետ, ճշմար-  
իր արդար տեղը տալու:

\*

ա 5ին, Ակիւտարի Թէփէի դաշ-  
մէջ Ֆութպոլի մրցում մը տեղի  
«Անդրանիկ» և «Արտաւազդ»  
միջև: Արտաւազդ 1ի դէմ 3  
ունեցաւ:

րի «Անդրանիկ» մարմնամար-  
ւմը մեզ կ'իմացնէ թէ Յուլիս  
ոարի մէջ յունական խումբին և  
եղի ունեցած Ֆութպոլի խաղը  
կամական վարժութիւն մ'էր  
րցում մը, ինչպէս յայտարարած  
ուշա մեղի տրուած տեղեկու-  
մձայն և որուն մէջ Հայերը 6  
էին:



Artículo sobre los partidos de  
fútbol en Constantinopla.  
“Marmnamarz”, 1912.

## ՊՈԼՍՈՅ ՀԱՄԱՐ ՈՒՅՊՈՒԼԻ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԼԻԿ

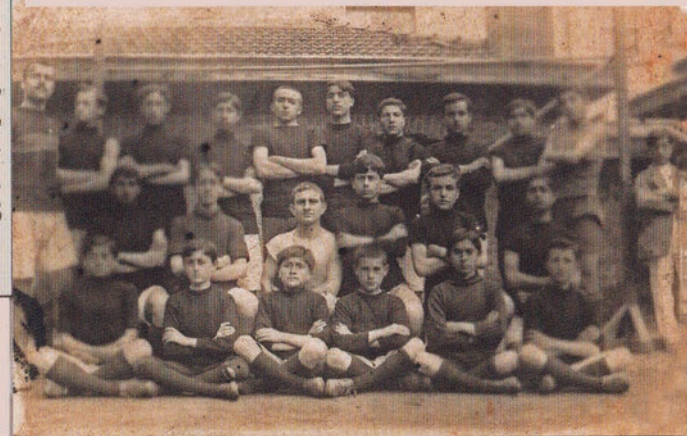
ձեռնարկեցինք ներկայ ամսա-  
հրատարակութեան, մեր չըջապա-  
այնքան վախ էր սր չէինք հա-  
եր անմիջապէս սկսելու մեր բոլոր  
ներու գործադրութեան:

այն, մեր շուրջը սկսուած շարժու-  
մնեք ևս սգեւորուած, առաջին  
կ չվարանեցանք այդ շարժումը  
կու և զայն կենդանացնելու մի-  
ւն վրայ խորհիլ:

ջանքերէն աւելի երիտասարդու-  
յը կենտաւէտ շարժումներուն կը  
ք Հայկական Սուսլին Ոլիմպիակա-  
թանակը, մարմնամարզական ա-  
րու յաջողական աճումը, մարմ-  
ութեան համար գաւառի մէջ արծար-  
եւորութիւնը և վարժարաններու  
մասին ճտուեղ աւնող ծարար:  
այն չէինք կրնար կանգ առնել հոս:  
սհա այսօր սլ, խմբագրութիւնս,  
տեսնելու անմ երիտասարդութեան

Artículo sobre la creación de la Liga de Fútbol  
Armenia de Constantinopla. “Marmnamarz”,  
1912.

Equipo de fútbol de la “Nueva Escuela”.  
A la izquierda Haig Djololian. 1912 – 1913.  
MIGA, Colección K. Djololian.



Equipo de fútbol de la “Nueva Escuela” de  
Constantinopla. “Marmnamarz”, 1913.



"ԱՐԱՔՍ, Տ.ԱԿՈՒՄԲ  
1908



Equipo de fútbol "Arax" de Constantinopla. A la izquierda Haig Djololian, en el centro Shavarsh Krisian, 1910. MIGA, Colección K. Djololian.



Ա. ՏՄԻԻ — ԹԻԻ 1

1911 ՓԵՏՐՊՍՔ

### ԱՌԱՋԻՆ ԽՕՍՔ

Այնպէս համոզուած ենք ու պատմական փաստեր ունինք ուրիշներն ալ անպակաս թէ, այն ազգերը որոնք կ'ուզեն իրենց գոյութիւնը ապահովել, բարգաւաճել ու զարգանալ, բոլոր վաճառականութեան, բոլոր դիտարկեանց և ուսմանց մէջ, պարտաւոր են միտքն ու մտքովն իրր ամբողջ մը նկատել ու ըստ այնմ երկուքն ալ հաւատարմօք դարձանք:

Սահմանադրութենէն սպին զանազան թերթեր, մանաւանդ պարբերականներ հրատարակուեցան: ատենցմէ շատերուն անունն անգամ մտցած ենք. ու իրենց չկարենալ շարունակելը շատ բնական էր, որովհետեւ ասորքեր անուններու սակ դրեթի նոյն նիւթի մը կրկնութիւնն էին և ուրիշ ոչինչ:

Մենք սակաւին ոչ մէկ թերթ տեսնք որ մեր նօրմալ կեանքին մէջ կրթիչ նորութիւն մը մտցնելու նկրտէր, դաւով կ'ըսենք թէ սակաւին դատարարական համար այդան կարեւոր ու ազգի մը ապագային մտայն այնքան անհրաժեշտ մանրակարգական թերթի մը հրատարակութիւնը չտեսնէք:

### El nacimiento de la revista “Marmmarz”

*“La publicación de la revista “Marmmarz” no es un fin en sí mismo, es únicamente un medio para contribuir al renacimiento de nuestra raza...”*

Shavarsh Krisian

Nuevas exigencias, relativas al deporte, aparecían progresivamente a diario y la población armenia del Imperio Otomano desarrollaba su cariño por la gimnasia y el deporte, lo cual provocaba la aparición de deportistas profesionales. Así nació el primer periódico armenio consagrado al deporte, “Marmmarz”. El movimiento deportivo ingresó en la vida de los armenios gracias a los colegios extranjeros y sobre todo a los americanos que funcionaban en el Imperio Otomano, pero su incorporación en la vida armenia tuvo lugar gracias a Shavarsh Krisian y al periódico “Marmmarz” publicado en Constantinopla (1911 – 1914).

Hovhannes Hintlian, el Doctor Karanfilian, Aram Nigoghosian y Levon Hagopian colaboraron con esta iniciativa. Garó Oundjian fue el director y responsable administrativo del periódico. Al principio, el periódico se publicó con la participación y colaboración de Hagop Siruní. En sus memorias, al evocar detalles de la creación del diario, se refirió al encuentro decisivo con Vahram Ardzruní y Shavarsh Krisian en el otoño de 1911, en el cual les propuso ayudarlos a publicar

Editorial del N° 1 de “Marmmarz”, febrero 1911.

un periódico deportivo. En un principio, la redacción de “*Marmnamarz*” se situó en el khan Voltó, del barrio de Galata en Constantinopla, en un depósito farmacéutico. Sobre el particular, H. Siruní se refiere de una manera espectacular: “*Fue entre los frascos de medicamentos y el olor de los medicamentos que se creó el movimiento deportivo armenio. Se compuso el himno olímpico armenio y nació la idea de la creación de una futura unión deportiva*”.

Influenciado por los principios del periódico francés “*La cultura física*”, Shavarsh Krisian publicó el primer número de “*Marmnamarz*” en febrero de 1911 con la ayuda de sus amigos. De este modo fue anunciado el nacimiento del primer periódico deportivo armenio.

Krikor Djololian, célebre deportista de Constantinopla escribió sobre el deporte armenio en sus crónicas: “*Marmnamarz*” se fundó gracias a iniciativas privadas y a sacrificios personales...” (“*Azdag*”, Beirut, 17 de diciembre de 1938). “*Marmnamarz*” se convirtió en el primer periódico deportivo armenio del Imperio Otomano. Fue un paso sin precedentes en la historia de la prensa periódica de armenia occidental. El diario reflejaba el humor y las costumbres de la época, difundiendo su misión de educación nacional y su concepto. Las páginas de “*Marmnamarz*” contenían artículos sobre la salud, la historia del deporte, la moral y otros temas. Dichos artículos completaron las numerosas obras sobre el deporte traducidas y publicadas en Constantinopla.

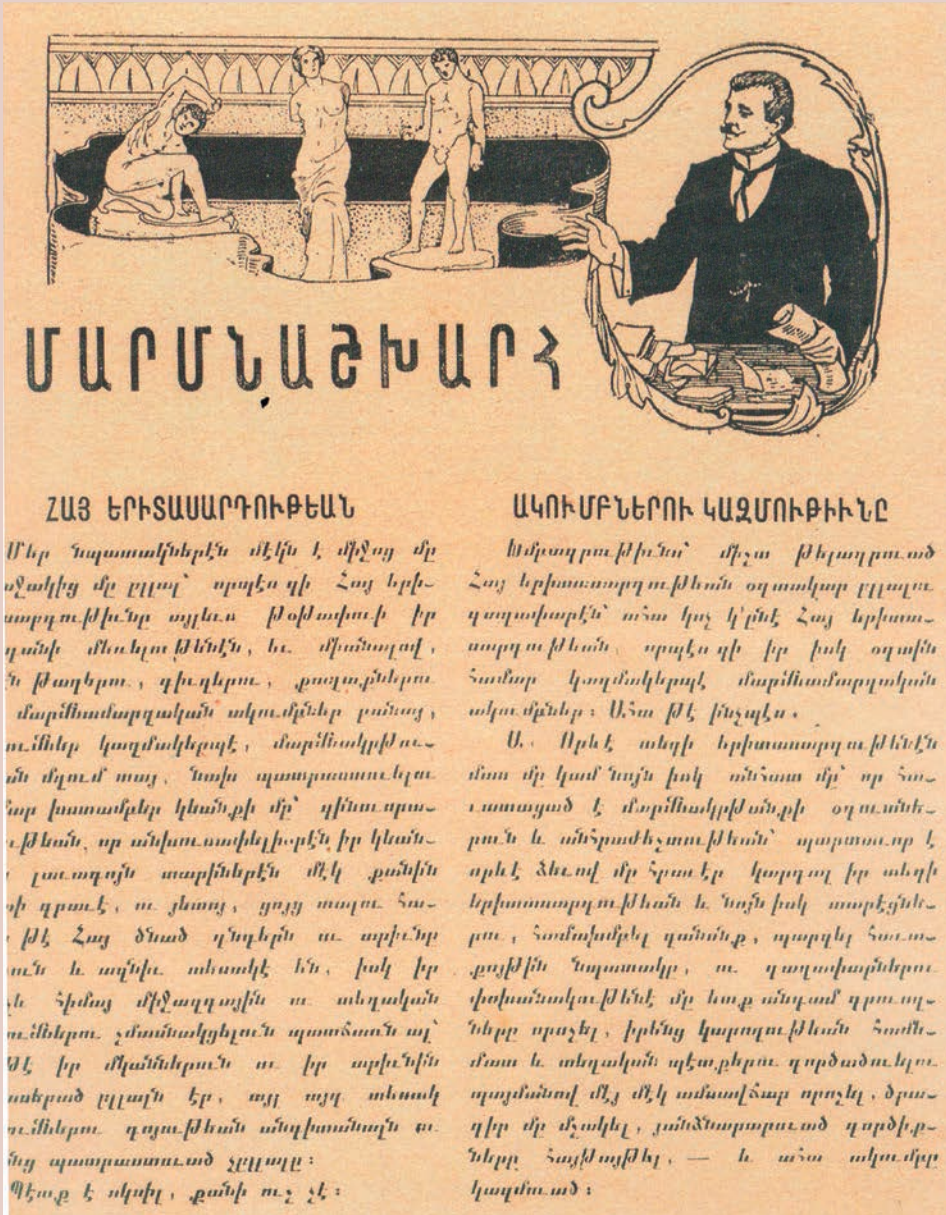


Shavarsh Krisian  
(1888 – 1915)



Hagop Siruní (1888 – 1956).  
Célebre intelectual armenio.

Memorias manuscritas  
de Hagop Siruní, publicadas en  
la revista “*Marmnamarz*”  
París, Colección manuscrita de  
Hagop Siruní.



**ՀԱՅ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴՈՒԹԵԱՆ**

Մեր նպատակներէն մէկն է միջոց մը սձակից մը բլլալ՝ սրպէս զի Հայ երկ- սարգութիւնը այլևս թօթափափ իր դամբ մտակութենէն, եւ միանալով, ն թաղերու, գիւղերու, քաղաքներու մարմնամարզական ակումբներ բանաց, ու մներ կազմակերպէ, մարմնակրթու- մն մըլում սոց. նախ պատրաստուելու նոր խտամբեր կեանքի մը՝ զինուսրա- լիկան, որ անխուսափելիքն իր կեան- լաւագոյն տարիներէն մէկ քանին զի գրաւէ, ու յետոյ, զոչոյ տալու հա- լիկ Հայ ծնած զնդերն ու արիւնը ուն է ազնիւ տեսակէ կն, իսկ իր լէ նիմայ միջազգային ու տեղական ու մներու շտանակցելուն պատճառն ալ՝ թէ իր միաններուն ու իր արիւնին տներած բլլալն էր, այդ սոյլ տեսակ ու մներու գոյութեան անդիտանալն ու նոց պատրաստուած չլլալը: Պէտք է սկսիլ, քանի ուշ չէ:

**ԱԿՈՒՄԲՆԵՐՈՒ ԿԱԶՄՈՒԹԻՒՆԸ**

Նմաբարութիւնս՝ միշտ թիկադրուած Հայ երկատարդութեան օգտակար բլլալու գաղափարէն՝ տնա կաշ կ'ընէ Հայ երկատ- սարգութեան սրպէս զի իր իսկ օգտին համար կազմակերպէ մարմնամարզական ակումբներ: Անա թէ ինչպէս:

Ս. Արեւէ անգի երկատարգութեան մաս մը կամ նոյն իսկ տնտաս մը՝ որ հա- տատայած է մարմնակրթմանը օգուտնե- րուն է անհրաժեշտութեան՝ պարտաւոր է արեւէ ձեւով մը նրա էր կարգալ իր անգի երկատարգութեան է նոյն իսկ տարեցնե- րու, համակարգ գանննք, սրարել հաս- քոյթին նպատակը, ու գաղափարներու փոխանակութենէ մը կար անգամ գրուող- ները սրաշել, իրենց կարողութեան համե- մաս է տեղական պէտքերու գործածուելու պոյմանով մէջ մէկ ամսավճար սրաշել, ծրա- զիր մը մշակել, շանճնարարուած գործիք- ները հայկաթիկ, — է տնա ակումբը կազմուած:

En el primer número de “Marmnamarz” se publicó un llamado a la juventud armenia: “Uno de nuestros objetivos es el de contribuir con la juventud armenia para que salga de su estado de somnolencia, creando clubes en todos los barrios, en los pueblos, en las ciudades, organizando competencias, desarrollando la cultura física, para prepararlos a enfrentar la vida difícil y el servicio militar que toma los mejores años de la vida. Uno de nuestros objetivos es, también, mostrar la fuerza de la sangre armenia, porque la razón de no participar en las competencias locales e internacionales no es por la debilidad de sus músculos, sino por la ignorancia de que tales deportes existen y la falta de preparación. Es necesario comenzar ya que es demasiado tarde” (“Marmnamarz”, número 1, febrero 1911, p. 30).

Desde el comienzo, “Marmnamarz” se fijó importantes objetivos: en primer lugar incorporar a muchos armenios en la vida deportiva, suscitar el cariño por el deporte y la educación física, sobre todo en las ciudades y pueblos poblados por los armenios, informar sobre los eventos deportivos locales e internacionales, así como coordinar los encuentros y las actividades de los clubes deportivos armenios.

El gran rol del periódico quedó demostrado con la organización de los Juegos Olímpicos Armenios.

Rápidamente el periódico “Marmanamarz” se convirtió en una plataforma excepcional en la cual los deportistas armenios y la gente interesada en el deporte,

Convocatoria a la juventud armenia para la creación de clubes deportivos. “Marmnamarz”, 1911.



Algunos números de la revista “Marmnamarz” publicados entre 1911 y 1912.

provenientes de Constantinopla, de regiones y países alejados, presenten a los lectores sus puntos de vista, publiquen artículos, críticas y propuestas.

Los deportistas y los amantes del deporte de Esmirna, de Kutahya, de Arabkir, de Bardizag, de Cesarea y mismo de Egipto, Bulgaria y Estados Unidos apoyaron activamente al periódico “Marmnamarz”. Fue difundido gratuitamente en las escuelas y colegios de las provincias.

Según el contenido de los artículos publicados en el periódico, la práctica del deporte y la gimnasia no eran un fin en sí mismo para la sociedad armenia. El objetivo primordial era la formación de una generación sana en los colegios armenios.

La suscripción, así como la distribución gratuita del periódico “Marmnamarz” a los diferentes destinatarios, en particular a las instituciones de las regiones, eran motivantes y animadoras. Bajo el título “Los donantes de la revista Marmnamarz” se escribió lo siguiente: “El club de gimnasia “Dork” de Constantinopla ofrece los números anuales de la revista “Marmnamarz” al Colegio Azk de bourg Tchrtakh de Chabin-Karaisar” o “El señor Harutiun Der Hagopian ofrece una suscripción anual de la revista “Marmnamarz” al Colegio Azk de la ciudad de Blour de Baaberd”.

El célebre deportista armenio, Vahram Papazian, que representó al Imperio Otomano en los Juegos Olímpicos Internacionales de Estocolmo en 1912, saludaba la actividad de las organizaciones deportivas griegas y su motivación por la cultura física y criticaba la pereza de la juventud armenia y

### ՄԱՐՄՆԱԿԱՆ ԳԵՂԵՑԿՈՒԹԵԱՆ ՄՐՑՄԱՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐԸ

«Մարմնամարզ»ի վեցերորդ թիւով մարմնական գեղեցկութեան մրցումի մը ձեռնարկած էինք, մենք զանազան առիթներով արտայայտուած ենք թէ ինչ են մեր կութեան ու մերկութեան հետ կապ ունեցող բարոյակոնի մասին մեր ըմբռնումները, ուստի այլեւ այլպիսի մրցումներու ձեռնարկելնուս նպատակը աւելորդ կը համարենք կրկնել, մանաւանդ որ ամէն խորհող անհատ կրնայ այդ բանը շատ դիւրութեամբ տեսնել նկատի ունենալով «Մարմնամարզ»ին նպատակը և ուղղութիւնը:

«Մարմնամարզ»ի այս թիւով մրցման և մրցանակներու մասին մանրամասնութիւններ է որ պիտի տանք:

1. Ամէն այր անհատ առանց տարիքի խարութեան կրնայ մրցման մասնակցել:

2. Մրցման մասնակցելու համար պէտք է պատշաճ մերկութեամբ ու ամբողջ մարմնով լուսանկարուիլ, տարիքը, հասակը, ծանրութիւնը, արհեստը, խնչպէս նաև կուրծքին, մէջքին, բազուկին, վզին, սրունքին չափերը առանձին թուղթի մը նշանակելով խմբագրութեանս հաս-

Քեանառիչ մարմինը պիտի բազկա-  
երթիս անօրէնէն, բժիշկէ մը, ար-  
զէտէ մը և երկու ուրիշ անձնաու-  
ններէ սրոնց անունները պիտի յայ-  
տարին:

ՄԱՐՄՆԱՄԱՐԶ ՆՈՒԻՐՈՂՆԵՐ  
Երկր «Տորք» մարմնամարզական ա-  
րք մէկ տարեկան «Մարմնամարզ» կը  
թէ Շապին-Փարաճխարի Զրտախ գա-  
ակի Ազգ. վարժարանին:  
\* Պարսն Յարութիւն Տէր Յակոբեան  
մարմնական «Մարմնամարզ» կը նուիրի  
բերդի Բլար գիւղի Ազգ. վարժարանին:

### ՆԱՄԱԿԻ ՓՈՒԱՐԷՆ

ձար (Սասնոն).— Զեր փափաքին հա-  
մաձայն կարգադրուեցաւ: Այթէրի մասին  
մտ որէն:

Լուսեր Կոկոսեան (Քոքառ) Դրկուեցաւ:  
Թուբին Ասաեան (Քոքառ).— Դրկեցինք:  
Կասպար ձերիսեան (Մարթեան).— Պի-  
տի պատասխանուի:

Պետրոս Պուսուրեան (Կէրկէ-Գեճար).—  
Դրկեցինք:

Խոսով Զեհեան (Սերաստիա).— Դր-  
կեցինք նոր հասցէներուն:

Պ. Խուպեանեան (Զօնուրաթ).— Դր-  
կեցինք բոլոր հասցէներուն:

Կարապետ Խոսեան (Փոթի).— Դրկեցինք:  
Անտոն Ծանրիկեան (Ռուսուգ).— Բարձ-  
րացուցինք ուղտած քանակութեան:

Յարութիւն Սարկուազեան (Էփրնէ).—  
Ստացանք և զրկեցինք նոր հասցէներուն:

Արմենակ Մեկենեան (Տիգրիկ).— Դր-  
կեցինք ցոյց տրուած հասցէներուն:

Գեղամ Քաջբերունի (Քզի).— Դրկե-  
ցինք ցոյց տրուած հասցէներուն:

Լեւոն Նանարեան (Հայկ).— Դրկե-  
ցինք ցոյց տրուածին պէս:

Մարմնամարզական Հայկ ակումբ (Ե-  
գեփա).— Ստացանք և զրկեցինք: Նա-  
մակով պիտի պատասխանուի:

Ռուսումնական Խաբուրդ (Քոքառ).—  
Նամակով պատասխանուեցաւ:

Ժան Պալիբ (Քիլոպօստք, Ռուսիա).—  
Դրկեցինք:

Կարապետ Ռուզիկեան (Քէպճաշիա).—  
Նամակով պատասխանուեցաւ:

Արեւանդր Խայասուրեան (Ռաչա).—  
Դրկեցինք նոր հասցէներուն:

Աբրահամ Էփրիկեան (Միւֆարդին).—  
Դրկեցինք ցոյց տրուած հասցէներուն:

Սեդրակ Մոմեան (Մարթիա).— Դր-  
կուեցաւ նոր հասցէին:

Փայլուն Արփարեան (Ան).— Ստա-  
ցանք և զրկեցինք:

ԲրօՅ. Սողիկեան (Մարթեփ).— Ստա-  
ցանք և կը շարունակենք զրկել:

Artículos sobre las condiciones de participación en el concurso de belleza del cuerpo. "Marmnamarz", 1912.

Listado de personas a las cuales se les ofreció la suscripción de la revista "Marmnamarz"

sus malas costumbres en un artículo titulado “*La voz de la juventud*”, en el cual escribió: “*Ustedes pueden estar seguros que si un club de gimnasia armenio apareciera en Constantinopla, se convertiría instantáneamente en el primero entre todos los clubes similares de Turquía.*”

*Hoy tenemos deportistas entre nosotros que son capaces de lograr victorias frente a Torizas que es el orgullo de los griegos y si Europa no nos ha reconocido por nuestra sangre, entonces ella nos conocerá por nuestra fuerza*” (“*Marmnamarz*”, número 2, marzo 1911).

La revista “*Marmnamarz*”, guía y consejera para la creación de clubes, hacía propaganda para la creación de clubes de gimnasia y deportes. Además, considerando al deporte como un revelador de la conciencia cívica, la creación de los clubes deportivos y principalmente el desarrollo de los deportes colectivos, ayudaba a vencer las malas acciones del individualismo, a instaurar una nueva filosofía nacional y a desarrollar las cualidades nacionales loables. Al respecto decía Shavarsh Krisian: “*Para nosotros los armenios, la existencia y la actividad de los clubes son tan importantes porque así se habitúan a la vida colectiva. Uno de los aspectos más criticables de los armenios fue su individualismo. La adaptación a las condiciones de la vida en común es siempre difícil y complicada para los armenios. Gracias a los clubes ese espíritu individualista se apaciguó y esos clubes inspiraron el cariño por la vida colectiva entre los jóvenes...*”

*En resumen, los clubes deportivos son hogares, no sólo por la fuerza física, sino también por la educación cívica y por la disciplina colectiva*” (“*Marmnamarz*”, número 18, 15 de septiembre de 1912).

El gran movimiento deportivo y gimnástico creó la idea del colectivismo en los clubes deportivos armenios, cuyo defensor y sostén fue el redactor del periódico, Shavarsh Krisian. Particularmente, la existencia de numerosos equipos de fútbol armenios provocó la creación de una Liga de Fútbol Armenia. Esta iniciativa no fue aceptada por los clubes armenios. Se enviaron invitaciones a los clubes de fútbol armenios de Constantinopla, pero la respuesta no fue positiva porque algunos clubes tenían temor a perder su autonomía y su identidad, y a llamar la atención inútilmente de las autoridades turcas o de depender de los partidos políticos.

El llamado para enviar fotos mostrando la belleza y la complexión del cuerpo humano, prácticamente no tuvo respuesta. Al respecto, el redactor del diario escribió: “*En cuanto a la desnudez, ella debe ser considerada como un arte en la cultura física y debe compararse con las esculturas, y la gente debe admirar el cuerpo humano. Además, si la desnudez es poco atractiva, no hay que olvidar que un cuerpo desnudo viviente y una imagen desnuda no son la misma cosa.*”

Մեկի դրահատի լեկի, եւ սայլայն հարուս եւի մեր գաղափարներով, կաւճով եւ իտեարով. մեր իտեարը աշխարհն քարճը ու մեր գաղափարին դրօշը աշխարհն նուիրական կը նկատենք որ, սակայ իսկ կը նկատենք մեկի մեզի նիւրապակն դժուարաքիսներուն առջեւ ընկճուիլ, ու գաղափարը նիւրիկ հետ յարաստրեան իսկ դեկ:

Չեմք ուզեր ետ նայիլ ու անկէ քերտորուիլ. Առ երէ կրկին նիւրապակն վնասներու եկարկորիւմի, նորէն պիտի շարունակենք մեր ճանքան, եւ Հայ սոցիալիստ պիտի լինենք. «Հայ ժողովուրդ, նաճոյքը ունիմք յայտարարեալն քե՛ս քո Յիպիսական ուժերուդ, սարգսային յարօրուքները հասար այս սարի քեզի. . . ուսկի նուիրեցիմք եւ պատրաստ ենք նոյնը ընելը որքան ասեմք ու քո աշխարհին շանդ մեկն աշխարհաստորաքիսնը պահանջե՛ս:»

Հանդարտ արտով, մեր դերին գիտակց գոնունակութեանը մը կը շարունակենք մեր ճանքան ու խօսքերն իս ուղղելով քոյր անունը, որուն մեզի պէս կը խորհին, մեզի պէս կարբին, մեզի պէս կաշխատին. կըսենք. ԴՊ Ի ՅԱՌԱՐՋ ՈՒ ՄԻՇՏ ԴԱՂԱՓԱՐԻ ԴՐՈՇԱԿԻՆ ՀԵՏ.

ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Մ Ա Ր Մ Ն Ա Մ Ա Ր Ջ

Հայոց միակ թերթը որ կ'ըրազի ֆիզիքական դաստիարակութեամբ, առողջապահութեամբ եւ մարդուն հիւանդանալէն առաջ անհրաժեշտ եզրը ծանօթութիւններու ընդհանրացմամբ: Բաժանորդագրութիւնն է. ամբողջը 25 դրուք, վեցամսեայ՝ 15 դրուք, արտասահման՝ 8 ֆրանք: Չեւքէ 40 փարսյ. 3րդ նոյնը կուզարկուին: Հասցէ՝

مارمنامارز] یکی وولتو خان، نمره ۱۹ باغچه قو، درسمات

“ՄԱՐՄՆԱՄԱՐՋ”  
ԵՒՆԻ ԿՕՐՔՕ ԽԱՍՆ, ԹԻՆ 19. Պահիցէ Գարու, Կ. Պոլիս

Rédaction de la Revue “MARMNAMARZ”  
Yéni Volto Han, № 19, Baghtché Kapou,

CONSTANTINOPLÉ

10 « Marmnamarz », numéro 1, février 1911, p. 29.

Condiciones de suscripción a la revista “Marmnamarz”.

Una es posible y la otra es imposible. Y si hay seres razonables que se seducen mirando esas imágenes, entonces debemos estar verdaderamente desolados por su moralidad. Ahí, no es la falta de la imagen, sino la falta de su moralidad corrupta y de su imaginación perversa”.

Asimismo, si el redactor del periódico se lamenta por las dudas en enviarle fotos, “Marmnamarz” publicó las fotos desnudas de una veintena de deportistas armenios.

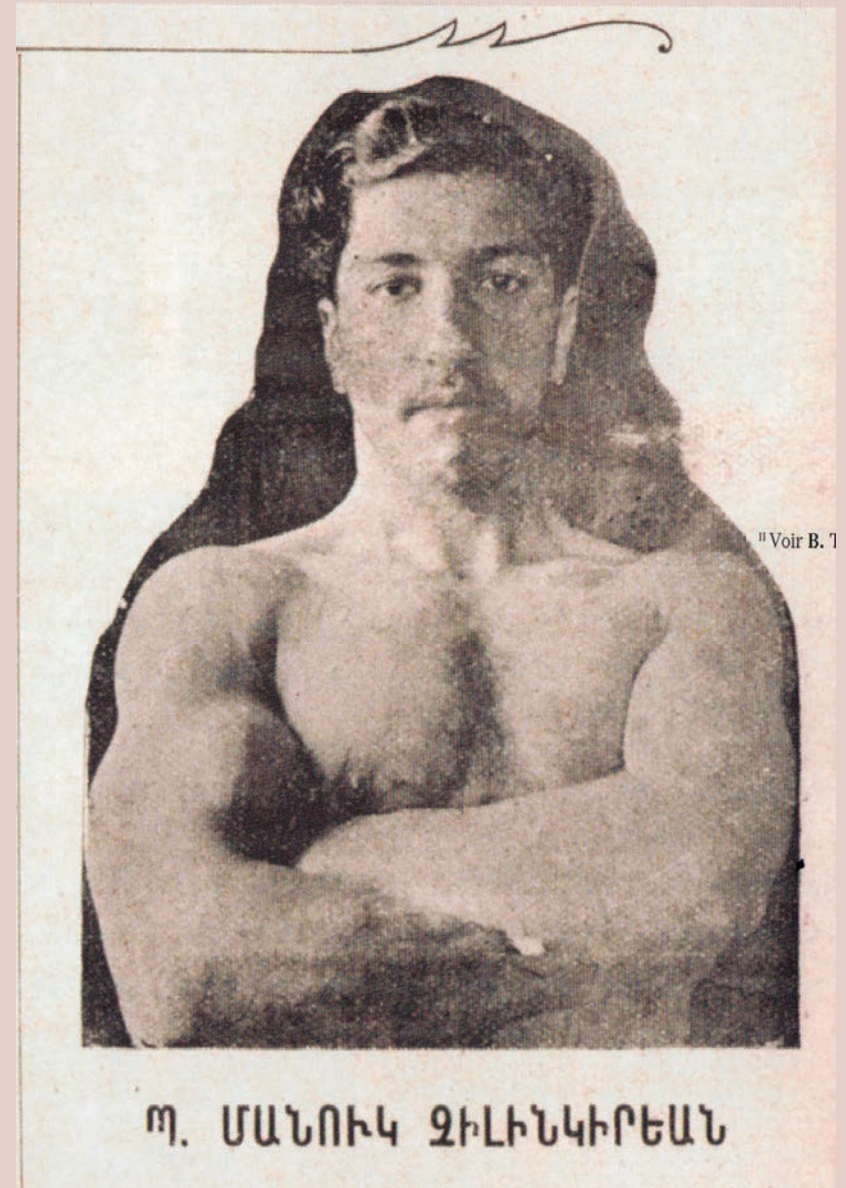
Si los primeros números de “Marmnamarz” fueron diarios ilustrados, los números siguientes fueron consagrados a instituir una “cultura física nacional”. De esta forma el periódico destacó su verdadera misión analizando las herramientas y los medios que eran importantes para estimular la vida deportiva de la población armenia del Imperio Otomano. La carta enviada por Shavarsh Krisian a diferentes destinatarios en enero de 1913 para la suscripción del periódico “Marmnamarz” decía lo siguiente: “Órgano para los amantes de la vida sana y la cultura física nacional”. En esta carta, Shavarsh Krisian presentó la misión de la revista “Marmnamarz”: “...Como un medio, conscientes de nuestros derechos y sobre todo de nuestras responsabilidades, nosotros hemos querido en primera instancia crear una vida, asegurar nuestro derecho a la existencia, presentarnos en público, rendir cuentas y demandar los medios necesarios para esa vida”.



La redacción publicó, también, un afiche y un apéndice con el título “*Los 20 mejores ejercicios de gimnasia sueca: salud, fuerza, longevidad*”. El objetivo de este afiche era ayudar con fotos a los principiantes para hacer los ejercicios.

En 1911, año de su creación, el periódico “*Marmnamarz*” fue mensual con la publicación de 10 números. Ante la demanda de los lectores el periódico se publicó dos veces al mes y en 1912 “*Marmnamarz*” tuvo 24 números. La mudanza de la redacción a un nuevo domicilio, fue la prueba evidente de las dificultades materiales que tenía el periódico.

La publicación de la revista “*Marmnamarz*” fue un hecho excepcional en la vida armenia. El célebre deportista armenio Dikran Joian escribió al respecto en sus memorias: “*La revista “Marmnamarz” llegó a tiempo para socorrernos y no ahorró esfuerzos para hacer conocer la importancia de la cultura física. Ella guió y aconsejó a los jóvenes. Se convirtió en un centro candente donde los jóvenes armenios, apasionados por el vuelo de su generación, Vahan Cheraz, los hermanos Kachuni, Hagop Siruni y Krikor Hagopian, apoyaron a Shavarsh Krisian. Esos granos sembrados fueron transportados por los vientos armenios hasta los pueblos cercanos y lejanos de las provincias armenias de Turquía, donde las asociaciones dedicadas a la alegría y a la fuerza de nuestra generación comenzaron a existir*”.



Manug Tchilinguirian, atleta. “*Marmnamarz*”, 1911.

**ՄԱՐՄՆԱՄԱՐԶԻ ՆՈՒՒՐՈՂՆԵՐ**

**Տիար Ժօզեֆ Ազնաւուր՝**

*Մուրաս - Ռազմական Միութեան*

**Տիար Անտոն Թարազ՝**

*Ազգ. Կեդր. Վարժարանին*

**Տիար Ասկան Թոռոսեանի՝**

*Սիսուի Ազգ. Վարժարանին*

**Տիար Յովնանէն Գլխեան՝**

*Զեյթունի Ընթ. Միութեան*

**Տիար Օզան Ալիբաբեանի՝**

*Զեյթունի Կեդր. Վարժ. ին*

**Տիար Արմենակ Տախանեանի՝**

*Զեյթունի Շրջան. Միութեան*

**Իզմիրէն Համակիր Մը՝**

*Շասակի «Ազա» Գրադարան*

**Տիար Համբարձում Թուլիբաբեանի՝**

*Մուշի Ազգ. Վարժ. ի Տեսու*

*Զաւարեանի տնտեսարանական*

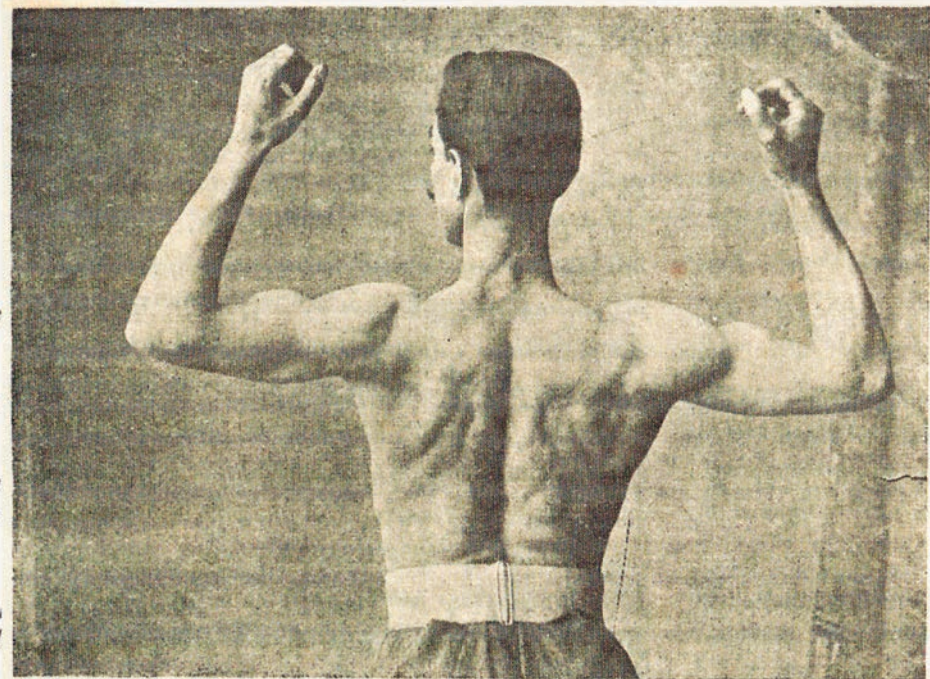
**Տիար Վերդ Եսկայեանի՝**

*Պ. Զաւարեանի տնտեսարանական,*

*Մուշի վարժարաններէ*

*կուն յատկացուեցաւ համար:*

Debido a la prolongada enfermedad de Shavarsh Krisian, el periódico se publicó sólo en dos oportunidades en el año 1914. “Marmnamarz” dejó de aparecer con el inicio de la Primera Guerra Mundial. El fundador del periódico, Shavarsh Krisian, se convirtió en una de las víctimas del Genocidio Armenio.



**Պ. ՀԱՅԿ ԽՐԻՄԵԱՆ (Սամսոն)**

Listado de las personas que ofrecían la revista “Marmnamarz” a diferentes establecimientos.

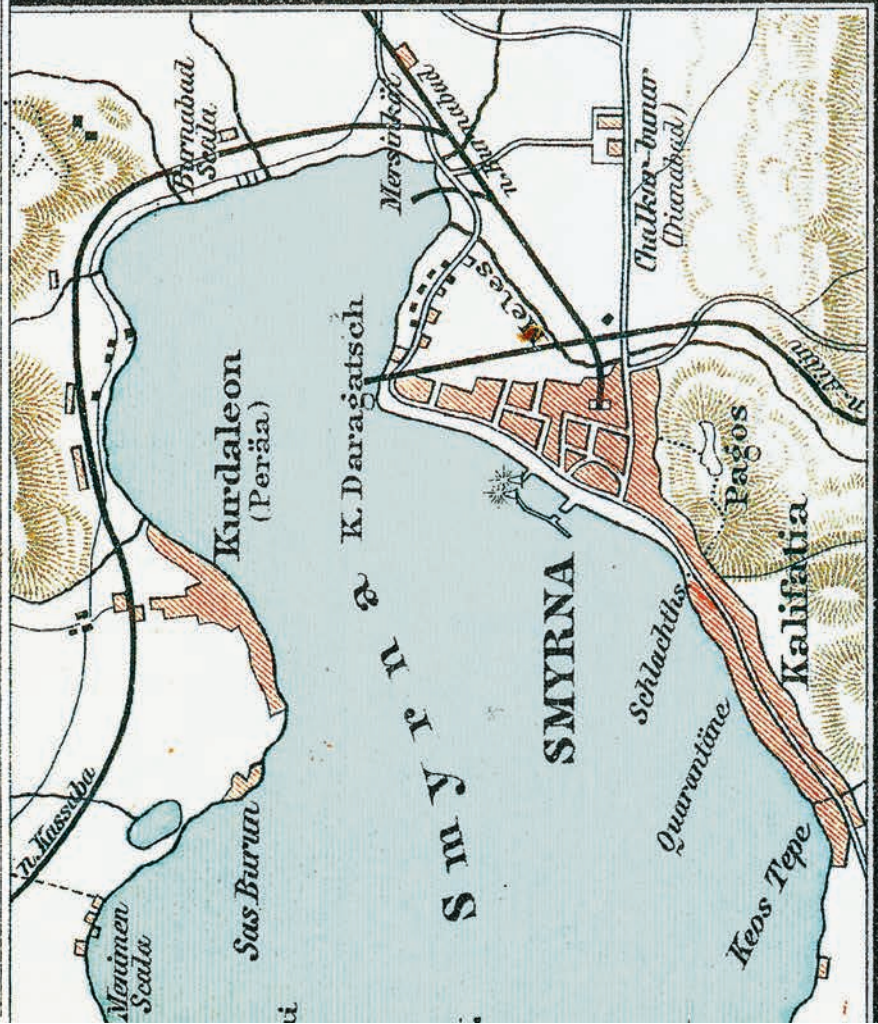
Haig Khrimian (Samson), atleta.



# SMYRNA.

Karten d. alt. Smyrna

Grab des Pantaleus



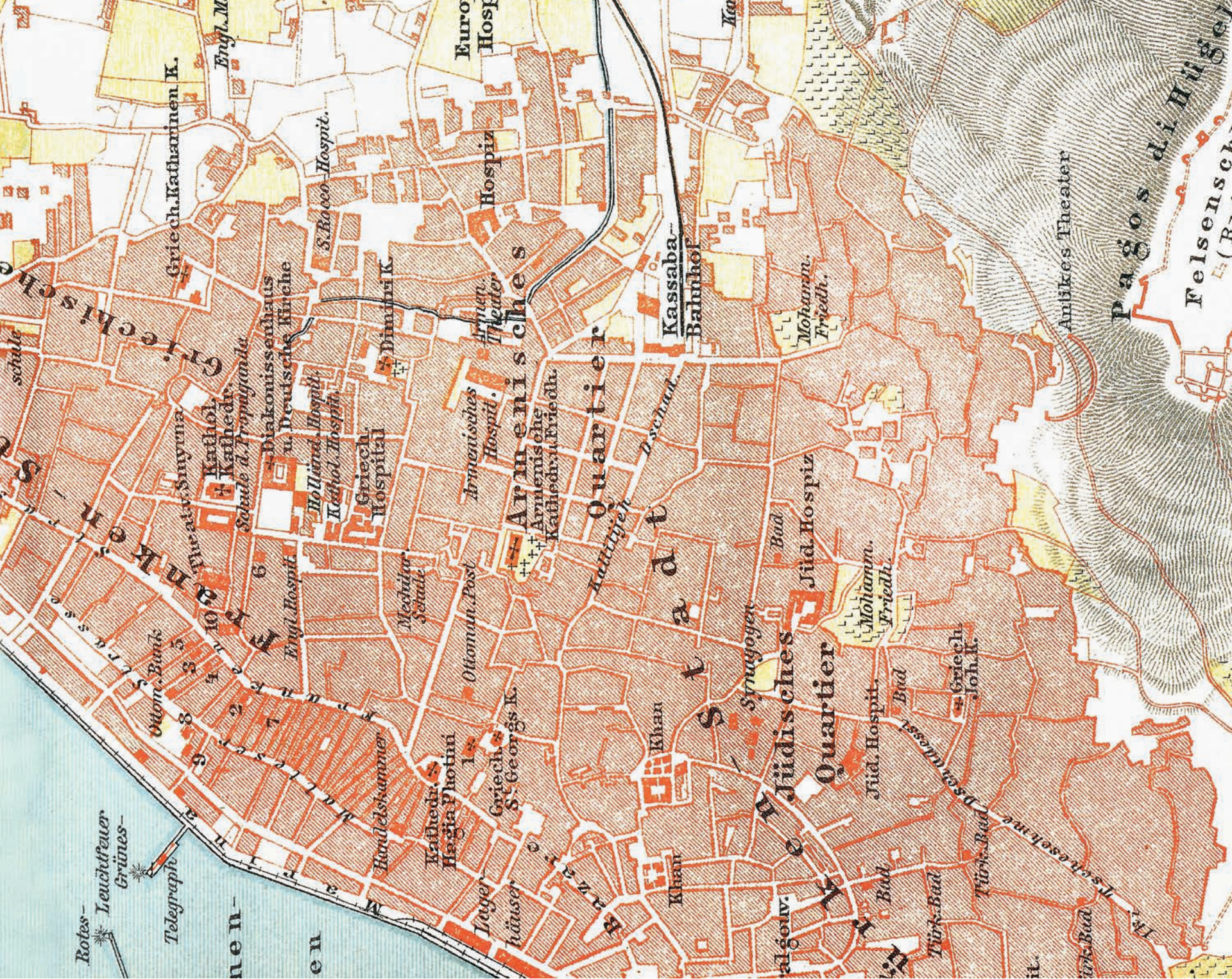
SMYRNA

Kap Daragatsch

VON

MERBUSEN





Rotes-  
Leuchtpfeiler  
Grünes-  
Telegraph

Österr. Bank  
10  
9  
8  
7  
6  
5  
4  
3  
2  
1  
N. 1  
N. 2  
N. 3  
N. 4  
N. 5  
N. 6  
N. 7  
N. 8  
N. 9  
N. 10  
N. 11  
N. 12  
N. 13  
N. 14  
N. 15  
N. 16  
N. 17  
N. 18  
N. 19  
N. 20  
N. 21  
N. 22  
N. 23  
N. 24  
N. 25  
N. 26  
N. 27  
N. 28  
N. 29  
N. 30  
N. 31  
N. 32  
N. 33  
N. 34  
N. 35  
N. 36  
N. 37  
N. 38  
N. 39  
N. 40  
N. 41  
N. 42  
N. 43  
N. 44  
N. 45  
N. 46  
N. 47  
N. 48  
N. 49  
N. 50  
N. 51  
N. 52  
N. 53  
N. 54  
N. 55  
N. 56  
N. 57  
N. 58  
N. 59  
N. 60  
N. 61  
N. 62  
N. 63  
N. 64  
N. 65  
N. 66  
N. 67  
N. 68  
N. 69  
N. 70  
N. 71  
N. 72  
N. 73  
N. 74  
N. 75  
N. 76  
N. 77  
N. 78  
N. 79  
N. 80  
N. 81  
N. 82  
N. 83  
N. 84  
N. 85  
N. 86  
N. 87  
N. 88  
N. 89  
N. 90  
N. 91  
N. 92  
N. 93  
N. 94  
N. 95  
N. 96  
N. 97  
N. 98  
N. 99  
N. 100

Griech. Katharinen K.

Engl. M.

S. Rocco-Hospit.

Euro Hosp

Hospiz

Armen. Theater

Armenisches Hospit.

Armenisches Quartier

Armenische Kathedrale Friedh.

Armenisches Quartier

Kassaba-Bahnhof

Mohamn. Friedh.

Antikes Theater

Pagos di Hügel  
Felsenst.

Baudelskammer

Kathedr. S. Hagia Photini

Griech. S. Georgs K.

Lagerhäuser

Khan

Synagogen

Jüdisches Quartier

Jüd. Hospiz

Mohamn. Friedh.

Jüd. Hospit.

Griech. Joh. K.

Bad

Türk. Bad

Türk. Bad

it.

Türk. Bad



Barrio Armenio de Esmirna. Postal de principios del Siglo XX.

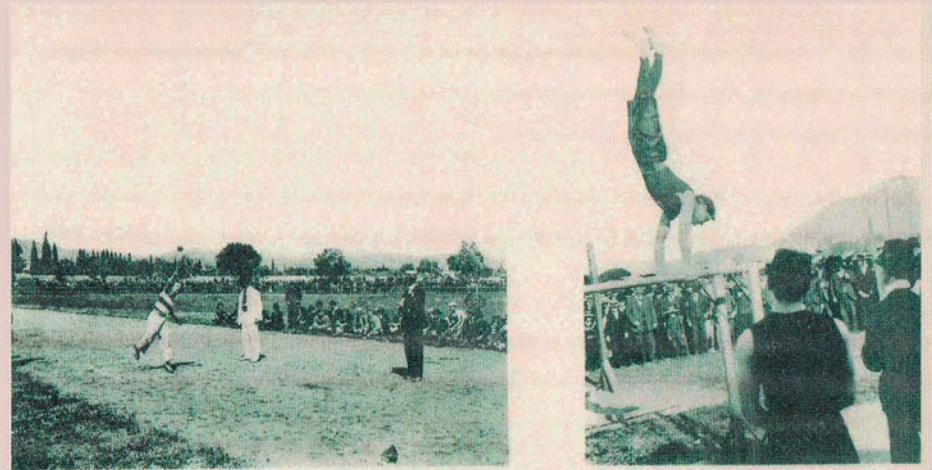
## Capítulo III

### El movimiento gimnástico y el deporte en Esmirna

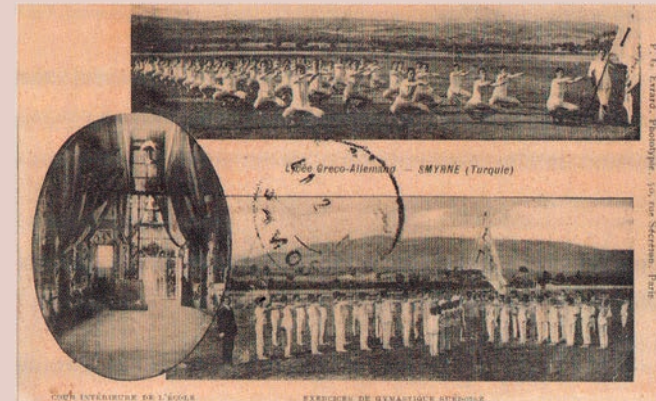
Esmirna era uno de los grandes puertos del Imperio Otomano. Estando geográficamente próxima a la civilización europea, la ciudad de Esmirna estaba marcada por la modernidad. Paralelamente al desarrollo de la cultura y del comercio, aparecieron los primeros clubes deportivos cuyos miembros eran, en general, extranjeros.

La educación inglesa estaba muy presente en Esmirna, donde el movimiento deportivo estuvo más organizado y unido que el de Constantinopla, donde la juventud armenia frecuentaba los establecimientos de enseñanza ingleses, franceses y alemanes.

El deporte y la gimnasia comenzaron a desarrollarse entre los armenios de Esmirna, aún bajo el régimen de Abdul Hamid II. Sometidos a la dictadura, los armenios



Lancement du poids.  
Exercices sur barres parallèles.  
*Lis les Roberts!*  
*Krikor Krikorian fondat. de la*  
*High School de la*  
*High School de la*  
Veux Panioniens  
Bournabat p. Smyrne.



“Marmnamarz” N° 6,  
15 de marzo de 1912,  
páginas 81 – 82.

La vida deportiva de Esmirna. Postales de principios del Siglo XX. MIGA, Colección Djevans Tchelyoyants.



Equipo de fútbol de Esmirna integrado por Zareh Kuyumdjian, principios del Siglo XX.

Alumnas del Colegio Americano de Esmirna en clase de gimnasia, 1912.



no querían jugar en los equipos mono étnicos y jugaban en los equipos integrados por representantes de otras nacionalidades. Algunos deportistas armenios partieron hacia Europa con el fin de estudiar y perfeccionarse en gimnasia.

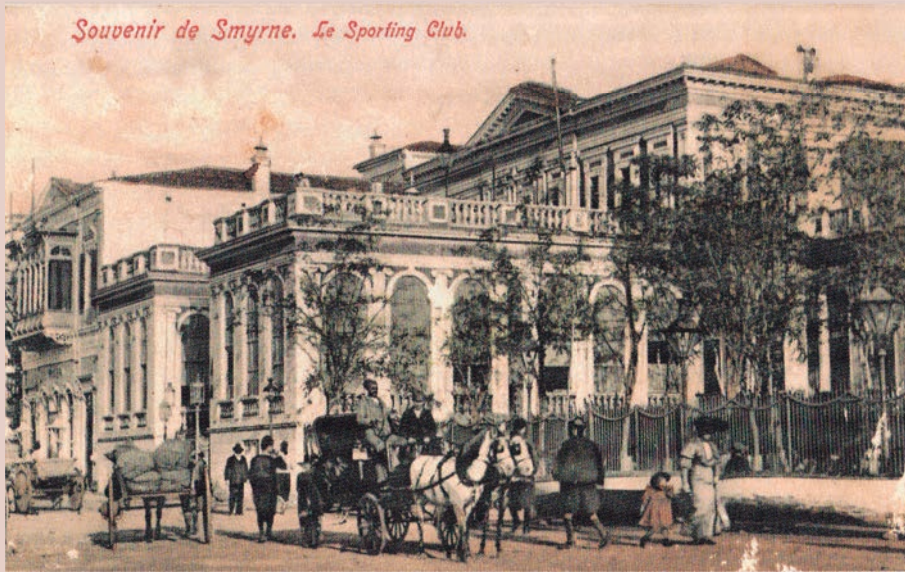
En general, pocos de ellos regresaban a sus pueblos natales para continuar con su vida deportiva. Uno de ellos fue Arthur Elmasian de Esmirna. Estudio gimnasia, luego regresó a Esmirna y comenzó a trabajar en el Colegio Nacional como profesor de gimnasia. En 1900, Elmasian logró obtener equipamiento deportivo y material necesario para equipar a los colegios y al mismo tiempo crear un campo de deportes en el patio del Colegio Mesrobian con modernos equipos. Al año siguiente, en junio de 1901, A. Elmasian organizó una presentación anual con la participación de un centenar de gimnastas. Estas presentaciones se renovaron periódicamente, pero de una manera cuasi secreta. Arthur Elmasian fue traicionado en 1905 y debió abandonar Esmirna. Después de su partida los alumnos continuaron con el trabajo de su profesor y crearon la unión Mesrobian.

En los años 1900, en Esmirna, existían futbolistas que jugaban principalmente en los equipos extranjeros. Zaven Kuyumdjian era uno de ellos. Jugaba en el equipo de Esmirna integrado por futbolistas de diferentes nacionalidades. En 1906, participó en Atenas, en un partido de fútbol y obtuvo una medalla de plata.





Deportistas del Club "Vartanian" de Garatash, 1912.



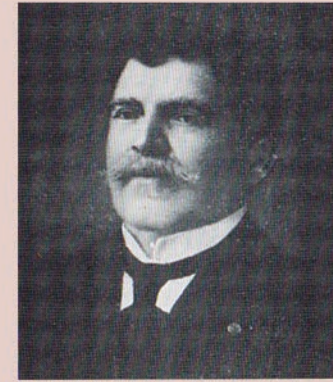
Edificio del Club Deportivo de Esmirna. Postal de principios del Siglo XX.



Egresados del Colegio Mesrobian, 1908 - 1909.



Takvor Bakrdjian (1882 - 1954).



Kevork Puplé (1850 - 1915).

Gracias a la pasión por el fútbol, se creó en Esmirna el primer equipo de fútbol, “*Unión por el fútbol*”.

Rápidamente, los armenios crearon los equipos “*Kenar*”, “*Vaspuragan*”, “*Vartanian*” y “*Sahakian*”. Estos cuatro equipos se unieron en 1908 y crearon el “*Club de Cazadores Armenios*”, no obstante los cuatro equipos podían tener actividades autónomas. El club tenía dos equipos de fútbol y los miembros del club practicaban, también, otros deportes. El equipamiento deportivo para las salas de deportes fue adquirido en Inglaterra.

Gracias a los esfuerzos de Meguerditch Meguerian, este club tenía 600 miembros. En 1912, el “*Club de Cazadores Armenios*” tenía cerca de mil miembros. El club tenía su estatuto, su escudo y su bandera sobre la cual estaba escrito “*Club de Cazadores Armenios Otomanos*”.

M. Yaniguan era el responsable del equipo de fútbol y Kevork Puple fue presidente del club durante cierto tiempo. En 1910, cuatro equipos armenios de fútbol disputaron una serie de encuentros con la finalidad de participar en el campeonato municipal. El mejor equipo armenio logró la “Copa de Plata”.

Entre 1911 y 1912, el equipo de fútbol del “Club de Cazadores Armenios” obtuvo numerosos triunfos. El equipo armenio logró dos victorias frente a los mejores equipos griegos de Esmirna: “Pelops”, “Apolon” y “Panionion”, así como contra el equipo inglés “Bournabad”. El 26 de marzo de 1912, el equipo de fútbol del “Club de Cazadores Armenios” obtuvo la Copa de Plata de Esmirna con una gran victoria en el último partido frente al equipo griego “Pelops” por 4 a 1. El 8 de abril de 1912, la ceremonia oficial de entrega de la Copa tuvo lugar en el Colegio Hrepsimants.

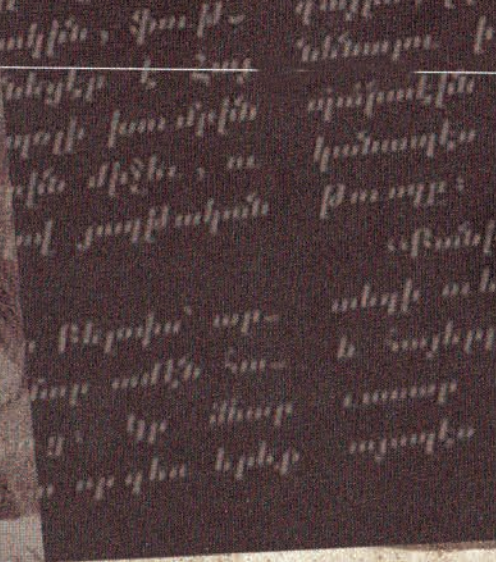
Esta victoria reflejaba el gran progreso del club armenio y fue recibida con gran entusiasmo por la población armenia de Esmirna y de todo el Imperio Otomano. En su crónica sobre la vida deportiva de los armenios, Krikor Djololian, en referencia a esta victoria escribió: “Esta hermosa victoria representó más que un simple éxito, fue un éxito moral para el club, que le dio impulso a la comunidad armenia. Los indiferentes y los incrédulos, alejados de la organización, sintieron sobre ellos el espíritu nacional” (“Aztag”, Beirut, 03-01-1939).



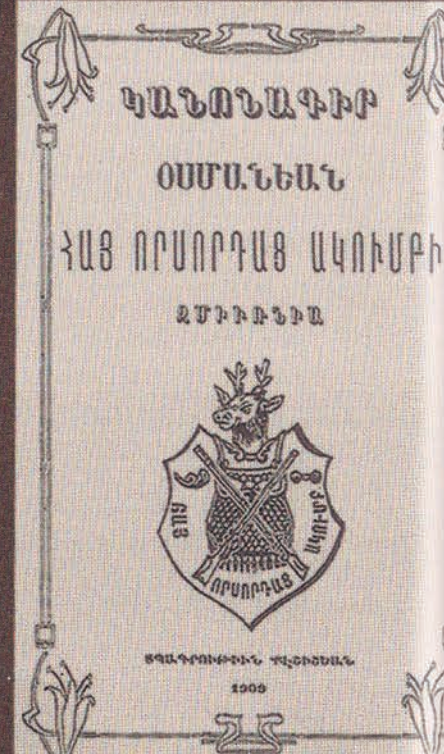
Equipo de fútbol del Colegio Mesrobian, 1914.



Equipo de fútbol del Club “Vartanian” de Garatash, 1912.



Artículos sobre la victoria del equipo de fútbol del "Club de Cazadores Armenios", de Esmirna. "Marmnamarz", 1912.





Esta destacada victoria del club armenio, estimuló el desarrollo de la vida deportiva en Esmirna y auspició la creación de nuevos clubes. En 1912, el Archimandrita Matheos Indjeyan creó, bajo su dirección, el club deportivo “*Century’s Club*” que era una filial del “Club de Cazadores Armenios”.



Grupo de deportistas del Colegio Mesrobian de Esmirna.

Los otros clubes armenios de Esmirna: “*Vaspu-ragan*” y “*Kenar*”, organizaron, el 22 de octubre de 1913, competencias deportivas en las cuales Kevork Hapetian se distinguió en varias disciplinas. Las medallas del club “*Vaspu-ragan*” para el primer, segundo y tercer puesto fueron entregadas por Kevork Puplé a los ganadores.



Krikor Hapetian, deportista del “Club de Cazadores Armenios” de Esmirna. MIGA, Colección K. Djololian.



Equipo de fútbol "Vasparagan" de Esmirna. Kevork Hapetian en el centro, 1914.

Հետեւաբար, պէտք է վերջ մը տալ այն հին սովորութեանց, որոնց համեմատ մարզանքը իբր լիւքսի դաս մը նկատուած է, զորս կարելի է շատ դիւրութեամբ զանց առնել: Վարժարաններու մէջ պէտք է անոր գոյութիւնը ապահովել և գոյութիւն ունեցած պարագային ալ քաջալերել:

Ամէն Հայ, որ ազգային ինքնագիտակցութեան զգացումէն զրկուած չէ, պէտք է անդրադառնայ այս այնքան կարեւոր խնդրոյն և կարելին ընէ օժանդակելու համար այս նպատակաւ կազմակերպուած խումբերու, ակումբներու, ձեռնարկներու: Այս առթիւ չեմ կրնար չի յիշել տեղւոյս Հայ Որսորդաց Ակումբին Ֆութպօլի խումբը, որ անցեալ տարի գերմարդկային ճիգերով Յունաց ձեռքէն խլեց արծաթեայ գաւաթը. այս առթիւ վստահ եմ թէ բոլոր Հայերուն սրտերը ուրախութենէ թըրթուացին, բայց թերեւս շատ քիչեր խորհեցան թէ այդ խումբ մը երիտասարդներուն ըրածը ազգային արժանապատուութիւնը օտարներու և մանաւանդ Յոյներու նման եսամոլ և ազգայնամոլ ազգի մը առջեւ բարձր բռնելու համար եղած ձեռնարկներուն լաւագոյնն էր: Այդ խումբը իր պարտականութիւնը կատարեց, կը մնայ տեսնել թէ հանրութիւնը, որ ընդհանրապէս կ'ոգեւորուի, ո՞ր աստիճան գործնական հետեւանք պիտի տայ այդ ոգեւորութեան ու քաջալերէ այդ և նման ձեռնարկները:

Ես յոռետես չեմ:

**ՇԱՒԱՐՇ ՔՐԻՍԻԱՆ**

(Իզմիրի «Աշխատակի»-էն)

En los suburbios y en las localidades próximas, pobladas por armenios, se crearon clubes deportivos armenios. Entre ellos podemos citar al Club “Vartanian” de Garatash, cuyo entrenador era Karnik Chokarian, y el Club “Ararat” de Manisá.

Los deportistas de los clubes armenios de Esmirna, participaron en la tercera y cuarta edición de los Juegos Olímpicos Armenios.

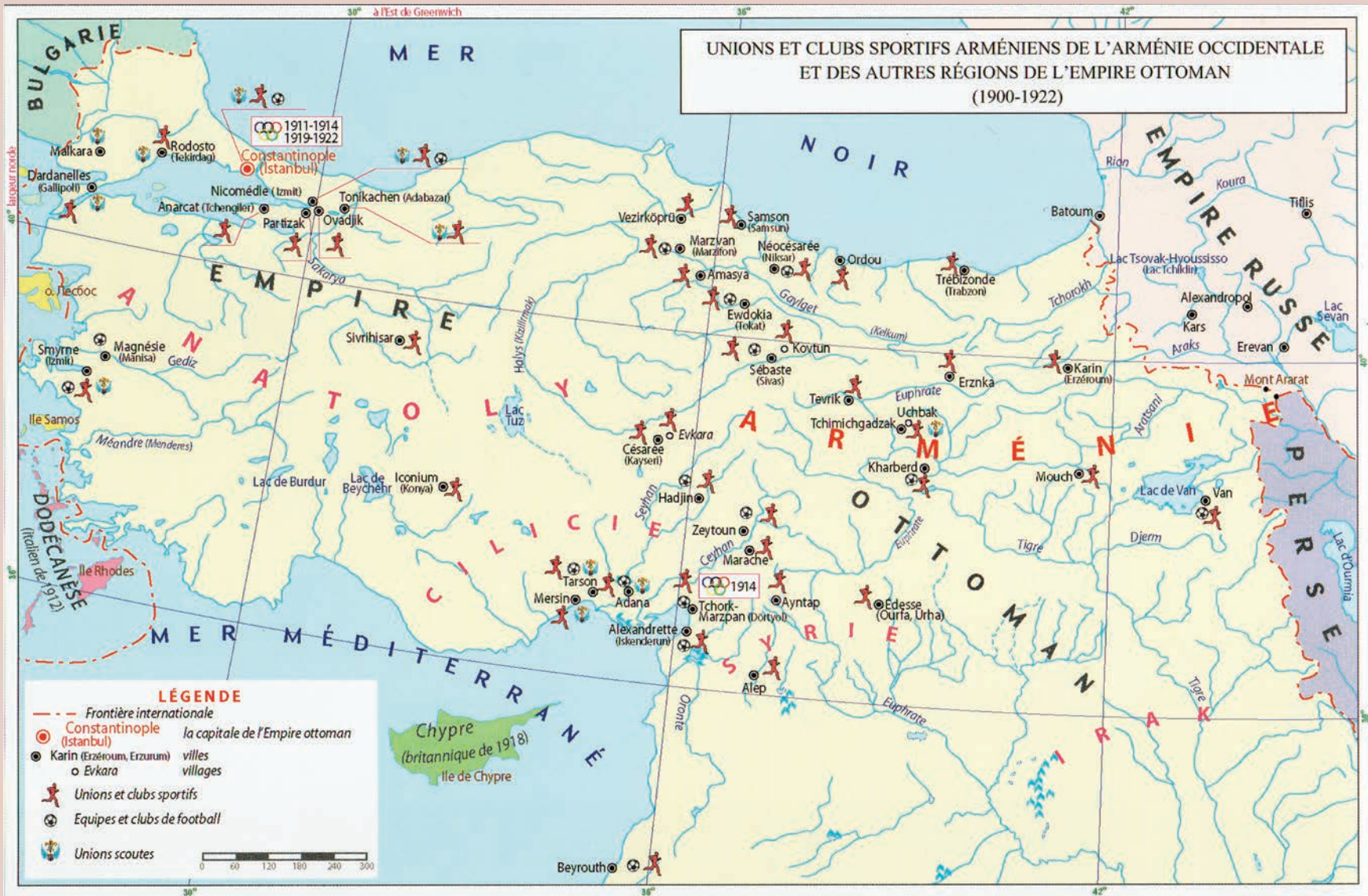
Durante la Primera Guerra Mundial y durante los años del Genocidio Armenio, el movimiento deportivo y gimnástico que se había desarrollado en la comunidad armenia se vio paralizado por razones evidentes y reanudó luego del armisticio.

Artículo de Shavarsh Krisian fomentando la creación de equipos, clubes y grupos deportivos. “Marmnamarz”, 1912.





Esmirna. Postal de principios del Siglo XX.



Mapa con la ubicación de los clubes deportivos y gimnasios armenios en el Imperio Otomano.

## Capítulo IV

### El desarrollo del deporte y la gimnasia en Armenia Occidental y en Cilicia

Los principales centros armenios de deportes y de gimnasia del Imperio Otomano se encontraban en Constantinopla y Esmirna. Rápidamente, gracias a los esfuerzos de Shavarsh Krisian y de Aram Nigoghosian, el Consejo Educativo de Constantinopla, incluyó la gimnasia en los programas escolares y comenzaron a preparar deportistas para las provincias. El objetivo de los dirigentes del movimiento deportivo armenio era la integración de la juventud armenia a este movimiento.

El centro principal del movimiento deportivo en Armenia Occidental se encontraba en el Colegio Sanasarian de la ciudad de Garin. Krikor Djololian se refería a este importante centro de Bardzr Hayq, en estos términos: “...era un hogar iluminado por el arte de la educación en la Anatolia profunda, gracias a la influencia de maravillosos establecimientos como el Colegio Sanasarian”. La natación y el patín estaban sólidamente integrados al colegio donde se practicaban numerosas disciplinas deportivas. El colegio tenía, también, una sala de deportes modernamente equipada. Por medio de fotografías se presentaban las clases de gimnasia de los alumnos del Colegio Sanasarian, lo que prueba el desarrollo que tenía la cultura física. Asimismo, se hacían menciones a los cursos de gimnasia en los diplomas del colegio y

comprendía también a las niñas. Justo antes del Genocidio un club deportivo de niñas fue fundado en Garin.

Es interesante el punto de vista que presentó Shavarsh Krisian en el periódico “*Haratch*” de Garin: “*Los ejercicios de gimnasia son una bendición para nosotros, desde Constantinopla hasta Armenia. No hay que escatimar esfuerzos para estos cursos. Debemos pensar en los clubes deportivos como si ellos representaran nuestro alimento diario y los cursos de cultura física deben ser regularmente organizados para beneficio de la nación*”



Edificio del Colegio Sanasarian de Garin.  
Principios del Siglo XX.





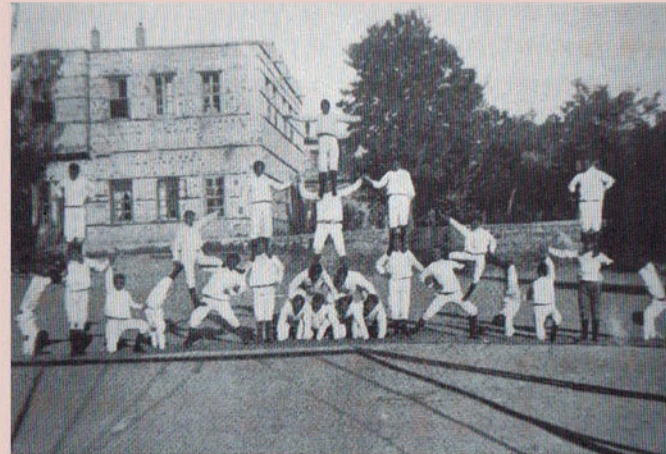
Diploma del Colegio Sanasarian de Garin, entregado a Meguerditch Barsamian, 1905. La gimnasia figura dentro de las disciplinas escolares.

como una causa “nacional”. Es necesario enderezar la espalda para corregir más fácilmente la desviación del pensamiento y de los corazones”. (*“Aztag”*, 29 de diciembre de 1938).

La Federación Revolucionaria Armenia (FRA), estuvo muy implicada en la formación de los clubes deportivos y gimnásticos. Estos clubes desarrollaron sus actividades después de la revolución turca. Entre ellos podemos citar el Club *“Deportivo FRA”* y la Unión Deportiva *“Aramazd”* en Adabazar, los clubes *“Atlas”* de Nicomedia y *“Gaidzak”* de Sasun. Similares clubes deportivos se crearon en Zeitun, en Van y en Hadjin. El fútbol, la esgrima, el box, así como la caza y la marcha eran muy populares en esos clubes.

Los deportistas más conocidos fueron Sarkis Torikian, Puzant Papazian y Stepan Misikdjian. Ellos per-

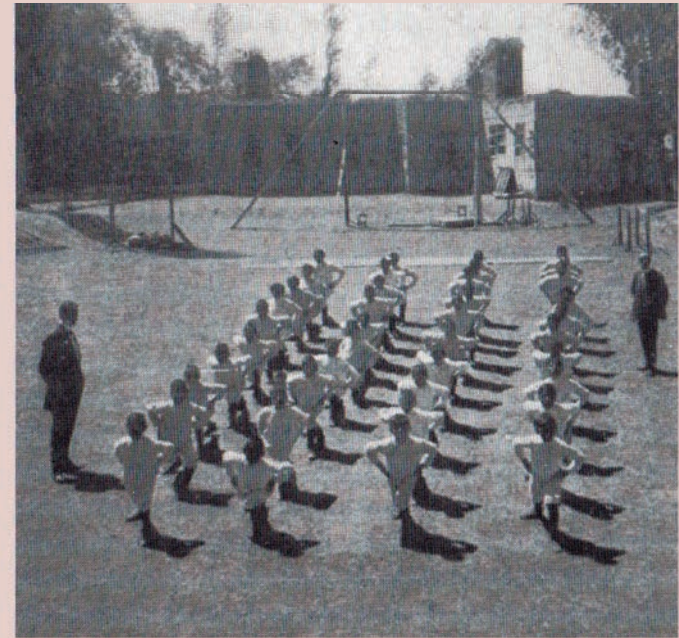
tenecían al Club de Gimnasia FRA de Adabazar. Antes del Genocidio Armenio, la Asociación Cristiana de la Juventud de Van, el Club Unido de Hadjin, la Unión de Estudiantes de Mersin, el Club Armenio de Estudiantes de Aintab, la Unión de Gimnasia *“Masyats”* de Konya, eran instituciones muy activas. El dirigente de la Unión de Gimnasia *“Masyats”* era Mikayel Bartikian. La gimnasia militar y la cultura física eran obligatorios en el Colegio Djenanian de Konya. Al respecto, el periódico del colegio escribía: *“Paralelamente a la educación moral y mental hay que poner la atención en el desarrollo físico de los alumnos. Cada alumno debe asistir a los cursos de cultura física. Además, cada alumno tiene la posibilidad de utilizar el material de gimnasia durante las vacaciones”* (*“Ikonian”*, Colegio Djenanian, Konya, número 7 – 8, julio – agosto 1912).



Alumnos de Colegio Sanasarian durante los entrenamientos, 1910.



Alumnos del Colegio Sanasarian bañándose al aire libre. Postales de principios del Siglo XX. Colección MIGA.



El club de gimnasia “*Vahagn*” fue creado en Van. Anteriormente se daban clases de cultura física en el Colegio Central de la ciudad, en la cual habitaban muchos armenios. Uno de los fundadores del Club “*Dork*”, Yeghishé Kachuní, viajó a Van para difundir el movimiento deportivo. Inmediatamente los alumnos del colegio de Van organizaron una demostración deportiva con ejercicios de gimnasia sueca. Gracias a los esfuerzos de Yaghishé Kachuní se creó el equipo de fútbol “*Vasपुरagan*”.

La pasión por las competencias deportivas y la gimnasia eran, también, importantes en Sivas. El Club

Alumnos del Colegio Sanasarian en un pic-nic, 1912.



Alumnos del Colegio Sanasarian en una clase de gimnasia sueca, 1912.

“*Bartev*” fue fundado en 1911 gracias a sus 14 miembros. Este importante club de gimnasia de la juventud armenia se enriqueció rápidamente con decenas de nuevos atletas. El club tenía un reglamento interno adaptado a las condiciones locales y una dirección compuesta por cinco miembros. El club organizaba partidos de fútbol todas las semanas, en los cuales participaban dos equipos con vestimentas rojas y negras. Dos veces por semana se realizaban competencias de las siguientes disciplinas: gimnasia, box, carreras, lucha, etc.

Las primeras competencias del Club “*Bartev*” se realizaron a fines de 1911. El Club “*Zavarian*” se fundó en el pueblo de Kovtum. Otro equipo de fútbol fue creado en el pueblo de Niksar, cerca de Sivas.

El Club “*Varazdatian*” y la unión “*Ardziv*” eran activos en Sivas. El periódico local “*Hogh dar*” (Terraplen) informaba, no solamente sobre la vida deportiva de la ciudad, sino que publicaba avisos para inscribirse en los clubes deportivos locales y nombraba a las personas que habían hecho donaciones a esos clubes.

En 1913, los deportistas armenios hicieron pirámides después de un partido de fútbol entre los clubes “*Bartev*” y “*Varazdatian*”: *“...honrados por los aplausos de los espectadores...los armenios regresaron a la ciudad en grupos y todo el mundo estaba contento. Parecía que había olvidado todas sus desgracias y la ciudad había perdido, durante un segundo, todas esas tristezas.*



Alumnos del Colegio “*Yaragavorats*” del Convento Varagá, en el patio de la iglesia, a principios del Siglo XX.

La popularidad de la cultura física en Constantino-  
pla tuvo su influencia sobre el movimiento gimnástico  
de Bardizag, donde el 2 de julio de 1911 se llevaron a cabo  
los primeros juegos campestres deportivos y un partido



de fútbol con su participación. Ese mismo año, los alum-  
nos armenios del Colegio Superior Americano crearon  
el Club “Khantavar” y organizaron las primeras compe-  
tencias. La Unión Gimnástica “Ardziv” también estaba  
en actividad y el célebre gimnasta del Colegio Ameri-  
cano, Matheos Zarifian, obtuvo buenos resultados.



Un número del diario “Hogh dar”, enero de 1914, Sivas. Editorial  
dedicado a la cultura física.





Atletas del club deportivo "Bartev" de Sivas. "Marmnamarz", 1910.

En el Colegio Superior Americano de Bardizag existían dos asociaciones: “Atlético” y “Marzasirats y Khaghasirats” (“Amantes del Deportes y los Juegos”).

En el salón especial de la unión, los alumnos del establecimiento habían colgado un escudo de plata sobre el cual estaban gravados los nombres de los campeones anuales del colegio, vencedores en las competencias. El primer nombre era el de Mihran Mezburian en 1898.

El diario “Bardizag”, del colegio, escribía: *“Los alumnos del colegio siempre lograron victorias en los juegos campestres que se realizaban en la planicie que se extendía al pie de “Birs-hall”. Los estudiantes del colegio tuvieron numerosos éxitos en diversas disciplinas y esperamos que los nuevos alumnos traten, también, de mantener el alto nivel del colegio, ya que ellos tienen ahora muchas facilidades y la ventaja del espacio”*.

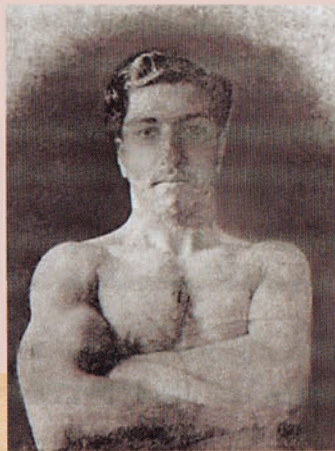
Con el correr del tiempo, aumentó el número de las competencias en los establecimientos de enseñanza americanos y armenios.

El movimiento deportivo y gimnástico era importante en Marzvan gracias al Colegio Americano Anatolia. Los alumnos del colegio fundaron algunos clubes, los que en 1908 formaron la Unión “Shavarshan”. Dos años más tarde esta unión tenía 110 socios. Además del equipo de fútbol, la Unión “Shavarshan” tenía un grupo de beisbol y publicaba el diario “Ayg” (“Mañana”).

Además del Colegio Anatolia, el Colegio Armenio San Sahakian tenía actividad en Marzvan y la unión de los



Sarkis Tarigian, alumno del Colegio Central de Adabazar. “Marmnamarz”, 1912.



alumnos organizaba competencias deportivas anuales. Los deportes y la gimnasia del colegio se presentaban en público durante las competencias y las performances de los deportistas se registraban. Los partidos de fútbol se realizaban varias veces por semana.

Los colegios armenios de Amasia tenían, también, clases de cultura física, las que se desarrollaban en el

*Bithynia High School, Bardizag, Jsmid, Turkey*

*Pierce Hall*

*Favre Boys' Home*

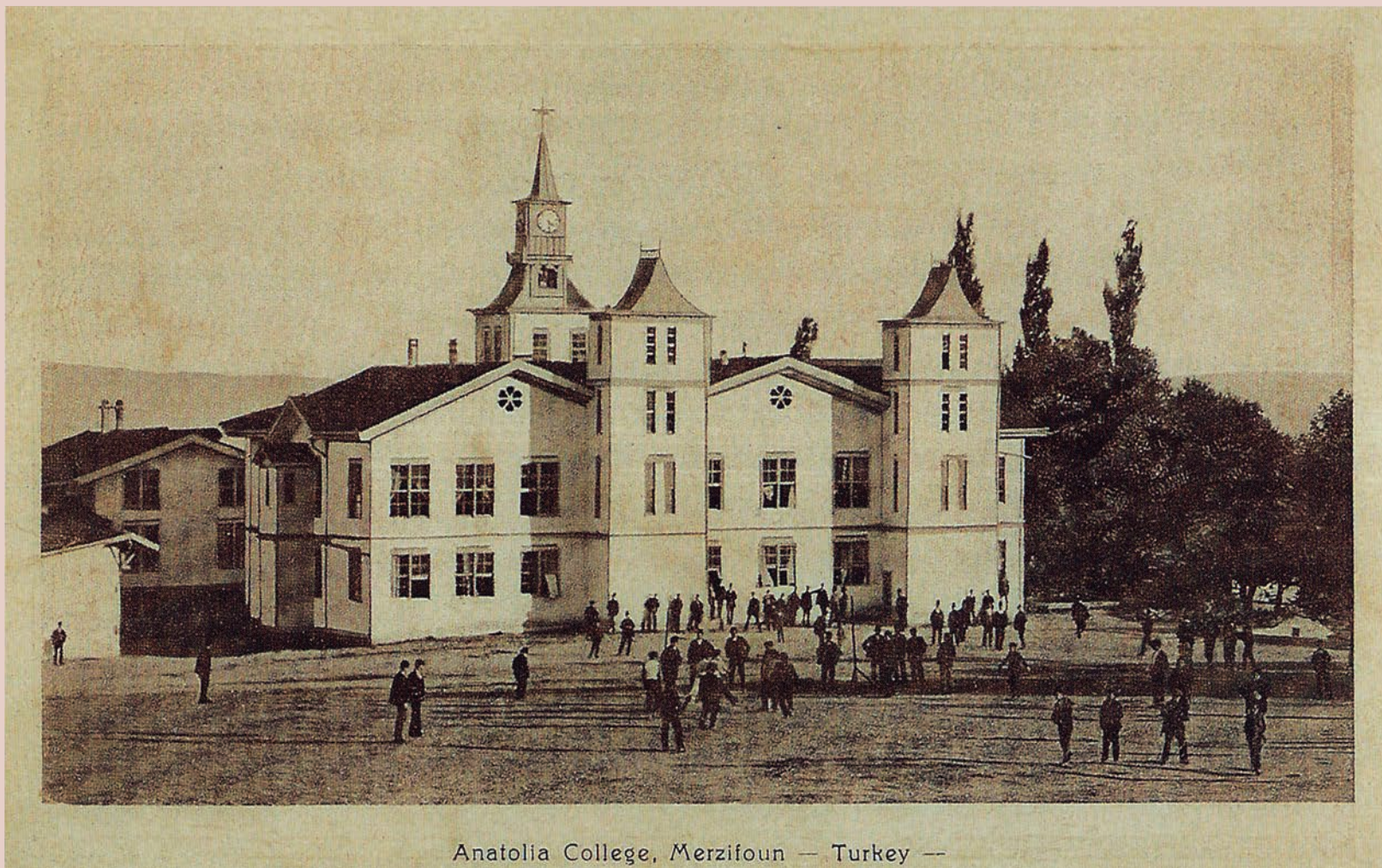
Arakel Hampartzumian, ganador de los juegos campestres de Bardizag y Manug Tchillinguirian, alumno del Colegio Americano. "Marmnamarz", 1912.



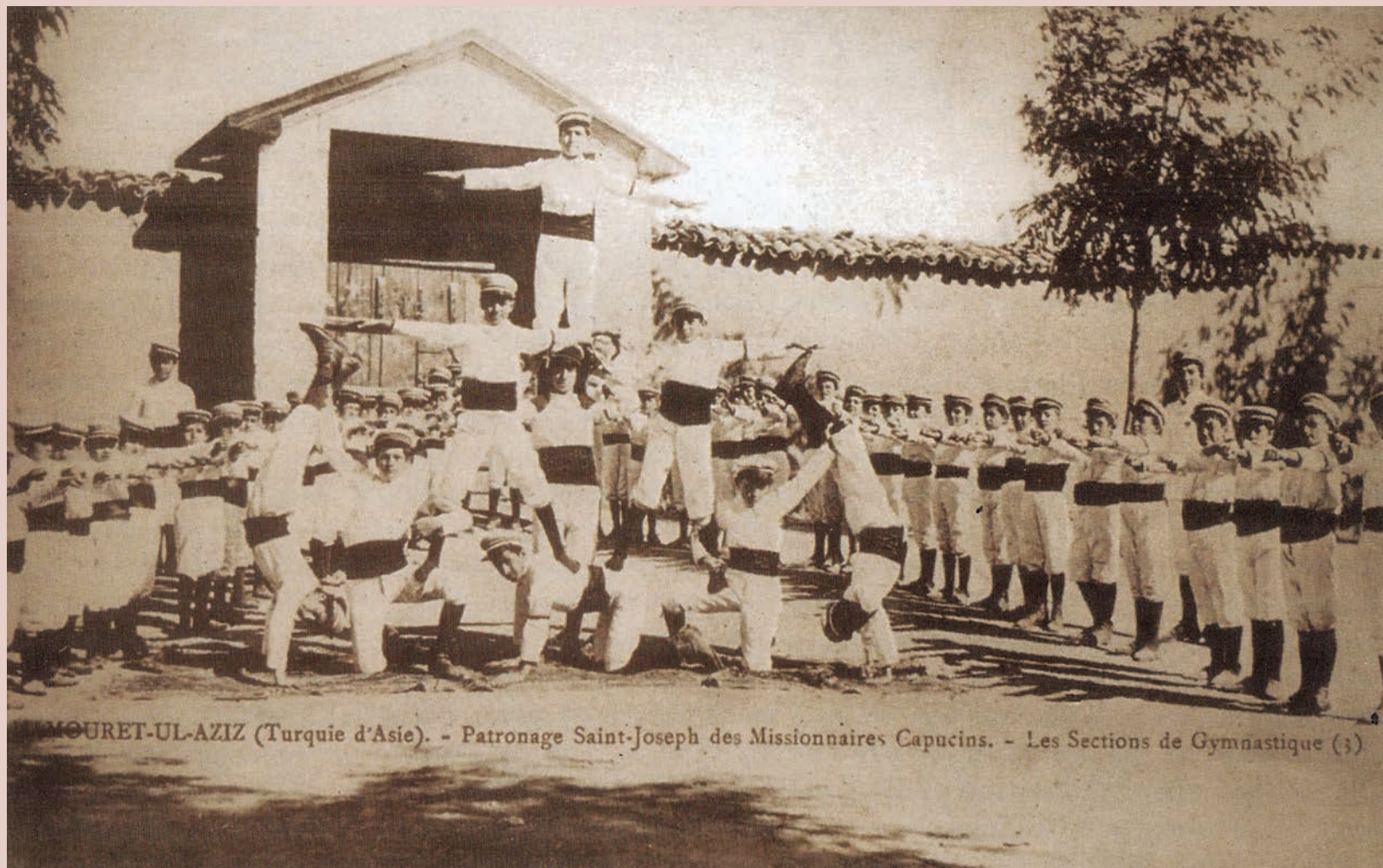
Alumnos de Colegio Americano de Bardizag jugando al fútbol. Periódico "Bardizag", 1909.



Edificio del Colegio Americano de Bardizag. Postal de principios del Siglo XX.



Anatolia College, Merzifoun — Turkey —  
Edificio del Colegio Anatolia de Marzvan, principios del Siglo XX.



Alumnos del Colegio Anatolia de Marzvan en una clase de gimnasia. Postal de 1910.

### ՄԱՐՉՎԱՆԻ «ՇԱՎԱՐՇԱՆ», ԱՎՈՒՄԲԻՆ ԲԸՔՐՆԵՐԸ

Մարզումնի Անաթոլիա Գոյեճի հայ աշակերտներէն կազմուած «Շավարշան» ախուճըր մարզանքի զանազան ճիւղերուն մէջ հետեւեալ բրքորները աճեցած է վերջին երեք տարիներու լոթայքին։—

Մէկ միդն վազք, 5 վայրկեան 6 երկվայրկեան, շահուած Պր. Հայթահանի կողմէ 1910/ին :

Քառորդ միդն, 60 երկվայրկեան, շահուած Պր. Թումանյանի կողմէ, 1909/ին :

Քառորդ միդն, փոքրիկներու, 2 վայրկեան 28 երկվայրկեան, շահուած Պր. Իլիճեանի կողմէ, 1909/ին :

Երկու հարիւր հասն հարսա վազք, 27 երկվայրկեան, շահուած Պր. Եղզճեանի կողմէ 1909/ին :

Ուրսուն հարսա, 8 վայրկեան, շահուած Պր. Դանիէլեանի կողմէ, 1910/ին :

Ուրսուն հարսա, փոքրիկներու, 11 երկվայրկեան, շահուած Պր. Պօզոսեանի կողմէ 1910/ին :

Արգիլներու վրայի ուրսուն հարսա վազք, 13 երկվայրկեան, շահուած Պր. Տէր Յակոբեանի կողմէ, 1909/ին :

Երկայնութիւն ցատկի, 18 սոք, 9 խշէկ, շահուած Պր. Ճիզմէճեանի կողմէ, 1910/ին :

Բարձուրիւն ցատկի, 4 սոք, 9 խշէկ, շահուած Պր. Տէր Յակոբեանի կողմէ, 1909/ին :

Զողով ցատկի, 8 սոք, 6 խշէկ, շահուած Պր. Վարժապետեանի կողմէ, 1909/ին :

Սկաւտակ նետի, 98 սոք, 8 խշէկ, շահուած Պր. Պէրկեանի կողմէ, 1909/ին :

Երկար նետի, 34 սոք, 9 խշէկ, շահուած Պր. Ալիսպետեանի կողմէ, 1909/ին :



Equipo de fútbol griego "Pontos" del Colegio Anatolia de Marzvan, 1910.

Artículo sobre la fundación de los clubes deportivos "Varazdadian", "Yair" y "Sharyum". "Marmnamarz", 1912.

### ՀԱՅ ԱՎՈՒՄԲԻ ՄԵ ԶԱԶՈՂՈՒԹԻՒՆԸ

Պայրամին երրորդ օրը մարզական մըրցումներ և ֆութբոլի մրցում տեղի ունեցան Իզմիտի կառավարիչին նախագահութեամբ, որուն մէջ Պարտիզակի «Արծիւ Միութիւն»ը ոչինչի դէմ 3 կօլով յաղթական ելաւ : 20 քիլօմէթր հեծանիւի մըրցումին մէջ ալ առաջին ելաւ Վաղարշակ անուն երիտասարդ մըր : Մեր չտրհաւորութիւնները յայտնելով լաւագոյն յաջողութիւններ կը մաղթենք :

### «ՎԱՐԱԶԴԱՏԵԱՆ»

ՄԱՐՄՆԱՄԱՐԶԱԿԱՆ ԱԿՈՒՍ (ՍԵՐԱՍԵՍԻԱ)

Ակումբս հիմնուած է 1912 Յուլի 2ին, 12 անձերու նախաձեռնութեամբ : Ակումբս ունի ծրագիր-կանոնագիր Սերասեսի տանայ երիտասարդութեան պէտքերն յարմար :

Ակումբս ունի ընդհանուր և գոյրագիր ժողով : Գործադիր ժողովը կը անդամանէ այն բոլոր գործաւնութիւնները որոնք միջոցաւ պիտի իրագործուի ակումբիս պատակը :

Ակումբիս մէկ նպատակն ալ է Սերասեսի տանայ հին թէ նոր խաղերը մշակելու կատարելագործելու աշխատիլ :

Մեր խաղի բաժանումները հետեւեալներն են . — 1. ֆութբոլ, 2. արտա-

Artículo con los records del Club "Shavarshan" de Marzvan, 1912.

**ԵՐԶՆԿԱՆ ԱՆ ԿԸ ՇԱՐԺԻ**

Երզնկայի մեր սեփական թղթակիցը կը տեղեկացնէ թէ քաղաքին մէջ կազմուած է մարմնամարզական ակումբ մը ժայռ առնունով, և նպատակ ունենալով երեւան բերել ու զարգացնել իր անդամներու ֆիզիքական կարողութիւնները:

Շնորհաւորելով Երզնկայի երիտասարդութեան այս ձեռնարկը, կը հրաւիրենք զիրենք մնալ ժայռի պէս կանգուն եւ դառնալ օրինակ ուրիշ վայրերու երիտասարդութեան:—

**ՄԱՐՄԵՆԱԿՐԹԱԿԱՆ ՇԱՐԺՈՒՄ**

**ՏՐԱՊԻԶՈՆԻ ՄԷՋ**

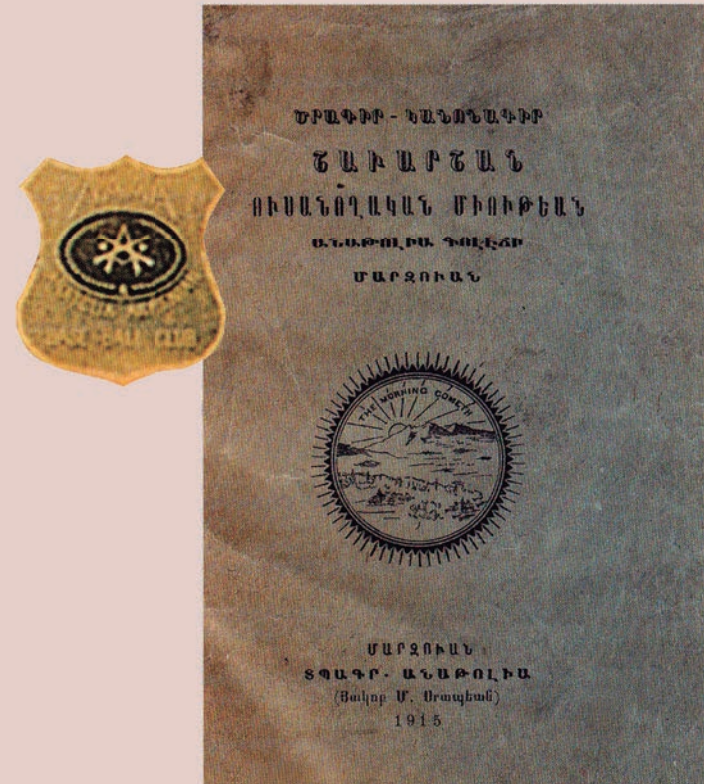
Տրապիզոնի մէջ սակէ առաջ գոյութիւն ունէր մարմնամարզական միութիւն մը, որ վերջերս կազմակերպուած է Շարժում անուան տակ:



Equipo de fútbol "Shavarshan" del Colegio Anatolia de Marzvan, 1911.



Página del diario “Boghbody” con la foto del equipo de fútbol de la Unión “Shavarshan”, mayo 1912.



Emblema, programa y reglamento de la Unión de Estudiantes Shavashan del Colegio Anatolia.





Juegos campestres, Marzvan, 1910.



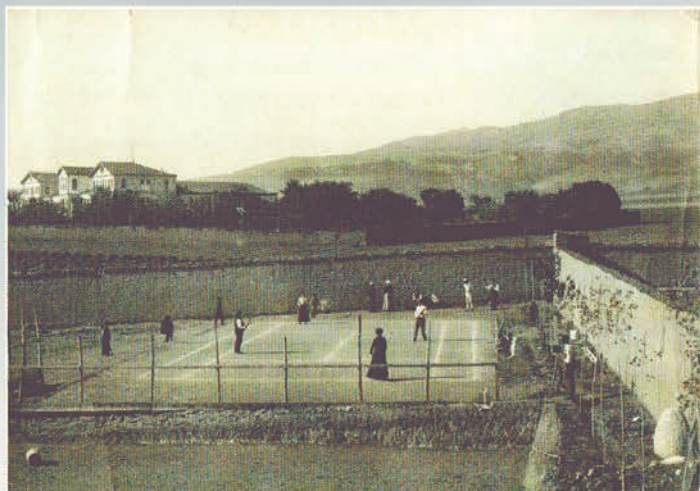
Deportistas del club atlético "Pontos" integrado por estudiantes griegos del Colegio Anatolia. Postal de 1907.



Alumnos del Colegio Anatolia en una clase de gimnasia. Postal de principios del Siglo XX.



Edificio del Colegio Anatolia de Marzvan. Principios del Siglo XX.

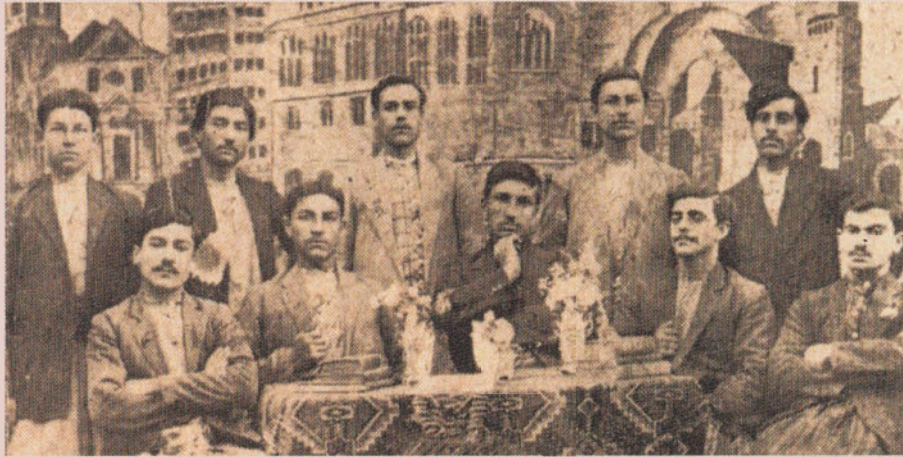


Cancha de tenis en Marzvan. Principios del Siglo XX.



Alumnos griegos y armenios de los clubes deportivos del Colegio Anatolia, 1900.





Miembros de la Unión Gimnástica de Urfá, 1912.

G. Kutnuyan, atleta armenio del Convento San Garabed de Cesarea. "Marmnamarz", 1912.

campo "Ayvasil" cercano a la ciudad. En el Colegio Ipranosian los alumnos hacían gimnasia sueca.

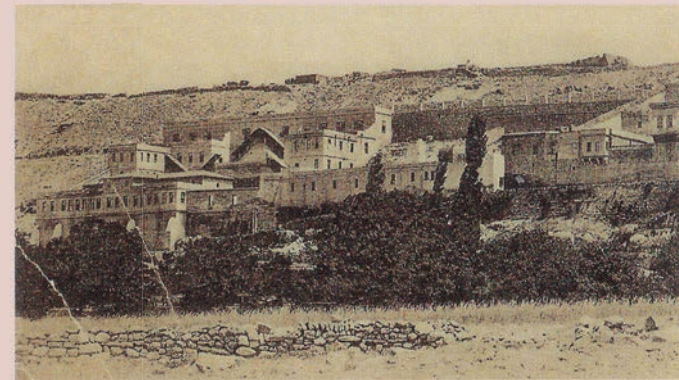
La juventud armenia creó el Club Deportivo Armenio de Urfá, cuyos miembros pudieron adquirir en corto tiempo, equipamientos deportivos y abrir un campo de deportes.

Esta estructura tenía una comisión encabezada por Garabed Tatoyan. Los miembros de la comisión eran los hermanos Ekmekdjian y Shamlían, Vahan Jeridian, Hovhannes Nakkashian y otros.

El 16 de junio de 1912, los alumnos del Colegio Nacional Central de Urfá, bajo la presidencia del Archimandrita Ardavazt y encabezado por el profesor de gimnasia Hagop Serikian, participaron en la primera competencia deportiva. Los ganadores fueron premiados con "medallas prestigiosas" por H. Serikian.

Durante el mismo período, el Convento San Garabed de Efkherey, Cesarea "... apreciando el rol y las ventajas de la gimnasia, ha puesto a disposición de los deportistas su hermoso y gran terreno", donde se llevaron a cabo los juegos deportivos, escribió "Marmnamarz".

En 1912, los clubes deportivos "Ardziv" ("Águila"), y "Kail" ("Lobo") fueron creados en Vezir Kyopri y en Tchenguiler, y el Club "Aryudz" ("León") fue fundado en el Colegio Sahak-Mesrobian de Sivri Hisar. Los primeros partidos de fútbol, con la participación de cuatro colegios de Kharpert (el Colegio Americano Éufrates, los colegios alemán y francés, y el Colegio Nacional Central), tuvieron lugar el 20 de marzo de 1911. En esos colegios se organi-



Convento de San Garabed de Cesarea. Postal de principios del Siglo XX.

zaban, a menudo, competencias de básquet y ciclismo. Entre ellos, el Colegio Americano Éufrates era el centro de la cultura física para la juventud de Kharpert. En la planicie, cerca del colegio se realizaban presentaciones anuales sobre el terreno y los alumnos que obtenían los mejores resultados eran recompensados con premios. Estas manifestaciones deportivas colmaron de felicidad a la población armenia local, que no dejaba pasar la ocasión para asistir. Durante esas competencias deportivas se practicaba el salto en largo, el salto en alto, el lanzamiento de bala, la carrera de una milla, etc. Además de estos deportes, los juegos armenios tradicionales eran también populares. Se organizaban partidos de básquet para los varones y para las niñas.

En Erznkha se creó en 1911, la Unión de Jóvenes Armenios y la Unión Deportiva “Yair” (“Roca”) en 1912. El objetivo de la Unión Deportiva “Yayr” era “*el desarrollo de las capacidades físicas de sus miembros*”. La Unión Deportiva “Ardziv” de Trebisonda fue transformada y pasó a llamarse “Sharyum” (“Movimiento”). Una foto de los miembros de la Unión Deportiva “Ardziv” fue publicada en el número del mes de diciembre de 1912 de “Marmnamarz”. Desgraciadamente, el destino de los deportistas de esa foto no se conoció.

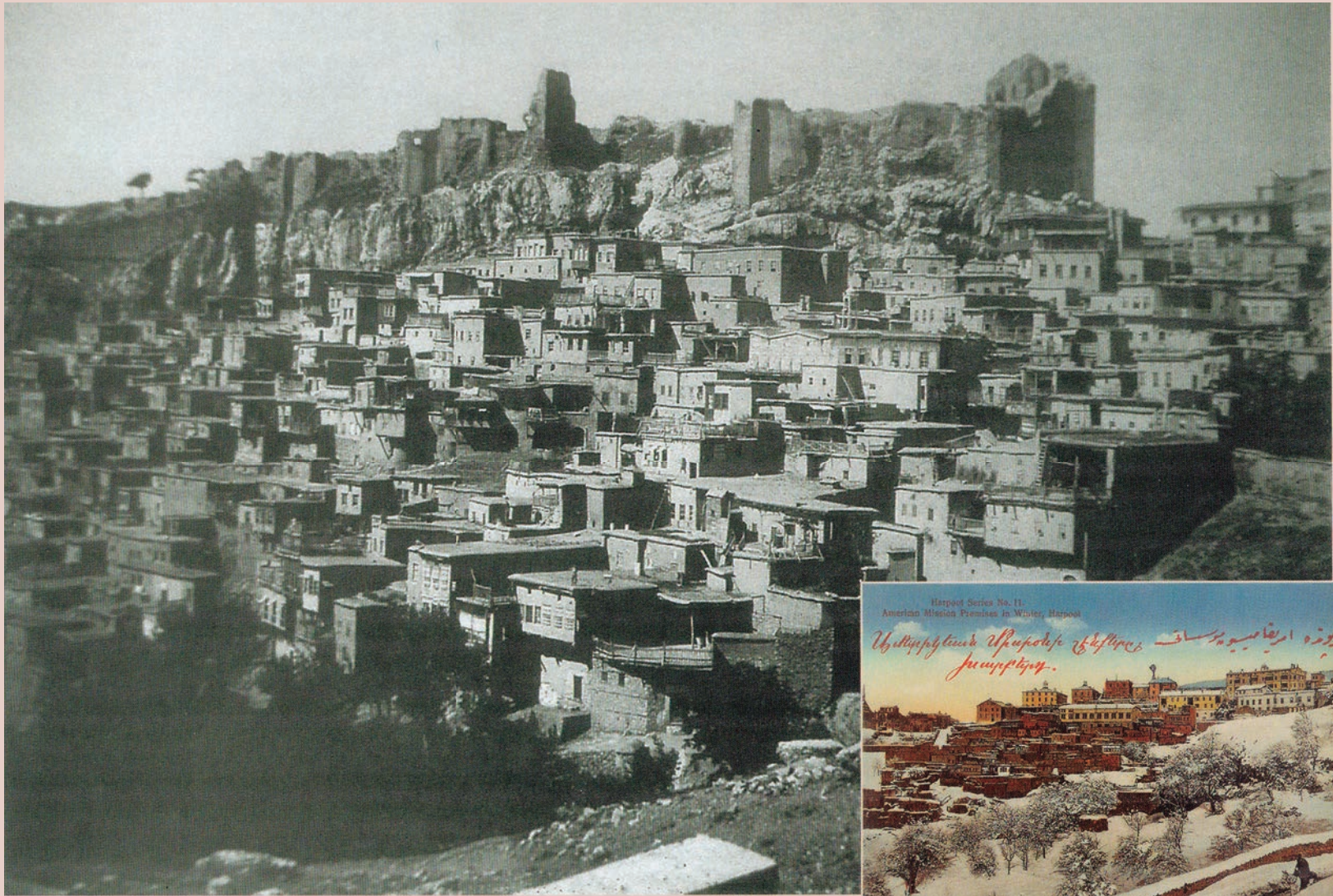
Las propuestas de Shavarsh Krisian, publicadas en la revista “Marmnamarz”, sobre la necesidad de



Equipo de fútbol “Atlas” de Nicomédie. “Marmnamarz”, 1913.



Vista del barrio armenio de Nicomédie. Postal de principios del Siglo XX.



Barrio armenio de Kharpert, 1910.



Edificio del Colegio Éufrates de Kharpert.  
Postal de principios del Siglo XX.



Estudiantes del Colegio Éufrates de Kharpert en una clase de gimnasia, 1910.



Alumnos del Colegio Central de Mezré en una clase de gimnasia, 1910.



Alumnos del Colegio Éufrates en una clase de gimnasia y en un partido de fútbol, 1910.



# ՄԱՐՄՆԱՄԱՐԶԻ ՆՈՐ ԱԿՈՒՄԲՆԵՐ

Գաւառներու և Արտասահմանի մէջ մարմնամարզական նոր ակումբներու կազմութեան մասին հետզհետէ տեղեկութիւններ կը հասնին խմբազրու թեանս :

Ռուսձուղի մէջ հայ երիտասարդներու նախաձեռնութեամբ կազմուած է ֆուլթպօլի ակումբ մը , որուն նպատակը պլետի բլայ երիտասարդութեան մէջ արծարծել խաղապիւրութեան ուղին , և աշխատիլ նաև անոնց առողջապահութեան համար , ինչպէս կը տեղեկացնէ մեզ թղթակից մը :

Էսթրնէի մեր թղթակիցը կ'իմացնէ մեզ թէ քաղաքին հայ երիտասարդները կազմած են Միութիւն մը , որ մ'իայն պլետի դրադի Մարմնակրթութեամբ և որ արդէն քսանի չափ անդամներ ունեցած է :

Մանխայի մէջ կազմուած է մարմնամարզի «Արարատ» ակումբը՝ խումբ մը հայ երիտասարդներու ջանքերով , կը գրէ մեր թղթակիցը :

Ամերիկայի Ռուսոք քաղաքին մէջ կազմուած է «Հայ Մարզական Միութիւն» մը որ պլետի դրադի մարմնամարզով և սրօներով , ինչպէս կ'իմանանք :

Anuncio sobre la creación de clubes deportivos armenios en las provincias del Imperio Otomano y en el extranjero. "Marmnamarz", 1912.

Anuncio: El Club "Dork" de Constantinopla ofrece un abono anual de "Marmnamarz" al Colegio Azk de la provincia de Tchrtakh de Shavin-Karahisar. "Marmnamarz", 1912.

Artículo sobre la Unión Deportiva "Masyats". "Marmnamarz", 1912.

## ՄԱՐՄՆԱՄԱՐԶ ՆՈՒԻՐՈՂՆԵ

Պարոյ «Տորք» մարմնամարզակա կումբը մէկ տարեկան «Մարմնամար նուիրէ Շապին-Գարահիսարի Չրտախ Լառակի Ազգ. վարժարանին :

\* \* Պարոն Յարութիւն Տէր Յակ մէկ տարեկան «Մարմնամարզ» կը ն Բարերդի Իլսար գիւղի Ազգ. վարժար

Պատասխանում' Կ. ՌԻՆՃՅԱՆ

Արտագետ' Շ. ԳՐԻՍԵԱՆ

Տպագրութիւն' Հ. ԹԻՐԵՍԱՐԵՍԱ

## ” Մ Ա Ս Ե Ա Ց , , ՄԱՐՄՆԱՄԱՐԶԱԿԱՆ ՄԻՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴՆԵՐՈՒ Գ Օ Ն Ի Ա .

Միութիւնս պատիւ ունի ծանուցանել քաղաքիս հայ երիտասարդութեան թէ ատենէ մը ի վեր կազմուած ֆուլթպօլի միութեանս գոհացուցիչ արդիւնքները նշմարուած են :

Մարմնամարզի օգուտը ամէնուս ծանօթ է , ուստի առանց մարմնամարզի մնացած շուկայի երիտասարդները սիրով կը հրաւիրենք անդամակցիլ միութեանս , օրական ժամ մը միայն յատկացնելով սոյն խիստ օգտակար ձեռնարկին և ասանկով հաստատակազմ և հետեւաբար հաստատակամ , անջղութենէ ու թուլութենէ հեռու , կայտառ , աշխոյժ վիճակ մը ստանալ , կեանքերնին երկարել և մարմնամարզի ամէն բարիքները վայելել :

Անդամակցութիւնները կը կատարուին միութեանս ատենապետ՝ Պ. Միքայէլ Յ. Բարթիկեանի կողմէ , որու պէտք է դիմել տեղեկանալու համար նաև միութեան կա-







Atletas del Club Deportivo "Ardziv" de Trebisonda. "Marmnamarz", 1912.

incentivos dirigidos a organizar prueban que el avance del movimiento deportivo en las provincias armenias era importante. Al respecto escribió: *“Es necesario crear clubes deportivos, en particular en las provincias armenias. Para ello es necesario dividir a las provincias en regiones, incluyendo a las pequeñas ciudades y pueblos, como la región de Van, de Erzerum, de Sivas, etc., las que a su turno estarán ligadas a un centro. Algunos meses antes de los Juegos Olímpicos Armenios, será necesario organizar Juegos Regionales siguiendo las directivas del centro, teniendo en cuenta las condiciones locales, y los mejores atletas de esas competencias locales partirán hacia Constantinopla o para otra ciudad que sea sede de los Juegos Olímpicos de ese año. Los gastos de viaje de los deportistas serán soportados por el centro y las posibilidades de financiamiento serán discutidas durante la reunión”*. (“Marmnamarz”, número 17, 31 de agosto de 1912).

Los adherentes al movimiento deportivo armenio, no sólo tenían la voluntad, sino que tenían proyectos valiosos, estrategias y actividades concretas, con el fin de lograr el objetivo.

Alepo y Beirut, participaban, también, en el movimiento deportivo armenio. En 1911, los alumnos del Colegio Nersesian de Alepo fundaron el Club Deportivo “Aghpur” (“Fuente”). Tenían un estadio y una biblioteca. En 1914, la gimnasia fue incluida por primera vez en los colegios de la ciudad gracias a los esfuerzos de Garabed Hovakimian, profesor del Colegio Éufrates de Kharpert,

que había llegado a Alepo en esa época. Organizó las manifestaciones deportivas en el colegio. Asimismo fue el entrenador de la Unión Deportiva “Aghpur”.

Los deportistas de Beirut representaban, con frecuencia, a las instituciones americanas locales. Zabughon Kalustian, alumno del colegio americano de Beirut se encontraba entre ellos.

Los clubes deportivos “Ardziv” y “Gaidzak” estaban en Sasun y colmaban de alegría a la sociedad armenia. Vahan Minakharian, hombre político, evocó en sus memorias a la juventud armenia de Sasun, así como su pasión por el deporte y los juegos deportivos que ellos organizaban. Es interesante señalar que las autoridades turcas se dirigieron a los entrenadores armenios para que organicen idénticos eventos para los turcos. Existen algunas fotos, muy extrañas, que muestran a los deportistas armenios durante los juegos campestres. Un testigo ocular escribió: *“Nuestro entusiasmo era inmenso cuando vimos a los alumnos, a los comerciantes que habiendo dejado sus ocupaciones habían venido para recibirnos con alegría”*.

En 1914, en Sasun, fue creado un primer grupo scout con 25 miembros, cuyo jefe era el profesor de gimnasia Vahan Hovhannisian.

El periódico “Tebrotz” (“Escuela”) de Sasun se refería, con frecuencia, al deporte y a la gimnasia. Varazdat Mantsikian escribió en su editorial: *“Hoy la gimnasia es muy valorada en el mundo civilizado. Ella debe ocupar*

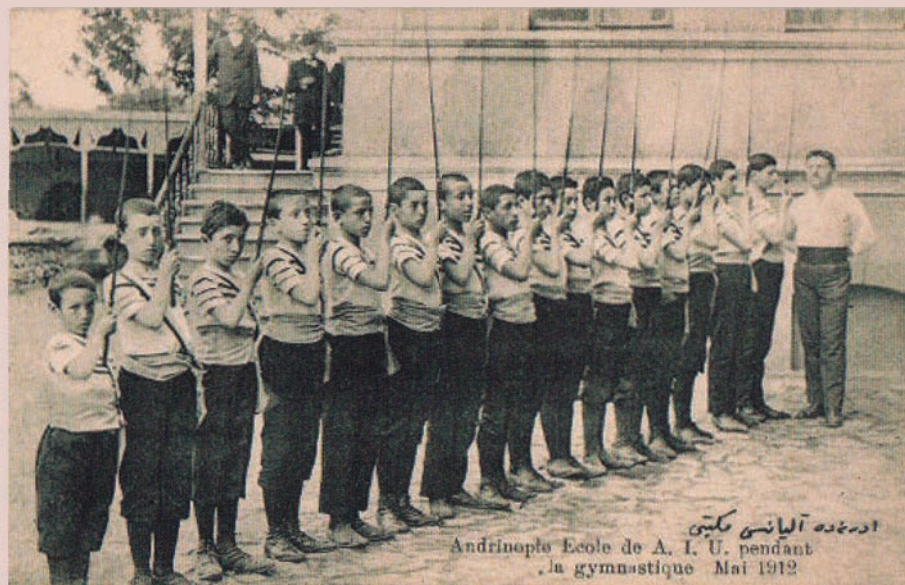


Grupo de gimnastas del “Club Unido” de Hadjin. “Marmnamarz”, 1911.



Alumnos del Colegio Tchenanian de Konia en una clase de gimnasia. Principios del Siglo XX. Colección Universidad Haigazian de Beirut.

Alumnos del Colegio Sahakian de Konia, 1904.  
Colección Archivos Nacionales de Armenia.



Atletas de la Unión  
Deportiva "Aghpur"  
de Alepo, 1913 - 1914.



Postales con grupos de gimnastas de Andrinople, 1912.



Orquesta del Colegio Armenio de Sasun, 1990. Colección del Museo de la Federación Revolucionaria Armenia de Ereván.

*el primer lugar entre las disciplinas escolares, porque es una necesidad. Lo más importante para cada uno es la salud, después la educación. La segunda depende de la primera. ¿Por qué la gimnasia es tan importante? Es muy claro: los ejercicios refuerzan los músculos, la circulación sanguínea se acelera en las venas y el oxígeno alimenta los pulmones y permite a la sangre hacer mejor su trabajo...”*

Clubes armenios de gimnasia se formaron en Rodostó, en Ordú, en Izmit, en el Colegio Armenio de Amasia. El Club Deportivo “Vishap” (“Dragón”) se fundó en Ovatjik y el Club “Ararat” apareció en Manisá. La sociedad armenia de Andrinople no se quedó al margen del movimiento deportivo.

Los alumnos de tres cursos superiores del Colegio Tchemeclé-Gadzak de la Unión General de los Armenios, organizaron cursos de gimnasia, así como juegos campestres. Aurore Mardigian, una niña de Tchemeclé-Gadzak, sobreviviente del Genocidio, recordó que ella había sido miembro de un grupo scout.

La vida deportiva se desarrollaba no sólo en Constantinopla, sino también en Cilicia, donde los clubes deportivos de Adana y de Eskidar organizaban con frecuencia competencias deportivas. Los más activos eran los niños de algunos orfanatos de Cilicia y los equipos de fútbol “Hetum”, “Levon”, “Rupen”, de la Unión de Gimnasia de “Sasun” del Colegio Central de Dortyol.



Alumnos del Colegio Armenio de Sasun en una clase de gimnasia, 1914. Colección Museo de la F.R.A.





*14. ADANA (Cilicie) – Quartier Arménien - L'Église Protestante.*

Barrio armenio de Adana. Postal de principios del Siglo XX.



La pasión por el deporte adquirió importancia en Cilicia después de las masacres de 1909, cuando la gente se dio cuenta de la importancia de la capacidad de auto defenderse. Entre los armenios de Tchork Marzvan, que eran conocidos por las heroicas batallas de auto defensa, esos sentimientos eran más perceptibles. Más tarde, entrenadores especiales fueron enviados desde Constantinopla a Adana para desarrollar la vida deportiva y la cultura física. Varag Pokharian, luego el poeta Matheos Zarifian, atleta prematuramente fallecido, jugaron un gran rol en la creación del movimiento deportivo en Cilicia.

La organización de los Juegos Olímpicos y los juegos campestres en Cilicia, en abril de 1914, al sur de Tchork-Marzvan, en una zona preparada especialmente para los juegos deportivos, merece una atención especial. Los



Bedros y Levon Yeghiaian con las bicicletas alemanas marca "Hércules", 1910. Colección Bedros Yeghiaian.



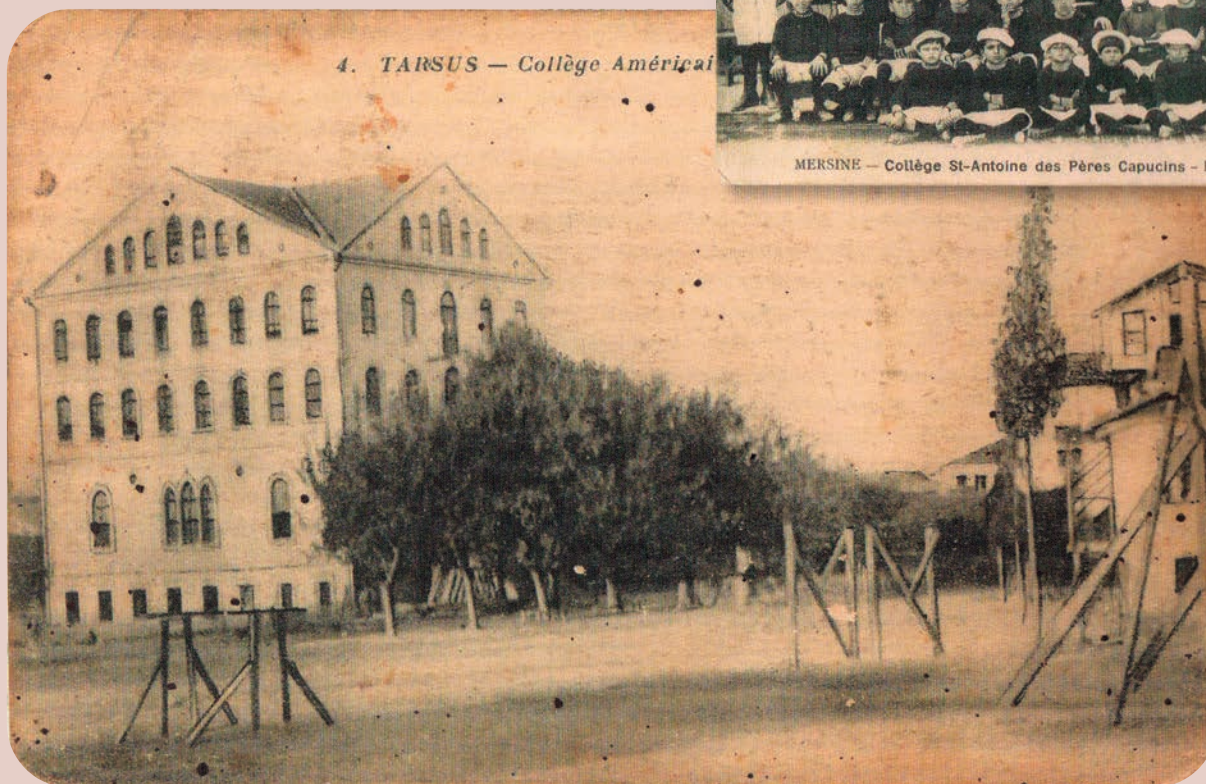
Equipo de fútbol del Seminario de Cilicia, Aintab, 1913.

grupos deportivos de Alejandreta y Adana participaron en ese evento, poco frecuente en la vida deportiva de Cilicia. Ese día memorable, miles de espectadores y entre ellos unos cuarenta oficiales estaban presentes en las competencias. En el partido de fútbol se enfrentaron los equipos "Sisuan" del Colegio Central y del grupo deportivo de Alejandreta. Después del partido de fútbol se realizaron competencias de carrera y de salto entre los equipos de Alejandreta, de Adana, de Tchork-Marzvan y del Orfanato Kelekian. Los alumnos del Colegio Central hicieron una demostración de gimnasia sueca. Los organizadores de las competencias valoraron el espíritu deportivo y los esfuerzos de los participantes. Premiaron a los ganadores con medallas especiales que llevaban la inscripción "Olimpiadas de Cilicia 1914, Tchork-Marzvan".



Atletas de los clubes deportivos del Colegio Americano de San Pablo de Darson, 1912 – 1914.

Gimnastas del Colegio Católico  
San Antonio de los Padres Capuchinos  
de Mersin y el Cónsul de Francia.  
Postal de principios del Siglo XX.  
Colección MIGA.



Campo de gimnasia del Colegio  
Americano de Darson.  
Postal de principios del Siglo XX.  
Colección MIGA.

Según los testimonios de la época, ese día las medallas fueron entregadas a los equipos de Alejandreta, de Adana y del Orfanato de Kelekian, y los representantes de Dortyol recibieron dos medallas de más. El club de gimnasia “*Hamazasp*” fue fundado en Aintab durante este período.

Estas competencias suscitaron un gran interés entre la juventud armenia de Cilicia y contribuyeron, también, a la formación de asociaciones y clubes deportivos. El Club “*Cilicia*” fue creado ese mismo año en Adana con 25 miembros. Durante el verano de 1914, se realizó un partido contra el equipo turco “*Tyurk gyudju*” “... *durante el cual estuvieron presentes el prefecto de Adana y las autoridades, y los habitantes de Adana*” Como los futbolistas armenios marcaron muchos goles, los espectadores tur-

cos se enfadaron. Los simpatizantes armenios les pidieron a sus jugadores que dejen marcar algunos goles a los futbolistas turcos. El encuentro terminó con la victoria del equipo “*Cilicia*”, y el valí turco ofrecía camisetas a los futbolistas armenios.

En conclusión, notamos que la pasión por el deporte y la gimnasia, a principios del Siglo XX se expandió, poco a poco, en las provincias armenias del Imperio Otomano y nuevas regiones participaban de este movimiento año tras año. Sin embargo, este entusiasmo general no continuó por largo tiempo, debido a las deportaciones y a las masacres masivas de los armenios. El patrimonio nacional armenio así como el movimiento deportivo dejaron de existir por la exterminación del pueblo armenio.



Alumnos del Club “*Kail*” del Colegio Nacional Mesrobian de Tchenkiler. “*Marmnamarz*”, 1913.



Equipo de fútbol “*Hetum*” de la Unión Gimnástica “*Sisuan*” del Colegio Central de Dortyol. “*Marmnamarz*”, 1914.



Equipo de fútbol  
“Levon” de la Unión  
Gimnástica de “Sisuan”  
del Colegio Central de  
Dortyol.  
“Marmnamarz”, 1914.



Equipo de fútbol “Rupen” de la Unión Gimnástica de “Sisuan” del Colegio Central de Dortyol. “Marmnamarz”, 1914.



Alumnas del Colegio Americano de Esmirna, con indumentaria japonesa, 1910.

## Capítulo V

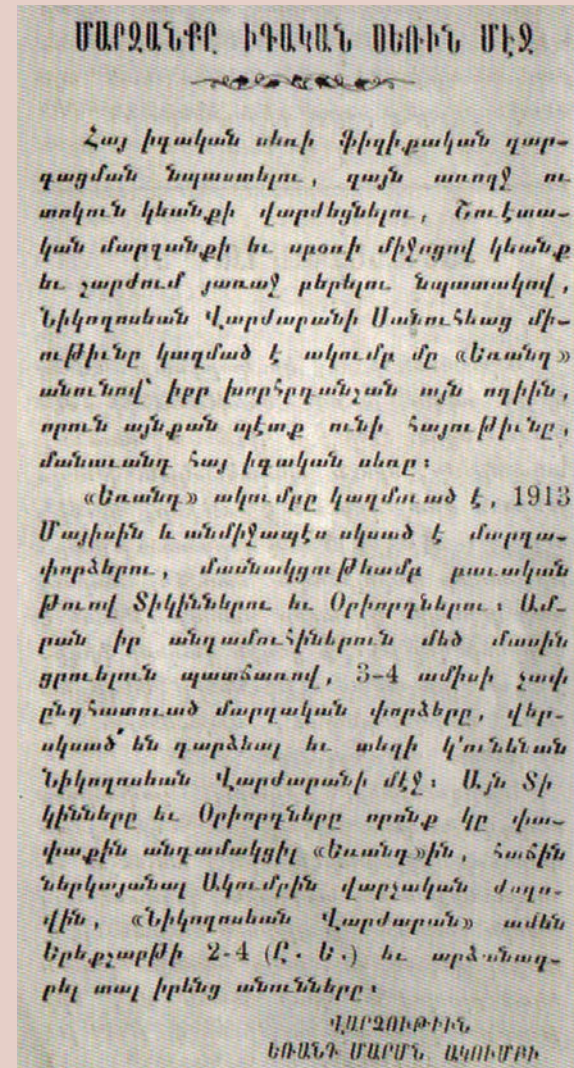
# Las mujeres armenias y la gimnasia

“Educar a un hombre es preparar a una persona y educar a una mujer significa preparar a toda una generación”

“Marmnamarz”

Entre los armenios, la pasión por el deporte y la gimnasia se desarrollaba principalmente entre los hombres, pero las mujeres y las niñas no permanecieron inactivas por mucho tiempo. Era complicado hacer deportes en una comunidad conservadora y musulmana. Sin embargo, luego de la proclamación de la Constitución de 1908, la participación de las niñas y de las mujeres armenias en el movimiento deportivo fue posible. Al principio, las mujeres participaban solamente en las presentaciones, pero durante los Juegos Olímpicos Armenios (Juegos Atlético Armenios), se encontraban presentes durante las ceremonias de apertura y de entrega de premios.

El periódico “Marmnamarz” y su redactor Shavarsh Krisian tuvieron un rol importante para suscitar el interés de las mujeres armenias de Constantinopla por la gimnasia. Shavarsh Krisian y los periodistas de la revista “Marmnamarz” publicaron artículos dedicados a las formas de vida sana, en los cuales se referían a la educación de una generación con buena salud y ponían el acento en la participación de las mujeres en la vida deportiva. Algunos de estos textos se referían a la necesidad de incorporar la gimnasia en los colegios de niñas. Shavarsh Krisian escribió: “Cuando se presenta la cultura física para las niñas como un pecado, sabemos muy bien que, incluso, en



Artículo referido a la gimnasia femenina. “Marmnamarz”, 1912.

ԿԻՆԵՐԸ ԻՒՐԱՔԱՆՉԻՐ ՓՈՐՁ ՕՐԸ ՔԱՆԻ՞ ԱՆԳԱՍ ՊԷՏՔ Է ԸՆԵՆ

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25
	ԲՂ.	ԳՂ.	ԳՂ.	ԲՂ.	Ուր	Շր.	ԲՂ.	ԳՂ.	ԳՂ.	ԲՂ.	Ուր.	Շր.	ԲՂ.	ԳՂ.	ԳՂ.	ԲՂ.	Ուր	Շր.	ԲՂ.	ԳՂ.	ԳՂ.	ԲՂ.	Ուր.	Շր.	
Փորձ 1	5	5	5	6	6	6	7	7	7	8	8	8	9	9	9	10	10	10	11	11	12	13	14	15	
» 2	10	10	10	11	11	11	12	12	12	13	13	13	14	14	14	15	15	15	16	16	16	16	16	16	
» 3	10	10	10	11	11	11	12	12	12	13	13	13	14	14	14	15	15	15	16	16	16	16	16	16	
» 4	10	10	11	11	12	12	13	13	14	14	15	15	16	16	17	17	18	18	19	19	20	20	20	20	
» 5	5	5	6	6	7	7	8	8	9	9	10	10	11	21	12	12	13	13	14	14	15	15	15	15	
» 6	5	5	6	6	7	7	8	8	8	9	9	9	10	10	10	11	11	11	12	12	12	12	12	12	
» 7	5	5	6	6	7	7	8	8	8	9	9	9	10	10	10	11	11	11	12	12	12	12	12	12	
» 8	<i>միևյևս որ ուսերը յոգևին</i>																								
» 9	7	7	7	8	8	8	9	9	9	10	10	10	11	11	11	12	12	13	13	14	14	15	15	15	
» 10	10	10	10	11	11	11	12	12	12	13	13	13	14	14	14	15	15	15	16	17	18	19	20	20	
» 11	10	10	10	11	11	11	12	12	12	13	13	13	14	14	14	15	15	15	16	17	18	19	20	20	
» 12	8	8	9	9	10	10	11	11	12	12	13	13	14	14	14	15	15	15	16	16	16	16	16	16	
» 13	7	7	7	8	8	8	9	9	9	10	10	10	11	11	11	12	12	12	13	13	13	14	14	14	
» 14	10	10	10	11	11	11	12	12	12	13	13	13	14	14	14	15	15	15	16	16	16	17	17	17	

Իւրաքանչիւր տարբեր փորձէ ետք քիչ բան մը հանգիստ առնել:

Շնչառութեան փորձերը մեծ ուշադրութեամբ ընել:

Շարժը օր մը հանգիստ պէտք է առնուլ:

Շ. Բ.

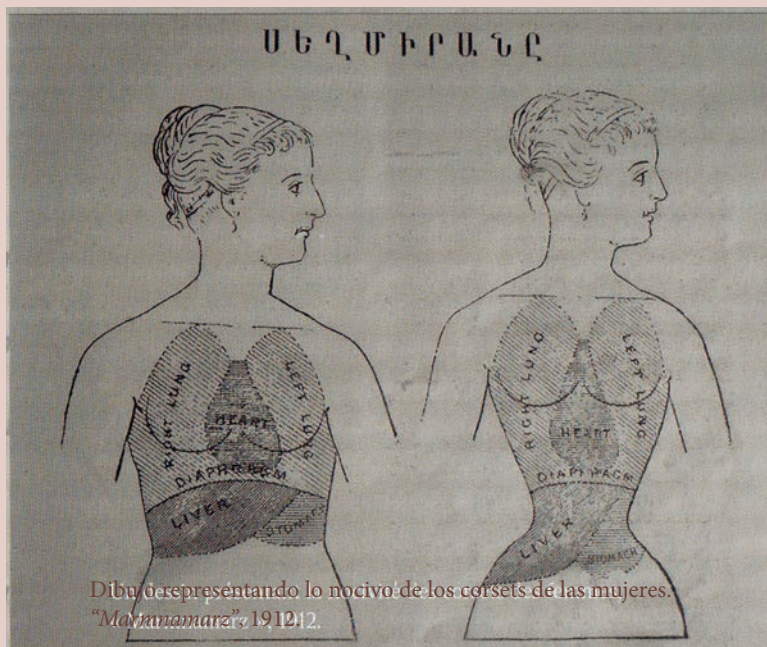


Փորձ 14. — Կրակները մտցած



Tabla y guía de ejercicios de respiración para las mujeres. "Marmnamarz", marzo 1911.





Dibujo representando lo nocivo de los corsés de las mujeres.  
"Marmnamarz", 1912/12.



Alumnas del Colegio Americano de Esmirna  
en una clase de gimnasia, 1912.

los colegios de los varones la gimnasia es accesoria, pero no se pueden reemplazar los cursos de gimnasia por disciplinas más "productivas", en particular por disciplinas intelectuales". Después de mi propia experiencia, afirmo lo siguiente: no es en el colegio que los niños pueden correr, saltar, gritar, tener actitudes infantiles, porque entre nosotros, la actividad característica de los varones es considerada una travesura, mientras que la pasividad se asimila a la obediencia. El primer caso se sanciona con una penalidad, mientras que la segunda se alienta con una buena nota. Estas actitudes infantiles son prácticamente prohibidas para las niñas, porque es una vergüenza correr y saltar como los varones y parecerse a ellos. En cuanto a aquellos que no pueden controlar su temperamento activo se los llama "varones con defecto".

La escuela, que debía hacer todo lo posible para impedir la lenta degradación femenina, promovía lo contrario sin saberlo, y ello a causa del desconocimiento del rol de la escuela.

Cada persona privada de su derecho busca, de alguna manera, vengarse. Es necesario, entonces, esperar que las mujeres armenias no quieran vengarse de nuestros niños, contra su entorno, contra su nación, por los males que sufrieron" ("Marmnamarz", número 1, febrero 1911).

De esta forma, en un editorial de la revista "Marmnamarz", las mujeres armenias fueron criticadas por sus costumbres, copiadas de los hábitos europeos.



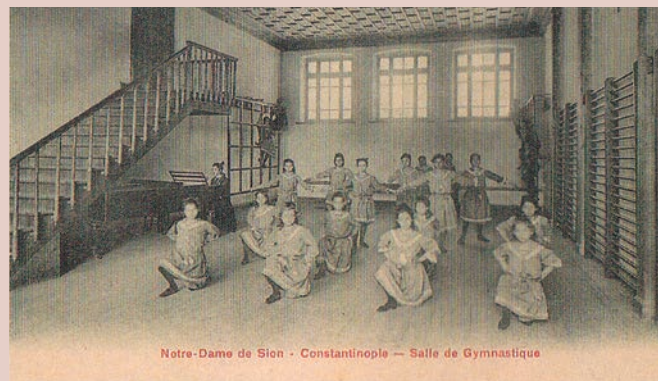
Alumnas del Colegio de Señoritas Esayan de Constantinopla con su profesora, 1910.

Ellas habían tomado las costumbres europeas, pero ignoraban la importancia del deporte para una vida sana. He aquí lo que escribió el redactor de la revista “Marmnamarz”: *“Entre nosotros, el movimiento de la libertad de la mujer no va en el buen sentido. Nos muestra con frecuencia el lujo, lo superfluo y lo inútil, con conversaciones ligeras, superficiales y sofisticadas. Nosotros reclamamos otra cosa. Se trata del salvataje de nuestra nación. ¡Nosotras decimos, nosotras estudiamos, nosotras hablamos, nosotras discutimos, nosotras cantamos, nosotras hacemos música, muy bien! ¿Qué hemos hecho nosotras, que debemos hacer por la salud de nuestra nación? Nuestra apertura depende de las madres de hoy y de mañana. Nosotras queremos parecer nos a las mujeres de occidente en todos sus aspectos, nosotras las imitamos en todos los detalles, pero ¿porque tomar solamente su espíritu al servicio del intelecto y no tomar también el espíritu al servicio de la salud del cuerpo?”* (“Marmnamarz”, número 7, 1º de abril de 1912).

En los años 1910, los primeros clubes deportivos femeninos fueron creados gracias a los deportistas armenios. En 1911, se creó en Constantinopla la “Unión de las Alumnas del Colegio Esayan” gracias a los esfuerzos de Shavarsh Krisian. Esta fue la primera unión gimnástica femenina de la comunidad armenia. Shavarsh Krisian dio conferencias en las asociaciones de gimnasia femenina de Constantinopla. En 1912, en el barrio de Eskidar de Constantinopla, por iniciativa de algunas jóvenes se creó un segundo club

deportivo femenino con el nombre de “Igi” (“Salud”). En marzo de 1913, con el patrocinio de los dirigentes del Colegio Superior Nigoghosian y por iniciativa de la asociación “Sanuniants”, se fundó el club deportivo femenino “Yerant” (“Energía”). Su objetivo era valorizar la importancia de la cultura física y promover el amor por el deporte entre las niñas armenias.

El club se llamaba “Energía” *“para simbolizar el espíritu que debía tener el club”*.



Alumnas del Colegio Notre Dame de Sion en una clase de gimnasia. Postal de principios del Siglo XX. Colección MIGA.

# ՊԻՆԿՈՆԱՆ ԿԱՅՐ. ԿՈՆՍՏԱՆՍՆԱԿ

ՀԱՍՏԱՏԵՄ ԶԱՐԻ 1904

Կրթական Կայսրական Հաստատության

## ԼԿԱՆԱԿ

Ստացողը ընդունվել է Կայսրական Կրթական Հաստատության  
 Կրթական Կայսրական Հաստատության  
 ընդունվել է Կայսրական Կրթական Հաստատության  
 ընդունվել է Կայսրական Կրթական Հաստատության  
 ընդունվել է Կայսրական Կրթական Հաստատության

ՄԱՏԱՆ ԲՐԱՍ ԿՐՈՒՄ ԵՆ  
 ՄԱՏԱՆ ԿՐՈՒՄ ԵՆ  
 ԼԵՐՈՒ ՊՐՈՒՄ ԵՆ ԱՅԵԼԱՐ  
 ԼԵՐՈՒ ԱՇԽԱՏԱՐ ԵՆ ԱՅԵԼԱՐ  
 ԱՊԵՐԵՆ ԼԵՐՈՒ  
 ԱՊԵՐԵՆ ԼԵՐՈՒ

ՄԱՏԱՆ ԱՏԱՆ ԱՅԵԼԱՐ  
 ԱՏԱՆԱՅԻՆ ՄԱՏԱՆ  
 ՕՒՆԱՅԻՆ ԱՏԱՆ  
 ՄԱՏԱ ՌԽԱՍԱՅՈՒՌՈՒ  
 ԲԻՆ ԵՆ ԲԻՆԱՍ ԳՆՏԱՌ  
 ՄԱՏԱՆԱՐ ԳՆՏԱՌՈՒ

Ստացողը ընդունվել է Կայսրական Կրթական Հաստատության  
 ընդունվել է Կայսրական Կրթական Հաստատության  
 ընդունվել է Կայսրական Կրթական Հաստատության  
 ընդունվել է Կայսրական Կրթական Հաստատության  
 ընդունվել է Կայսրական Կրթական Հաստատության

Ստացողը ընդունվել է Կայսրական Կրթական Հաստատության  
 ընդունվել է Կայսրական Կրթական Հաստատության  
 ընդունվել է Կայսրական Կրթական Հաստատության  
 ընդունվել է Կայսրական Կրթական Հաստատության  
 ընդունվել է Կայսրական Կրթական Հաստատության

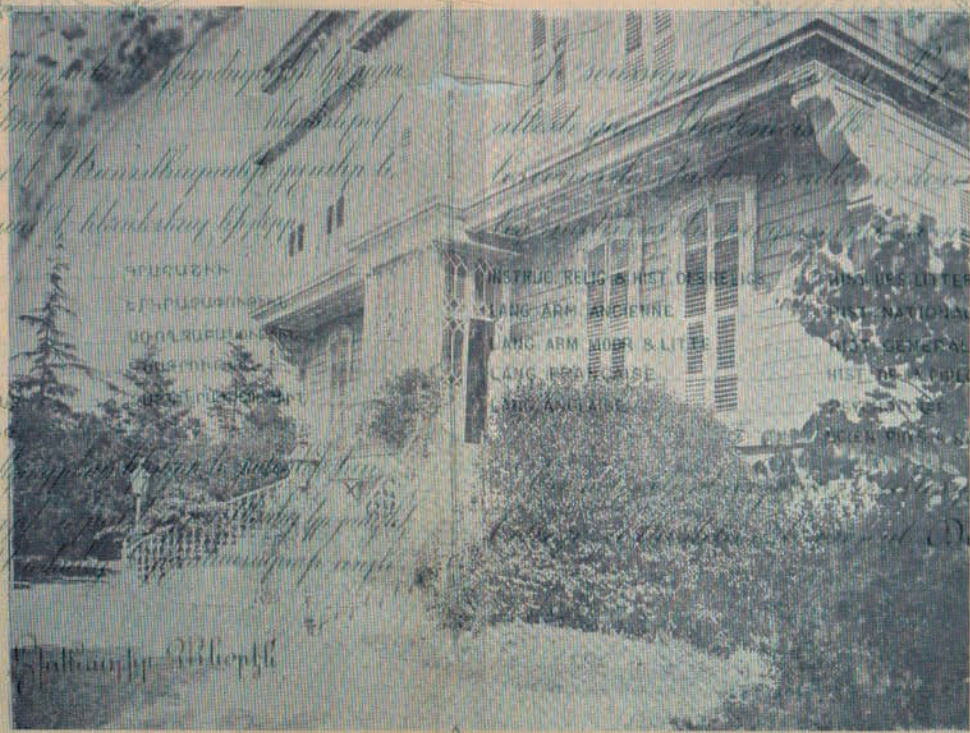
Ստացողը ընդունվել է Կայսրական Կրթական Հաստատության  
 ընդունվել է Կայսրական Կրթական Հաստատության  
 ընդունվել է Կայսրական Կրթական Հաստատության  
 ընդունվել է Կայսրական Կրթական Հաստատության  
 ընդունվել է Կայսրական Կրթական Հաստատության

# Collège Nigoghossian

FONDÉ EN 1904

Par l'Autorisation du Ministère de l'Instr. Publique

## DIPLOME



Le soussigné, Directeur du Collège Nigoghossian  
 Collège et ayant été interrogé  
 les notes suivantes.

INSTRUC RELIG	INSTRUC NATIONALE	ALGÈBRE
LANG ARM ANCIENNE	HIST GÉNÉRALE	GÉOMÉTRIE
LANG ARM MOD & LITÈR	HIST DE LA PHILOS	HYGIÈNE
LANG FRANÇAISE	SCIENCE NATUREL	DESSIN
LANG ANGLAISE		MUSIQUE VOCALE

Le soussigné a été interrogé par le Règlement  
 Collège et ayant été interrogé les notes suivantes.

Le Directeur Propriétaire

Edificio del Colegio Nigoghossian de Constantinopla.

Alumnas del Colegio Nigoghosian en una clase de gimnasia sueca. Principios del Siglo XX.



Օգուս.—Ուսերը, կրճակի վրիժ մտայ, և կուրծքը կը գործցնէ:



Փարձ 9.—Կրտկները և սաքին ծաղրերը մնացած, բազուկները ստալ, ախիկը բայց ու զէ՛լ զիմաց, ստանց սուրբերը չարձկու. ու մտալիցը կուե կամ ստալ ծակու, մէջքին վրայ զէ՛լի ալ և ձախ դառնայ:



Փարձ 10.—Կրտկները մնացած, բա-

զուկները ուսերուն ուղղութեամբ ալ և և ձախ կրկարած, նախարարուկները գէտի ստալ մտայնած, ախիկը բայց ու զէտի վար, միջամտուերը կտայու. մնացած, սրայ չարձուեմ մը նախարարուկները բազուկներուն ուղղութեամբ կրկարեմ գորտուր չունչ մը ստանչ, վերայառնալով չունչը սրայուիչ ու վերակիչ:

Օգուս.—Կուրծքը, կրճակը, թոքերը, ուսերը, բազուկները և նախարարուկները կը գործցնէ:

Փարձ 11.—Կրտկները մնացած, ձեռները մէջքը, ստքին ծաղրերուն վրայ կէլի ու յետոյ սրունքներուն վրայ դանդաղորձն իջնչ, վեր կէլի ու վերակիչ, կրճ պարտալին չունչ առնելով, ի՞նչ պարտառձն չունչը սրայուիչով:



Փարձ 12.—Կրտկները մնացած, ձեռ-

ները կուե ի կրճէն կրտար մնացած, սրայ չարձուեմ մը, ձեռները բաժնելով ստալ թիւիչ ու դարձնայ մնացնչ, վերայ գառնայ ու վերակիչ:

Օգուս.—Կուրծքը, կրճակը, ուսերը կը գործցնէ:



Փարձ 6.—Կրտկները մնացած, ձեռները մէջքը, մտալից ուղիչ, ստանց սրունքները կտարելու, մէջքին վրայ զէ՛լի ստալ ու կուե ձախ, դանդաղորձն, ստանց դախի կրկարելու:

Օգուս.—Մէջքը, սրնայուիչ կեղանքը և պարձուեմ ներքին գործարանները կը գործցնէ:

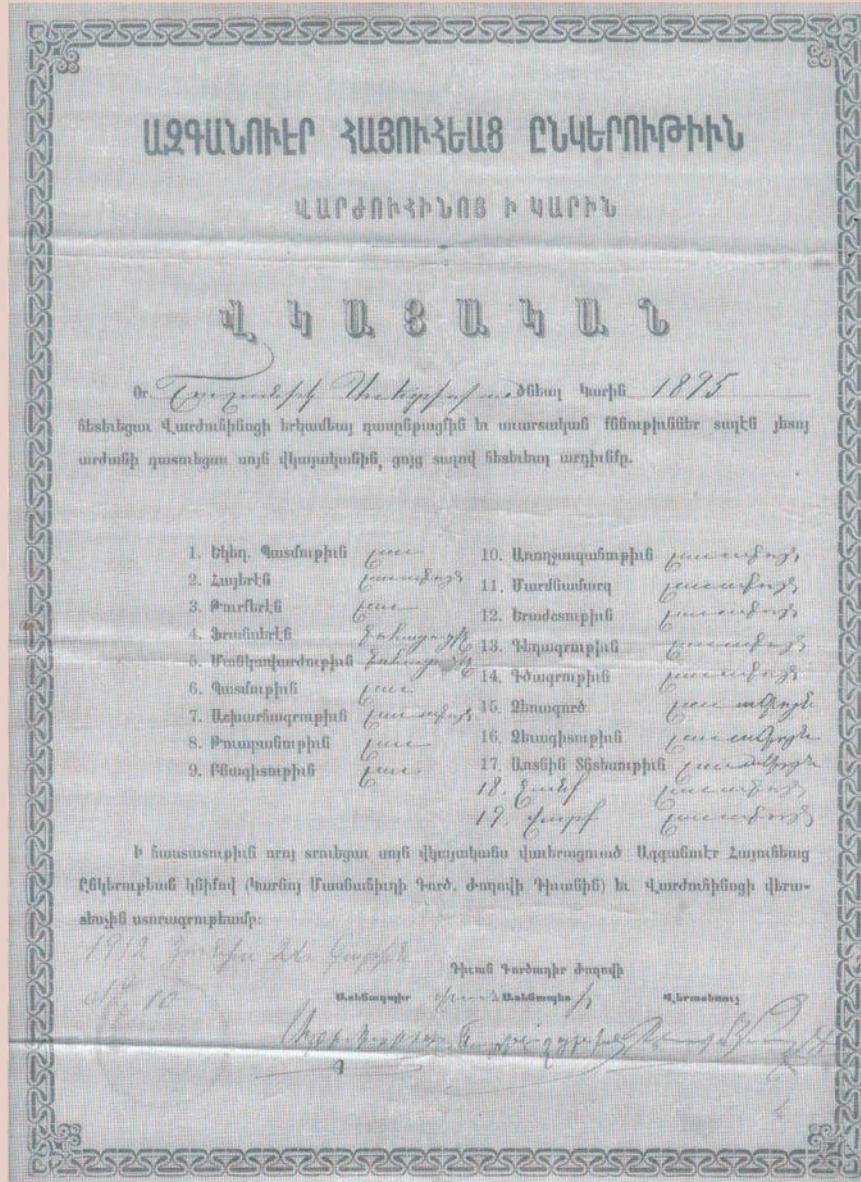


Փարձ 7.—Կրտկները մնացած, ձեռները մէջքը, ստանց կուե կամ ստալ ձախու, կրկնակի ալ և ձախ ձախ, ծուած կրկնի բազուկը կրկարելով, մնաց մէջքը:

Օգուս.—Մէջքը, սրնայուիչ կեղանքը, և ներքին գործարանները կը գործցնէ:



Փարձ 8.—Կրտկները մնացած, ձեռները ուսերուն ուղղութեամբ, ախիկը բայց ու վար դարձած, ստանց մտալիցը չարձկու, ուսերը կրկ կեղանք նկատելով, ախիկով մէքէն կրկարելու կայմիչ:



Diploma entregado a Shushanik Avedisian por la “Unión de Armenios Patrióticos” de Garin, 1912.

En poco tiempo se asociaron más de sesenta niñas. La gimnasia sueca fue incluida en los programas de las escuelas maternas, primarias y liceos. El colegio estableció premios para las alumnas que lograban éxitos en gimnasia. En la declaración del colegio se expresaba que el objetivo era “reforzar la salud de las niñas a través de la cultura física”. También decía que “la educación de las niñas armenias es muy importante, particularmente en lo concierne a la cultura física con la finalidad de preparar una generación valiente. Las alumnas de más de 10 años, así como las mujeres y niñas armenias que lo deseen, pueden ser miembros del club gracias a esta bella ocasión”. El 13 de junio de 1914, se realizó la presentación anual del Colegio Nigoghosian bajo la dirección de Shavarsh Krisian. En dicha ocasión las ganadoras recibieron medallas otorgadas por la revista “Marmnamarz”.

La sección deportiva de la asociación de mujeres de Eskidar organizaba cursos de “gimnasia común” para las mujeres y las niñas bajo la dirección de Shavarsh Krisian. También, organizaba cursos de gimnasia en el Club “Yerant”. En la misma época se fundó la Asociación de Armenias Zavarian de Sivri Hisar, donde reinaban las reglas de la gimnasia sueca. Durante el verano de 1913, las niñas armenias participaron por primera vez en los Juegos Olímpicos Armenios.

Las institutrices del Colegio Esayan de Constantinopla fueron preparadas y enviadas a Dortyol,

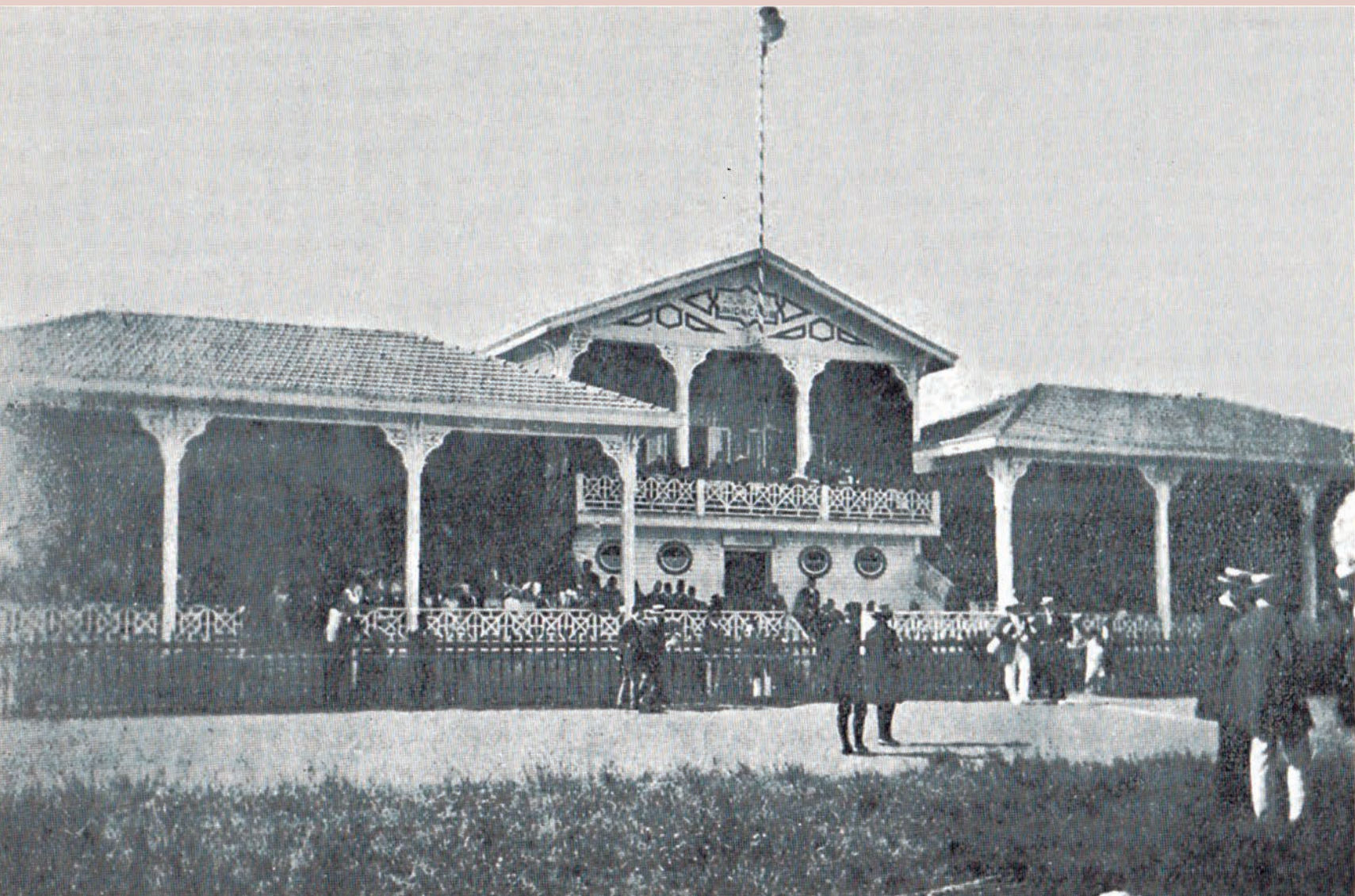
Hadjin y otras regiones para hacer que la gimnasia sea accesible a las niñas y a las alumnas armenias de las provincias. Las clases de gimnasia sueca fueron incluidas, también, en los programas de los colegios femeninos. A pesar de las ideas conservadoras de la comunidad armenia, la gimnasia se difundió entre las niñas y las mujeres armenias, y permitió ver el desarrollo de una generación con buena salud. Supe-

rando las resistencias de los conservadores, este impulso le dio una cualidad complementaria al movimiento gimnástico y deportivo armenio.

Después de la guerra, el movimiento scout extendió su influencia en el movimiento deportivo. Esta actividad era importante, no sólo para la salud, sino también para garantizar el renacimiento de la nación después de Genocidio.



Promoción del Colegio Hayganushian de Aintab, 1902.



Campo de deportes de "*Unión Sports Club*" de Constantinopla durante los Juegos Olímpicos Armenios, 1912.



## Capítulo VI

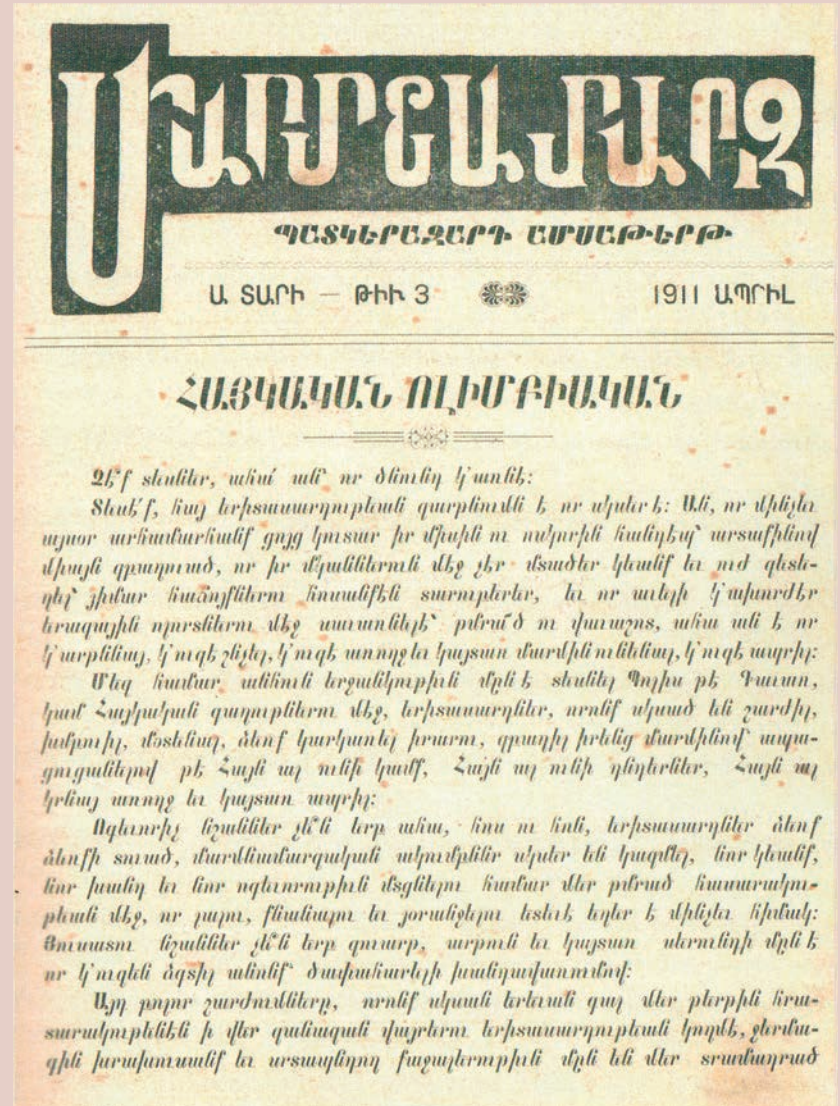
### Los Juegos Olímpicos Armenios (1911 – 1914)

El gobierno de los Jóvenes – Turcos, que llegó al poder después de la revolución de 1908, creó una nueva esperanza de libertad para los armenios occidentales. Fiándose de las promesas del nuevo gobierno, una gran parte de los armenios emprendió una vida social, política y cultural. La vida deportiva formó parte, también, de esta evolución.

Desde 1910, Shavarsh Krisian y sus compañeros propusieron la idea de organizar Juegos Olímpicos Armenios (Juegos Atléticos Armenios), la cual fue aceptada por los diferentes clubes armenios. Vahram Papazian propuso la misma idea en las páginas de la revista “Marmnamarz”. Esta iniciativa representaba más que una competencia deportiva, ella debía unir a los armenios y mostrar su fuerza interior.

Los Juegos Atléticos Armenios, con la participación de los clubes deportivos armenios y de las asociaciones de scouts armenios del Imperio Otomano, organizados entre 1911 y 1914, y retomados luego de una pequeña pausa, fueron un fenómeno importante en la vida de los armenios, sobre todo en el período posterior a la guerra (1919 – 1922). Esta fue una página especial en la historia del deporte armenio.

El Jefe Scout y conocido atleta, Krikor Djololian, haciendo referencia a los recuerdos de Hagop Siruní, presenta los primeros pasos que habían conducido a los Juegos Olímpicos Armenios. “La revista “Marmnamarz” comenzó



Editorial de “Marmnamarz” sobre los Juegos Olímpicos Armenios, 1911.

**ՄՐՅՄԱՆ ՄԱՍՆԱԿՑԵԼՈՒ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ**

Ա. Ամէն հայ անհատ առանց բացառութեան կրնայ ու եւ է մրցումի մասնակցիլ :

Բ. Անհատներու համար համազգեստ պարտաւորիչ չէ . կարճ տափառ եւ ֆրանկ բուսական են :

Գ. Մրցման մասնակցող սր եւ է ախումբ պէտք է մանաւոր համազգեստ կրէ :

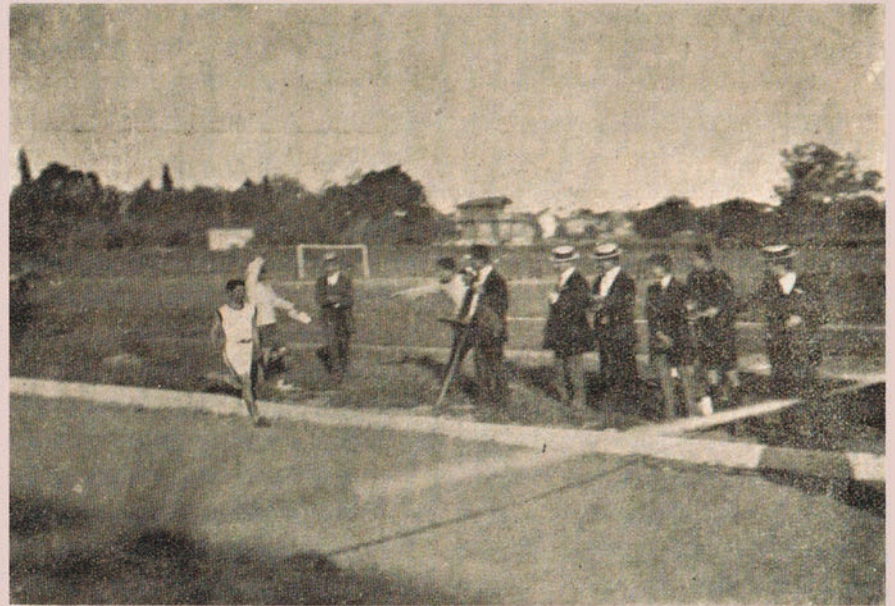
Դ. Իւրաքանչիւր անհատ երեքէ աւելի մրցումներու չի կրնար մասնակցիլ :

Ե. Ախումբներու միջեւ չունան քաշիւր մրցման ամէն ախումբէ հօթական հոգի պէտք է մասնակցին :

Զ. Ախումբներու միջեւ վազիւր մրցման ամէն ախումբէ պէտք է չորսակն հոգի մասնակցին :

Է. Իրաւարար Մասնախումբի (Track-Judges) կողմէ արուած ամէն վճիռ վերջնական է :

Ը. Մրցման մասնակցիլ ուղղով ամէն անհատ կամ ախումբ պէտք է մինչեւ ապրիլ 26 տեղեկացնէ Մարմնամարզի իմբադրութեան :



Condiciones de participación en las competencias deportivas.

Primera Edición de los Juegos Olímpicos Armenios mayo 1911. "Marmnamarz", 1911.



Vistas de la Primera Edición de los Juegos Olímpicos Armenios.  
"Marmnamarz", 1911.

# ՄԱՐՄՆԱՄԱՐԶ

ԳՆՏԿԵՐԱԶԵՐԻ ԵՄԱԿԹԵՐԹ

Ա.ՏՄՐԻ ԹԻԻ 4 1911 ՄԱՅԻՍ



Պ. ՄԱՐՏԻՐՈՍ ԳՈՒՅՈՒՄՃԵԱՆ  
(ՌՕՊԵՐ ԳՕԼԻՃԻՆԵ)  
Հոգով գրակերտ մեջ

Número de "Marmnamarz" dedicado a la Primera Edición  
de los Juegos Olímpicos Armenios, 1911.



a editarse con resultados alentadores. Fue necesario, entonces, iniciar una actividad para concretar el entusiasmo. Estamos reunidos en la cantina y discutíamos sobre los Juegos Olímpicos que se iban a realizar en Estocolmo, cuando súbitamente germinó la idea de organizar los Juegos Olímpicos Armenios entre nosotros”. (“Azdag”, 03-01-1939).

Es interesante destacar que el Comité de los Juegos Olímpicos, hablando de los juegos armenios, tuvo la idea de incluir a los armenios de las provincias en estos juegos y manifestaba en su convocatoria: “El Comité de los Juegos Olímpicos jamás consideró a los armenios de Constantinopla como si fueran los únicos representantes armenios de Armenia, los consideró únicamente como una pequeña parte. Debía entonces fo-



Diferentes escenas de los Primeros Juegos Olímpicos Armenios, “Marmnamarz”1911. MIGA, Colección K. Djololian.

*mentar las actividades en las provincias, pero se dio cuenta que era más fácil crear un primer gimnasio en Constantinopla, que preparar profesores de cultura física y enviarlos a las provincias*. (“Marmnamarz”, número 9, octubre 1911).

Durante esos juegos memorables, con la participación de los clubes y las secciones de gimnasia, los vencedores establecieron records y recibieron como premio, medallas de oro y plata.

Por iniciativa de la redacción de la revista “Marmnamarz”, se llevó a cabo la reunión preparatoria con los representantes de las uniones y clubes deportivos de Constantinopla para discutir las condiciones relativas a la organización de los Juegos Atléticos. Se creó un Comité para que se ocupe de la

organización. Sus miembros fueron Aram Kalenter, Kevork Terdjimianian, Yeghishé Kachuní, Levon Hagopian, Shavarsh Krisian, Mardiros Kuyumdjian y Hovhannes Savayan.

Casi todos los clubes deportivos de Constantinopla participaron en las competencias. El Club “Aharonian” de Beshiktash, el Club “Dork”, el grupo del auditorio “Asparez” de Gum Gapú, los clubes “Arax” y la FRA (Federación Revolucionaria Armenia) de Pera, el grupo del auditorio “Yogoburt” (“Pueblo”) de Samatia, el Club “Masyats” y el grupo del auditorio de Kadikieuy, el grupo del auditorio “Kukunian” de Topgapú, la “Unión de Jóvenes Armenios” de Pera, la “Unión Mixta de los Armenios” de Shishlí, los alumnos armenios del Robert College, la redacción de la revista “Marmna-



# ՄԱՐՄՆԱՄԱՐԶ

ՊԱՏԿԵՐԱԶԱՐԴ ԿԻՍԱՄՍԵԱՅ ՀԱՆԴԷՍ

ԵՒ

ՕՐԿԱՆ ԱԶԳԱՅԻՆ ՖԻԶԻԿԱԿԱՆ ԿԹՈՒԹԵԱՆ

Բ. ՏԱՐԻ — ԹԻՒ 11      ԳԻՆ 40 ՓԱՐԱՅ      1912 ՅՈՒՆԻՍ 1

## ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԵՐԿՐՈՐԴ ՈՂԻՄԲԻԱԿԱՆԸ

Հայկառակ «Մամուկառագ»-ի 10րդ բուով յայտարարում քլլայուն քլ. Հայկառակն Բ. Ողիմբիական խաղերը սեղի պիտի ունենան Մայիս 20ին, հարկ եղառ ի յիւսասկ երիւնի, հանդէպ յիւսոճել Յունիս 3ի կիրակիին, նկասելով ոռ Մայիս 27ին պ Ազգ. Մանմանադրութան սարե-րարճն էր: Այսպէս ընելով, կազմակերպիչ մասնախումբը պն համոզու-մր ունի քլ յարգանքի յաւազպն արսպայտութիւնը կասարաճ եղառ հան-դէպ մեծ հպառն անման յիւսասկին եւ հպ ազգին:

### ՅԱՅՏԱԳԻՐ

#### Ա. ՄԱՍ

##### ՆԿԷՍՆՈՐ ՏՈՂԱՆԵՐԸ

1. Շուէտական ազատ շարժումներ Մազրիկուզի Տիտան և Սամաթիոյ Վահագն մարմնամարզական սկուսքներուն կողմէ, առաջնորդութեամբ Տիտար Գ. Մերճանեա-նի ու ընկերակցութեամբ ՓանՖառուի:

2. Հարիւր հարսա վազք (մեծերու)
3. Երկայնութիւն ցասկել (կեցած)
4. Զօղով ցասկել
5. Սկառառակ նեկել
6. Երկայնութիւն ցասկել
7. Կէս մղոն վազք

#### Բ. ՄԱՍ

1. Գաւազաններով Շուէտական շարժումներ Տիտան և Վահագն սկուսքներուն կողմէ:
2. Հարիւր հարսա վազք (փոքերու)
3. Բարձրութիւն ցասկել
4. Բառուղ մղոն վազք
5. Երկայն նեկել
6. Արգելներու վազք ցասկել

#### Գ. ՄԱՍ

1. Բարգեր կազմել
2. Նիզակ նեկել
3. Երկ հայ ցասկել
4. Մէկ մղոն վազք
5. Հեծանիւրի մրցում (2 մղոն)
6. Ակումբներու միջեւ վազք



ՄՐՅԱՆԱԿԱՐԱՇԽԻԹԻԹԻՒՆ

#### ՄՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒՆ

### ՄԱՍՆԱԿՑՈՂՆԵՐՈՒՆ ՊԱՐՏԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

Ա. Ամէն մրցորդ կանխառ եղած յայտարարութեան համաձայն պարտաւոր է պատ-շած տարազով ներկայանալ ժամը 1ին (ը. ե.) մրցավայրը:

Բ. Մրցորդները պարտաւոր են վճարել տամակել մը արժէքը իբր մուտք:

Գ. Մրցորդները պարտաւոր են իրենց յատկացուած վայրէն չի հեռանալ:

Դ. Ամէն մրցորդ պարտաւոր է կարգապահ և կանոնաւոր ընթացք մը ունենալ թէ՛ մրցման և թէ՛ հանդասի տանն:

Ե. Հանդէսին փակումէն վերջ ամէն ճիւղի մրցանակի շահողներուն կը յանձնա-րարուի գաշակն չի հեռանալ, խմբովին լուսանկարուելու համար:

Զ. Իւրաքանչիւր սկուսքի պատկանող անգամ պարտաւոր է իր սկուսքին կողմէ նշանակուած անձին հրահանգներուն հետեւիլ:

ՀԱՅ ՈՂԻՄՐԻՍԱԿԱՆ ԽՈՂԵՐՈՒ

ԿԱԶՄԱԿԵՐՊԻՉ ԱՐՑԻՆ



ՏՐՈՒՆԵՒԲ ՄԵՏԱՆՆԵՐԷՆ ՆՍՈՒ

Medallas de bronce recibidas por Krikor Djololian durante la Segunda Edición de los Juegos Olímpicos Armenios, 1912. MIGA, Colección K. Djololian.

marz”, el club deportivo “Ardavazt” de Gurutchechmé, la unión “Raffi”, la “Unión de Estudiantes” y la “Unión Progresista de Eskidar”, enviaron a sus representantes a la Primera Edición de los Juegos Atléticos Armenios.

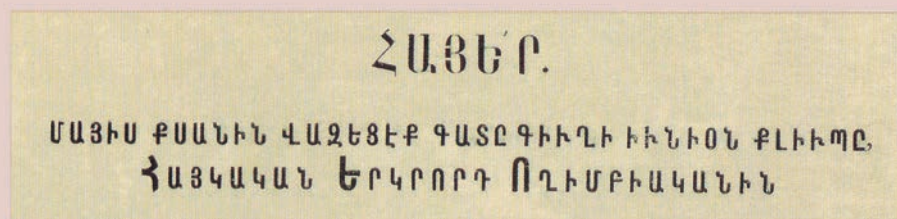
La Primera Edición de los Juegos Atléticos Armenios dio comienzo el 1° de mayo de 1911 en el campo de deportes del Club “Unión” de Constantinopla, con la presencia de 2000 espectadores. Los siguientes juegos se realizaron el 3 de junio de 1912, el 16 de junio de 1913 y en el verano de 1914. El último, no duró mucho tiempo a causa de la guerra.



En relación a la organización de los Juegos Olímpicos Armenios, Shavarsh Krisian escribió: “Los Juegos Olímpicos Armenios no deben reunir únicamente a las organizaciones deportivas de Constantinopla, ya que ello limitaría el alcance del evento. Por lo contrario, hay que motivar y organizar

mejor estos juegos para que ellos se transformen en la unión de todos los armenios de la Armenia turca y también, de los que están más allá de las fronteras, del Cáucaso y de toda la Diáspora Armenia. Estos Juegos Olímpicos se deben parecer a los juegos de la Antigua Grecia. Para alcanzar ese objetivo es necesario, en primer término, que la juventud de nuestra provincia comience a entrenarse y a organizarse. Por eso, cuando muchas uniones compartan los mismos objetivos, la asistencia material se incrementará y podrá nacer una FEDERACIÓN que sería el vínculo entre todas las uniones gimnásticas y deportivas. Esto me-

Krikor Merdjanov, atleta armenio, ganador de competencias internacionales, miembro del Jurado de los Juegos Olímpicos Armenios. “Marmnamarz”, 1912.



mejoraría la comunicación entre las diferentes comunidades armenias y los Juegos Olímpicos Armenios se convertirían en un evento y en una reunión de importancia nacional, justificando así su denominación” (“Marmnamarz”, número 18, 15 de abril de 1912).

Prospecto de la Segunda Edición de los Juegos Olímpicos Armenios. “Marmnamarz”, 1912.

Los atletas del “Club de Cazadores Armenios” de Esmirna tenían que participar en estos juegos, pero en razón de la puesta en cuarentena de la ciudad, no pudieron llegar a tiempo a Constantinopla. Sólo Meguerditch Yangian participó en el evento.

Orquesta “Kenar” de Constantinopla participando en los Juegos Olímpicos Armenios.



Atletas de los clubes “Tirán” y “Vahagn” durante el desfile. Segunda Edición de los Juegos Olímpicos Armenios, 1912.



Según el afiche de presentación de los juegos, se organizaron competencias de carreras de 100 yardas (para adultos y niños), de un cuarto de milla, de media milla y de una milla, carrera con vallas de 100 yardas, carreras de embolsados y carreras de postas. Se establecieron los primeros records en lanzamiento de bala y de disco. El salto en altura, el salto en largo, el salto con garrocha, la lucha y la carrera hípica de una milla fueron parte de las competencias.

Durante estas competencias, Sarkis Meguerian, Mardiros Kuyumdjian del Robert College, Vahram Papazian del Club “Ardavazt” y Varag Panosian del Club “Dork” obtuvieron importantes éxitos.

Los ganadores de los Primeros Juegos Atléticos Armenios fueron premiados con medallas de oro con la inscripción “1° de Mayo de 1911 – Primer Premio” y los atletas clasificados en segundo lugar recibieron medallas de plata con la inscripción “1° de Mayo de 1911 – Segundo Premio”.

La Primera Edición de los Juegos Olímpicos Armenios, a pesar de algunos errores de organización, abrió una nueva página en el movimiento gimnástico armenio, la cual tuvo una influencia estimulante sobre los clubes deportivos armenios de las regiones de Constantinopla y creó una base importante para el desarrollo de la idea.

En relación a los juegos precedentes, la Segunda Edición de los Juegos Atléticos Armenios, que se realizaron a partir del 3 de junio de 1912, tuvo un alto



nivel. Las competencias se llevaron a cabo, esta vez también, en el campo de deportes del Club “Unión” de Kadikeuy. Durante las competencias se establecieron nuevos records. Participaron la mayoría de los clubes deportivos armenios de Constantinopla. Durante la Segunda Edición de los Juegos Atléticos Armenios se practicaron numerosas disciplinas: carreras de 100 yardas, de un cuarto de milla, de media milla, carreras con vallas, carreras de postas, salto en alto, salto en largo, salto con garrocha, lanzamiento de bala, lanzamiento de disco, lanzamiento de jabalina, carreras de dos millas. El vencedor de la carrera de media milla recibió un premio ofrecido por el benefactor armenio Calouste Gulbenkian.

Los gimnastas, bajo la dirección del atleta Krikor Merdjanof formaron pirámides humanas.

La Tercera Edición de los Juegos Atléticos Armenios se inició el 16 de junio de 1913, bajo el auspicio del Patriarca Armenio de Constantinopla, Zaven Der Yeghiayan, y bajo la dirección del Archimandrita y Compositor armenio Gomidás. Este último pronunció un discurso en el que destacó la importancia del deporte en la educación de las jóvenes generaciones y a la finalización de las competencias dirigió la ceremonia de entrega de premios, “sin olvidar de besar en la frente a los ganadores”.

Los grupos de scouts armenios (niñas y niños) participaron en la Tercera Edición de los Juegos Atléticos Armenios. Ellos eran los encargados de la disciplina



Atletas armenios:  
Puzant Ghezibeyikian  
y Mardiros  
Kuyumdjian.  
“Marmnamarz”, 1912.

durante las competencias, junto a los responsables designados por el Club “Masyats” de Constantinopla.

La Primera y Segunda Edición de los Juegos Atléticos Armenios, no llamó la atención de la prensa armenia de Constantinopla, lo que fue severamente criticado por la revista “Marmnamarz”. Es interesante observar que la prensa conservadora criticó el apoyo del Patriarca Armenio

ՆՈՒՊԱՐ ՏԵՐ ԱՐԲԱՏԷԼԵԱՆ

# ՄԱՐՄՆԱՄԱՐԶ

## ՊԱՏԿԵՐԱԶԱՐԴ ԱՄՍԱԹԵՐԹ

ԵՒ

ՕՐԿԱՆ ԱԶԳԱՅԻՆ ՖԻԶԻԲԱԿԱՆ ԿՐԹՈՒԹԵԱՆ

---

Գ. ՏԱՐԻ — ԹԻ 10      ԳԻՆ 50 ՓԱՐԱՑ      1913 ՇՈՎՏԵՄԲԵՐ

---

### ԶԱԻԷՆ ՊԱՏՐԻԱՐՔԸ

Օրաբերքերը արդեն նորընտիր Պատրիարքին ընտրութեան և յարակից ձեռակերպութիւններուն մասին անհրաժեշտ տեղեկութիւնները օրօրին տուին, և մենք՝ նպասակ չունինք ասոնց վերջիշումը ընել այս սիւնակներուն մէջ:

Մենք նորընտիր Պատրիարք Հայ ազգին ու մանաւանդ՝ Հայ երիտասարդութեան պիտի ծանօթացնենք իր մարմնացուցած արժանիքներուն մեջէն մոռցուած այն մէկ հոս արժանիքով՝ որ այս քերթին հետապնդած իտեալը իրենց ալ նուիրական դաւանողներուն համար մեծապէս ուրախանիք պիտի ըլլայ զիսնայ:

Արդարեւ, շատ ու շատ քիչն քէ նորընտիր Պատրիարք չեզուագէտ ու վարչագէտ է, ընկերային և պարզասեր է. կորովայից ու գորովայից է, ջանասեր է, խղճամիտ ու կտրուկ է, վերջապէս իրաւամբ ըստղներ ալ գտնուեցան քէ՛ ան ազգասեր է ու կը մարմնացնէ այն բոլոր պայմանները՝ որոնք կը պահանջուին Հայ ժողովուրդին խղճին ձայնովը ընտրուած և մանաւանդ անոր խիղճը իրեն առաջնորդ ընդունող Պատրիարք մը: Այս ամենը շատ բարի:

Երբ Պատրիարքին այս բոլոր առաւելութիւնները պիտի ծառայեն զինքն առ յաւե սիրելի ու յարգելի դարձնելու Հայ ժողովուրդին, այն Հայ ժողովուրդին որ աշխարհի վրայ ամենեւն շուտ կը ձանձրանայ սիրելի և ասելի, ու երբ նորընտիր Պատրիարքին վերոյիշեալ յատկութիւնները գրաւականներ են Հայ ազգին վայելելիք բարօրութեան ու յա-



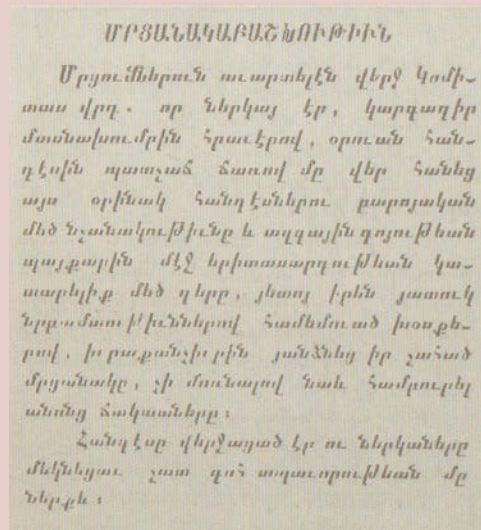
El Patriarca Armenio de Constantinopla Zaven Der Yeghiayan (1869 – 1947).



Un artículo sobre el Patriarca Armenio Zaven Der Yeghiayan. "Marmnamarz", octubre 1913.



Komidás Vartabed (1869 - 1935).



a los juegos deportivos y Shavarsh Krisian respondió a esas críticas: *“El orden de la vida es tal que cuando las naciones simpatizan entre ellas, ellas estudian, igualmente, a las viejas y a las nuevas civilizaciones de esas naciones, sus capacidades mentales, morales y físicas. La situación de los armenios era la siguiente: los ejercicios físicos son los resultados de las convicciones occidentales y los más bellos movimientos, y cuando ellos se realizan en círculos restringidos, no llegan a llamar la atención y a tener importancia nacional. Fue por eso que con el patrocinio del Patriarca, nosotros quisimos darle una característica nacional a nuestro movimiento, para que Europa pueda decir con justicia: Los armenios se parecen a nosotros incluso aquí...”*

La participación en los juegos de dos grupos de scouts armenios fue una novedad. Uno de esos grupos representaba al Colegio Hintlian y el otro a la región de Eskidar. La marcha militar de los scouts con el acompañamiento de flauta impresionó al público armenio. Los representantes de los clubes deportivos armenios de Esmirna, de Adabazar, de Bardizag y de Cesarea, participaron en la Tercera Edición de los Juegos Olímpicos Pan Armenios. Entre ellos, Kevork Hapetian, un brillante representante del Club *“Unión de Cazadores Armenios”* de Esmirna se llevó la victoria en la carrera de 100 metros y en salto en largo. El éxito le sonrió también a Sarkis Tarighian de Adabazar.

La otra innovación, durante estas competencias, fue la introducción del sistema métrico para registrar los records y las performances, lo que estaba de acuerdo con las normas de los Juegos Olímpicos Internacionales.

Sobre el afiche figuraban los siguientes deportes: carreras de 100, 400, 800 y 1.500 metros, carrera de postas, salto en largo, salto



en alto, lanzamiento de bala y de jabalina, y carrera de caballos de 5.000 metros.

La Cuarta Edición de los Juegos Atléticos Armenios, que fueron los últimos, se llevaron a cabo en las vísperas de la guerra, el 14 de junio de 1914. Según el Comité, de año en año, *“la organización de las competencias fue más positiva, los concurrentes se compenetraron del espíritu del deporte alcanzando altos valores morales y deportivos”*.

La apertura de los juegos se realizó con una suelta de palomas, lo que simbolizaba el renacimiento de las antiguas tradiciones de los Juegos Armenios de Navasart. El Patriarca de Constantinopla, aceptó nuevamente la invitación de Shavarsh Krisian para presidir las competencias: *“... demostrando así, una vez más, la simpatía que tenía por este magnífico movimiento del renacimiento físico”*.

En esta ocasión, 81 atletas de 13 clubes, llegados de diferentes ciudades del Imperio, participaron en las competencias. Los atletas que participaron pertenecían a los siguientes clubes de Constantinopla: *“Hai Marmmarzararan”* (“Gimnasio Armenio”), *“Haiortí”* (“Armenio”), *“Berberian”*, *“Dork”*, *“Arax”*, *“Ardavazi”*, *“Nor Tebrots”* (“Nueva Escuela”), *“Vahagn”*, *“Éufrates”*, *“Nor Udj”* (“Nueva Fuerza”), *“Sasun”*, *“Antranig”*, así como como los clubes de Adabazar y de Marzvan. (K. Djololian: Memorias y Notas, *“Azdag”*, 18-01-1939).

También se encontraban presentes los atletas que se habían distinguido en los juegos precedentes: Kevork Harutunian (Esmirna), Sarkis Tarighuyan (Adabazar), Menakar Zamanian (Bardizag) y otros.


Programa de la Segunda Edición de los Juegos Olímpicos Armenios, 1912. MIGA, Colección K. Djololian.

**ՀԱՅԿԱԿԱՆ**

**ԵՐՐՈՐԴ ՈՂԻՄՔԻԱԿԱՆԸ**

Մայիսի մեջ տեղի պիտի ունենայ Հայկական Երրորդ Ոլիմպիականը նախորդներին գերազանց պատրաստութիւններով:

Մարզիչներ՝, ձեր մկանները վարժեցուցե՛ք, ու Հայեր՝, դուք ալ մտադրեցե՛ք անպատեհութիւններէ զերկայ զսնուիլ ու տուրի Հայ կնո՛ր կեանքին այս մեծ Տօնը :




**ՏՈՄՍԱԿՆԵՐԸ**

Տոնակներուն զիններն են Ա. կարգի համար 10 դրշ. և Բ. կարգի համար 5 դրշ.:

Կիներու և ուսանողներու մասնակիներու համար կէտսս կէտ :

Տոնակները կարելի է հայթայթել «Մարմնամարզ» ի խմբագրատունէն, ինչպէս նաև Պոլսոյ բոլոր հայ Ա.կու.մըներէն: Մայիս Մէկին Իւնիսն Քիլիսպի Կիշէն:



Artículos de “Marmnamarz” dedicados a los Juegos Olímpicos Armenios.

**ՄԱՐՄՆԱՄԱՐԶ**

**ՕՐԱԿԱՆ**


Կ. ՊՈԼԻՈՍ

ԱԶԳ. ՏԻԶԻՔԱԿԱՆ ԿՐԹՈՒԹԵԱՆ  
և  
ԱՌՈՂՁ ԿԵՂԵՔԻ ՄԻՐԱՀԱՐԿԵՐՈՒ

**ԲԱՃԱՅՈՐԳԱԳՐՈՒԹԻՒՆ**

**ՏԱՐԵԿԱՆ**

Թուրքիա 15 դրու. Արաստանոն 5 ֆրանկ



Տ.

Ներկայիս համարձակութիւնը կ'առնենք ՄԱՐՄՆԱՄԱՐԶ պարբերականը ձեր մասնաւոր նկատաւմանը յանձնելու:

Այս բանը մենք թերթին առաջին թուով չուզեցինք ընել, որովհետև խորապէս չէինք գիտեր թէ, իբր բոլորովին նոր գաղափարի մը ևւ շարժումի մը զեկամայնքը, մեր թերթով ի՞նչ ընդունելութիւն պիտի գտնէինք Հայ ազգին մէջ. մենք չուզեցինք սպառնալի գեղեցիկ՝ այլ անորոշ խոստումներով ազգին ներկայանալ ու անոր նիւթական ու բարոյական օժանդակութիւնը խնդրել, մենք իբր Մամուլ, մեր իրաւունքներուն ևւ մասնաւոր պարտականութիւններուն գիտակից, ուղեյինք նախ կեանքը ստ'զծել, սպահովել անոր ասրելու իրաւունք մը, յետոյ ներկայանալու համար նանրութեան, մէք հաշուետուութիւնը ընելու ևւ այդ կեանքին անհրաժեշտ եղող ապրելու միջոցները խնդրելու:

Նւ ահա այսօր ձեզի կը դիմենք. մանրամասնօրէն չպիտի խօսինք թերթին նպատակին ևւ ուղղութեանը մասին. ձեզ ուղարկուած ևւ ձեր կողմէ յայտնուած փոփարի մը դրոյ ուղարկուելիք նմոյշները այդ մասին պէտք եղածէն աւելին պիտի խօսին:

Մեր ջանքերովը Հայ վարժարաններու մեծագոյն մասին մէջ մարզանքի դաս հաստատուեցաւ, Պոլսոյ ևւ Գաւառներու մէջ հարիւրէ աւելի Մարմնամարզական ակումբներ կազմուեցան, ուր այսօր հազարաւոր երիտասարդներ Ֆիզիքսպէս կը մարզուին ու պարտաւորուած են բարոյապէս մաքուր մնալու:

Բայց մեր ստեղծած շարժումներուն թերեւս ամենէն գեղեցիկը, ամենէն տեսականը, ու ամենէն ալ ազգայինը ՀԱՅ ՈՂԻՄՔԻԱԿԱՆ ԽՈՂԵՐՈՒ ասրեկան հիմնարկութիւնն է, զոր ստիւտաթիւ գաղափարակից բարեկամներու հետ ահալին դժուարութիւններու յաղթելով յաջողեցինք հաստատել. անշուշտ ձեզ ծանօթ է Հին Ոլիմպիական խաղերուն պատմական նշանակութիւնը. ուղեյինք Հին Յոնքը բնորոշող այդ ոգին Հայ երիտասարդութեան մէջ ալ ներմուծել, անոր մէջ ստեղծել պայտաթի ու համերայնութեան գաղափարը, զանոնք քովէ քով բերել ու ամենտուն ըսել. Դուք անմեկի ալ Հայեր կ'է, միասին աշխատեցե՛ք:

Ու յաջողեցանք. այժմ շարժումը աւելի մեծ շարժով կարենալ տարածելու համար պէտք ունինք ձեր օժանդակութեան, թէ՛ բաժանորդաւորութեան ևւ թէ՛ բարոյական աջակցութեան ձեռն տակ:

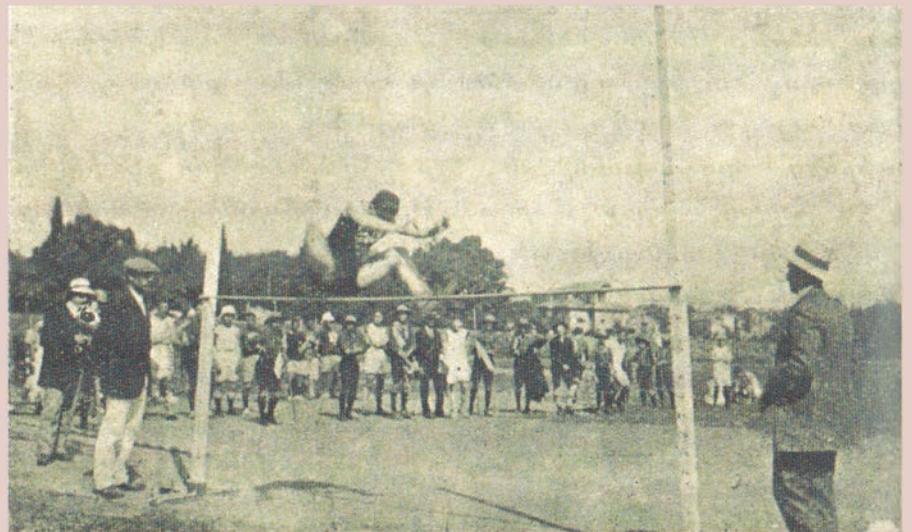
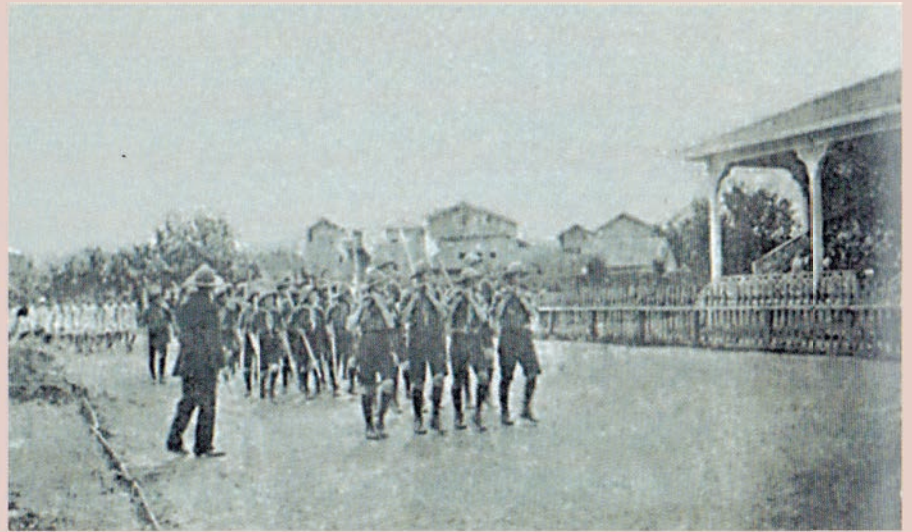
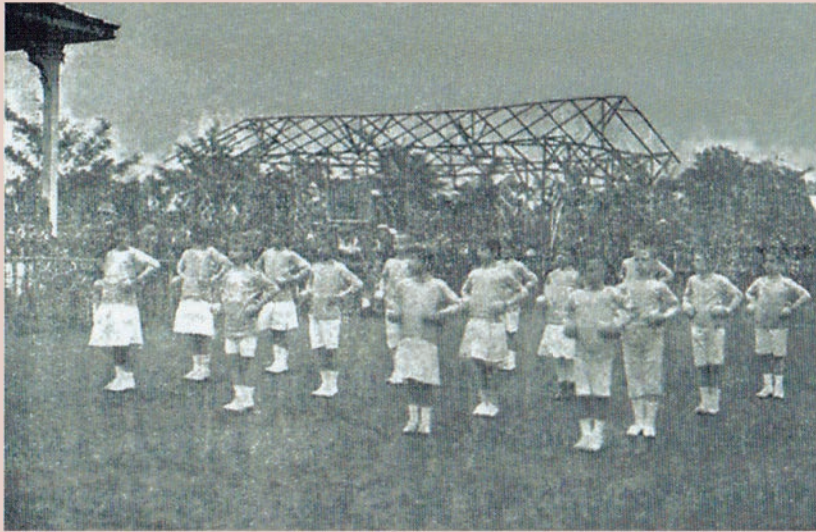
Վասն ինք թէ՛ մեր գաղախաները ձեր զգացումներուն հետ նոյնն են, այդ գոհունակութեամբ պատիւը ունինք մնալու:

Խորին Յարգանքով

ՇԱՒԱՐՔ ՔՐԻՍՏԵԱՆ

1913 Յունուար 30

Circular con la firma de Shavarsh Krisian proponiendo la suscripción de la revista “Marmnamarz”, 1913.



Vistas de la Tercera y Cuarta Edición de los Juegos Olímpicos Armenios (1913 - 1914), "Marmnamarz".

Gracias a la participación del Club “*Hai Marmmarzaran*” (“*Gimnasio Armenio*”), representado por sus mejores atletas, seis nuevos records se establecieron durante los juegos.

La orquesta “*Kenar*” aportó entusiasmo bajo la dirección de V. Sravantshyants y Parsegh Ganatchian.

Los Juegos Olímpicos Armenios tuvieron un rol excepcional en el desarrollo del movimiento deportivo armenio, así como para la fundación de la Unión Armenia de Cultura Física y Scoutismo, y su difusión. Shavarsh Krisian escribió al respecto: “*Los Juegos Atléticos del 1º de mayo fueron la base de la Unión Armenia de Cultura Física y Scoutismo, mostrando al público, en forma regular, el músculo armenio, la fuerza y la energía armenia, elevando la idea de que en el seno de los Juegos Olímpicos Armenios se prepare nuestra juventud, para que estos juegos revitalicen nuestras venas y en fin, que ellos preparen una nueva generación activa y vigorosa*”. (“*Marmnamarz*”, número 3, abril 1911).

Estos Juegos Atléticos, con la participación de los clubes deportivos y las uniones, no tuvieron precedentes y fueron excepcionales en la comunidad armenia de Constantinopla, y en general en la vida de los armenios. Su difusión fue importante, no sólo para el desarrollo de la vida deportiva, sino también para la unión y reunión de los armenios. Esto fue lo que provocó, sin duda, la respuesta negativa del Gobierno de los Jóvenes – Turcos ante las sospechas que provocaban tales eventos.



Lanzamiento de disco: Cuarta Edición de los Juegos Olímpicos Armenios. “*Marmnamarz*”, 1914.



Juegos Olímpicos de Dortyol (Tchork – Marzcan, Cilicia. “*Marmnamarz*”, 1914.



Constantinopla. Postal de principios del Siglo XX.



## Capítulo VII

### La participación de deportistas armenios en los Juegos Olímpicos de 1912

Los Juegos Olímpicos (JO), que por iniciativa del fundador del Comité Olímpico Internacional, Pierre de Coubertin, le dieron nueva vida a los deportes del Mundo Antiguo, se reiniciaron en 1896 en Atenas. Estos juegos iniciaron una nueva era en las relaciones internacionales, habiendo comprendido rápidamente que su importancia no era menor, en relación a la competencia que se intensificaba sobre el mercado internacional.

Las publicaciones armenias, en particular la obra de Aleksan Meguerditchian titulada “El libro del deportista”, se refiere a la participación de un deportista armenio llamado Hapet Papazian en los JO de 1906 en Atenas: “... *Nosotros somos la primera nación de Oriente que participó en los Juegos Olímpicos...*”

De acuerdo con las fuentes turcas, el primer deportista que representó al Imperio Otomano en los JO fue Aleko Mulos, un estudiante húngaro de la Escuela Superior de Galatasaray. No se puede afirmar que su participación en los juegos, llevados a cabo en Atenas en 1906, haya tenido un estatus oficial.

En realidad, en la historia del deporte turco, el Imperio Otomano estuvo oficialmente representado por primera vez en los JO de Estocolmo por dos deportistas armenios: Vahram Papazian y Meguerditch Meguerian.

ՀԱՅԵՐԿ ԱՌՈՒԲՀԱՌՄԻ ՄԲՅՈՒՄՆԵՐՈՒՆ ՄԷՋ

Ուրախութեամբ մեր Պատ. Ընթերցողներուն կը ծանուցանենք թէ Տեաք Մկրտիչ Մկրեան և Վահրամ Փափաղեան արդէն Սթոքհոլմ մեկնած են միջազգային մրցումներուն մասնակցելու համար։

Հետզհետէ տեղի ունեցած մրցումները մանրամասնորէն Մարմնակազմի մէջ պիտի ծանուցանենք լուսանկարներով, առանձին թղթակցութիւններով։

Երբ Թուրքերը իրենց բարձր միջոցներով և ոչ մէկը կրնան իբր մրցորդ ազատիկ և դարձեալ Օսմ. դրոշմն պատիւը բարձր բանելու պաշտօնը երկու հայերու է որ կը վիճակի, մենք ի հարկէ կ'ուրախանանք և մեծ յայտ ունինք թէ 1916 ին Պէքլինի մէջ տեղի ունենալիք վեցերորդ Ազիմպիականին աւելի մեծ թիւով Հայեր պիտի մասնակցին։

Hapet Papazian, atleta armenio. “Hai Scout”, 1920.



Պ. ՅԱՊԵՏ. Ե. ՓԱՓԱՂԵԱՆ

ԳԱՒԱՌԸ ՊՈՒԽՄԻՆ ՕՐԻՆԱԿ

Մարմնակազմի վերջին թիւերէն ոչին մէջ Ս.բառաւարդ տիւրմբը հանրուեան կոչ մը ուղղած էր Պ. Վահրամ վափաղեանի Սթոքհոլմի միջազգային խաղերուն երթալուն ի նպաստ՝ օժանդակելու նաւելնելով և այլն։

Պսլիսը լուսի և գաւառը պատասխանից եզրած հրատելէն, այսպէս Սերասալոյ Պարթև մարմնամարզական տիւրմբը մեր խմբակաւ թեան կէս օժանդեան սակի ազատիկած էր այդ նպատակին համար։

Վերջելու գումարը Պ. Վահրամ Փափաղեանի յանձնեցինք, որ մեծապէս շնորհակալ զուարթ Պ. Վահրամ Հարհակալու թեանց հրապարակու թարգմանք հանգիտանալ Մարմնակազմի միջոցաւ։

Artículos sobre la participación de los armenios en los Juegos Olímpicos de Estocolmo. “Marmmarz”, 1912.

Stockholm. Utsikt från Katarinahissen.

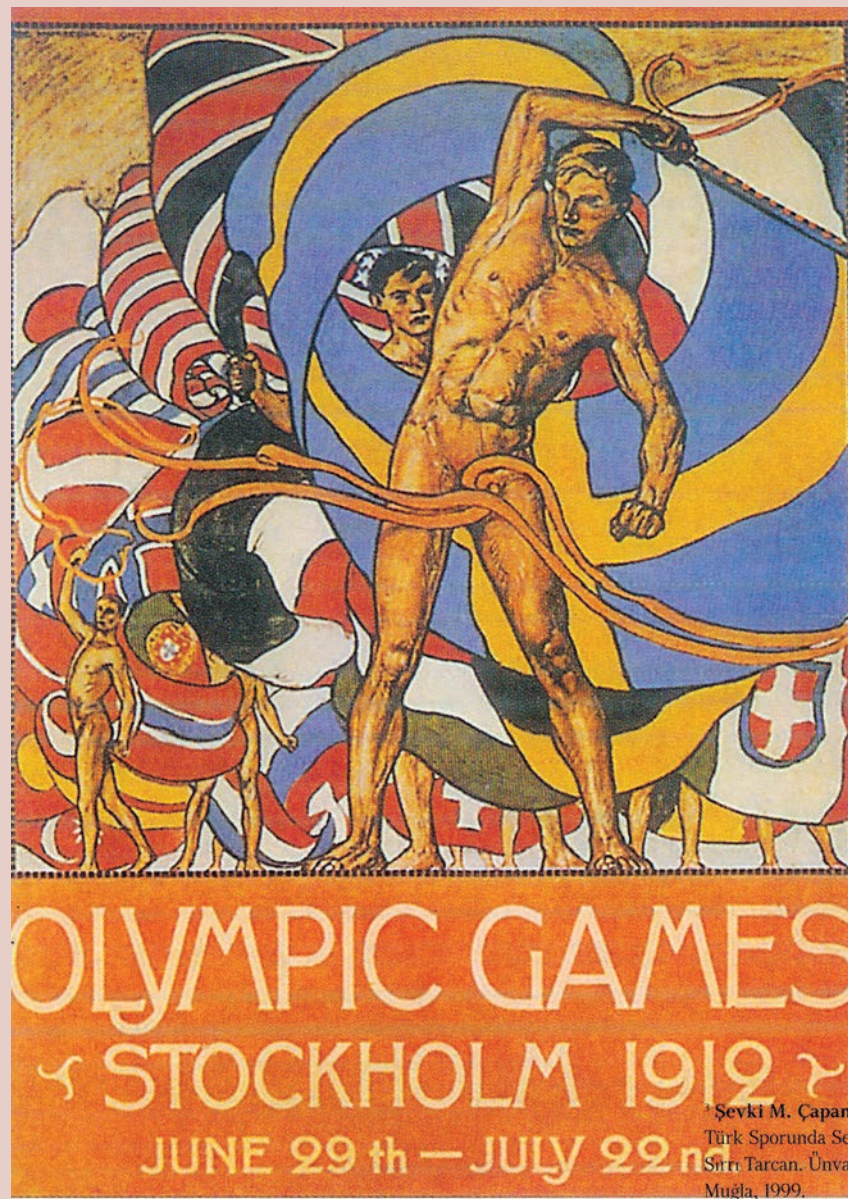


Estocolmo. Postal de principios del Siglo XX.

En los medios deportivos armenios y en las páginas de la revista armenia “Marmnamarz”, paralelamente a la idea de organizar los Juegos Olímpicos Armenios, se lanzó un debate sobre la participación de los deportistas armenios en los JO Internacionales “con el fin de llevar en alto la bandera del orgullo nacional”.

Las organizaciones deportivas turcas tenían proyectos para participar en esas prestigiosas competencias deportivas internacionales con deportistas de nacionalidad turca. El deportista turco Selim Sirri Tarcan escribió: “... Se ha decidido participar en los Juegos Olímpicos de Estocolmo. Yo invité, por medio de los periódicos “İkdam” y “Sabah”, a jóvenes deportistas debutantes que quisieran participar en diferentes competencias deportivas, a inscribirse para su acreditación. Al mismo tiempo, envié cartas a los Ministerios de Guerra y de la Marina, pidiéndoles los nombres de los oficiales que participaron en competencias deportivas internacionales. Pero, no comprendiendo la importancia política y social de estas competencias deportivas en esta época, ni su dimensión militar, a la que había hecho alusión en una carta, el gobierno juzgó que no era necesario satisfacer mi demanda. Dejando de lado a uno o dos clubes de fútbol de Estambul, ninguna otra organización deportiva reaccionó ante mi demanda...”.

Un debate intenso se lanzó a través de las páginas de la revista “Marmnamarz” en relación a la participación de los deportistas armenios en los JO de Estocolmo.



Afiche de la 5ª Edición de los JO organizados en Estocolmo, 1912.



Vahram Papazian, atleta armenio que participó en los JO de Estocolmo. “Marmnamarz”, 1912.

Como ello implicaba gastos importantes, se tomaron medidas para organizar una colecta de fondos. Con ese fin, la Unión Deportiva “Ardavazt” organizó una colecta Pan Armenia para enviar a Vahram Papazian a los JO de Estocolmo. Esta iniciativa tuvo el apoyo de la revista “Marmnamarz”, que escribió al respecto: “... es una excelente idea, porque consideramos que es difícil subestimar el rol intercultural de los Juegos Olímpicos Internacionales. En nuestra opinión, querer participar en esos juegos significa querer comprender los secretos y las razones de la grandeza de las grandes naciones, es desear alinearse, lo que significa compartir sus ideas, las que nos colmarán de esperanzas sobre el futuro de Armenia.

*Si nosotros motivamos a nuestros hijos, aconsejamos a nuestros hermanos y formamos individuos con altas cualidades morales e intelectuales, ¿por qué no hacemos lo mismo como nación, frente a las grandes naciones iluminadas?*

*Lo que es importante para nosotros, no es saber si Papazian será el primero o no en esa competencia, lo importante es su participación como armenio.*

*Asimismo, si Papazian arriba en último lugar, el habrá representado a los armenios. Todas las naciones que se reúnan escucharán un nombre armenio y eso es lo importante, porque en los últimos treinta años los armenios han sido recordados en Europa bajo una óptica*

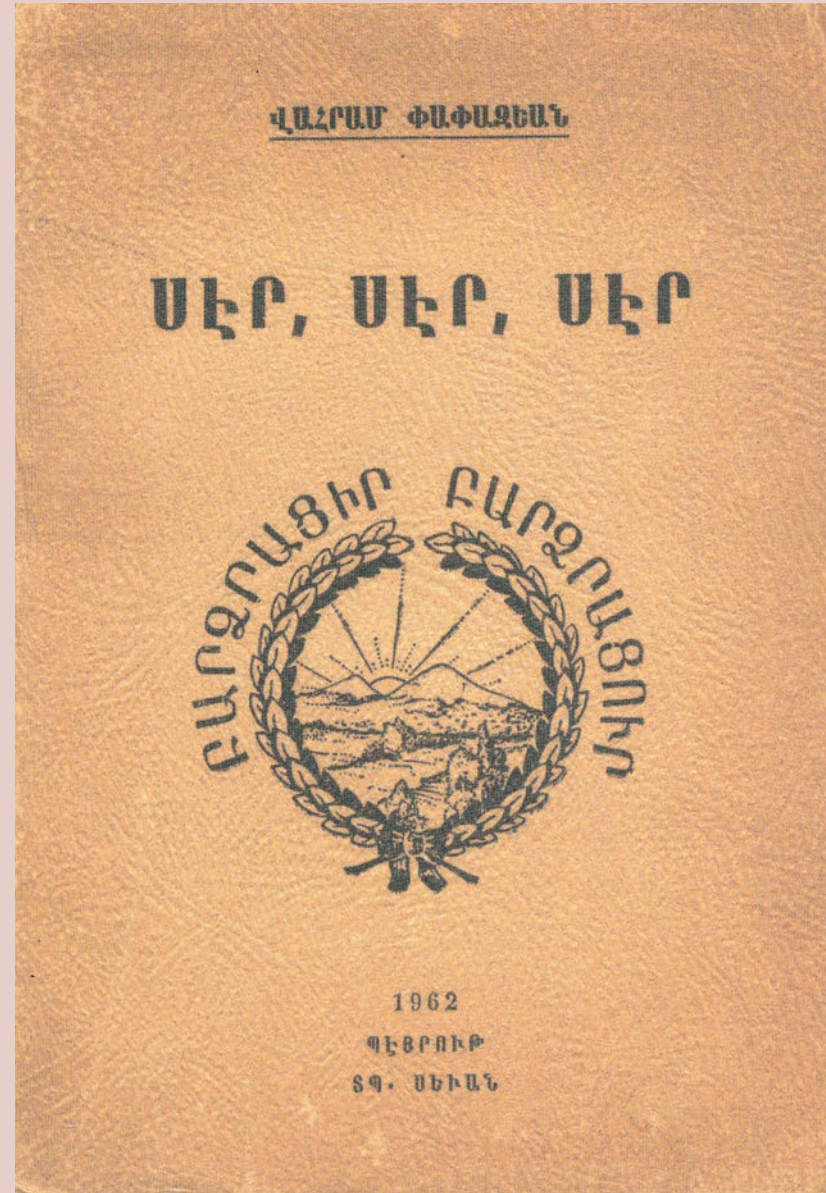
trágica. Ya sea porque fueron saqueados, ya sea porque fueron violados, el nombre de los armenios fue sinónimo de lágrimas y sangre. Muchos han tenido piedad de nosotros, pero con frecuencia ellos se olvidaron de nosotros. Ha llegado, entonces, el momento para que el nombre de los armenios se haga notar bajo otra óptica.

Nuestro deseo es que el mundo civilizado nos conozca por nuestros esfuerzos”. (“Marmnamarz”, número 2, enero 1912).

Los clubes deportivos de Sivas se asociaron al proyecto. El Club “Bartev” ofreció una pieza de oro otomano.

Los dos deportistas armenios comenzaron sus entrenamientos a fin de tener una participación adecuada al prestigio de esa manifestación deportiva. Gracias a las colectas realizadas por las organizaciones armenias, V. Papazian y M. Meguerian, llegaron a Estocolmo en mayo de 1912.

Inmediatamente llamaron la atención de la prensa local. El diario sueco “Stadium”, publicó un artículo sobre la visita de la delegación deportiva otomana a la redacción del diario, sobre la cual M. Meguerian comunicó de inmediato a la redacción de “Marmnamarz” luego de haberla traducido: El señor Meguerditch Meguerian que forma parte de la reducida delegación otomana, visitó ayer nuestra redacción en compañía del Secretario del Cónsul Otomano en Estocolmo, el también deportista. El señor Meguerian tiene diez y nueve años y egresó del Robert College de Constantinopla. Él debe participar en la pruebas



Tapa del libro de Vahram Papazian: “Amor, Amor, Amor”.



Comité organizador de los JO de 1912.

de biatlón y decatlón. El año pasado, en las competencias de pentatlón que se desarrollaron en Atenas, obtuvo el primer premio. También es muy fuerte en lucha” (“Marmamarz”, número 13, 1912).

No viendo la bandera turca entre las banderas representadas en los JO, los deportistas armenios expresaron su descontento a través del representante de la Embajada, expresando que renunciarían a participar en los juegos si la bandera turca no estaba ubicada al lado de las banderas de los otros países participantes.

Sobre este aspecto, es muy importante lo que

recuerda Vahram Papazian en sus memorias: “Cuando llegué a Estocolmo, vi que las banderas de las grandes y pequeñas naciones participantes en los Juegos Olímpicos adornaban las calles y los edificios importantes, pero no pude distinguir la bandera turca.

Esta actitud lamentable llamó mi atención, ya que era una falta de respeto hacia mi patria, Turquía, de la cual yo era el representante oficial, y me entristeció mucho.

Antes de ir a mi residencia, tomé un auto y partí con todas mis valijas a la Embajada de Turquía para expresar mi cólera y exigirles una solución ante esta situación molesta.

Luego de presentarme al Embajador de Turquía y tras ser felicitado por mi participación en los juegos, le dije: “Bey Effendí, el aire de Estocolmo es irrespirable para mí, yo me preparo para regresar a mi país. Toda la ciudad está decorada con banderas extranjeras, pero no he encontrado la bandera turca y esto es una circunstancia molesta para mí y para mi patria. Yo me quedaré aquí con la condición que Usted tome medidas para que la bandera de mi patria flamee entre las banderas de las otras naciones.

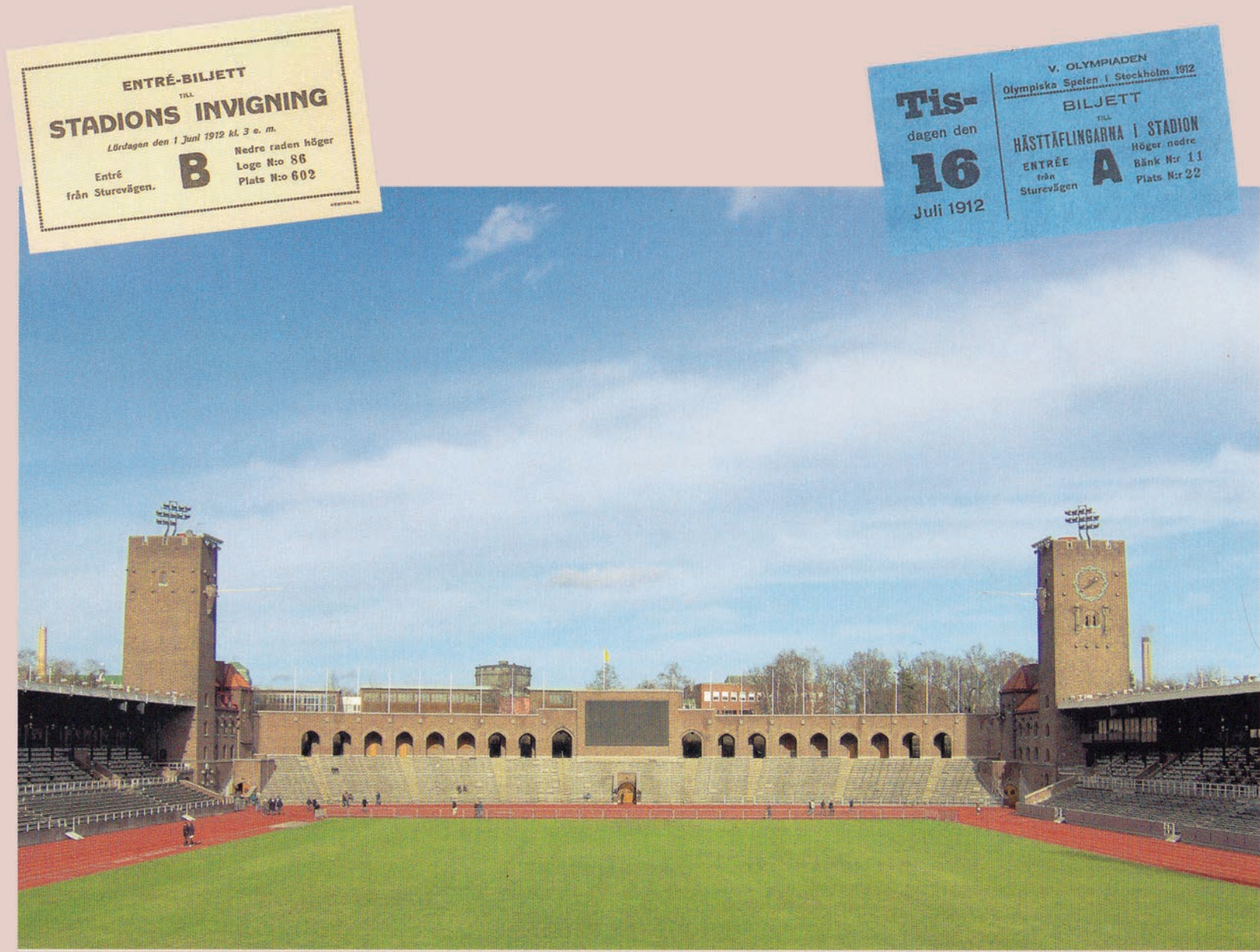
El Embajador turco me miró petrificado... Como muchos otros, no podía creer que un armenio pudiera amar y respetar tanto a su patria turca. Él no se dio cuenta que desde siempre los armenios habían amado a su patria turca y que eran los turcos los que no podían



La  
qu  
au  
de



Álbum fotográfico presentando las carreras. Estocolmo, 1912. Colección MIGA.



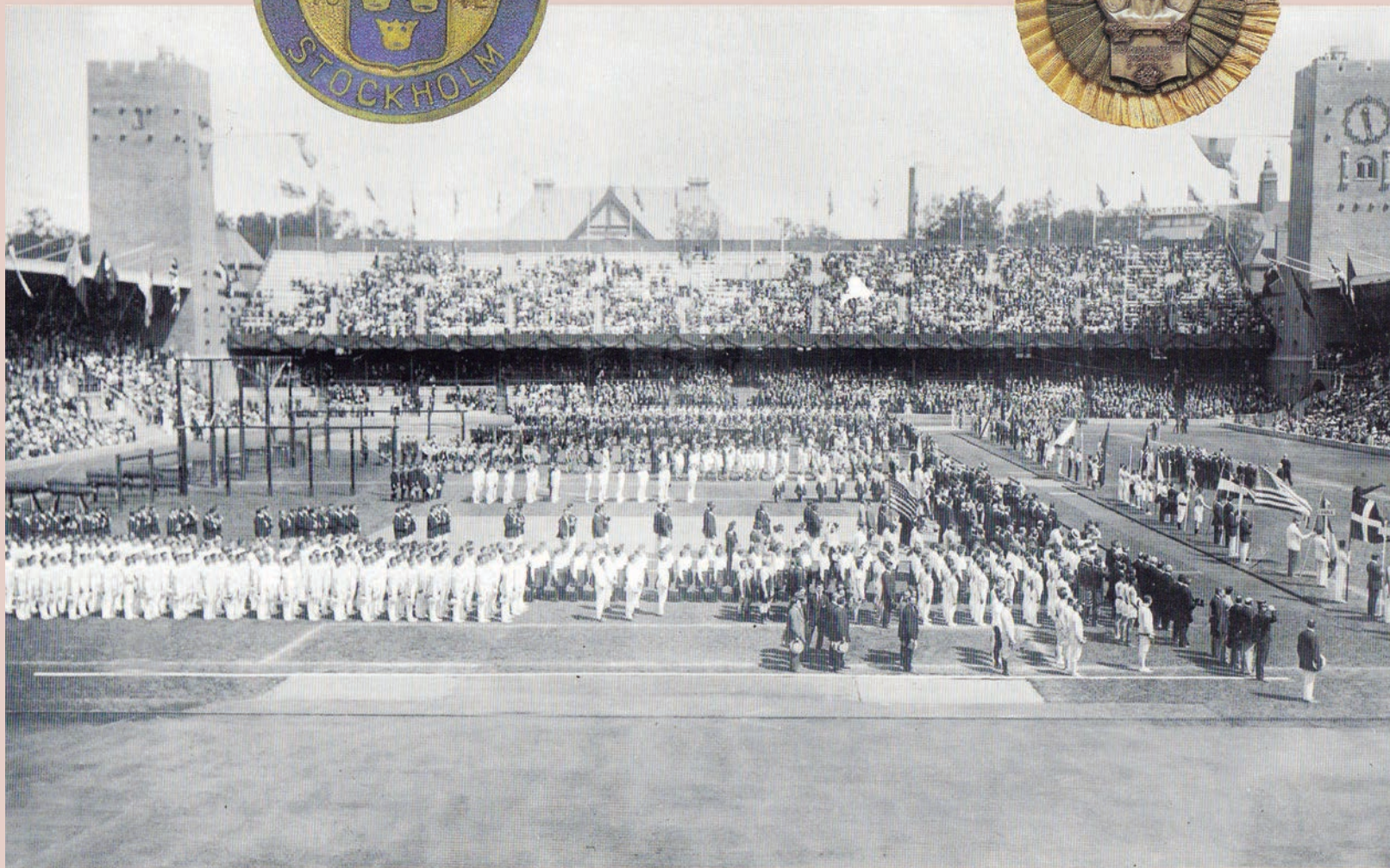
Estadio de Estocolmo donde se desarrollaron los JO de 1912.



Insignia de los JO de 1912.



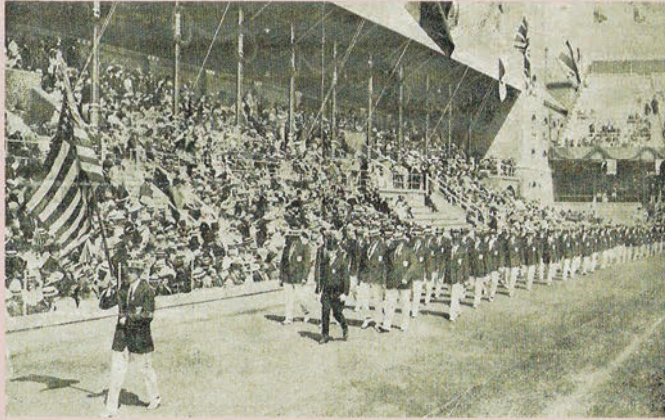
Insignia del Jefe de Delegación.



Desfile de las delegaciones que participaron en los JO. En primer plano la Delegación de los Estados Unidos.  
Colección de la Biblioteca del Congreso Americano.



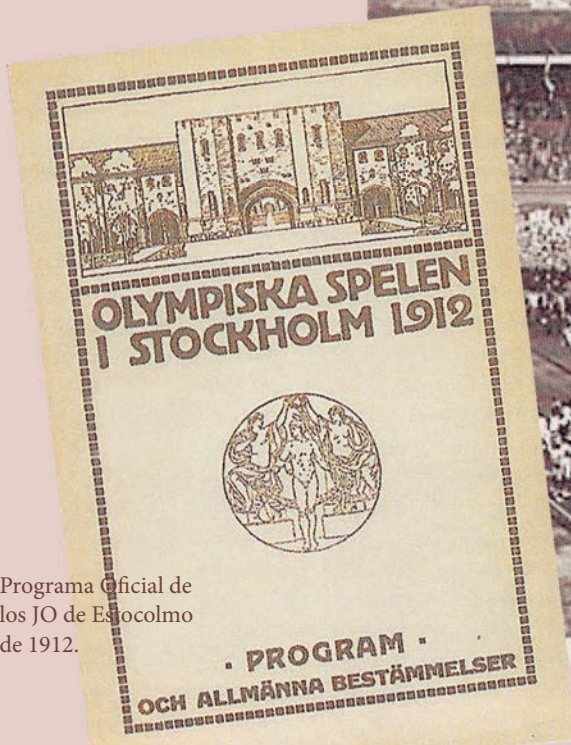
Insignia de los JO de 1912.



Desfile de las delegaciones durante la ceremonia de Apertura de los JO de Estocolmo.

*soportar a sus compatriotas leales, persiguiéndolos por todas partes y en todas las ocasiones...*

*“Dos horas más tarde, continua Papazian, la bandera turca flameaba en Estocolmo con todas las otras banderas y ello gracias a un joven armenio, que algunos años más tarde, tuvo que llorar por los millones de ca-*



Programa Oficial de los JO de Estocolmo de 1912.



Ceremonia de Apertura de los JO de Estocolmo de 1912.

*dávères de sus compatriotas masacrados por los turcos, que quedaron sin sepultura”.*

Vahram Papazian participó en las pruebas de 1500 metros con indumentaria deportiva de color rojo y la bandera turca cocida sobre ella. Recibimos las fotos de Vahram Papazian participando en las pruebas. Fue la mujer del Embajador de Turquía que cosió las banderas sobre la indumentaria de los deportistas armenios.

El Comité Organizador de los JO colocó las banderas turcas en el Estadio de Estocolmo y en las calles de la ciudad. La bandera del Imperio Otomano fue izada por primera vez después del relanzamiento de los JO por parte de Pierre de Coubertin, gracias a los deportistas armenios. Estos últimos creyeron que los suecos habían renunciado a colocar la bandera turca junto a las banderas de los otros países participantes en los JO, por los actos de violencia desencadenados en el Imperio Otomano. Hay que señalar que el representante del Comité Olímpico, Selim Sirrí Tarcan, que se encontraba en Estocolmo en esos días, no se presentó a la ceremonia de apertura de los juegos, durante la cual él debía participar en el desfile de las delegaciones deportivas, junto a los deportistas armenios.

2541 representantes de 28 países participaron en los JO de Estocolmo. El Imperio Otomano, Egipto, Luxemburgo, Portugal, Serbia y Japón participaron por primera vez.



Número especial del diario francés "Excelsior" dedicado a los JO de Estocolmo.



Medalla de plata. JO de Estocolmo, 1912.

Meguerditch Meguerian, se destacó en el pentatlón y ocupó el quinto lugar en la prueba de lanzamiento de disco. En cuanto a Vahram Papazian, lamentablemente sufrió una caída, poco antes de la línea de llegada y no se clasificó en la carrera de 1500 metros.

Si bien los deportistas armenios no pudieron obtener premios durante las competencias, la participación de ellos fue muy bien recibida en los medios turcos y armenios.

El siguiente es el informe de Vahram Papazian sobre su participación en los JO de Estocolmo: *“En 1912, los Juegos Olímpicos se iban a realizar en Estocolmo y Turquía había sido invitada. Pero los turcos, contrariamente a los armenios, no tenían deportistas para enviarlos. Entonces, los armenios propusieron enviar deportistas armenios para que representen al Gran Imperio*

*Otomano en los Juegos Olímpicos, pero ellos no aceptaron la propuesta. Turquía, por primera vez en toda su historia, participó como nación en una manifestación internacional de tal importancia, gracias a los deportistas armenios, como se probará más adelante.*

*Los dos deportistas armenios hicieron respetar a su patria, brindándole un servicio útil. Dos años más tarde, en Suecia, un deportista turco que participaba en una manifestación deportiva, deshonoró a su país por haber robado un reloj, lo que le valió la expulsión del país”.*

Shavarsh Krisian, a su turno, en un artículo aparecido en la revista “Marmnamarz” se refirió con mucho entusiasmo a la participación de los deportistas armenios en los JO: *“Mientras que los turcos, con todos los medios que disponían, no lograron seleccionar entre ellos a deportistas para enviarlos a los Juegos Olímpicos, los*



Carrera de 1500 metros. Vahram Papazian, segundo a la derecha.

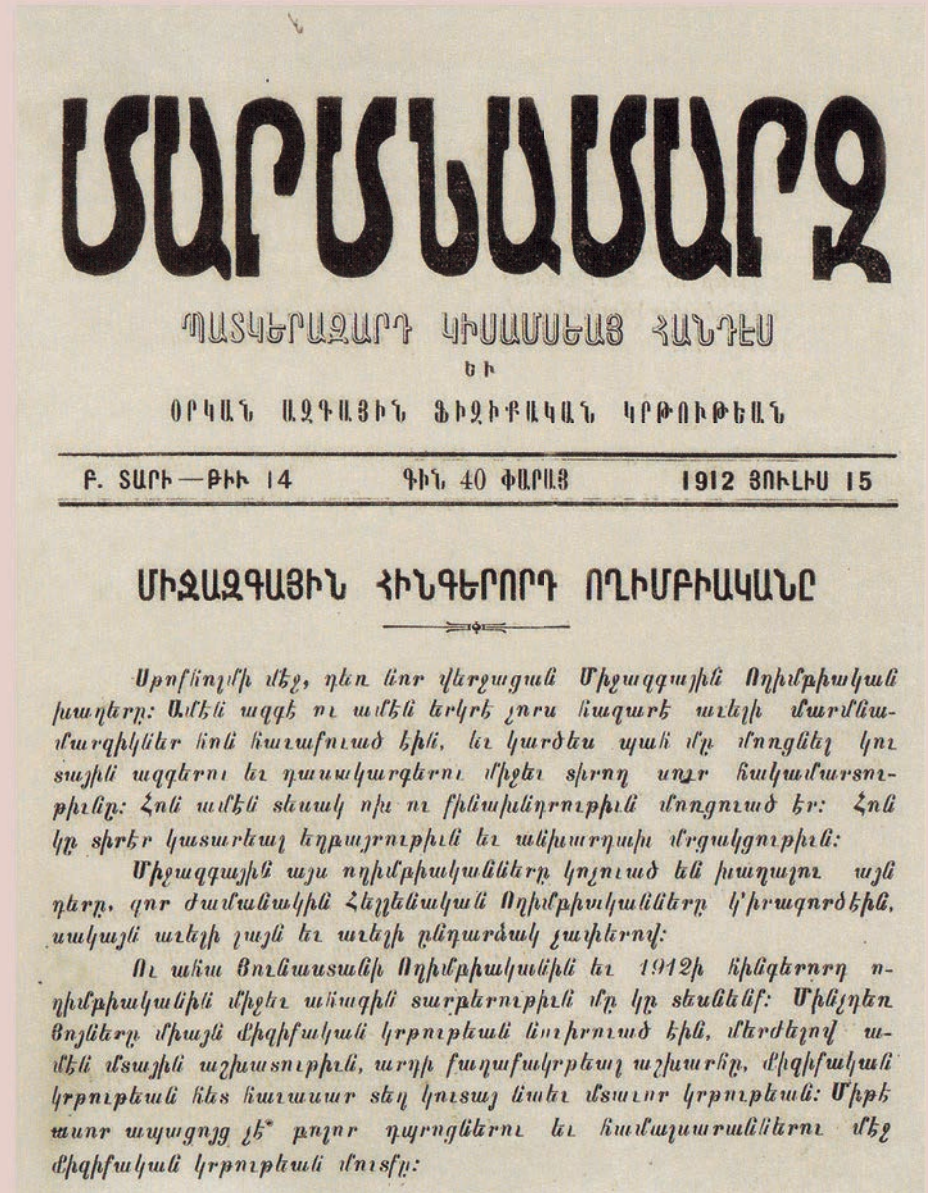


Medalla acuñada en ocasión de los JO de Estocolmo 1912. Colección MIGA.

deportistas armenios tuvieron el honor de llevar en alto la bandera turca. Nosotros, sin duda, estamos felices y confiamos que un mayor número de deportistas armenios puedan participar en los Juegos Olímpicos de 1916 que se realizarán en Berlín...” (“Marmnamarz”, número 12, 15 de julio de 1912).

En los años siguientes, la cuestión de la participación de los armenios en los JO no fue tema de discusión. Los Juegos Olímpicos de 1916, que se iban a realizar en Berlín, fueron anulados a causa de la Primera Guerra Mundial.

Sobre el particular, Shavarsh Krisian escribió: “... Hay que agregar que estoy por anudar contactos con los miembros de las uniones deportivas americanas, inglesas y francesas. Hasta el día de hoy no he recibido



Editorial de “Marmnamarz” dedicado a los JO de Estocolmo de 1912.

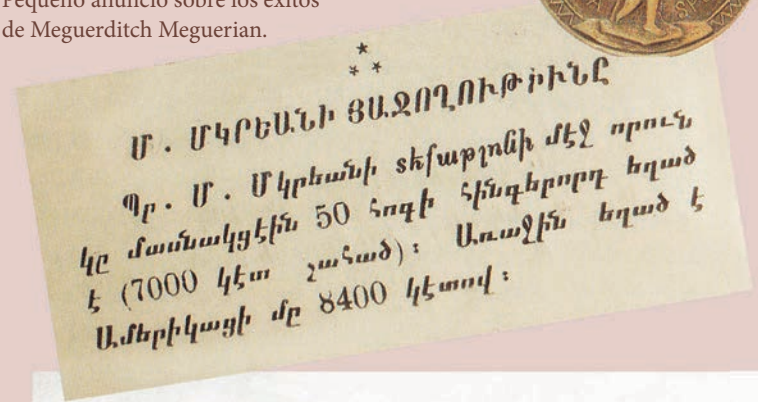


Meguerditch Meguerian durante un entrenamiento (lanzamiento de disco) en el Robert College. "Marmnamarz", 1911.

Medalla acuñada en ocasión de los JO de Estocolmo representando al lanzador de disco, 1912.



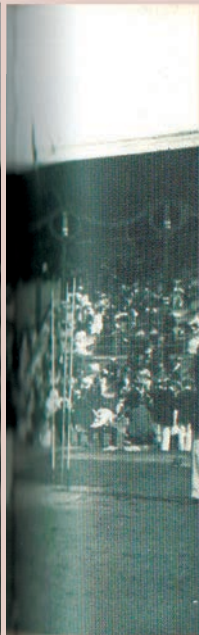
Pequeño anuncio sobre los éxitos de Meguerditch Meguerian.



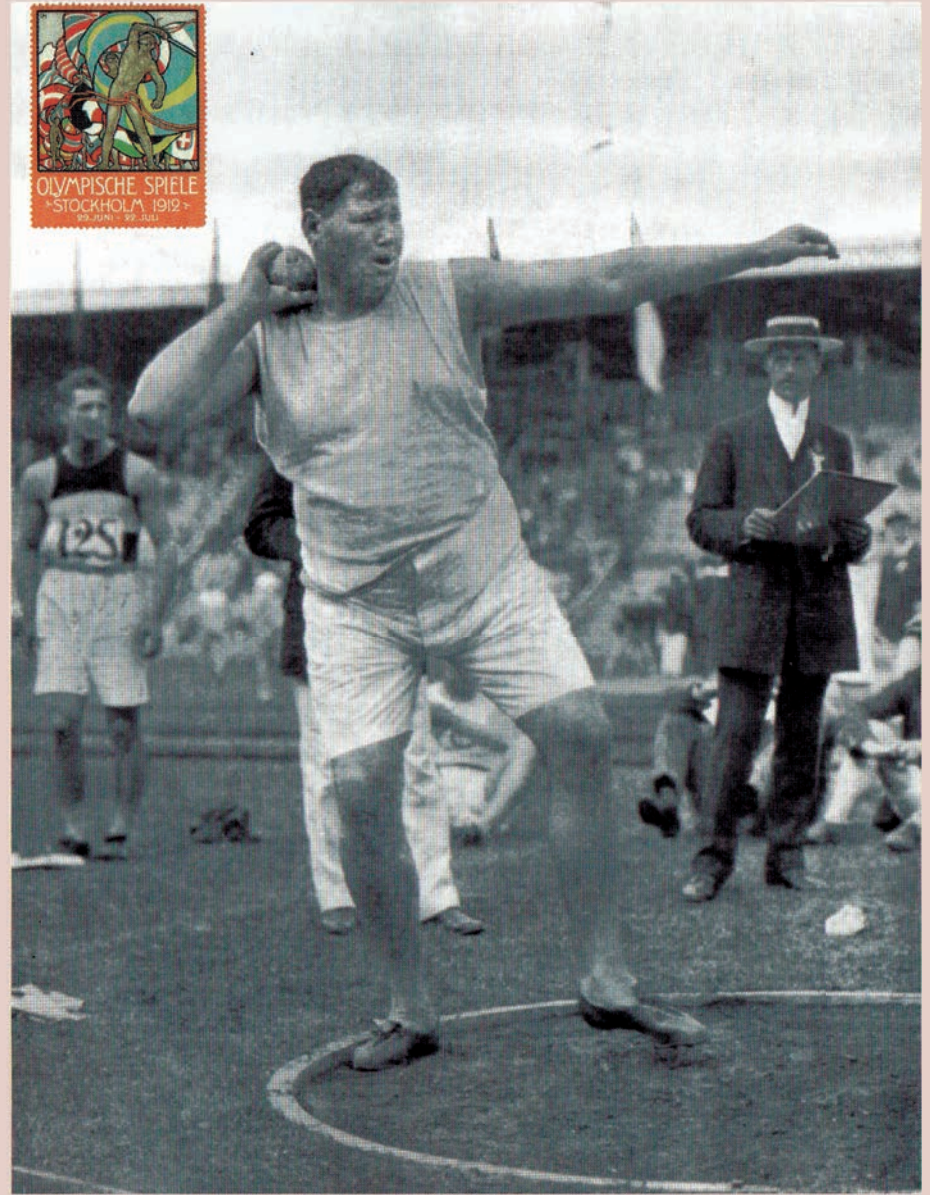
La bandera turca izada en los JO de Estocolmo.

la respuesta de la amable secretaria de una asociación deportiva francesa que exprese su apoyo a nuestra iniciativa y que prometa hacer lo mejor para aportar su contribución a nuestro movimiento deportivo, mostrando así que él es digno de ser el hijo de un país noble como Francia.” (“Marmnamarz”, número 17, 30 de agosto de 1912).

Vahram Papazian y Meguerditch Meguerian fueron los primeros deportistas armenios que participaron en los JO y al mismo tiempo abrieron una nueva página en la historia del deporte turco.



Certificado de méritos deportivos.  
JO Estocolmo 1912.



Ralph Rose, atleta americano, durante la prueba de lanzamiento de bala.  
En segundo plano Meguerditch Meguerian con el N° 128.



Yusuf Ismail, luchador turco.  
Colección de la Biblioteca  
del Congreso Americano.

## Historia de Simón Behlivani

Simón Behlivani, un gigante originario de Sivas, se instaló en Constantinopla a mediados de los años 1880. Trabajó en un banco como agente de seguros. Durante una competición deportiva, combatió contra un célebre luchador griego llamado Banani y obtuvo una victoria sorpresiva para todos los presentes. Un segundo combate que tenía que llevarse a cabo ante algunos centenares de espectadores fue suspendida, por las autoridades bajo el pretexto de “no alimentar las hostilidades entre los griegos y los armenios”.

Seguidamente, Simón fue invitado al palacio del Sultan para luchar contra un luchador turco. Le dijeron que “controlara su fuerza” a cambio de una remuneración. No teniendo otra elección, Simón obedeció y luego de ser distinguido por el Sultan, partió hacia su ciudad de origen. (Theotik, “*Calendario Universal 1915*”, Constantinopla, 1915, página 130-131)



## Capítulo VIII

### El deporte y la competencia nacionalista

Paralelamente al desarrollo del deporte y de la educación física y deportiva en el Imperio Otomano, el nacionalismo turco se infiltró en todos los ámbitos de la vida social con el objeto de luchar contra los progresos económicos, culturales y educativos de las minorías étnicas, expulsándolos de todos sus dominios. El principal objetivo político de los dirigentes Jóvenes – Turcos era asegurar el predominio del elemento turco en todo el Imperio.

Esta actitud se manifestó, también, en el terreno del deporte y de la educación física. Los casos de intolerancia, de crítica y también de enfrentamientos, que se producían durante las competencias deportivas, deben considerarse dentro del contexto del creciente nacionalismo turco.

Simultáneamente con el despertar de los sentimientos nacionalistas alimentados por la política nacionalista de los dirigentes Jóvenes – Turcos, el deporte y la educación física y deportiva, fueron elevados al rango de los elementos que forjaban la identidad turca.

Los clubes y las uniones deportivas, así como las asociaciones autónomas de la vida social, no tenían capacidad para limitar la participación y el control del Estado. Estas organizaciones crearon organismos en el seno de los cuales el Estado no era el único que intervenía y podía formular exigencias y solicitar rendiciones de cuentas.



Simón Bahlivani.  
Foto "Calendario  
Universal".

Mientras tanto, la creación de nuevos clubes deportivos, por parte de los dirigentes Jóvenes – Turcos, y la toma del control de los clubes existentes, permitieron la puesta en marcha de nuevos mecanismos de control. La policía secreta turca vigilaba el frente de los

Soldados armenios movilizados en el Ejército Otomano. Diario “Yamanag” (Tiempo), 1913.



Oficiales armenios de Esmirna movilizados en el Ejército Otomano.



clubes deportivos armenios, griegos o los creados por otras minorías nacionales, ya que eran considerados como una amenaza grave.

Las pérdidas sufridas por el Imperio Otomano tras las guerras de principios del Siglo XX, tuvieron un impacto negativo sobre la mayoría musulmana que se preguntaba acerca de las medidas a tomar para suprimir las causas y las consecuencias. En este contexto, el deporte y la educación física y deportiva fueron considerados como los medios determinantes de la imagen poderosa y menos competente del “nuevo turco”.

Dos visiones distintas, la armenia y la turca, sobre el desarrollo del deporte y la educación física y deportiva, así como sobre la educación de las jóvenes generaciones, haciéndolos adherir al movimiento scout que

evoluciona progresivamente. Eran tendencias paralelas que no se cruzaban casi nunca y que por su desarrollo en condiciones polarizadas, se perfilaban respectivamente como dos visiones políticas distintas.

Es necesario señalar que luego de la Revolución de los Jóvenes – Turcos, en 1908, con los términos “*patria*” y “*servicio a la patria*”, utilizados con frecuencia por la prensa armenia, se designaba al Imperio Otomano. Pero al cabo de cierto tiempo, el término “*patria*” sólo designaba una entidad liviana y abstracta.

En 1911, los ciudadanos cristianos del Imperio Otomano tuvieron que hacer el servicio militar en el Ejército Otomano. Los oficiales armenios se destacaron durante la Primera Guerra Balcánica de 1912 – 1913. Las organizaciones deportivas armenias consideraron que la educación física y deportiva no era un fin en sí mismo, sino que su objetivo era preparar hombres para el servicio militar. El Jefe de Redacción de la revista “*Marmnamarz*”, Shavarsh Krisian, escribió al respecto: “...*La educación física y deportiva, y la iniciación en el servicio militar deben enseñarse obligatoriamente en las escuelas. El mayor problema de los jóvenes al principio del servicio militar, es el sentido de la disciplina, el manejo de las armas.*”

*Es necesario organizar batallones escolares para preparar a los futuros soldados. Esto facilitará la inserción de los jóvenes en el ejército y reducir la duración del servicio militar.* (“*Marmnamarz*”, número 2, marzo 1911).



Editorial de Shavarsh Krisian en la revista “*Marmnamarz*”, 1911.



Dad Dadian, atleta armenio.  
"Marmnamarz", 1912.



Hovhannes Sinanian, atleta armenio.  
"Marmnamarz", 1912.

Deportistas y scouts turcos.  
Diario "Idman", 1913.

En otro artículo referido a la Promesa Scout, Krisian escribió: *"Nuestra promesa debe ser muy lacónica: nosotros debemos prometer ser útiles a nuestra nación y a nuestra patria. En cuanto a mí, yo acepto esa promesa y lo firmo"*. ("Marmnamarz", número 1, enero 1913).



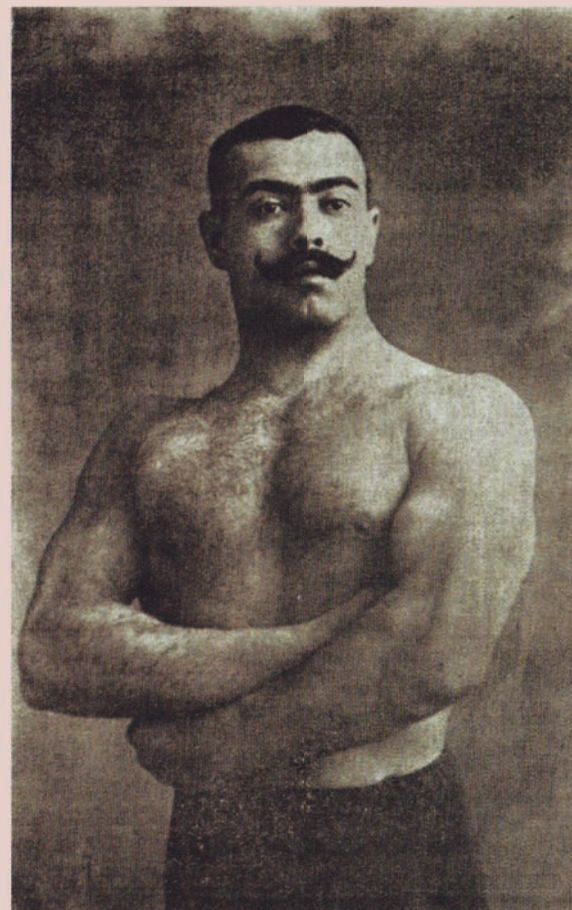


Oficiales del Ejército Otomano y entrenadores suecos.  
Selim Sirri Tarcam (*Segundo de la izquierda*); Shavarsh Krisian (*de pie en el centro*)

Serovpé Arevian,  
deportista armenio  
que cursó estudios  
en Inglaterra.  
"Marmnamarz", 1912.



Yervant Derunian,  
deportista armenio.  
"Marmnamarz", 1912.



Siguiendo con este proceso, el gobierno otomano introdujo las clases obligatorias de educación física y deportiva en todas las escuelas turcas. Antes de la guerra, el Gobierno de los Jóvenes – Turcos, invito a especialistas ingleses para que tomen a su cargo la difusión del movimiento scout en las escuelas otomanas. Antes

de la llegada de los ingleses, delegados turcos fueron enviados al exterior para tomar conocimiento del movimiento scout y sus objetivos. Comprendiendo la importancia del scoutismo en el proceso de preparación de los soldados, Enver Pashá se puso al frente del movimiento scout turco.

Las primeras organizaciones deportivas creadas por el Gobierno de los Jóvenes – Turcos, eran organizaciones casi militares a las que se adherían principalmente los militares turcos que habían participado en las guerras balcánicas y turco – italiana. La organización “*Unión por la Fuerza Turca*” era una de ellas. Creada en el verano de 1913, tenía como objetivo desarrollar los deportes y la educación física entre la juventud turca. Esta organización tenía filiales en Estambul y otras ciudades. Su meta era “*mejorar el estado de salud de los turcos y educar generaciones sanas y activas, capaces de hacer frente a los tiempos difíciles*”.

En las vísperas de la Primera Guerra Mundial, los nacionalistas Jóvenes – Turcos, Ziya Gopalk y Enver Pashá, Ministro de Guerra, crearon otra organización deportiva, la Asociación de la Fuerza Otomana, que perseguía los mismos objetivos que la anterior. Para que el proceso de desarrollo del deporte y de la educación física y deportiva, sea más productivo, Enver Pashá invitó a especialistas alemanes. Uno de esos especialistas, Von Hoff, creó en 1916 la organización “*Asociación para la Juventud*”, cuyo vicepresidente fue Selim Sirri Tarcan.

Dos asociaciones destinadas a dos rangos de edades diferentes funcionaban en el seno de esta organización. La primera era la Asociación de los Fuertes que agrupaba a los jóvenes de 12 a 17 años. La segunda era



Un número de la revista “Marmnamarz” con la foto de dos deportistas turcos, enero 1912.



Insignia con el logotipo del club deportivo turco "Altay".



Enver Pashá, jefe de los Scouts Turcos. Diario "Idman", 1913.

la Asociación de los Sanos y agrupaba a los jóvenes de más de 17 años. Estas asociaciones tenían como misión brindar a los jóvenes, antes del servicio militar, los conocimientos necesarios para el desarrollo de sus capacidades deportivas. La red de Asociaciones para la Juventud cubrió rápidamente todo el Imperio con 706 filiales, de las cuales 351 estaban en las ciudades y 355 en las provincias. Los dirigentes del Partido de los Jóvenes – Turcos aportaron su participación activa para la organización de los clubes deportivos y contribuyeron, también, a su funcionamiento y a la participación de los deportistas turcos en las competencias locales e internacionales. Enver Pashá, que estaba a cargo de la propaganda, invitó a los miembros de esas organizaciones a adherir al Partido "Unión y Progreso".

El deporte, la educación física y deportiva, así como la introducción de la ideología del scoutismo y su adaptación a la realidad otomana, le sirvieron al Gobierno de los Jóvenes – Turcos de medios de consolidación, permitiéndoles distinguirse de las otras naciones del Imperio y reforzar la identidad turca. Este episodio es importante desde el punto de vista de la elaboración y la ejecución, en los años siguientes, de la política de exterminación de las poblaciones cristianas, porque la primera condición del acto de genocidio propiamente dicho, es el aislamiento de las comunidades.



Los nombres de los clubes y los equipos turcos y armenios eran muy parecidos, también desde el punto de vista de los nacionalismos. Estos nombres hicieron pasar a los héroes y la historia del pasado, a los dominios del deporte. Los equipos armenios llevaban también, el nombre de los reyes armenios o el de los viejos dioses de los panteones armenios. Los nombres geográficos también eran muy corrientes.

El scoutismo, elemento constitutivo de la educación física, tenía percepciones diferentes en la realidad turca y armenia. Los turcos lo consideraban como una estructura militar que iba a dar nacimiento a nuevos héroes para la patria humillada, aptos para asegurar el triunfo. Contrariamente a la visión turca, el objetivo de los armenios consistía en percibir a este movimiento como un medio de educar, para la patria, generaciones sanas y ciudadanos conscientes.

El scoutismo que se extendió en Europa en las vísperas de la Primera Guerra Mundial, se caracterizó por su alcance patriótico, ciudadano y militar. Para la creación de una sociedad militarizada, la educación física y deportiva debía permitir cultivar entre los jóvenes cualidades tales como la capacidad a la venganza, al sacrificio y la capacidad de construir una historia nueva.

En ocasión de la publicación del primer número del periódico deportivo turco “*Idman*”, su pro-



Shavarsh Krisian.  
“Hai Scout”, 1920.

pietario Djaní Bey, explicó en sus páginas el objetivo de su periódico: “...sostener a los jóvenes interesados en la educación deportiva es una misión importante para salvar a nuestro país”. Otro autor turco, Burhanuddim Bey, en su artículo titulado “*La tribu débil*”



Talaat Pashá,  
Presidente Honorario  
de las Organizaciones  
Scouts Turcas. Diario  
“Idman”, 1914.

ادمان يوردی رئیس فخر بلکی قبول بیوران طاعت بك اقدی حضرت تالی

criticó a los otomanos tratándolos como el mejor ejemplo de la tribu débil. “Tribu débil, cuerpo débil y en consecuencia deficiencia intelectual, ausencia de voluntad y degeneración moral...”

Otro autor, en su artículo “Sólo el fútbol” publicado en el periódico “Idman”, criticó a los deportistas turcos por su derrota frente a los armenios en un campeonato realizado en Constantinopla: “Es muy decepcionante que un armenio haya llegado primero en una prueba de carrera, que haya sido seguido por un griego en segundo lugar y por un serbio en tercer lugar, y que el deportista turco haya llegado en cuarto lugar”. En el mismo artículo, refiriéndose a la prueba de ciclismo, en la cual había participado sólo un deportista turco y que fuera vencido por



Deportistas y scouts turcos con políticos turcos. Colección privada.

un armenio, el autor escribió: “El resultado fue la foto de ese deportista armenio publicado en un diario francés renombrado y legendario con el título: “El campeón de la carrera de ciclismo turca” Ese deportista tenía, sin duda, derecho a ese honor”.

La presencia de representantes de otras nacionalidades en los equipos deportivos, mayoritariamente turcos, se reducía a cero, siendo ésta la perspectiva para tener verdaderos equipos nacionales, según algunos teóricos del deporte turco. Así, los clubes “Fenerbache” y “Galatasaray” fueron criticados por “...falta de objetivos nacionales” y por haber integrado a sus filas a deportistas de otras nacionalidades. Burhanuddin Bey escribió al respecto: “... La participación de extranjeros puede tener un efecto destructivo para el equipo, porque hablando con propiedad, esto no puede considerarse como un equipo turco. Si la cuestión es crear un equipo constituido por turcos para representar a Turquía, ni los alemanes, ni las otras nacionalidades deben estar representadas”. Desde este punto de vista, la participación de deportistas armenios en los JO de Estocolmo, el año anterior a esa publicación, constituía otro episodio que alimentaba este tipo de discursos. Todos los esfuerzos de Selim Sırrı Tarcan para enviar a deportistas turcos a los JO de Estocolmo fracasaron. Para Tarcan, el deporte representaba un terreno favorable para la competencia militar, donde los éxitos deportivos de los países participantes



Scouts turcos.  
Fotos de la prensa  
alemana, 1915-  
1916. Colección  
MIGA.

deben poner en evidencia sus ventajas en relación a los adversarios. Hablando del desfile de los representantes de las diferentes naciones en los JO de Estocolmo, no disimuló su envidia en su revista deportiva: “...Los hijos elegidos de 26 naciones estaban presentes,



Adolescentes turcos con uniforme militar y scouts. Foto de la prensa americana.

*mientras que nosotros no estuvimos presentes. Mis ojos están llenos de lágrimas. El Imperio Otomano que en otros tiempos había impuesto su voluntad a Europa, no tenía ninguna presencia en esta manifestación de fuerza. ¡Que caída lamentable! Como nosotros tomamos la costumbre, después de años, de esperar que el gobierno satisfaga nuestras demandas, me dirigí naturalmente al gobierno para solicitar el apoyo con el fin de enviar deportistas turcos a esta manifestación de gran envergadura. Yo no he renunciado a la posibilidad de convencerlos. La respuesta del Ministro de Guerra fue la más dolorosa. Ante mis numerosas demandas, tanto oficiales como personales, el Consejero del Ministerio, Fuad Pashá, me respondió: “Como esta manifestación no tiene ninguna importancia militar, no hay*

*ninguna necesidad de enviar policías” ¿Cómo no sentirse defraudado con semejante respuesta? Toda la importancia de los Juegos Olímpicos consistía, ante todo, en su significación militar, y ¿no es por esta razón que Alemania envió un general y seis policías, Francia un coronel y cinco policías, Rusia un general y treinta policías? Italia, Dinamarca, Bélgica, Grecia y Serbia, enviaron militares de alto rango y policías. Para las naciones conscientes de que las guerras futuras no son nada diferentes a los deportes, no es difícil comprender la naturaleza de los Juegos Olímpicos”. (“Marmnamarz”, número 15, septiembre 1912).*

La respuesta de los armenios no se hizo esperar. El Jefe de Redacción de “Marmnamarz”, Shavarsh Kriksian le respondió a Tarcan. Su artículo titulado “Nuestra respuesta” lanzó un debate nacionalista alrededor del deporte que tuvo repercusiones en las relaciones entre las dos partes, que terminaron por romperse.

El deporte y la educación física y deportiva hicieron evidente las aspiraciones de los nacionalistas turcos, sobre todo por la presencia étnica de los deportistas participantes en las manifestaciones deportivas internacionales y de los éxitos que obtendrían estos últimos.

Las manifestaciones deportivas organizadas en diferentes regiones del Imperio Otomano contribuyeron, en cierta forma, a la polarización de las dife-

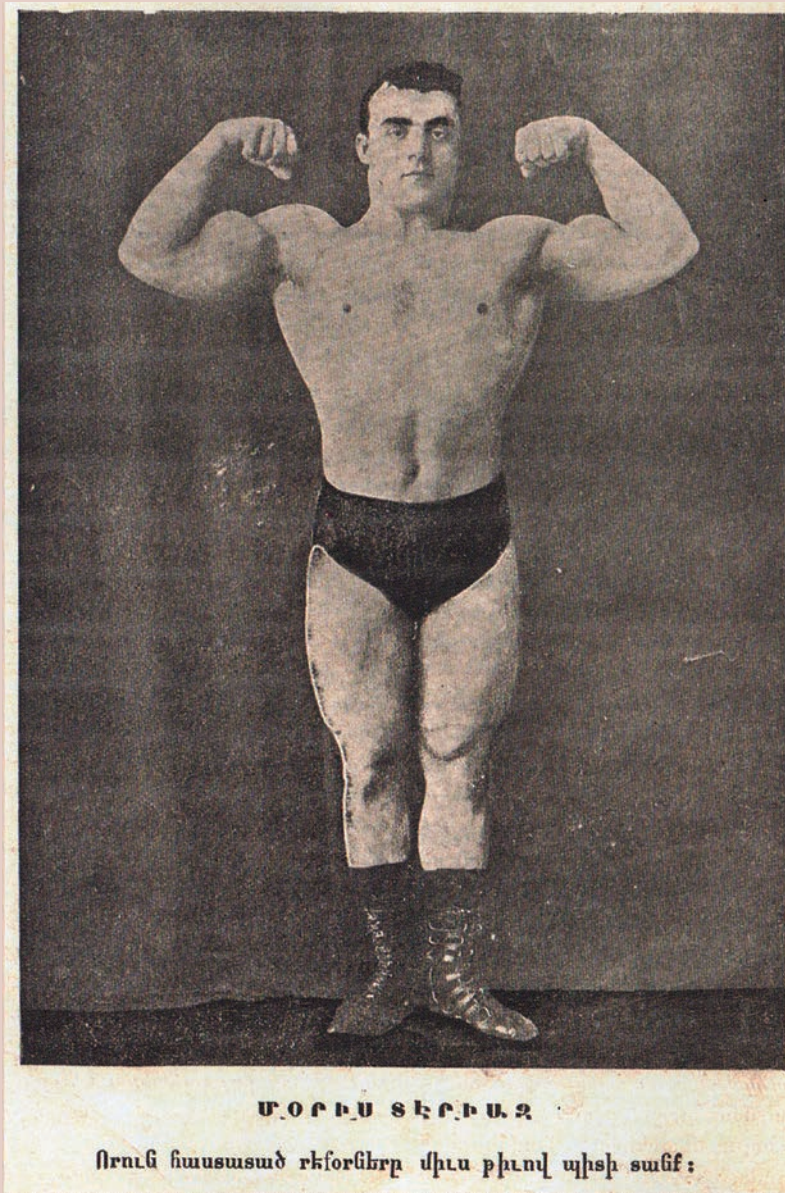
rentes partes de la sociedad, convirtiéndose así en un problema de importancia política. Sin embargo, hubo raras excepciones, ya que los entrenadores armenios fueron invitados, por ejemplo, a trabajar en los colegios turcos o cuando oficiales turcos estaban presentes en los encuentros campestres organizados por los deportistas o los alumnos armenios.

La naturaleza del debate animado por los armenios tenía un carácter nacionalista. Las victorias obtenidas por los equipos y los clubes armenios frente a los equipos turcos, griegos u otros, fueron considerados como cosas normales, vista “la superioridad casi natural” de los deportistas armenios y los records deportivos batidos por estos últimos. Así, la victoria del equipo de fútbol del “Club de Cazadores Armenios” frente a un equipo griego durante un campeonato llevado a cabo en Esmirna, suscitó la siguiente reacción entre los armenios: “...Hoy enviamos nuestro agradecimiento a los armenios de Esmirna que sostienen a nuestros jóvenes, columna vertebral de la nación armenia. Ellos son capaces, como en cualquier otro campo, de obtener resonantes victorias deportivas, lo que nos garantiza una nueva forma de vida, una nueva situación, otra actitud en relación a los extranjeros y hay que agregar, otro futuro”. (“Marmnamarz”, número 7, 1º de abril de 1912).

El 2 de septiembre de 1912, por iniciativa del Club “Fenerbache” se realizaron competencias internacionales



Respuesta de Shavarsh Krisian a la publicación de Selim Sirri Tarcan. “Marmnamarz”, 1912.



Maurice Deriaz, deportista griego. "Marmnamarz", 1912.

en el estadio del Club "Unión" con la participación de deportistas turcos, armenios y griegos. Los representantes de las diferentes clases de la sociedad turca de la capital, y sobre todo los militares, estaban presentes. Esa gente aprovechó la fiesta de Bayram y "...habían venido para apoyar una manifestación deportiva, al final de la cual, como ellos pensaban, los deportistas turcos debían ser los primeros mostrando así el resultado de cuatro años de entrenamiento". "Todas las esperanzas resultaron vanas, continúa diciendo la revista "Marmnamarz", porque los armenios tomaron la primacía sobre los turcos en todas las pruebas ante los aplausos de los aficionados armenios...

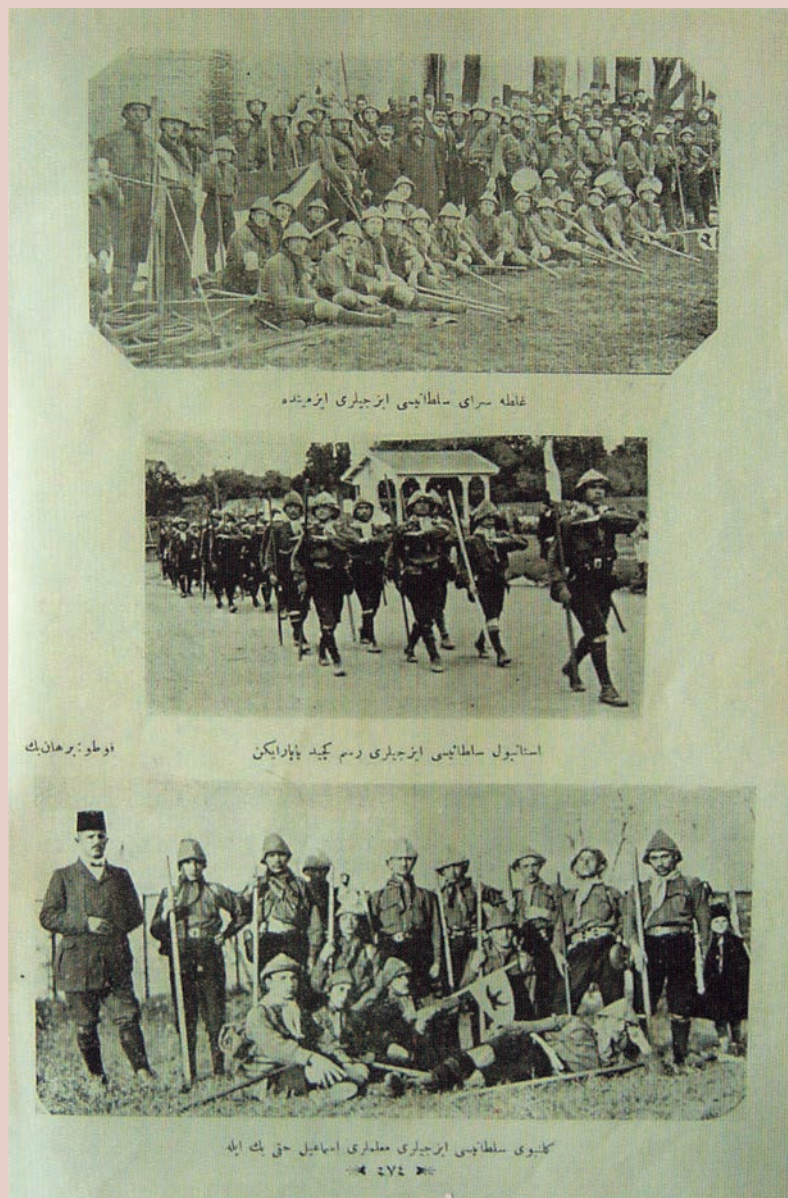
Como lo pudimos constatar, después de los resultados, los armenios han tenido la primacía sobre los turcos en todas las pruebas. Su performance durante esas competencias, comparándolas con las que tuvieron durante los Juegos Olímpicos Armenios, fue menos exitosa. Podemos constatar que en el deporte, los turcos están lejos detrás de los armenios. Ellos deben trabajar mucho para obtener éxitos en las competencias que ellos mismos organizan". ("Marmnamarz", número 18, 15 de septiembre de 1912).

El periódico "Marmnamarz" evocó otro episodio interesante sobre la forma de obrar de los aficionados turcos ante las victorias de los armenios y esto es más importante en el contexto de las opiniones divergentes en relación a la ideología otomana: "Mientras que los afi-

cionados armenios saludaban con aplausos a sus compatriotas, armenios, los turcos replicaban contra una discriminación diciendo que los armenios y los turcos todos eran otomanos. Una réplica justa que, no obstante, nos hace preguntar porque cuando se trata de nuestras ventajas tenemos que atribuir las a la identidad otomana y cuando se trata de masacrar y saquear, masacran y saquean a los armenios olvidándose que son otomanos. Es nuestro turno, entonces, de demandarles porque”. (“Marmnamarz”, número 18, 15 de septiembre, 1912).

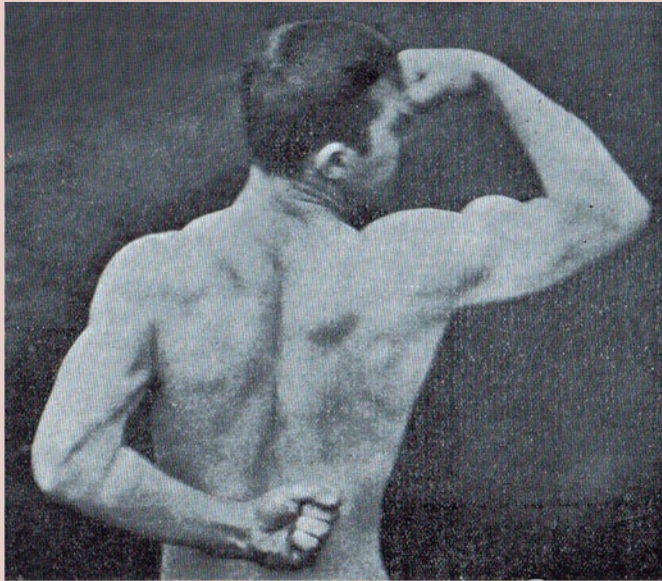
El periódico “Marmnamarz” adoptó, también, una actitud crítica con respecto a los armenios, condenando particularmente las tendencias separatistas en relación a la creación de una organización deportiva armenia unificada. Al respecto, Shavarsh Krisian, en su artículo titulado “La fraternidad deportiva” escribió: “...Las actividades deportivas que pueden, ciertamente, conducir a nuestra juventud y a través de esta última, a toda la nación armenia, a ideales muy elevados, no puede tener otros efectos positivos en la realidad presente y futura de la vida armenia que la contracción muscular, si esta fraternidad que debe ser el origen del renacimiento tan deseado, no llega a ser unificada, solidaria y colaborativa.

El individualismo es muy elevado entre nosotros, los armenios, y el sentido de la solidaridad no existe. Es cierto que las condiciones desfavorables del pasado y la educación física han hecho que nosotros nos detestemos más que amarnos.



Scouts turcos. Diario “Idman”, 1914.

Krikor Hagopian,  
 atleta armenio.  
 “Marmnamarz”,  
 1911.



*...la fraternidad es para nosotros una obligación. Si no somos ciegos y si queremos ver las cosas sin indignación y sin celos, debemos darnos cuenta de los movimientos deportivos iniciados por los griegos, los judíos y los turcos. ¿Es necesario recordar que el fútbol, un deporte occidental, fue introducido en Turquía por los armenios? Los organismos nacionales no supieron reunirse y consolidarse alrededor de la idea del fútbol, siendo una actividad muy limitada”. (“Marmnamarz”, número 1, mayo 1914).*

La preocupación principal de los medios deportivos armenios fue reunir a los jóvenes armenios bajo la bandera armenia. “... con el fin de educar al armenio de mañana.” Desde este punto de vista el

movimiento deportivo y el scoutismo perseguía el mismo objetivo: llevar a cabo un trabajo con vistas a “... reforzar física y moralmente a los jóvenes”.

La adhesión de los jóvenes armenios de Constantinopla y de toda la provincia a las ideas del scoutismo, llevó al Gobierno de los Jóvenes – Turcos a tomar precauciones. El carácter casi militar del scoutismo, por una parte, y las reuniones más frecuentes de los scouts armenios comenzaron a inquietar a las autoridades de los Jóvenes – Turcos, para quienes este tipo de manifestaciones eran incompatibles con el nacionalismo turco.

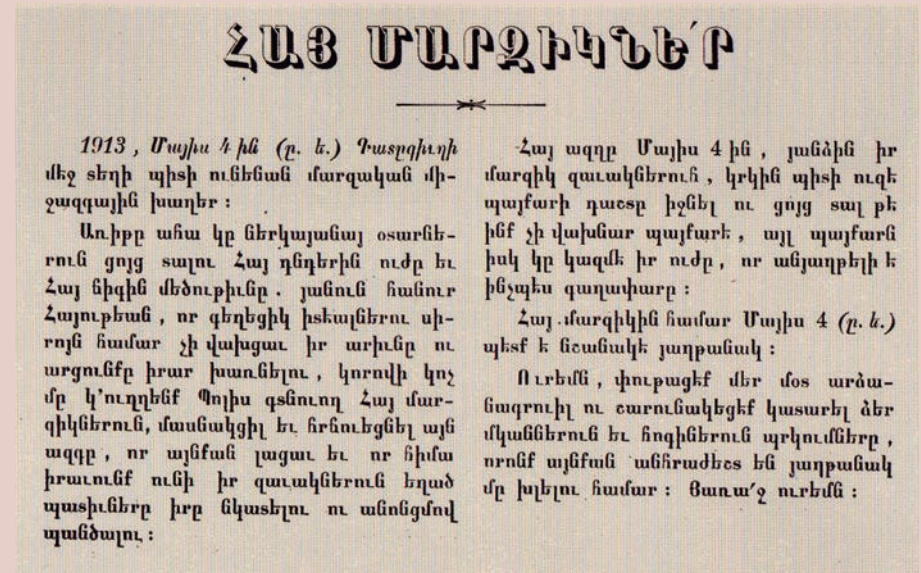
El Gobierno de los Jóvenes – Turcos, mientras por un lado creaba clubes deportivos turcos, por el otro lado suspendía las actividades de los clubes deportivos armenios. La Primera Guerra Mundial fue un excelente pretexto para ello. Teniendo en cuenta la actividad de los scouts armenios de Kadikuy, cuyos birretes y banderas llevaban inscripciones armenias, el Ministerio del Interior se dirigió, el 29 de junio de 1914, al Ministerio de Guerra con una solicitud de suspensión de las actividades del club, así como de toda actividad llevada a cabo por elementos otomanos, que podrían ser juzgados como anti otomanos. El Ministerio del Interior argumentaba su solicitud manifestando que era responsabilidad del Ministerio de Guerra luchar “contra todo proyecto que pusiera en peligro la defensa de la patria”. Mientras tanto, el club



deportivo armenio “Ardavazt” fue perseguido en la justicia, acusado de reclutar solamente a deportistas armenios. Acto seguido y por razones de prudencia, el club comenzó a reclutar a deportistas turcos.

El Gobierno de los Jóvenes – Turcos, puso mucha atención en la creación de clubes deportivos turcos y en algunos casos ellos mismos los dirigieron. En 1913, Djalal Bayar, Secretario del Partido de los Jóvenes – Turcos, otorgó medios para la creación de un club deportivo en Esmirna. El 16 de febrero de 1914, fue creado el Club “Altay”. Sus miembros integraban, en forma simultánea, el Partido “Unión y Progreso”. Los fundadores del club tenían por objetivo “luchar contra la primacía de los griegos y de las otras minorías” que vivían en “gavur Izmir” (Esmirna Infiel, en turco). El hecho que Nazim Bey, uno de los hombres políticos más radicales del Gobierno de los Jóvenes – Turcos, y uno de los principales organizadores del Genocidio Armenio, dirija en 1916 el club “Fenerbache”, no fue por azar.

Los éxitos de los equipos deportivos armenios y griegos irritaban a los integrantes del Gobierno de los Jóvenes – Turcos, imbuidos por el chauvinismo y el nacionalismo. Es a la envidia de ellos, a la cual hace alusión Shavarsh Krisian en uno de sus artículos: “... Nosotros quisimos ir a gran velocidad y ser un pueblo progresista dentro de Turquía. Nosotros hemos tenido injusticia y hemos sufrido: las masacres de Adana son una herida sangrante sobre nuestro pecho, causada a sabiendas para ha-



cernos recordar que era su envidia por nuestros éxitos...” (“Marmamarz”, número 17, 31 de agosto 1912).

El Ministro de Guerra, Enver Pashá, que dirigía las organizaciones scouts turcas, que de hecho se convirtieron rápidamente en organizaciones militares, hizo un llamado, algunas semanas antes del inicio de la Primera Guerra Mundial, sobre la gimnasia militar obligatoria: “Nosotros debemos rehabilitarnos de acuerdo con los imperativos de los tiempos. Los deportes practicados durante siglos por nuestros ancestros estaban vinculados principalmente a los caballos, cosa que nosotros hemos olvidado. Podemos enumerar sin cesar los beneficios morales y materiales de este tipo de actividades que no sólo son útiles a los militares, sino también a los jóvenes y a las per-

Convocatoria a los deportistas armenios en la revista “Marmamarz” para participar en las competencias internacionales de Constantinopla, 1913.



Scouts turcos. Colección privada.



sonas de edad porque ellas permiten tener un cuerpo y un espíritu sano para resistir a las dificultades de la vida. Para tener el honor de ser otomano, tenemos que adquirir habilidades convenientes a los hombres viriles y no pasar todo su tiempo sentados en los cafés”.

Cuando Shavarsh Krisian publicó en su revista “Marmnamarz” que “el llamado del Ministro debía, en primer lugar, buscar el apoyo de los armenios”, era claro que ese llamado se dirigía a la juventud turca. Otro llamado de Enver Pashá dirigido a la juventud turca, dos años más tarde, el 4 de abril de 1916, fue la prueba: “Amen a vuestra patria y a la nación turca”. Hoy vuestros valientes padres y hermanos defienden la patria con sus vidas y con su sangre. Ustedes deben ser, en caso de necesidad, tan combativos y resistentes como vuestros padres y hermanos. Si ustedes trabajan hoy en las uniones de la juventud con todo vuestro fervor, ustedes no tendrán ninguna dificultad cuando hagan el servicio militar. Queridos jóvenes, ustedes deben tener, entonces, un cuerpo sano y ágil y una vista muy buena. ¡Adelante, el futuro es de ustedes!

Las competencias deportivas daban lugar, con frecuencia, a tumultos alimentados por los sentimientos nacionalistas. Así, después de la guerra, durante un encuentro deportivo entre equipos armenios y griegos, que tuvo lugar en el Colegio Anatolia de Marzvan, estalló un alboroto entre los deportistas y los aficionados. De acuerdo a los testimonios, “el estadio se había transformado en un campo de batalla”.



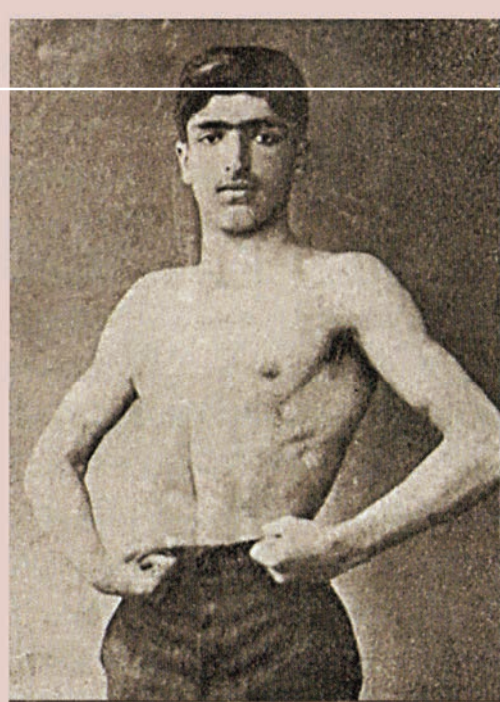
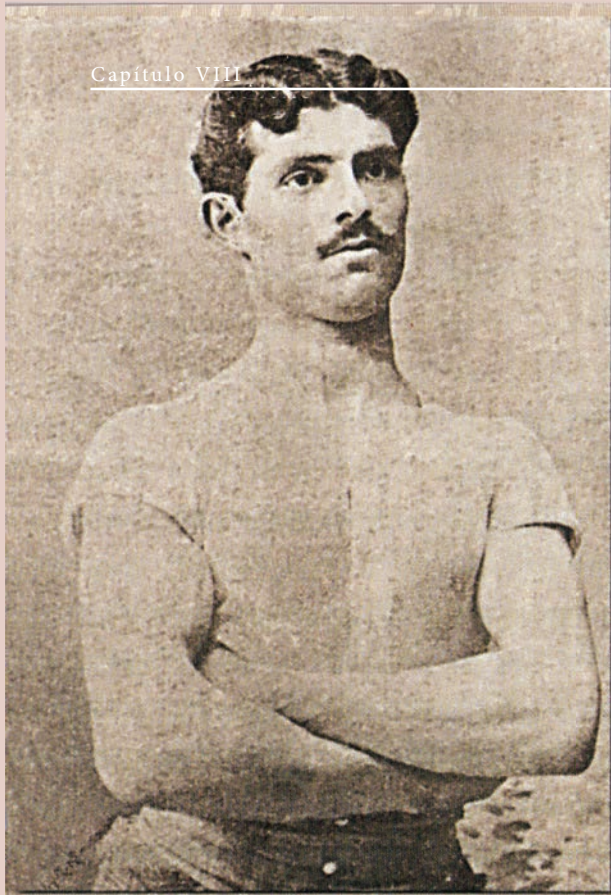
Equipo de fútbol turco de Adana. Diario “Idman”, 1914.

Otro incidente del mismo tipo se produjo durante un partido de fútbol entre el club turco “Fenerbache” y el equipo de la Unión General Armenia de Cultura Física y Scouts (UGAdeCFyS), cuando los aficionados descontentos con el arbitraje y el resultado del partido, irrumpieron en el campo de juego.

En 1915, todas las uniones y los clubes deportivos armenios del Imperio Otomano fueron suspendidos.

Paralelamente al movimiento kemalista, una ola de nacionalismo violento invadió todo el Imperio, lo que tuvo un impacto sobre el deporte turco y sobre los encuentros deportivos que se desarrollaban entre los equipos turcos y los equipos de las minorías nacionales.





ԻՆՉՊԵՍ ՊԵՏՔ Է ՉԱՓՈՒԻԼ

Վեց

Բազուկ

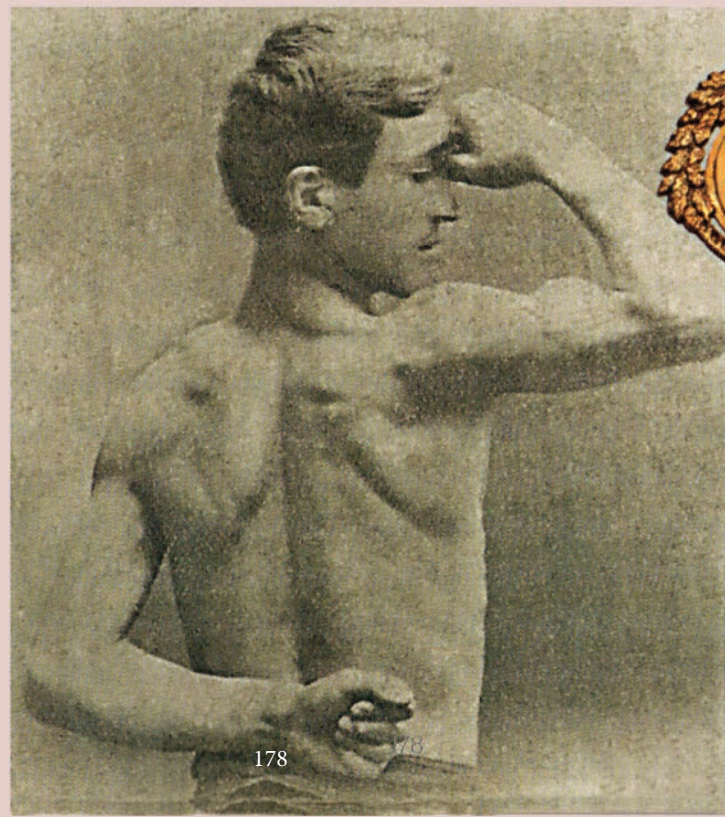
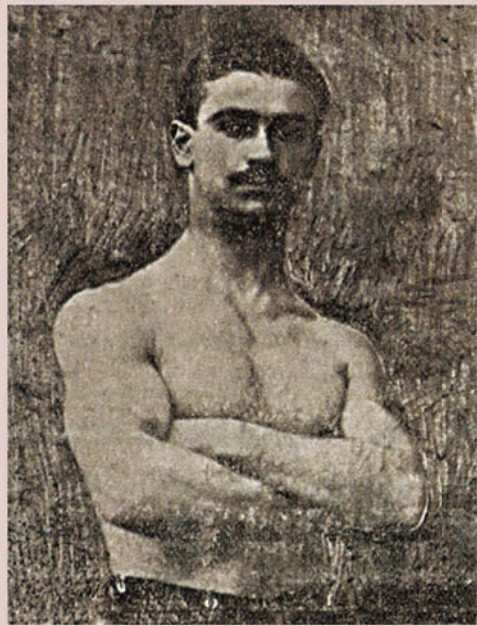
Մէջք

Կուրծք

Նախաբազուկ

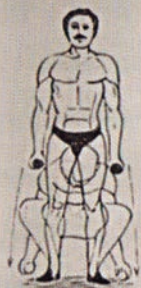


Deportistas armenios:  
Aram Tashdjian,  
Haig Midikian,  
Hmayag Amirian, Eduard  
Shahnazar, Yervan  
Chopurian, Antrnik  
Tolpentian, Sarkis  
Tarikian. "Marmnamarz".

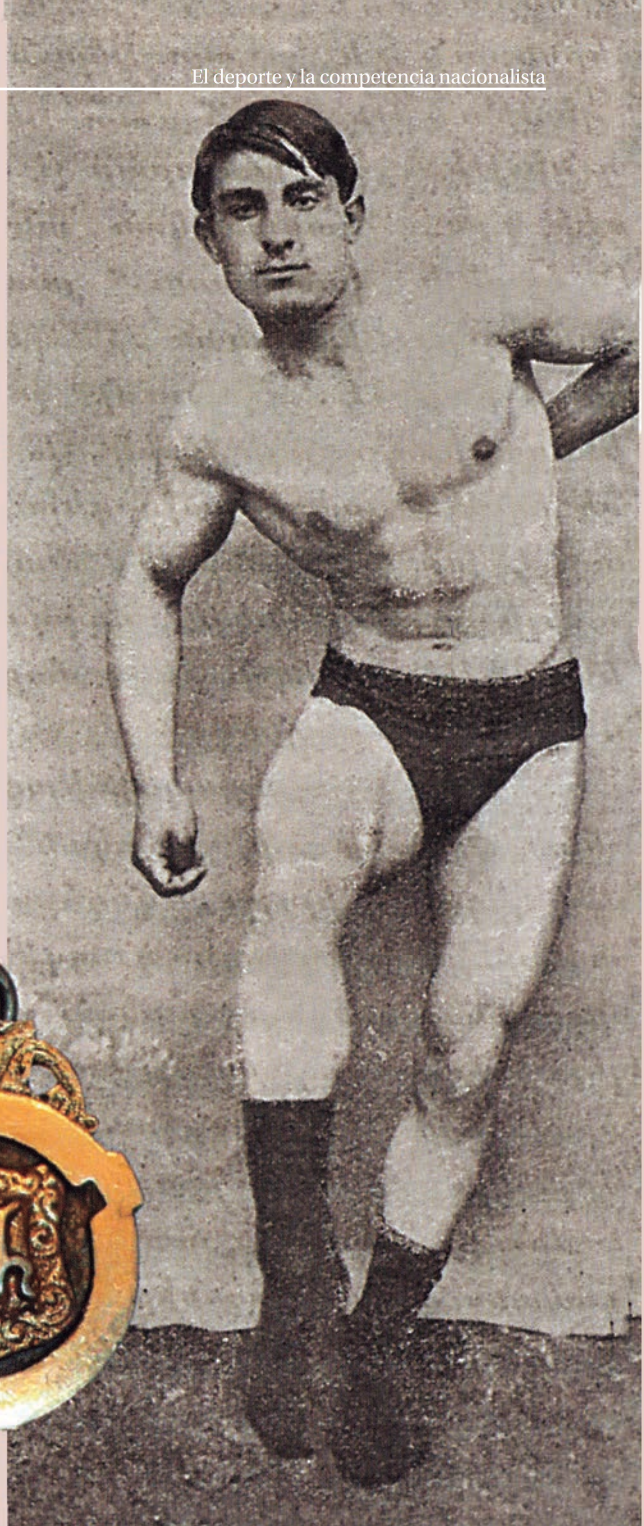
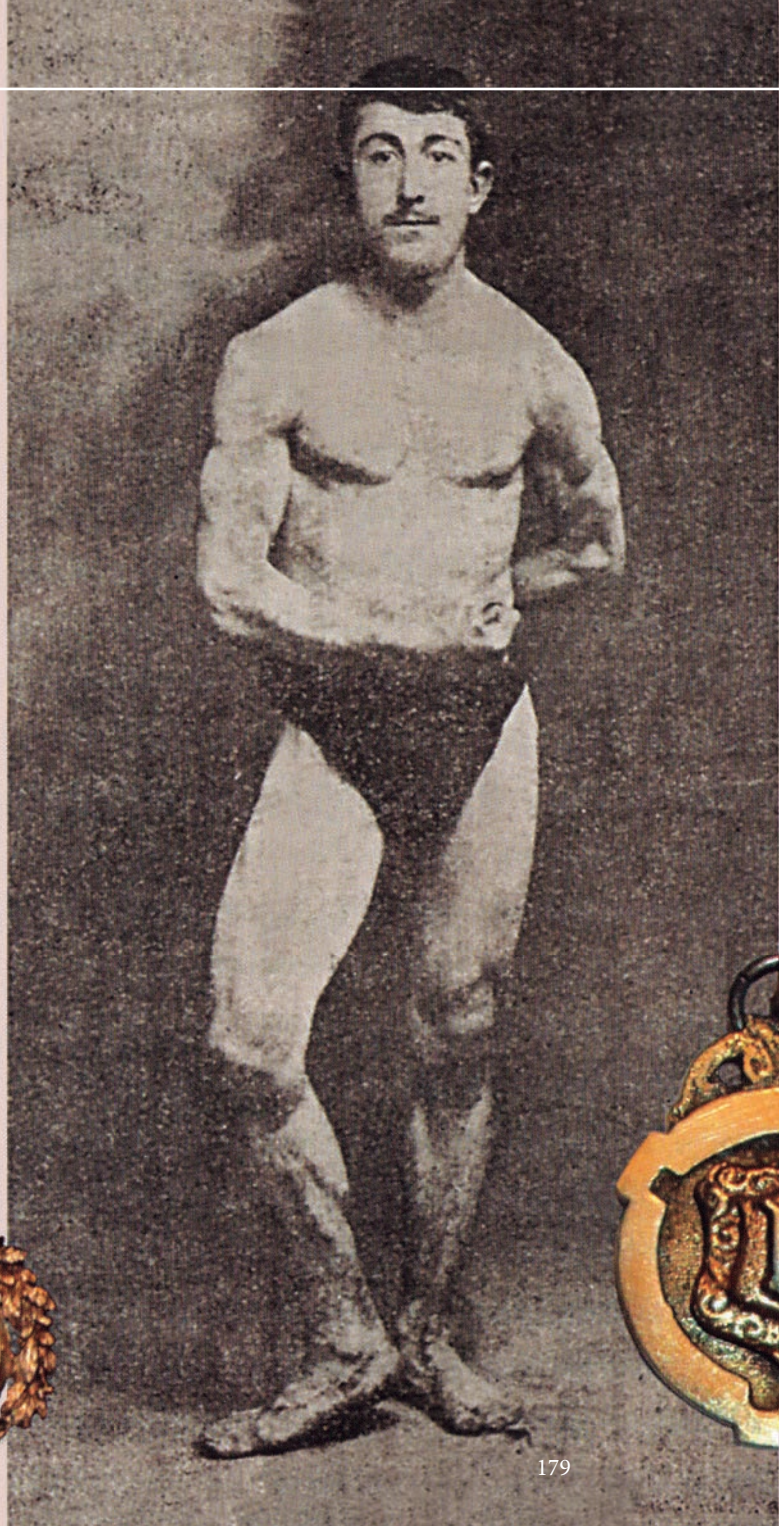




Քարտ 7. — Չեւքերը ուսերուն վրայ ելլած, առանց բազուկները և ուսերը շարժելու նախարարու կները բաճայ ու կողմէ: Պէտք չէ շարժուիլ շատ արագ լինելու, այլ դանդաղորէն:  
Սկզբ. — Բազուկները, ուսերը և կրծքը կը զօրացնէ:



Քարտ 11. — Ուսքերը խաբաժն բաց, առանց ուսքերը շարժելու, սրունքներուն վրայ խիստ կողմէ:  
Սկզբ. — Սրունքները, մէջքը և սոյնը կը զօրացնէ:





Monumento en Memoria del Genocidio Armenio. Dzidzernagapert, 1967.

## Capítulo IX

### Las pérdidas del deporte armenio durante los años del Genocidio

El deporte armenio, como así también la vida política y cultural, sufrieron pérdidas irreparables. Numerosos intelectuales y deportistas armenios fueron víctimas del Genocidio planificado y perpetrado por el Gobierno de los Jóvenes – Turcos. El destierro de Shavarsh Krisian junto a otros intelectuales armenios en Ayás y su posterior asesinato fue una de las pérdidas irreparables. El Doctor A. Nakkachian, él también desterrado y salvado por milagro, se refiere en sus memorias a los últimos días de la vida de Shavarsh Krisian. Recuerda su espíritu imbatible. Todas las mañanas invitaba a los otros intelectuales desterrados a hacer gimnasia junto a él.

Este cruel acto de venganza del Gobierno de los Jóvenes – Turcos, perpetrado contra eminentes personalidades armenias se originó por su intolerancia frente a toda manifestación de superioridad entre las minorías nacionales dentro de una Turquía que estaba en vías de instaurar una ideología chauvinista y construir un Estado Nacional.

Llegado al poder en 1908, el Partido “Unión y Progreso” puso en marcha, con mucha perseverancia, la ideología del chauvinismo turco cuyo eje principal era la política de turquización forzada y la restricción de los derechos de las minorías nacionales.



Shavarsh Krisian,  
deportista armenio y  
Jefe de Redacción de  
la revista  
“Marmnamarz”.  
(1886 – 1915).



Número Especial del Diario “Hai Scout” (Scout Armenio) en conmemoración de los deportistas armenios víctimas del Genocidio, 24 de abril de 1920.

Una de las pruebas de esa perseverancia fue el apoyo aportado por el Gobierno de los Jóvenes – Turcos, a los clubes deportivos y a los equipos turcos, y la actitud de intolerancia en relación a los éxitos deportivos de los armenios y de los griegos, los que eran considerados peligrosos.

Entre las víctimas se encontraba Kalust Arkharian, deportista del Club “Ardavazt”, dirigido por Ketik Pashá. Murió en el desierto de Deir ez-Zor, de la misma forma que Vartevan Yapundjian. Haig Djololian, deportista de Constantinopla y futbolista del Club “Arax”, fue otra de las víctimas. Incorporado al Ejército Otomano y haciendo el servicio militar en calidad de asistente de agrimensor en Sivas, murió junto a otros 1700 armenios durante las matanzas perpetradas contra los soldados armenios del Ejército Otomano. Yervant Nishanian y Kevork Kerestedjian, fundadores de la unión deportiva “Sasun” de Constantinopla, Hovhannes Gorian, uno de los mejores futbolistas del Robert College, Ghazarós Kuyumdjian, profesor de educación física y deportiva en un colegio situado en un suburbio de Tchemeché-Gadzag, Kevork Terdjimanian uno de los organizadores de la Primera Edición de los Juegos Olímpicos Armenios, Boghos Zanneyan representante de los movimientos scouts armenios, y muchos otros estaban entre las víctimas. Avedís Aydjian, miembro de la unión deportiva “Dork” de Constantinopla que trabajaba como





Deportistas armenios víctimas del Genocidio: Vartevan Yapundjian, Haig Djololian, Kevork Kerestedian, Kalust Arkanian.

maestro en una escuela de Bitlís fue víctima de las deportaciones. Sarkis Tarikian, deportista armenio con una carrera deportiva prometedora y que había obtenido premios en la Tercera y Cuarta Edición de los Juegos Olímpicos Armenios fue otra de las víctimas.

El número de la revista “*Hai Scout*” publicado el 24 de abril de 1920 recordaba a todos los deportistas armenios víctimas del Genocidio.

Después de la Primera Guerra Mundial, los deportistas armenios que habían sobrevivido al Genocidio, se reunieron nuevamente en Constantinopla, en busca de nuevos desafíos: ellos debían enfrentar las consecuencias trágicas del Genocidio, encargarse en primer lugar de la educación en los orfanatos armenios.



Deportistas del Club “Hamazasp” de Aintab durante los combates de auto defensa. 1920 – 1921.



Deportistas del Club “Hamazasp” de Aintab en Aleppo, 1923. MIGA, Colección K. Djololian.



Alumnos de la Unión Deportiva "Shant" de Constantinopla, 1919. MIGA, Colección K. Djololian.

## Capítulo X

### El deporte armenio después de la Primera Guerra Mundial (1918 – 1922) La creación de la Unión General Armenia de Cultura Física y Scouts (UGAdeCFyS)

El deporte armenio recomenzó a dar señales de vida luego de la Primera Guerra Mundial. El 16 de noviembre de 1918 se fundó la Unión General Armenia de Cultura Física y Scouts (UGAdeCFyS).

La idea de la creación de una unión que agrupara a todas las organizaciones deportivas y a las estructuras scouts armenias había sido propuesta en 1911 después de la Primera Edición de los Juegos Olímpicos Armenios por Shavarsh Krisian. Ahora estaban dadas todas las premisas para la creación de tal unión.

Como lo dijimos anteriormente, el congreso que debía fundar la Unión Deportiva Armenia en 1912, cuyo orden del día y su problemática habían sido publicadas en la revista “*Marmnamarz*”, fue anulado por la Guerra de los Balcanes.

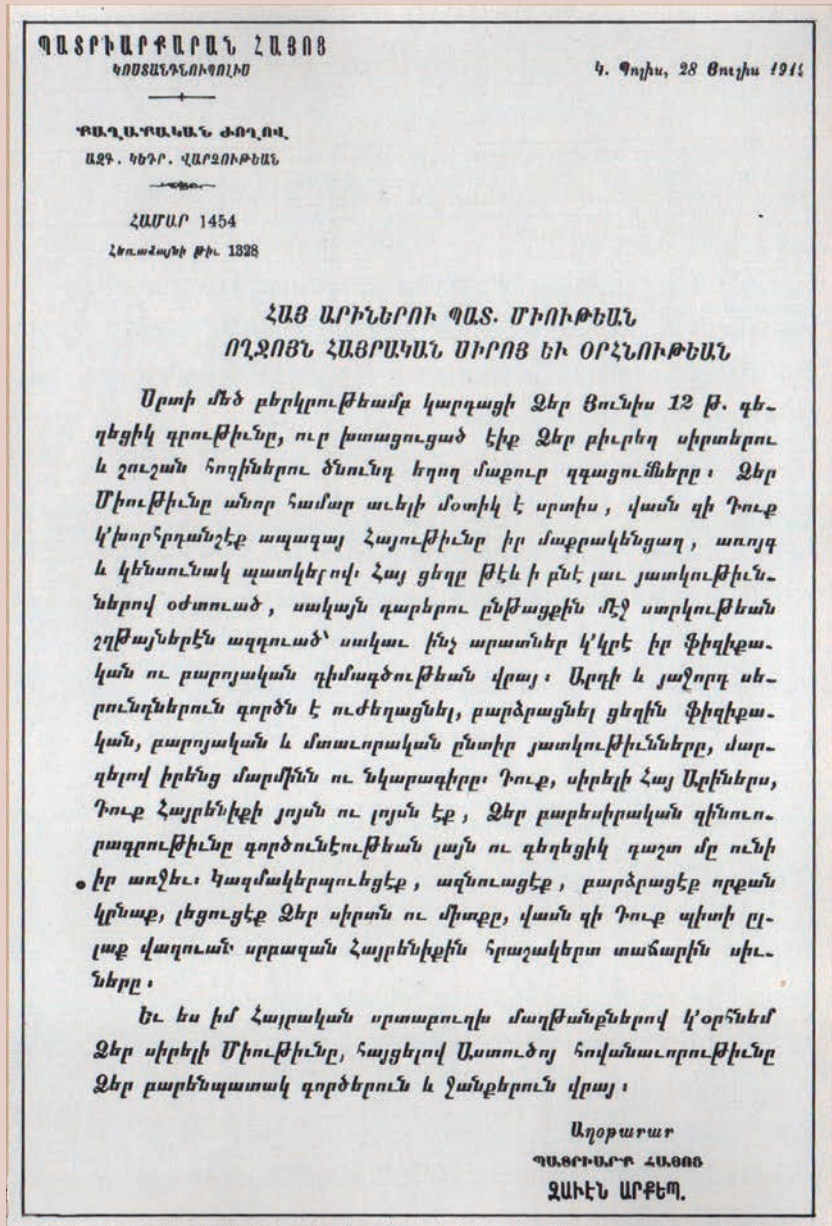
En 1913, Shavarsh Krisian escribió en uno de sus artículos: “*La Unión Armenia de Cultura Física y Scouts, cuya creación anunciamos con mucha satisfacción, está llamada a colmar un vacío en la realidad armenia. La UGAdeCFyS persigue un objetivo noble con un carácter nacional muy concreto. Ese objetivo consiste en perfeccionar física y moralmente a la nación armenia. Una misión que debe ser apoyada para el de-*

*sarrollo de las cualidades morales entre nuestros compatriotas*”. (“*Marmnamarz*”, número 5, mayo 1913).

Pero todos los esfuerzos de Shavarsh Krisian por crear esta estructura que agrupara a todas las organizaciones deportivas armenias fracasaron por falta de interés de esas organizaciones. En otro artículo titulado “*Las tareas de la Unión Deportiva Armenia deben cambiarse*”, Krisian detallaba las funciones de la unión:

- a) Desarrollar el gusto por la educación física entre los armenios.
- b) Velar para que la educación física y deportiva sean introducidas obligatoriamente en todas las escuelas.
- c) Dirigir los trabajos relacionados con la creación de clubes deportivos en todas las regiones donde vivan armenios.
- d) Organizar los Juegos Olímpicos Armenios anualmente.
- e) Enviar a los mejores deportistas de los Juegos Olímpicos Armenios a los Juegos Olímpicos Internacionales.

(“*Marmnamarz*”, número 17, 31 de agosto de 1912).

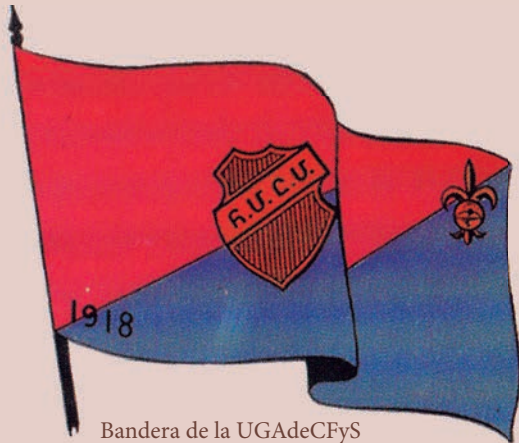


Mensaje de bendición del Patriarca Zaven Der Yeghiayan por la creación de la UGAdeCFyS, julio 1919.

Después del Genocidio y de la Primera Guerra Mundial, el proyecto de creación de una unión deportiva armenia fue reactualizado. Su concreción se convirtió en imperativa. Se constituyó una Comisión integrada por personalidades públicas y deportivas armenias como Krikor Hagopian, Dikran Joian, Hagop Siruní, Levon Hagopian, Haig Djizmedjian, Hovhannes Hintlian, Vahram Papazian y Garó Shahinian con el objetivo de reagrupar a las organizaciones y a las estructuras deportivas en una organización unificada y bajo el mismo nombre. Al día siguiente de la reunión fundacional, 16 de noviembre de 1918, de la UGAdeCFyS, se publicó un comunicado en los diarios armenios de Constantinopla. Algunos de los participantes en la reunión fundacional se dirigieron a los barrios armenios de Constantinopla para informar a la juventud armenia sobre los objetivos y la misión de la nueva organización. Seguidamente, los fundadores de la UGAdeCFyS se avocaron a la creación de filiales y a la inscripción de socios.

“Después de la primera reunión, el deporte y el scoutismo se unieron bajo una misma bandera, como elementos complementarios. El nombre de la organización, Unión General Armenia de Cultura Física y Scouts justificaba adecuadamente los objetivos institucionales. La palabra “gimnasia” no era suficiente para expresar las ideas de los fundadores. El que nosotros adoptamos comprende a la cultura física en un sentido amplio. En la misma reunión se adoptó la sigla UGAdeCFyS (HOMENETMEN en armenio)”, escribió un contemporáneo (Ver “Ari”, 14 de noviembre 1926).





Bandera de la UGAdCFyS



Equipo de fútbol de la UGAdCFyS de Eskidar. Diario "Hai Scout" (Scout Armenio).

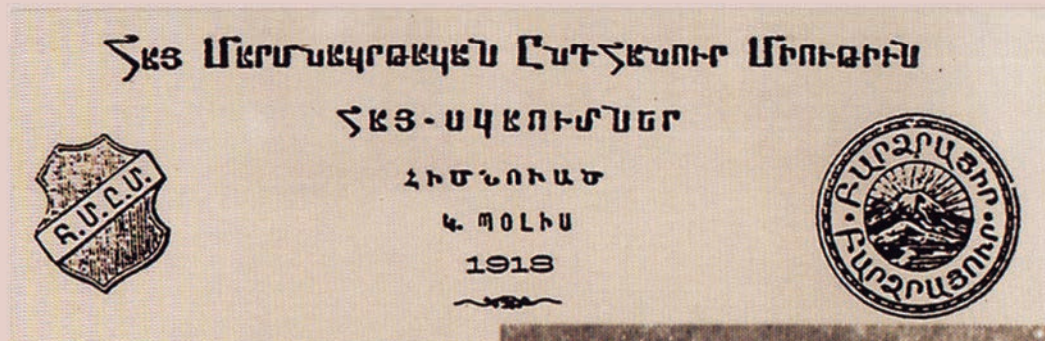
Z. U. C. U.

ՀԱՅԿԱԿԱՆ  
ԸՆԴ. ՈՂԻՄՊԻԱԿԱՆ ԽԱՂԵՐ  
ՍԱՐՔՈՒԱՄ Զ. Մ. Ը. Մ. Ի ԿՈՂՄԷ  
ՎԱՍԱԳԱԶՈՒԹԵԱՄ  
Ս. ՄԵՆ. Ս. ՓԱՅՐԻՄՔԱ ՀՕՐ  
5 Սեպտեմբեր 1920, Կիրակի ժամը 2ին  
ԳԱՏԸԳԻՒՂ ԿԻՆՆՈՆ-ԳԼԻԹ, Ի ԴԱՇՏԱՎԱԹԸ

JEUX ATHLETIQUES ARMENIENS  
ORGANISÉS PAR  
L'UNION ARMÉNIENNE DE CULTURE PHYSIQUE  
ET DE SCOUTISME  
Auront lieu Dimanche le 5 Septembre 1920 à 2 h. (p. m.)  
à l'Union Club de Cadik

Պրագր. Վ. Զոհախիմյան





Escudo de la UGAdeCFyS



Equipo de fútbol de la UGAdeCFyS de Pera-Shishlí. Diario "Hai Scout" (Scout Armenio).

By the Union of Armenian Gymnasts  
OF PERA-SHISHLI

Will take place at the athletic field in Pangaldi

On the 8 th August 1920 at 2 h. (p.m.)



Տ Ա Ր Ե Կ Ա Ն

ԴԱՅՏԱՅԻՆ ԵՒ ՄԱՐՄՆԱՄԱՐԶԱԿԱՆ

ՄԲՑՈՒՄՆԵՐ

Բ. ՏԱՐԻ

ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒՄ

Հ. Մ. Բ. Մ. ԲԵՐԱՇԻՇԼԻԻ ՄԱՍՆԱՃԻՂԻՆ ԿՈՂՄԷ:

Տեղի կ'ունենայ հիբրակի 8 Օգոս. 1920 ժամը 2ին

Բանկայքի գերեզմանատան նորուշկն Մարզարանի մեջ

GRAND CONCOURS DE JEUX ATHELETIQUES

ORGANISÉS PAR

L'UNION DES GYMNASTES ARMENIENS DE PÉRA-CHICHLI

Auront lieu le 8 Août 1920 à 2 h (a.p.)

Sur le champs athlétique de l'Union à Pangaldi

Publicidad de las competencias anuales de la UGAdeCFyS  
de Pera-Shishli, 1921. MIGA, Colección K. D. Djololian.



ՏՊԱԿ Կ. ԳԵՆԵՐԱՆ ՈՐՈՒ

Krikor Hagopian se refiere a esta reunión y a las decisiones que se tomaron después de la misma, en sus memorias: *“La abreviación de UGAdeCFyS (HOMENETMEN en armenio) nació en esta reunión. Al principio, nuestro oído no estaba habituado. Pero después tuvo la aprobación de todo el mundo y terminó por convertirse en un objeto de fortaleza nacional”*.

El Patriarca Armenio de Constantinopla, Zaven Der Yeghiayan, saludó la creación de esta unión. He aquí lo que escribió en su mensaje de bendición: *“...Vuestra unión es muy cara a nuestro corazón y simboliza el futuro de nuestro pueblo con su cotidiana salud, actividad y dinámica. Aunque la nación armenia está dotada, por su naturaleza, de cualidades loables, los siglos de esclavitud han dejado huellas sobre los rasgos morales y físicos. La tarea de la presente generación y de las futuras generaciones es reforzar las cualidades físicas, morales e intelectuales de la nación”*. (Ver el mensaje en la página 188).

En 1919, la Unión tenía 25 filiales. Más tarde, la UGAdeCFyS adoptó su emblema y su lema *“ELEVATE Y ELEVA”*, el que fue propuesto por Bedros Adruní. El emblema de la Unión representa el sol elevándose entre las dos cimas del Monte Ararat y el Río Arax.

Rápidamente, la Unión fundó filiales en los diferentes suburbios de Constantinopla. La UGAdeCFyS integró en su seno a varios Comisiones y Sub Comisiones:

1. La Comisión Central del Scoutismo
2. La Sub Comisión Central del Scoutismo

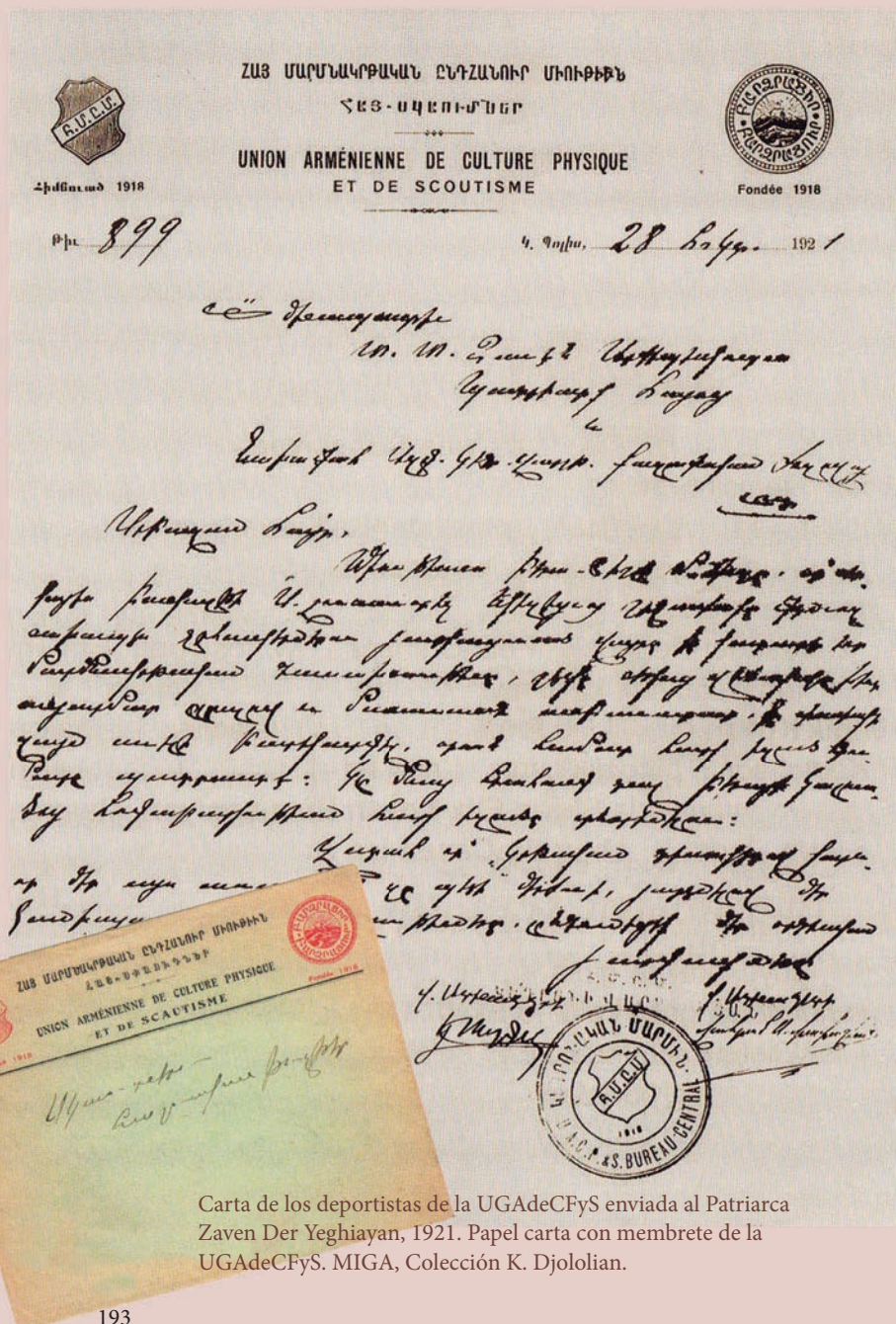
3. La Comisión Central de Gimnasia Sueca
4. La Comisión Central de Atletismo
5. La Comisión Central de Fútbol
6. La Comisión Central de propaganda

Otros comisiones fueron creadas cada año en ocasión de los Juegos Olímpicos Armenios. La mayoría de los clubes y de los orfanatos de Constantinopla eran filiales de la UGAdeCFyS. Filiales, con su equipo de fútbol, fueron creados en cinco suburbios de Constantinopla.

Después de la guerra, las competencias organizadas entre los diferentes clubes y las filiales de la UGAdeCFyS, así como los Juegos Olímpicos Armenios, tuvieron un efecto positivo para un pueblo que conoció los sufrimientos y las desgracias del Genocidio y de la Guerra.

Desde su fundación, la UGAdeCFyS puso mucho énfasis en la atención humanitaria de los sobrevivientes del Genocidio y en el censo de los huérfanos.

Por invitación de la República de Armenia, algunos de los fundadores de la UGAdeCFyS se dirigieron a Ereván con el objetivo de desarrollar la vida deportiva y difundir las ideas del scoutismo en Armenia, nuevamente independiente, en particular, en los orfanatos. Grandes deportistas como Vahan Cheraz, Dikran Joian y Onnik Yazmadjian, se instalaron en Ereván y Alexandropol. Las autoridades de la joven República de Armenia hacían lo mejor de sí para sostener el desarrollo del scoutismo en los orfanatos, a pesar de que se encontraban en extremas condiciones de precariedad.



Carta de los deportistas de la UGAdeCFyS enviada al Patriarca Zaven Der Yeghiayan, 1921. Papel carta con membrete de la UGAdeCFyS. MIGA, Colección K. Djololian.



Karlo Shahinian, deportista armenio y propietario del periódico “Hai Scout”.

La creación de la UGAdeCFyS posibilitó la realización de otro proyecto de Shavarsh Krisian.

Se trataba de la creación de la Liga Armenia de Fútbol. Se organizaron reuniones entre los diferentes equipos de la UGAdeCFyS, y los más fuertes entre ellos, jugaban también en las ligas internacionales de Constantinopla.

Después de la guerra, los equipos y los atletas de las diferentes filiales de la UGAdeCFyS participaron en numerosas competencias internacionales.

En 1919, el seleccionado de fútbol de la UGAdeCFyS participó en el campeonato internacional por la Copa de Plata que se llevó a cabo en Constantinopla y obtuvo una victoria contra el equipo de los militares irlandeses por 1 a 0.

En 1921 – 1922, el equipo de Pera Shishlí ganó el campeonato organizado entre las filiales de la UGAdeCFyS, tras vencer por 2 a 0 el equipo de Gum Gapú.

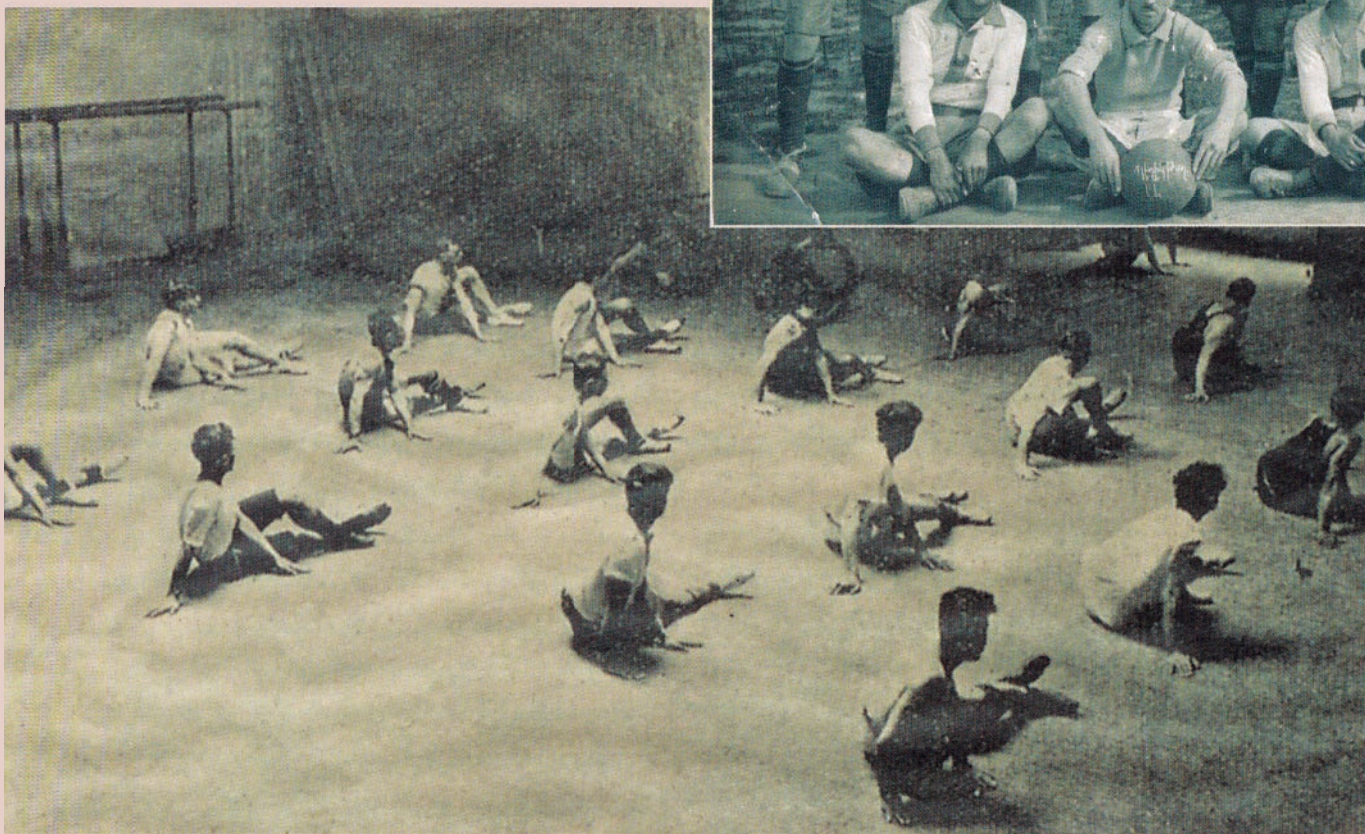
“Fue la primera vez que una liga armenia concluyó con éxito, en Constantinopla, por una victoria meritoria”, escribió el periódico “Hai Scout” (“Scout Armenio”, número 11, diciembre de 1921).

Los equipos formados por oficiales ingleses y franceses de las bases militares de Constantinopla y de Esmirna, jugaban periódicamente con los equipos de fútbol armenio. Lo más frecuente era que estos últimos se alzaban con la victoria en los partidos, con algunas excepciones. Los equipos turcos “Fenerbache” y “Galatasaray”, eran los principales adversarios de los equipos armenios. Después de la guerra, la tradición de organizar los Juegos

Olímpicos Armenios fue restablecida con el patrocinio de la UGAdeCFyS. Luego de cinco años de interrupción, las primeras competencias con la participación de los clubes armenios, bajo el formato de la Primera Edición de las competencias anuales de la UGAdeCFyS, fueron organizadas en el campo de deportes del Club “Unión” de Constantinopla el 31 de agosto de 1919, bajo la Presidencia del Patriarca Zaven Der Yeghiayan.



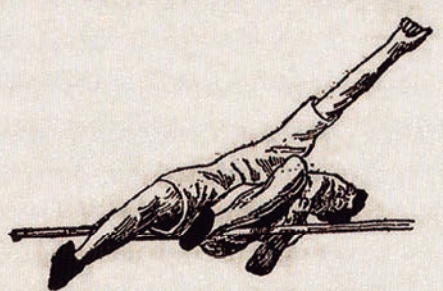
Equipo de fútbol de la UGAdeCFyS de Beshiktash, 1921. MIGA, Colección K. Djololian.



Deportistas de la UGAdeCFyS en el gimnasio de los marinos ingleses. Diario “Hai Scout”, 1922.


**ՏԱՐԵԿԱՆ  
ԴԱՅՏԱՅԻՆ ԵՒ ՄԱՐՄՆԱԿՐԹԱԿԱՆ  
ՄՐՑՈՒՄՆԵՐ  
Փ. ՏԱՐԻ  
ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԾ**

**Հ. Մ. Բ. Մ. ԲԵՐԱ-ՇԻՇԼԻ ՄԱՍՆԱՃԻԻԴԻ ԿՈՂՄԷ**  
Տեղի կ'ունենայ Կիրակի 21 Օգոստ. 1921 ժամը 2ին  
*Բանկալքիի գերեզմանատան Մարզարանը*



**OPEN AIR ATHLETIC MATCHES  
ORGANISED  
By the Union of Armenian Gymnasts  
OF PERA-SHISHLI  
Will take place at the athletic field in Pangaldi  
On the 21 th August 1921 at 2 h. (p.m.)**

**GRAND CONCOURS DE JEUX ATHELETIQUES  
ORGANISÉ PAR U. A. C. P.  
SECTION PÉRA-CHIOHLI  
Auront lieu le 21 Août 1921 à 2 h. (a.p.)  
Sur le champs athletique du l'Union à Pangaldi (Ometière Arménienne)**



**ՀԱՅ ՄԱՐՄՆԱՄԱՐԶԱՐԱՆ  
ՍԿԻՒՏԱՐ  
1907**

**ՅԱՅՏԱԳԻՐ**

**7<sup>րդ</sup> Աթլիթական Խաղերու**

*ՄԻՐԱՏՈՒՄԻ ՄԱՐՆԱԿՑՈՒԹԵԱՄԻՐ*

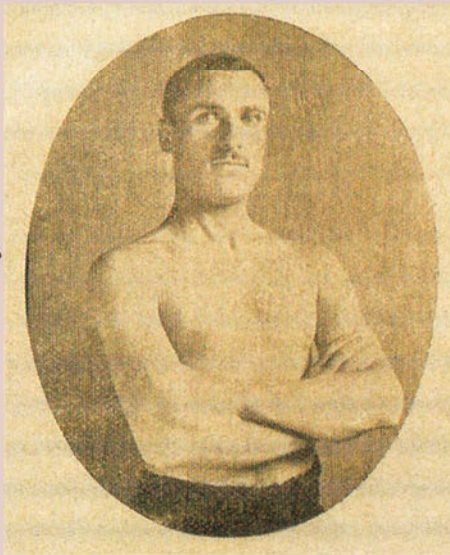
**ՐԱՖՅԻ-ՅԱՌԱԶԴԻՄԱԿԱՆ ՖԱՆՖԱՌԻ**  
ԿԵՐԱԿԻ, 3 Հոկտ. 1920 կէս օրէ վերջ ժամը 2 ին

**ՍԵՓԱԿԱՆ ՄԱՐԶԱՎԱՅՐԻՆ ՄԷՋ**  
*Սկիւսար, Պաղար Պաշի*  
(Նախկին Չիթլիկի պարտեզը)

Publicidad de las competencias organizadas por la UGAdeCFyS de Beshiktash y por "Hai Marmnamarzarani" ("Gimnasio Armenio") de Eskidar, 1921. MIGA, Colección K. Djololian.



ՊԱՍԲԵԹՊՈՒՆԻ ՊԱՅՏՈՆԱԿԱՆ  
ԿԱՆՈՆՆԵՐ  
(1921–22 սարիի)  
Քաղաքում Պասեթրոյի Կանոններու Միացեալ  
Յանձնախումբին կողմէ, զոր կը կազմեն Երիտասար-  
դաց Քրիստոնեական Ընկերակցութիւնը, Ամաթեոն  
Մարզական Միութիւնը եւ Ազգային-Քոչեանական Մար-  
զական Միութիւնը, 1921 ին վերաբնեւոյցով կանոնագրեն:  
**Խ Ա Ղ Ը**  
Պատրէթպօյը կը խաղացուի իւրօրօքնչիւրը  
հինգ հոգիէ բաղկացած երկու խումբով, որոնց  
նպատակն է, զենակը մէկգմէկու փոխանցե-  
լով, իրենց յատուկ կողովին մէջ նետել եւ  
կարելի եղածին չափ շատ կէտ շահիլ, մինչ-  
նոյն ասան թայլ չտայ որ հակառակորդը գըն-  
դակին տիրանայ կամ կէտ շահի:  
Էջ 26-ըս ըստ հոկտեմբերի «Միջոց» 1922



Medallas entregadas a los campeones de los Juegos Olímpicos Armenios, 1919 – 1921. MIGA, Colección K. Djololian.

Deportistas armenios: Simón Sedefdjian, Aram Nazarian, Sarkis Simonian, Aram Papayan. “Hai Scout”, 1920 – 1922.



Equipos de fútbol del Colegio Berberian de la UGAdCFyS, 1921. MIGA, Colección K. Djololian.

Arto Galpagtchian, deportista armenio, entrenando a los alumnos de la Escuela Esayan, 1920 – 1922. MIGA, Colección K. Djololian.

El comando del ejército inglés, que se encontraba en Constantinopla, asistía a esas competencias. Los deportistas de la filial Pera se llevaron cuatro primeros premios, cinco segundos premios y un tercer premio. Aram Ape- lian, que había tenido una de las mejores performances, obtuvo tres primeros premios.

El cinco de septiembre de 1920 se realizaron los Juegos Olímpicos Armenios, con la presencia del representante de Armenia, P. Takhtadjanian. Entregó premios a los campeones y felicitó a los “*futuros ciudadanos de Armenia*”.

Las competencias deportivas anuales, organizadas por la UGAdCFyS tuvieron lugar el 31 de agosto de 1919, el 2 de octubre de 1921 y el 27 de agosto de 1922. Cerca de 30 filiales de la UGAdCFyS participaron en la última edición de los Juegos Olímpicos Armenios, así como la filial de la ciudad de Philippé, Bulgaria, y los representantes de los clubes armenios de Esmirna, de Adabazar y de Nicomedia. Los participantes recibieron medallas de la UGAdCFyS.

Durante las competencias entre las filiales se desarrollaron competencias de las siguientes disciplinas deportivas: carreras de 50, 400, 800, 1500 y 3000 metros; lanzamiento de bala y de disco, salto en largo y en alto, carreras con obstáculos, ciclismo, carreras de embolsados, etc.

En 1919, la UGAdCFyS comenzó a publicar su periódico “*Hai Scout*” (“*Scout Armenio*”, cuyo propietario era Karlo Shahinian.



Este periódico que reemplazó a “*Marmnamarz*”, “*tenía el apoyo de una poderosa Comisión Central, de un público proveniente de muchas filiales y de numerosos abonados*”, observaba Krikor Djololian, “*lo cual ha resuelto sus problemas financieros y ha permitido a este periódico servir de vínculo entre la comunidad de la UGAdeCFyS y convertirse en el interlocutor noble y sincero de la nueva generación*”. (“*Azdag*”, Beirut, 17 de diciembre de 1938).

El primer número de “*Hai Scout*”, salió a la luz el 25 de octubre de 1919, con un mensaje dirigido a la República de Armenia, en su tapa.

Paralelamente a la revista “*Hai Scout*”, se publicó otro periódico, “*Badrast*”, órgano oficial de los scouts de Esmirna. Al principio, este diario, se publicaba en versión manuscrita.

En 1922, V. Papazian y J. Yagmurian fundaron el diario “*Marzashkhar*” (“*El mundo del deporte*”), pero el mismo no tuvo larga vida.

Nuevos clubes deportivos se fundaron en las provincias, mientras que los viejos clubes fueron rehabilitados.

En Esmirna, la creación de nuevos clubes deportivos y de estructuras scouts tomó nuevo impulso. Como consecuencia del cierre de los clubes armenios, los deportistas armenios jugaban, con frecuencia, en los equipos griegos y de otras nacionalidades. Así, los her-



Deportistas de la UGAdeCFyS de Pera: Nubar Arabian, Kapriel Keshishian y Krikor Djololian, 1919. MIGA, Colección K. Djololian.



Equipo de fútbol de la UGAdeCFyS de Gum Gapú, 1921. MIGA, Colección K. Djololian.

Equipo de fútbol de la Escuela Bezdjian, 1923. MIGA, Colección K. Djololian.

manos Hapetian y Hampartzum Kyutenian integraron el “*Esmirna Team*”. Después de la guerra, el equipo de fútbol armenio más fuerte era “*Hai Agump*” (“*Club Armenio*”) dirigido por Kevork Hapetian. Este equipo surgió como consecuencia de la fusión de los clubes “*Vorsortas Agump*” (“*Club de Cazadores*” y “*Kenar*” (“*Lira*”). En 1920, este equipo jugó muy bien en el campeonato de Esmirna y se ubicó en segundo lugar. Paralelamente al fútbol, los deportistas de ese club practicaban gimnasia, tiro y atletismo. Entre los deportistas más fuertes se destacaron Kevork Hapetian (carrera de 100 metros y salto en largo), K. Hovhannisian (salto en alto), G. Zakarian (lanzamiento de disco) y A. Findikilian (400 metros).

Los equipos armenios de fútbol de Esmirna participaban, también, en los campeonatos locales. Los clubes “*Vaspuragan*” y “*Kenar*” de Esmirna, “*Vartanian*” del suburbio de Karatch y “*Cilicia*” del suburbio de Gorteleó participaban en esos torneos. Uno de los grandes deportistas armenios de la ciudad fue Garabed Shahinian, que luego de haber batido el record de salto en largo, obtuvo también premios en las carreras con obstáculos y de 400 metros durante los Juegos Atléticos de Esmirna en julio de 1922. En uno de sus números, “*Hai Scout*”, relata el partido de beisbol entre los armenios y los marinos de un barco militar anclado en el puerto de Esmirna (Número 6, enero de 1920). Durante un par-



Arriba: Participantes en un partido de fútbol en Shishlí – Palat, octubre 1921, y el equipo de fútbol “Ararat” de Esmirna.

Abajo: Equipos de fútbol “Arax” de Constantinopla y “Masis” de Dersaadet.

tido de waterpolo, jugado en el club griego “Pelops” entre los deportistas del club y los marinos ingleses, los hermanos David y Vahé Keshishian jugaron en el equipo de los griegos.

El Colegio Anatolia de Marzvan, reabierto después de la guerra, se convirtió en un activo centro deportivo. Gracias a los esfuerzos de la Unión de Estudiantes Armenios, el Club “Shavarshan” fue rehabilitado.

El 25 de noviembre de 1919, la Unión de Estudiantes Armenios organizó un encuentro campestre que sorprendió a muchos. Al respecto, un contemporáneo escribió: *“El encuentro campestre organizado por “Shavarshan” impresionó a mis compatriotas armenios, los que se dieron cuenta del espíritu imbatible de los armenios y de su voluntad de erigirse y renacer cada vez que las condiciones les son desfavorables”*. (“Hai Scout”, número 6, 16 de enero de 1920).

En 1918, el equipo armenio de fútbol “Ararat” de Rodostó, obtuvo victorias frente a los equipos turcos locales. La filial de la UGAdeCFyS de Izmit comenzó a funcionar en el otoño de 1919. En 1920, el equipo armenio de fútbol de Izmit, ganó el partido de fútbol contra uno de los equipos armenios más fuertes de Constantinopla, el de Pera Shishlí, por 1 a 0.

Las cuatro escuelas de Adabazar no se mantuvieron al margen de toda esta evolución, los jóvenes participaban en los clubes deportivos y en las estructuras scouts, así como en los Juegos Olímpicos Armenios.



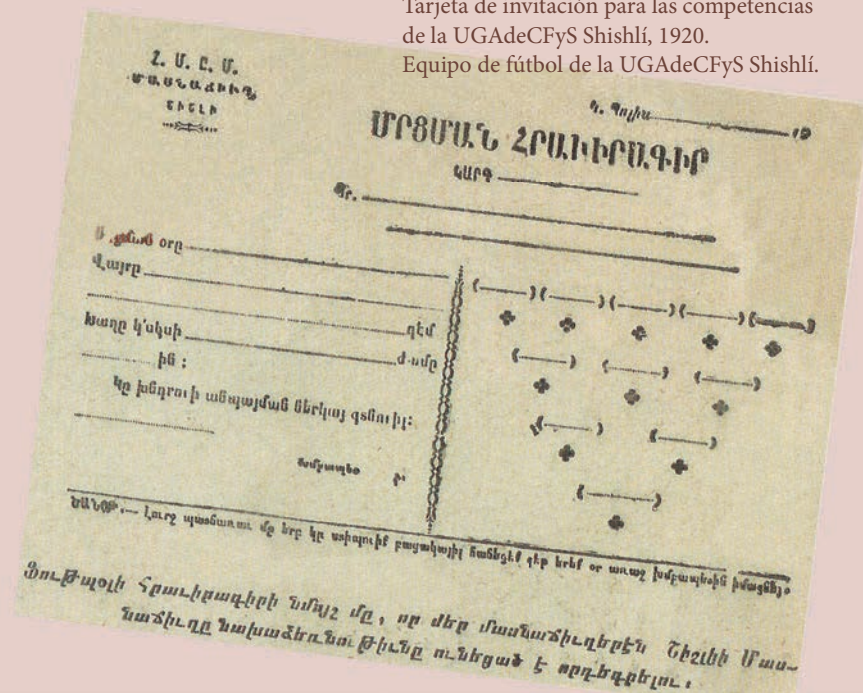
Partido de fútbol en Pera-Shishlí. “Hai Scout”, 1921.



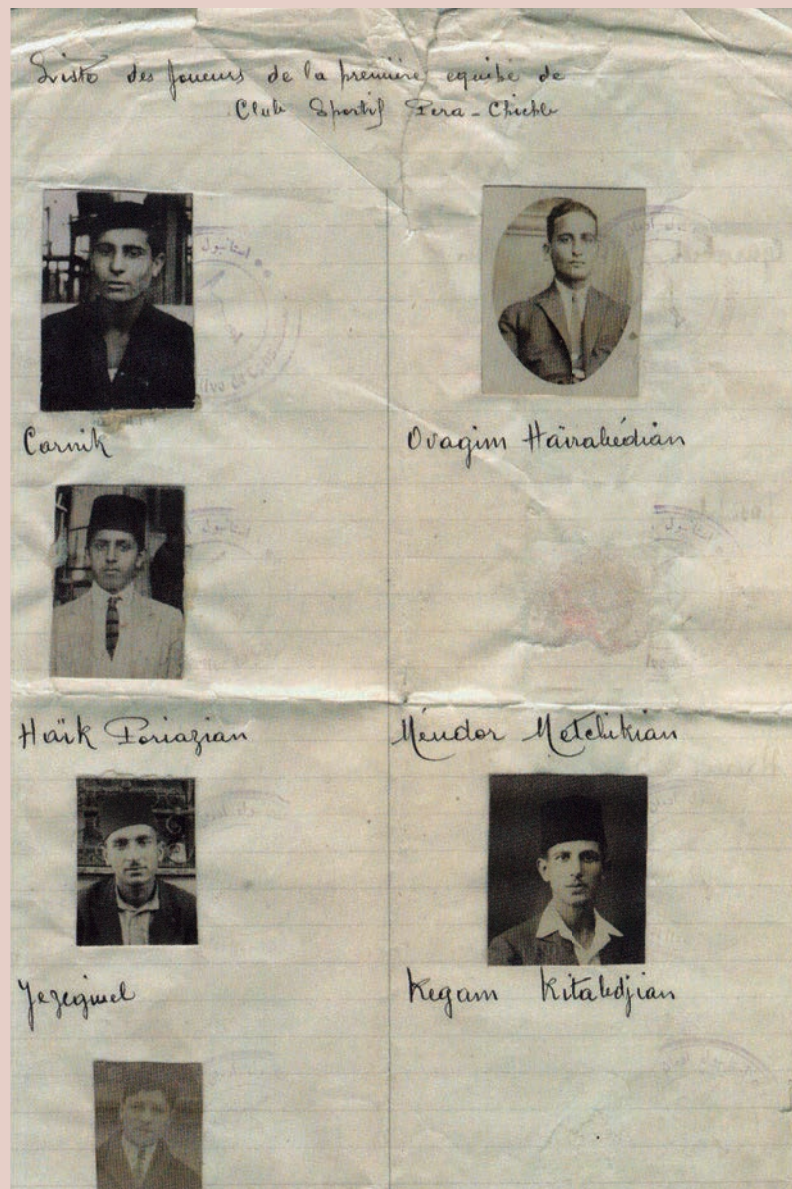
Equipo de fútbol de la UGAdeCFyS de Pera – Shishlí. “Hai Scout”, 1920.

Tarjeta de invitación para las competencias de la UGAdeCFyS Shishlí, 1920.

Equipo de fútbol de la UGAdeCFyS Shishlí.



Izquierda: Equipo de fútbol de la UGAdeCFyS Pera; Derecha: Equipo de fútbol armenio de Esmirna con su capitán Kevork Hapetian.



Lista de jugadores del equipo de Pera - Shishlí, 1920 - 1921. MIGA, Colección K. Djololian.



Los futbolistas Asadur Bodiguian y Kapriel Madjarian. "Hai Scout", 1920.



Equipo de fútbol armenio de Esmirna, 1920 – 1921.  
Club armenio de fútbol “Cilicia” de Adana, 1920.



Equipo de Fútbol “Masis” del Orfanato de la UGAdeCFyS Mersin, 1920 – 1921.  
Equipo de fútbol armenio de Cilicia, Adana, 1920 – 1921.





La UGAdeCFyS creó una filial en Bursá, en el mes de mayo de 1921. En el verano de ese mismo año, el equipo de fútbol armenio local ganó los partidos jugados contra los equipos militares y los equipos de los scouts griegos.

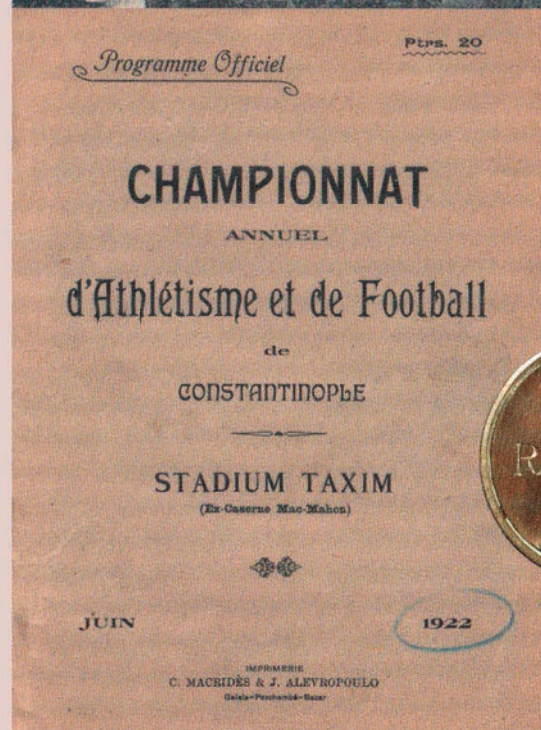
Después de la guerra, la vida deportiva también se reanimó en Cilicia. Los más grandes centros deportivos estaban en Adana, Mersin, Tarson y Dortyol (Tchok-Marzban).

En un artículo titulado “*La educación física y deportiva de la nueva generación armenia*”, publicado el 28 de marzo de 1919 en el periódico “*Cilicia*”, de



Medallas entregadas a Krikor Djololian, árbitro de las competencias internacionales organizadas en Constantinopla en 1922. MIGA, Colección K. Djololian.

Competencia internacional de carrera, Constantinopla, 1921. MIGA, Colección K. Djololian.



Equipo de fútbol del Robert College. “*Hai Scout*”, 1920.

Programa del campeonato de atletismo en Constantinopla, junio 1922. MIGA, Colección K. Djololian.



Publicidad de las competencias deportivas:  
“La raza armenia es capaz de vivir; el atleta armenio dará su respuesta el 6 y el 27 de agosto”.  
“Hai Scout”, 1920.

Հայ ցեղը ընդունակ է ապրելու.  
Պատասխանը Օգոստոս 6ին և 27ին կուտայ Հայ մարզիկը:

ՀԱՅԿ. ԸՆԴՀ. ՈՂԻՄՊԻԱԿԱՆ  
Կ Ա Ջ Մ Ա Կ Ն Ր Պ Ո Ւ Ա Ծ  
Հ. Մ. Ը. Մ. Ի կողմէ  
Ամենամեծ պատրաստութեամբ տեղի  
կունենայ 27 Օգոստոս 1922, Կիրակի  
օր ժամը 2,30ին, Կ. Պոլսոյ  
ԳՍՏԸԳԻԻՂԻ ԻԻՆԻՕՆ ԳԼԻԻՊԻ ՄԷՁ  
կը մասնակցին  
ՊՈԼՍՈՅ և ԱՐՏԱՍԱՀՄԱՆԻ  
ԼԱԻԱԳՈՅՆ ՄԱՐԶԻԿՆԵՐԸ  
— Այս առթիւ կարապետ Շահինեան  
կը մեկնի Կ. Պոլիս, մասնակցելու հա-  
մար մրցումներուն:



Juegos Olímpicos Anuales de la UGAdeCFyS, 1920. MIGA, Colección K. Djololian.



Ciclistas participando en los Juegos Olímpicos Armenios de 1919. MIGA, Colección K. Djololian.

Adana, el autor proponía la creación de una unión deportiva. Inmediatamente se crearon la Unión “*Ariamart*” y el club de fútbol “*Cilicia*”. Esta unión organizó juegos campestres, partidos de fútbol y clases de gimnasia sueca. Pero fue rápidamente disuelta para ceder su lugar a la filial de la UGAdeCFyS creada en Adana.

En Alejandreta se constituyó el equipo de fútbol armenio “*Paylak*”. Los equipos armenios de Cilicia registraron numerosos éxitos en los partidos de fútbol contra los equipos turcos y griegos. Los orfanatos de Cilicia fueron asociados a todos los proyectos deportivos. El básquet y el atletismo fueron incorporados a los orfanatos.

El poeta y deportista Mateos Zarifian fue invitado a Adana para organizar los cursos de gimnasia en la Escuela Apkarian.



Deportistas de la UGAdeCFyS durante los Juegos Olímpicos Anuales, 1919. MIGA, Colección K. Djololian.



Desfile de los scouts armenios en el acto de apertura de los Juegos Olímpicos Anuales. MIGA, Colección K. Djololian.





Uno de los primeros equipos de fútbol de la UGAdeCFyS, 1921. MIGA, Colección K. Djololian.



Tapa del libro "El juego del fútbol" de V. Pokharian.



V. Pokharian, lanzamiento de bala. MIGA, Colección K. Djololian.



Equipo de fútbol de la UGAdeCFyS, 1920. MIGA, Colección K. Djololian.



**Յ. Ա. Ը. Ա**  
ՍԿԻՏԱՐԻ ՄԱՍՆԱՃԻԻՂ

**ՇԵՆՆ ՍԱՐՁԱԶՆՈՒՄ**  
ԵՒ  
**ՈՂԲՍՈՐԳԿԱՆ ՄՐՏՈՒՄՆԵՐ**  
Ա. ՅԱՐԻ

Մամակցութեամբ կայսերու եւ Սկաութներու  
ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԱԾ

**Յ. Ա. Ը. Ա. ՍԿԻՏԱՐԻ ՄԱՍՆԱՃԻԻՂԻՆ ԿՈՂՄԷ**  
Տեղի կունենայ 7 Օգոստոս 1921, Կիրակի ժամը 3 ին  
**ՊԱՂԱՐ ՊԱՇԻԻ ԻՐ ՄԱՐԶԱՐԱՆԻՆ ՄԷՁ**

Մրցումներու միջոցին պիտի նուազե  
ԲԱՅՅԻ ԸԱՌԱՋԴԻՄԱԿԱՆ ՖԱՆՏԱՈՐ

**JEUX ATHLÉTIQUES ARMÉNIENS**  
ORGANISÉS PAR  
**L'UNION ARMÉNIENNE DE CULTURE PHYSIQUE  
ET DE SCOUTISME**  
**SECTION SCOUTARI**

Auront lieu Dimanche, le 7 Août 1921 à 3 heures  
Sur le terrain de l'Union Athlétique Arménienne  
A BAGHLAR-SACHI

Թի 60

ԴԱՇՏԱՅԻՆ ԵՒ ՄԱՐՄԱՄԱՐԶԱԿԱՆ ՄՐՏՈՒՄՆԵՐ  
ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԱԾ



**ՋԱՅ ՄԱՐՄ. ԸՆԴՅ. ՄԻՈՒԹԵԱՆ**  
**ԲԵՐԱՅԻ ՄԱՍՆԱՃԻԻՂԻՆ ԿՈՂՄԷ**  
Ի ՂՊԱՍՏ

**ՋԻՄՆԵԼԻ ՄԱՐՄԱՄԱՐԶԱՐԱՆԻՆ**  
**ՏԵՂԻ ԿՈՒՆԵՆՈՒՄ**

27 Ապրիլ 1919 Երկու ժամի օր ժամը 1.30 ին  
Շրջիկի Պուլկարական Կուանդանոցին կից դաօթ

**Ա. ԿԱՐԳ**

50 ՂՐՈՒՇ 50 ՂՐՈՒՇ

OPEN AIR ATHLETIC MATCHES  
ORGANISED  
BY THE UNION OF ARMENIAN GYMNASTS OF PERA  
WILL TAKE PLACE:

At the field adjacent to the Bulgarian Hospital in Chichli  
On the 27 April 1919 at 1.30 h.  
2 Class: 20 Piastres

**CONCOURS DE JEUX ATHLÉTIQUES CHAMPÊTRES**  
ORGANISÉS  
PAR L'UNION DES GYMNASTES ARMÉNIENS DE PÉRA  
AURONT LIEU

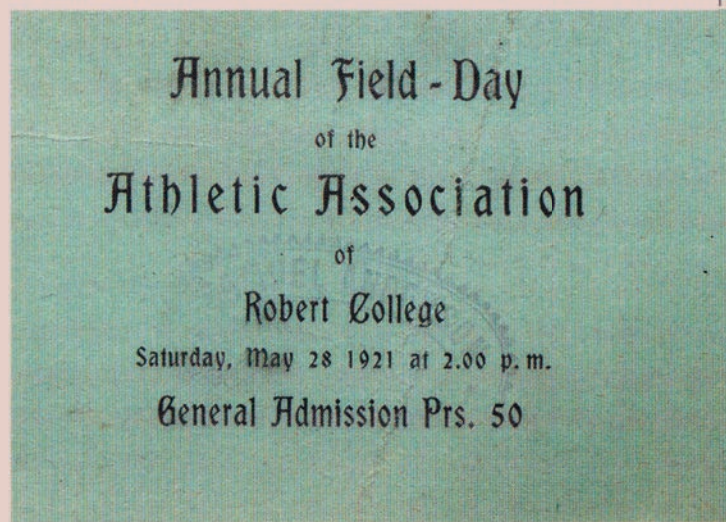
Dimanche 27 Avril 1919 à 1.30 h.  
Sur le terrain, près de l'Hôpital Bulgare à Chichli  
Deuxième place: 20 Piastres

Tickets of los Juegos Atlético Campestres organizados por la UGAdeCFyS Pera, 1919. MIGA, Colección K. Djololian.

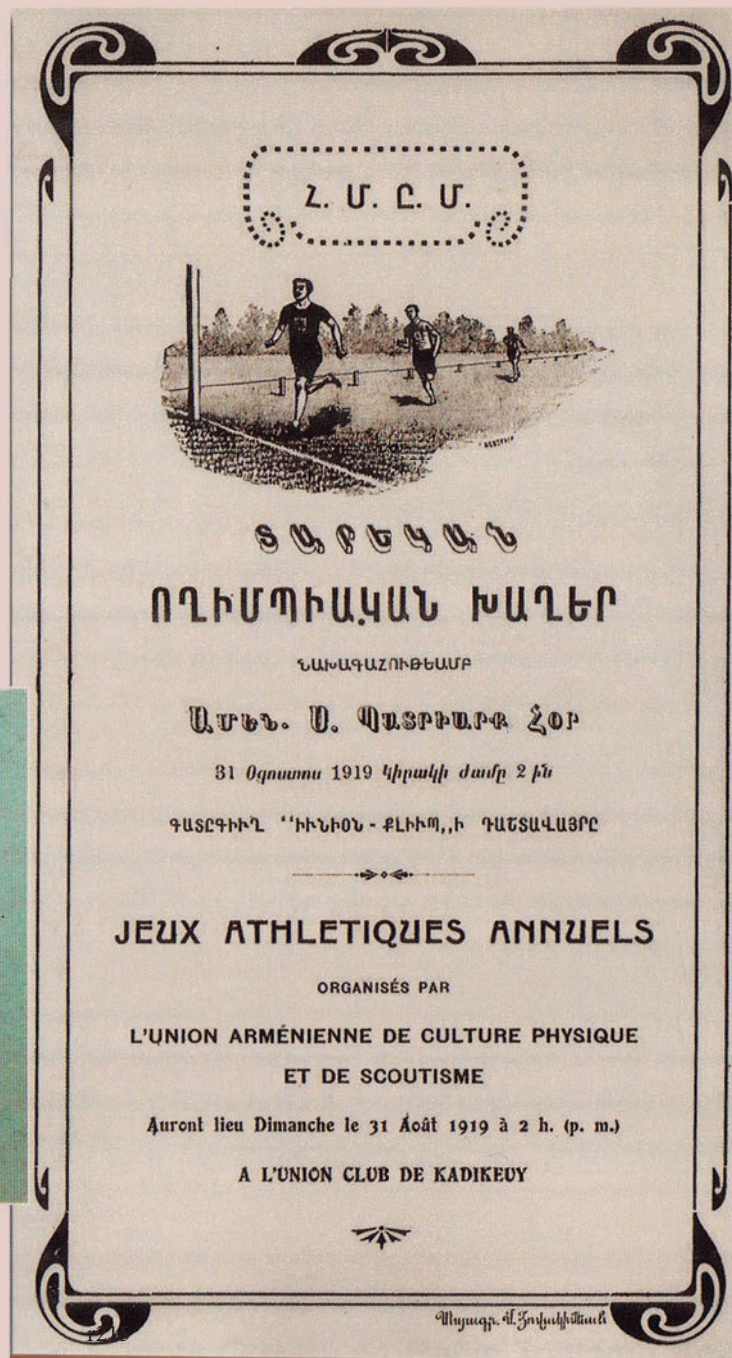


animales y el roble el rey de los árboles, el fútbol puede ser considerado, con justicia, como el rey de los deportes. En cierta medida, los juegos desarrollan en el hombre las capacidades físicas e intelectuales. Esto es más verdadero en el caso del fútbol” (V. Pokharian, El juego del fútbol, Constantinopla, 1921, pág. 3).

El epílogo del libro, escrito por el célebre deportista Vahram Papazian, cerró de esta forma la obra de Pokharian: “Ustedes, los jóvenes de hoy, representan una generación cercana al sacrificio en nombre de un mejor funcionamiento de la maquinaria estatal. Cuando ustedes juegan sobre un terreno, a pesar de las derrotas, deben continuar con vuestra batalla sin enfadarse ni haciendo responsables a vuestros amigos. Sepan que con vuestras cualidades morales, ustedes influyen sobre las




Ticket del picnic campestre anual organizado por el Robert College. MIGA, Colección K, Djololian.



Publicidad de los Juegos Olímpicos (Atleticos) Anuales de la UGAdeCFyS, 1919. MIGA, Colección K, Djololian.

**OPEN AIR ATHLETIC MATCHES**  
 ORGANISED  
 BY THE UNION OF ARMENIAN GYMNASTS OF PERA


Will take place at the field adjacent to the Bulgarian Hospital in Shishli  
 On the 27<sup>th</sup> April 1919 at 1.30 h.



**ԴԱՇՏԱՅԻՆ, ՄԱՐՄՆԱՍԱՐՉԱԿԱՆ ԵՒ ՖՈՒԹՊՈՒՆ  
 ՄՐՑՈՒՄՆԵՐ**

ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒՄ  
 ՀԱՅ ՄԱՐՄ. ԸՆԴՀ. ՄԻՈՒԹՆԱՆ  
 ԸՆԴՈՍԵՐ ՄԱՍՆԱՃԻՂԻՆ ԿՈՂՄԷ

Տեղի կ'ունենայ Կիլիկի 27 Ապրիլ 1919 ժամը 1 1/2 ժն (4. և.)  
 Երեզի Պուրի. Նիկանդոսեցի Նից դաշտը




**CONCOURS  
 DE JEUX ATHLETIQUES CHAMPETRES**

ORGANISÉ  
 PAR L'UNION DES GYMNASTES ARMÉNIENS DE PÉRA

Auront lieu le 27 Dimanche Avril 1919 à 1.30 h.  
 Sur le terrain, près de l'hospital Bulgare à Chichli

Տպագր. Մ. Յոզաֆիմով



**Հ. Ա. Ը. Ա**

**ՈՂԻՍՊՈՐԿԱԿԱՆ ՄՐՑՈՒՄՆԵՐ**  
 ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒՄ  
 ՎՈՍՓՈՐԻ ՄԱՍՆԱՃԻՂԻՆ ԿՈՂՄԷ

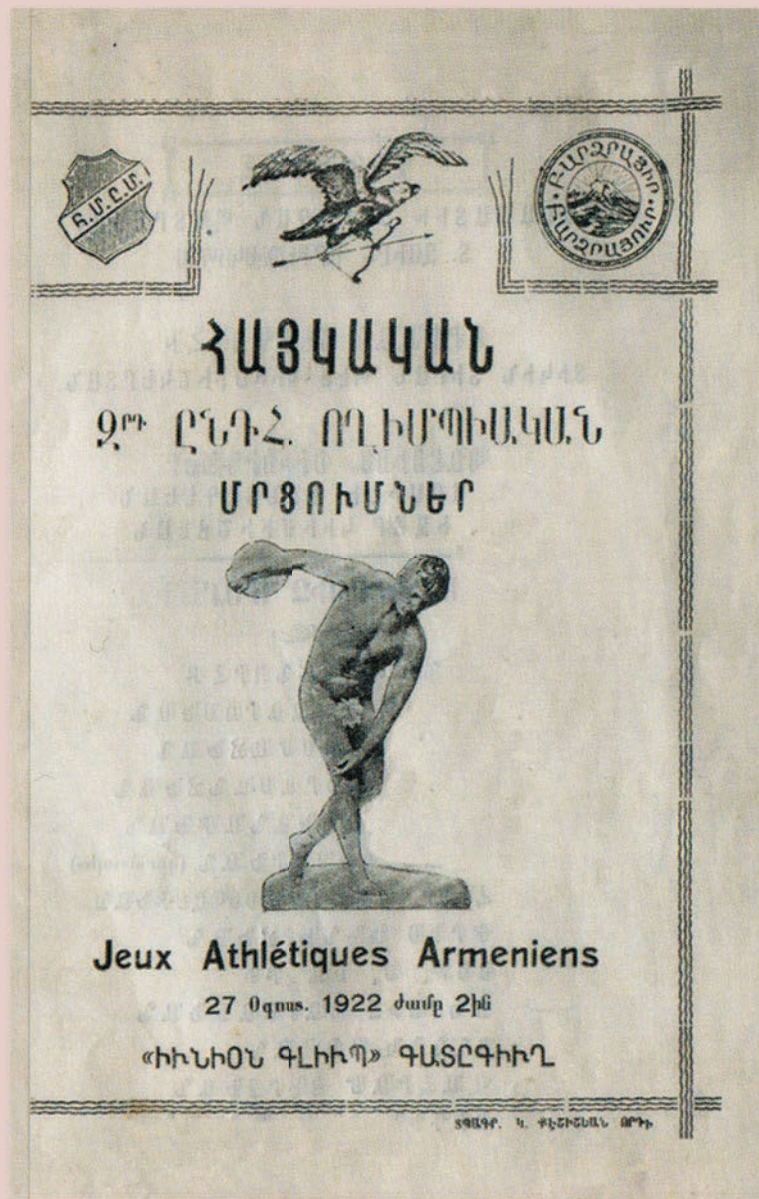
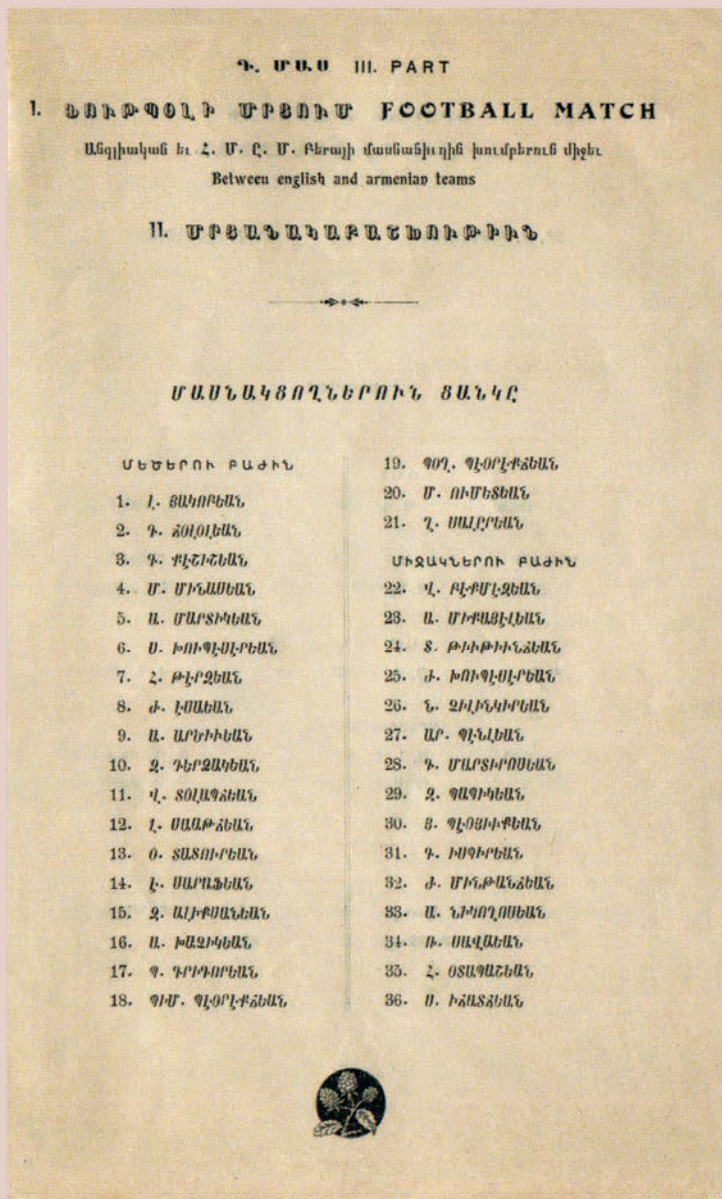
Տեղի կ'ունենայ 7 Օգոստոս 1921, Կիրակի ժամը 3 ժն  
 ԱՌՆԱՎՈՒՑ ԳԻՒՂԻ ՅՈՒՆԱՅ ՄԱՐՉԱՐԱՆԸ

**JEUX ATHLÉTIQUES ARMÉNIENS**  
 ORGANISÉS  
 PAR L'UNION ARMÉNIENNE DE CULTURE PHYSIQUE  
 DE BOSPHORE

Auront lieu Dimanche, le 7 Août 1921 à 3 heures (p. m.)  
 Sur le terrain du Club Grec  
 D'ARNAOUT-KEUY

1921

Publicidad de las competencias deportivas organizadas por la UGAdeCFyS, 1919 – 1921. MIGA, Colección K. Djololian.



Publicidad de un partido de fútbol entre armenios e ingleses. MIGA, Colección K. Djololian.

Publicidad de la Sexta Edición de los Juegos Olímpicos (Atléticos) Armenios, 1922. MIGA, Colección K. Djololian.

1921 Հ. Մ. Ը. Մ. 1921

ԸՆԳՆԱՆՈՐ  
ՈՂԻՄՈՐԱԿԱՆԻ

ԱՌՍԶԻՆՆԵՐԸ

3000 մետր խառնարան մր

1. Յիզեան  
100 մետր 4.20

2. Մարտիկ  
100 մետր 4.20

3. Բաղդասարյան  
100 մետր 4.20

4. Բաղդասարյան  
100 մետր 4.20

5. Գրիգորյան  
100 մետր 4.20

6. Գրիգորյան  
100 մետր 4.20

7. Միլիան  
100 մետր 4.20

8. Մարտիկ  
100 մետր 4.20

9. Մարտիկ  
100 մետր 4.20

10. Մարտիկ  
100 մետր 4.20

ՆՈՒԻԵՐ Հ. Մ. Ը. Մ. Ի ԶԱՄԱԿԻՐՆԵՐՈՒՄ

ՄԻՆՅԵՒ ՅԻ ՑՈՒՆԱԿԵՐ 922 ՍՍԱ ԿՅՐԱԸ ՆԵՐԿԱՑՈՍՆԵՐԸ ԻՐԱՆԻԿԻ ԿՍՏԱՆՑՑ 20% ԶԵՆՈՒ ՄԸ Ե. ԳՐԵԳՈՐՅԱՆ ՈՐԻՒ ՏՊԱՐԱՆԻ ՑԱՆՁՆԱԳՐԱՐՈՒՄԻՆ ԸՆԴ Է ԳՐՈՒՄ ԿՐԵՑ

Campeones de los Juegos Olímpicos Armenios de 1921. "Hai Scout", 1921.

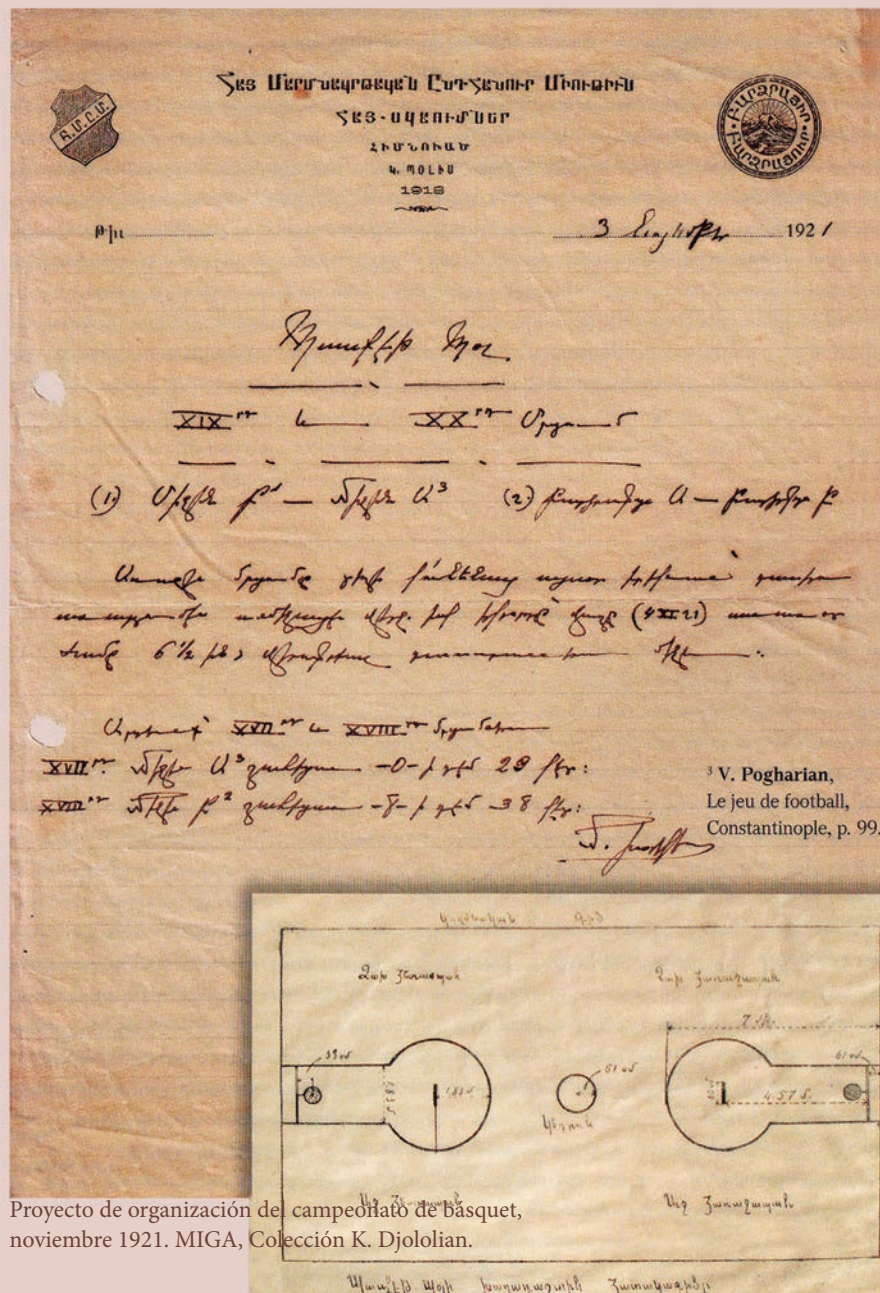
de toda la nación, porque esas cualidades morales son las que immortalizan”.

Los armenios, que ya habían conocido los horrores del Genocidio, temían una nueva etapa de deportaciones y de masacres, tuvieron que dejar nuevamente sus moradas e instalarse en el Cercano Oriente, en Grecia y otros lugares. Estos hechos impactaron sobre la vida deportiva armenia. Por razones de seguridad, muchos de los clubes dejaron de existir, otros compartieron la suerte del pueblo armenio y continuaron funcionando en el exilio. Así, el Club “Bartev” de Sivas se instaló en Siria y el Club “Armenia” de Esmirna se instaló en Grecia.

A pesar de las persecuciones ejercidas en la Turquía republicana contra las minorías, los deportistas armenios rehusaron tener un rol considerable en el desarrollo del deporte.



Aram Apelian, atleta armenio, lanzando la bala. “Hai Scout”, 1919.



Proyecto de organización del campeonato de básquet, noviembre 1921. MIGA, Colección K. Djololian.



Medallas recibidas por K. Djololian durante los juegos anuales. MIGA, Colección K. Djololian.



Equipo de fútbol "Armenia" de Esmirna en Grecia, 1922. Colección MIGA.



Miembros del Comité de Ayuda Humanitaria para los deportados de la Mesopotamia.  
Mardiros Kuyumdjian (*primero a la derecha*), Presidente del Comité Deportivo, 1920.



## Capítulo XI

### La educación física y deportiva en los orfanatos armenios

“La salud de un pueblo, así como su longevidad, dependen de la salud de cada individuo”

K. Djololian

Después del Genocidio, se crearon cientos de orfanatos dentro del Imperio Otomano por parte de numerosas organizaciones armenias y extranjeras. Miles de huérfanos armenios pudieron alojarse y alimentarse, y también entrenarse para poder afrontar los desafíos de la vida.

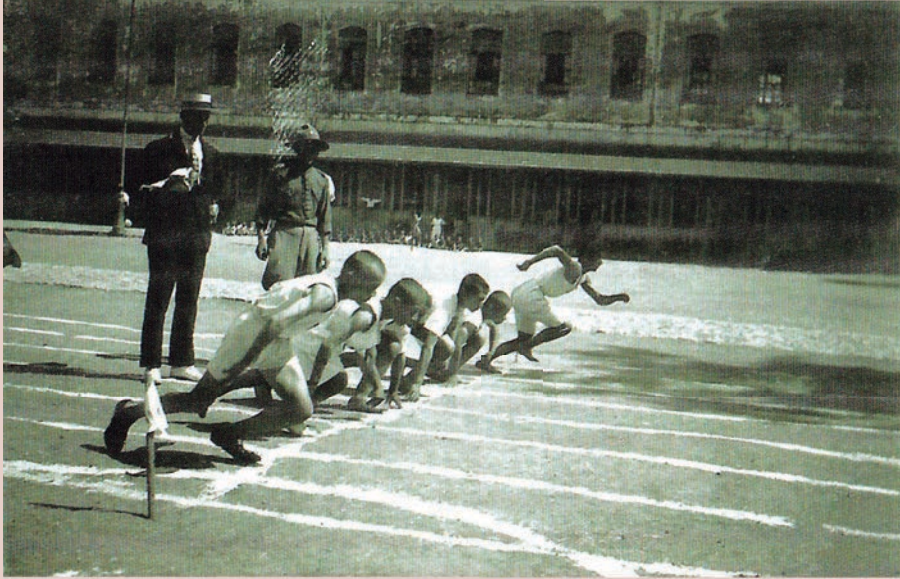
Si bien el objetivo era un modo de vida sana, también se desarrolló en esos orfanatos el espíritu patriótico, las competencias profesionales y el espíritu de competitividad, gracias a la educación física y deportiva.

Miles de huérfanos llegados de las provincias y concentrados en Constantinopla fueron ubicados, gracias a la intervención de las organizaciones nacionales, en los orfanatos de la capital. Los orfanatos Karaguezian, Aramian, Bezazian y Mekhitarian fueron creados en los pueblos de Beylarbey, Yedí Kuké, Khas Keuy y Armut. Más tarde, la decisión de centralizar todos los orfanatos en Kuleilí contribuyó a la difusión de las ideas del scoutismo de la UGAdeCFyS entre los niños y los adolescentes armenios. El scoutismo fue considerado como un medio importante para llevar a cabo un trabajo educativo eficaz en los orfanatos.

El objetivo de la UGAdeCFyS se resumía en las siguientes líneas: *“Poner en marcha un programa amplio y simple con vistas a llevar un trabajo de educación física en las escuelas y en los orfanatos”*.

Los deportistas y los entrenadores armenios se consagraron, con la ayuda de la UGAdeCFyS, a la educación física, deportiva y moral de los niños de los orfanatos de Constantinopla, de los pueblos de alrededor y de Cilicia. Entre estos entrenadores y deportistas se encontraban Puzant Khezibeyikian, Krikor Djololian, Vartkes Der Antreasian, Levon Zarukian, Keropé Yep-tumí, Hrant Barsumian y muchos otros. Independiente de los emplazamientos de los orfanatos, los deportistas y entrenadores armenios estaban siempre al lado de los huérfanos. Esta noble misión ameritó la valoración de las generaciones presentes y futuras.

Los clubes deportivos armenios y las estructuras scouts realizaron un trabajo enorme en los orfanatos armenios. Se organizaron colectas de fondos. En 1920, en ocasión de las Fiestas de Pascuas, se distribuyeron cu-cardas en los barrios armenios de Constantinopla, con la inscripción: *“Acordémonos de nuestros huérfanos”*. Las



Juegos atléticos organizados en Constantinopla entre los numerosos orfanatos, 1921. MIGA, Colección K. Djololian.

cuatro mil piezas de oro colectadas, fueron destinadas a la compra de uniformes para los scouts. La UGAdeCFyS se encargó de la educación física y deportiva de casi 15000 huérfanos. Los scouts armenios de Constantinopla de la provisión de combustible a los orfanatos.

En la historia del movimiento deportivo armenio, los Juegos Olímpicos de Kuleilí, organizados bajo el patrocinio del Patriarca Zaven Der Yeghiayan, con la participación de los diversos orfanatos, constituyeron una etapa importante. Al término de esos juegos, el Patriarca entregó personalmente los premios a los participantes. Krikor Djololian estuvo muy involucrado en la organización de esos juegos olímpicos. La introducción y la continuidad de la educación física y deportiva en los orfanatos obedecieron a la necesidad de acostumbrar a los niños armenios, que habían sobrevivido a los horrores del Genocidio y habían perdido a sus padres, a una vida sana. Años más tarde, numerosos deportistas que demostraron su profesionalismo y rigor deportivo en las numerosas competencias organizadas por la UGAdeCFyS, habían salido tras los muros de esos orfanatos.

En algunos de ellos, se organizaban excursiones y competencias scouts semanalmente, lo que hacía de esos orfanatos semilleros que preparaban a los niños para hacer frente a los desafíos y las dificultades de la vida.

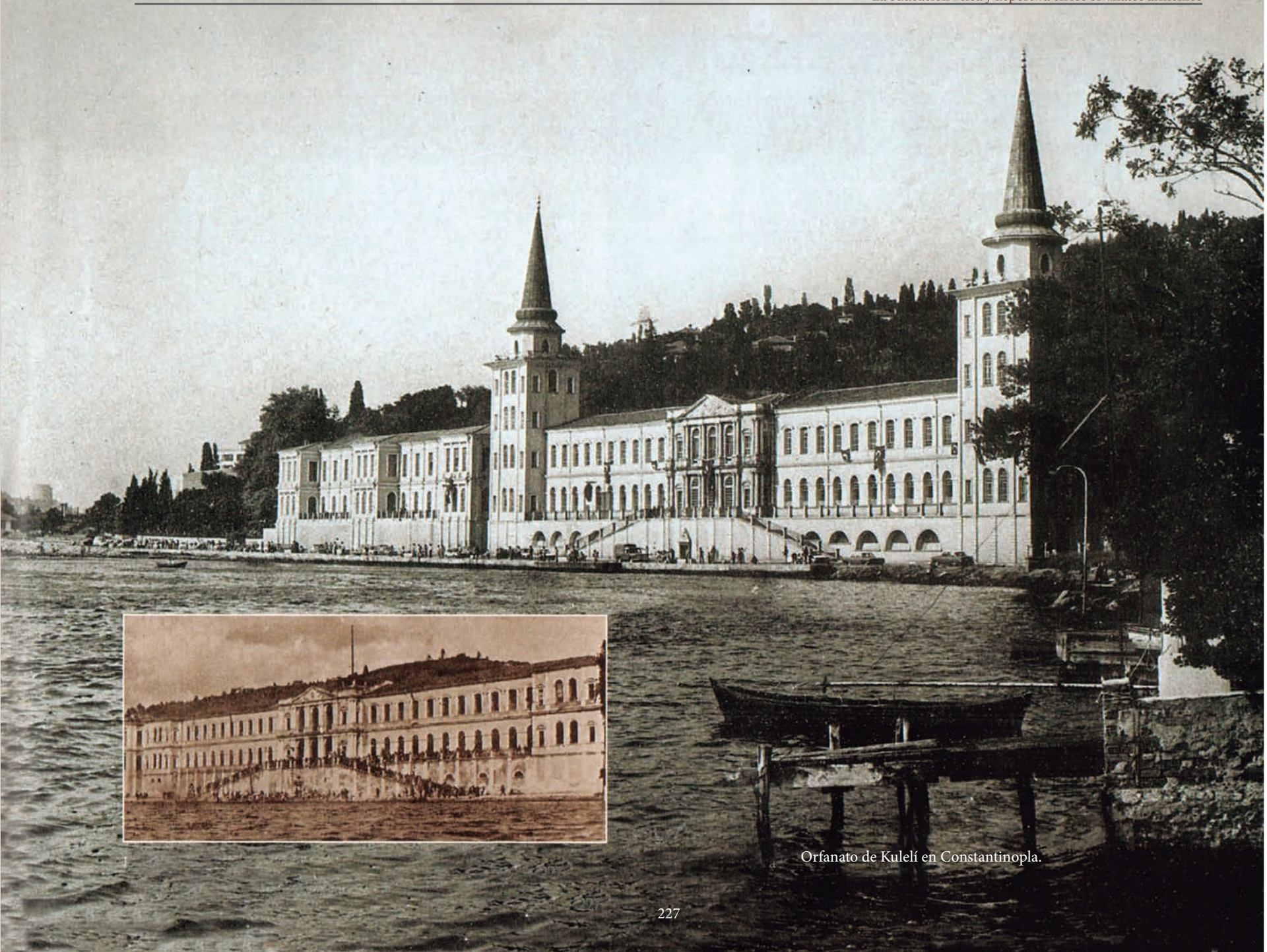
En el orfanato situado en el barrio de Pera, en Constantinopla, se desarrollaban importantes activida-



Scouts del Orfanato de Kulelí, 1921. MIGA, Colección K. Djololian.



Equipo de fútbol "Dzidzernag" del Orfanato de Kadikeuy, 1922. Colección Orlando Calumela.



Orfanato de Kuleli en Constantinopla.



K. Djololian con deportistas huérfanos, 1921. MIGA, Colección K. Djololian.

des. Desde 1912, Girair Mintadjian fue un ferviente adepto al movimiento scout, al que le brindó todo su apoyo. En 1922, se creó un Consejo Scout en el Orfanato Karaguezian de Shishlí, gracias a los esfuerzos de Aram Nigoghosian. El movimiento scout de Kadikeuy fue organizado por Nerses Ohanian.

Como ya lo dijimos, en 1920, como consecuencia del cierre de los mencionados orfanatos (así como el Orfanato Esayan, el de Kedí Kulé y el de Khas Keuy), se creó el Orfanato Central de Kulelí. El comando militar inglés dio la orden para que los edificios del Liceo Militar de Kulelí sean afectados a las organizaciones armenias y extranjeras con el fin de albergar a los huérfanos armenios. Pero la reacción de los nacionalistas



Juegos atléticos organizados entre los numerosos orfanatos, marzo 1921. MIGA, Colección K. Djololian.

**ՈՐՔԵՐՈՒ ՕՐ**

Հայ պատանի, 27 Յունիսին որբերն  
 Լուիրական է այն օրը մասնաւորապէս  
 մար, քո սարեկիցներդ եւ անոնք, որոնք  
 եւ ընտանեկան բոլոր, ծնողքի եւ ազգականներէ:  
 Անոնք ապագայ ազգը, ապագայ Հայաստանը պիտի  
 կազմեն քեզի հետ ձեռք ձեռքի տուած: Չես գիտեր  
 որ ինչ մեծ հողիներ, ինչ սաղանդներ կան ծած-  
 կուած անոնց մեջ որ հիմա քո աջակցութեանդ  
 կ'ապաստեն: Բո պատանիներդ ինչ ոգնդ, կար-  
 ղեզի չարիոյ սասարեղ անոնց գործին:  
 Թեպէտք ծնողքիդ եւ ազգականներուդ որ  
 վեհանձն գտնուին այն օր, սակ առանց խնայելու  
 եւ գիտակցաբար:  
 Իրձածէ քո ազդեցութիւնդ, հայ սխառտ.  
 դուն կը սիրուիս ծնողքիդ ու ազգականներդ  
 անոնք չպիտի մերժեն քո քեզադրութիւնդ:  
 Գիցիր քո պատանիներդ:



Equipo de fútbol del Orfanato Nacional Central de Constantinople, 1920.  
 L'équipe de football de l'Orphelinat national central de Constantinople, 1920.



Ceremonia de incorporación del Orfanato Nacional a la UGAdeCFyS, marzo 1921. MIGA, Colección K. Djololian.

radicales turco no tardó en llegar y trataron de ocupar esos edificios, pero tuvieron que retroceder ante una fuerte resistencia. Los huérfanos izaron la bandera tricolor armenia sobre el célebre edificio turco.

Las actividades de cerca de 1500 huérfanos eran coordinadas por Krikor Djololian y Puzant Khezibeykian. Las mismas comprendían excursiones y reuniones, conferencias sobre la vida scout, sobre la disciplina y sobre diversos temas patrióticos. Puzant Khezibey-

lolian y los huérfanos, en el patio del antiguo Liceo Militar. Asimismo se construyó una pista para carreras de 276 metros. En poco tiempo, el atletismo, el fútbol y el básquet tuvieron un destacado desarrollo en el Orfanato de Kulelí. Los huérfanos participaron con éxitos en los Juegos Olímpicos Armenios y en las competencias anuales organizadas por el Robert College. Los grupos scouts participaron en las reuniones generales de los scouts armenios de Constantinopla.

Juegos atléticos entre los orfanatos, lanzamiento de bala. MIGA, Colección K. Djololian.



Krikor Djololian con los huérfanos del Orfanato Nacional Central, 1921. MIGA, Colección K. Djololian.

kian era el Director del Comité Nacional de Atención a los Huérfanos.

Una cancha de fútbol y áreas de entrenamiento fueron equipadas gracias a los esfuerzos de Krikor Djo-

En uno de sus artículos, Krikor Djololian, escribió: “... Los huérfanos no conocían los juegos atléticos. Ellos tuvieron un conocimiento superficial asistiendo a los Juegos Olímpicos, y hoy el atletismo se ha convertido





Scouts del Orfanato Mekhitarista de Constantinopla, 14 de abril de 1922. MIGA, Colección K. Djololian.



en una de las ocupaciones preferidas. Los entrenamientos estaban dirigidos esencialmente al desarrollo de las disciplinas del atletismo. Hoy la mayoría de ellos pueden citar los nombres de los mejores atletas armenios que participaban en los Juegos Olímpicos. Los varones estaban muy comprometidos con el movimiento. Superaron muchas dificultades haciendo, en particular, trabajos de transformación, haciendo de un simple jardín o un campo de entrenamiento. Los que han visto el jardín de Kulelí y que han asistido a los Juegos Olímpicos, se dieron cuenta de la importancia de los trabajos que realizaban con los pocos medios que disponían”.

Además del fútbol y del atletismo, practicaban el básquet, el beisbol y el voleibol. Después de la guerra, diferentes organizaciones armenias ofrecieron material y equipamiento deportivo a los orfanatos y a los establecimientos de enseñanza, lo que constituía una ayuda considerable teniendo en cuenta la falta de medios de esos establecimientos.

El Patriarca Armenio de Constantinopla Zaven Der Yeghiayan con los campeones de los juegos atléticos organizados entre los orfanatos, 1921. MIGA, Colección K. Djololian.

ARMENIAN NATIONAL RELIEF COMMITTEE



ARMENIAN INTEROPHANAGE  
ANNUAL ATHLETIC FIELD DAY

Under the Presidency of His Eminence  
THE ARMENIAN PATRIARCH

and with the participation of  
Music band "KNAR,,

to take place

On the campus of Kooleli, on Sunday, 10 July 1921, at 3 o'clock (P. M.)

ԱԶԳԱՅԻՆ ԽՆԱՄԱՏԱՐՈՒԹԻՒՆ



ՏԱՐԵԿԱՆ ՄԻՋՈՐԲԱՆՈՑԱՅԻՆ ՈՂԻՄՊԻԱԿԱՆ  
ՄՐՑՈՒՄՆԵՐ

ՆԱԽԱԳԱՀՈՐԹԵԱՄԲ

ԸՄԵՆ. Ս. ԳՆՏՐԻՆԻ ԿՕՐ

ԵՒ ԲԱՐԵԱՆՑ ՄԱՐԿԱՅՈՐԹԵԱՄԲ

ՊՔՆԱՔ. ՆՈՒԱԳԱՒՈՒՄԻՆ

Կիրակի, 10 Յուլիս 1921. Կեդր. Արքամանցի մարզավայրին մէջ, ժամը 3 ին

*Prácticamente, todos los orfanatos tenían equipos de fútbol.*

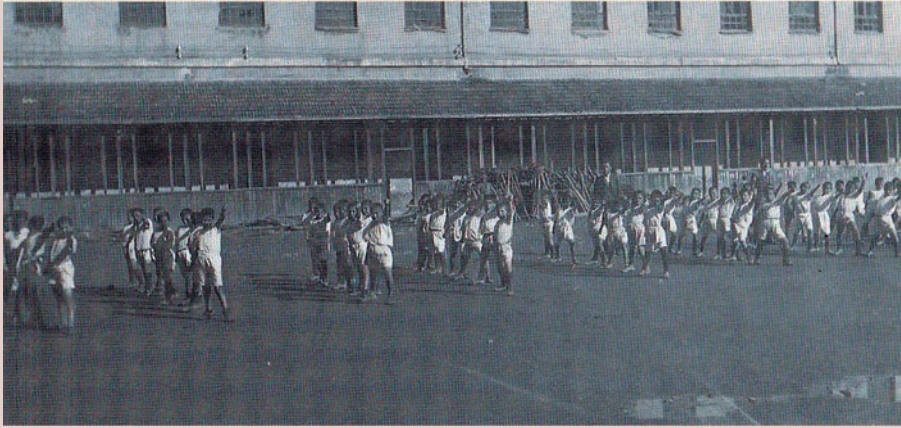
Estaba previsto organizar partidos de fútbol entre los orfanatos. Las canchas se habían preparado en el patio del Orfanato de Kulelí y en el campo Haidar Pashá. Los equipos más fuertes eran los del Orfanato Central y el del Orfanato de Beylerbey, así como el equipo "Dzidzernag" ("Golondrina") de Kadikeuy.

Algunos deportistas como Krikor Djololian, que enseñaban educación física y deportiva, fueron designados como Jefes de Grupos Scouts y como profesores

Scouts del Orfanato de Kulelí durante una demostración deportiva en ocasión de la visita del capitán del buque inglés "King George", 19 de mayo de 1921. MIGA, Colección K. Djololian.



Publicidad de los Juegos Olímpicos Anuales organizados entre los orfanatos, julio 1921. MIGA, Colección K. Djololian.



Scouts del Orfanato Berberian de la UGAdeCFyS de Eskidar. MIGA, Colección K. Djololian.

Huérfanos del Orfanato de Kulelí durante una demostración deportiva, 1921. MIGA, Colección K. Djololian.

de gimnasia en el Orfanato de Kulelí, a propuesta de Puzant Khezibeyikian, Director del Comité Nacional de Atención a los Huérfanos. Otro célebre deportista, Mardiros Kuyumdjian, fue encargado de las misiones humanitarias junto a los refugiados y los huérfanos armenios instalados en la Mesopotamia.

Los huérfanos participaban en solemnes ceremonias de juramento en los diferentes barrios de Constantinopla. En enero de 1920, en el discurso pronunciado, en ocasión de la ceremonia de juramento que se realizó en la Iglesia de la Santa Trinidad de Constantinopla, el Patriarca dijo: “... *Con mucha emoción cada uno de ustedes asistió a esta ceremonia, en el curso de la cual unos sesenta jóvenes armenios prestaron juramento ante la bandera nacional y la Biblia, y prometieron ser fieles a Dios, servir a la Patria y obrar como*



Huérfanos del Orfanato de Kulelí arreglando una cancha de fútbol, 1921. MIGA, Colección K. Djololian.



Partido de fútbol y entrenamientos scouts con la participación de los huérfanos armenios de Port-Said, 1916. Colección Biblioteca Nubar.



*individuos conscientes. Ellos serán ciudadanos honestos y honorables, y soldados fieles a su patria...”.*

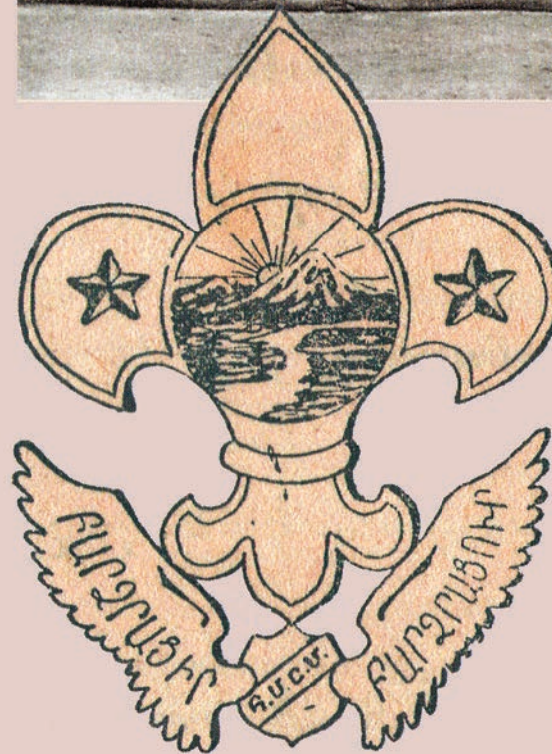
Los deportistas y scouts armenios continuaron con su misión en los orfanatos armenios situados en el Líbano, en Armenia Soviética y en Grecia.

La creación de clubes deportivos en Deir ez-Zor, donde los sobrevivientes del Genocidio supieron, no sólo vencer a la muerte, sino también crear clubes deportivos y grupos scouts, es la prueba de la voluntad armenia de renacer y perdurar.

Equipo de fútbol de Deir ez-Zor, principios del año 1920.



Demostración deportiva de los huérfanos del Orfanato de Djibeil, principios del año 1920.





Scouts de la “*Nueva Escuela*” durante una clase de gimnasia, Jefe Scout Krikor Hagopian, mayo 1914. MIGA, Colección K. Djololian.



## Capítulo XII

### El nacimiento del movimiento scout armenio y su desarrollo

El scoutismo fue creado por el general británico Robert Baden Powell. En 1908, publicó el proyecto de este movimiento en su obra titulada *“Scouting For Boys”*, que tenía como objetivo iniciar a los jóvenes en el servicio militar y brindarles conocimientos sobre la naturaleza. En poco tiempo sus ideas tuvieron adherentes en todo el mundo.

Los primeros grupos scouts armenios fueron creados en 1910 en Calcuta, por los alumnos del Seminario Humanitario.

En Armenia Occidental, el primer grupo scout fue creado en 1912 por los alumnos de la *“Nueva Escuela”* de Constantinopla, quienes fundaron el Grupo A sobre la costa europea. La fundación de esta última fue seguida por la organización de los Grupos *“León”* y *“Águila”* por parte de los jóvenes de Eskidar. Los alumnos de los Colegios Berberian, Mezburian, Dayan, así como las niñas del Liceo Americano, se incorporaron a la organización del movimiento scout de Constantinopla. Los jefes scouts armenios establecieron, en forma inmediata, contacto con el fundador del scoutismo, Robert Baden Powell. Meguerditch Meguerian, que en esa época se encontraba en Manchester, fue el primer proveedor de los uniformes scouts.



Primer grupo scout armenio de Eskidar, 1913. *“Marmnamarz”*.



Scouts de la *“Nueva Escuela”* durante una clase de gimnasia, Jefe Scout Krikor Hagopian, mayo 1914. MIGA, Colección K. Djololian.



Scouts armenios de la costa europea de Constantinopla, 1913. "Marmnamarz".



Uno de los primeros grupos scouts de Constantinopla, Jefe Scout Krikor Hagopian, 1913. MIGA, Colección K. Djololian.

La revista "*Marmnamarz*" se involucró en la difusión de las ideas del scoutismo entre los jóvenes armenios. Un artículo titulado "*Los batallones de varones*" fue publicado en el número 15 de febrero de 1912. Este artículo fue seguido por una serie de artículos, escritos por Hovhannes Hintlian, consagrados al contenido y la ideología del scoutismo. Otro autor, T. Siramarg, lanzó un llamado dirigido a los directores de las escuelas, motivándolos para iniciar el movimiento scout en sus respectivas escuelas, poniendo el acento sobre la dimensión militar y disciplinaria de esta iniciativa. Rápidamente, se estableció el Estatuto de los Scouts Armenios.

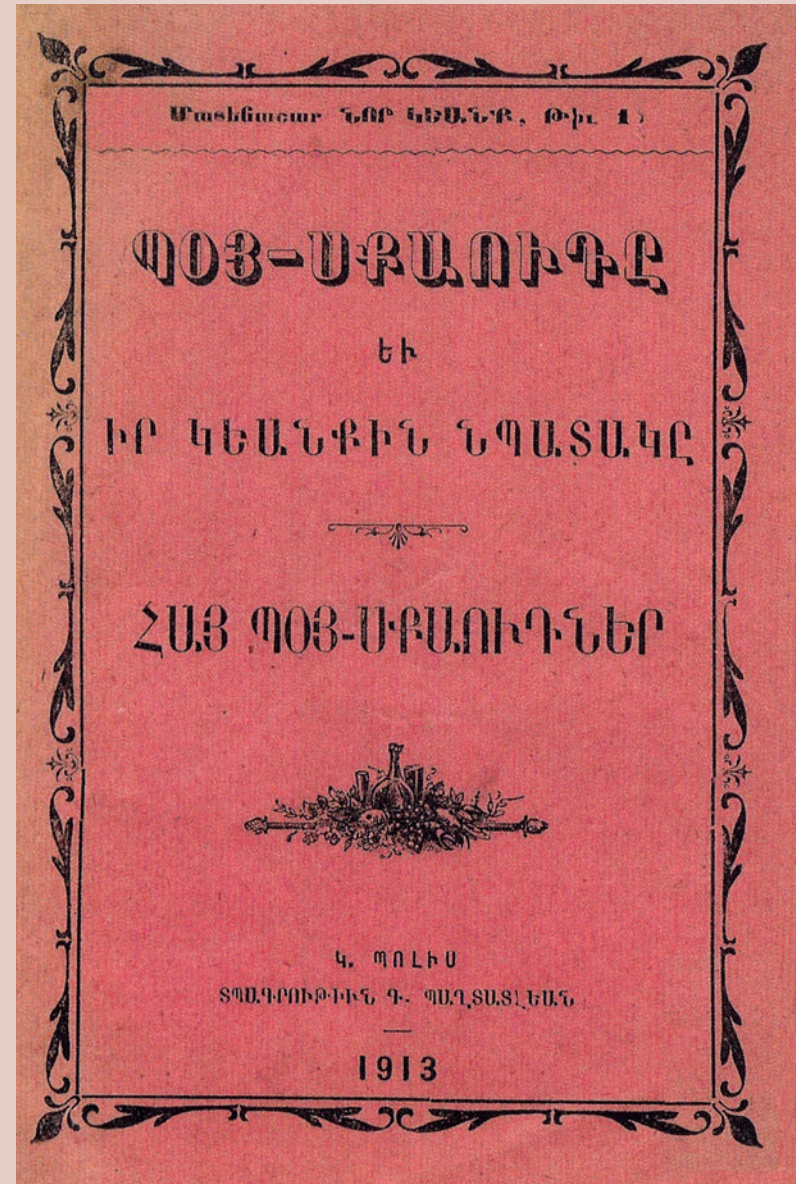
En uno de los números de "*Marmnamarz*", aparecido en 1913, un artículo titulado "*La escuela de los boy scouts*", se publicaron los 38 artículos del estatuto del movimiento scout armenio. La revista "*Marmnamarz*", fue la primera en publicar la foto de los scouts armenios de Eskişehir uniformados.

En 1913, Shavarsh Krisian y Hovhannes Hintlian publicaron en Constantinopla una obra titulada "*El boy scout y sus objetivos para la vida*". Esta obra fue ofrecida a los suscriptores de la revista "*Marmnamarz*". El rol de esta pequeña obra fue fundamental para la "armenización" y la democratización de las ideas del scoutismo, porque definía las cualidades del scout armenio y la filosofía particular del scoutismo armenio: "*Yo amo a mi nación antes que a toda otra cosa, respeto a todo ser vi-*

viente, todo objeto inánime y toda la memoria vinculada de cualquier manera a mi nación y recordando su armenidad. Esto es lo que se llama amor por la nación...”.

Más adelante, en el texto, los autores dicen sin equívoco que su objetivo no es el de seguir e imitar la ideología del scoutismo internacional, sino adaptarlas a las necesidades y a los imperativos de la realidad armenia: “... Hay numerosas bellas iniciativas y hermosos proyectos en el mundo, pero existe también una ley, la ley de la relatividad, según la cual si una empresa conviene a un determinado entorno, puede no ser lo mismo para otro y además puede ser riesgoso. El hombre prudente es aquel que sabe sacar provecho de un emprendimiento extranjero adaptándolo a su entorno. Nadie sabe cómo se miden las pérdidas que hemos tenido hasta este momento, precisamente porque no nos hemos dado cuenta de ese principio de la relatividad...”.

Las ideas de auto-organización y de auto-gestión se han convertido en cruciales para el movimiento scout armenio. La filosofía del scoutismo armenio valoriza el espíritu de colaboración y la solidaridad para que las nuevas generaciones puedan evitar nuevas tragedias: “... Querido amigo, esta condición necesaria de la vida social es casi inexistente entre los armenios. Con frecuencia el armenio es hostil con sus congéneres. Tu verás hasta qué punto es difícil luchar contra ese vicio, pero el slogan del boy scout es el de luchar y resistir ante



Tapa del libro “El boy scout y sus objetivos para la vida. Boy scouts armenios”. Shavarsh Krisian y Hovhannes Hintlian, 1913.

*las dificultades y no olvidar que cuanto más te esfuerzas, la victoria te será más cara. Promete entonces, querido amigo armenio, realizar buenos actos todos los días, ofrecer un servicio a cualquier otro, poco importa si ese servicio es mínimo. Sólo así podrás cambiar la naturaleza egocéntrica del armenio. Tu deberás, entonces, tener el espíritu de colaboración y ayuda mutua”.*

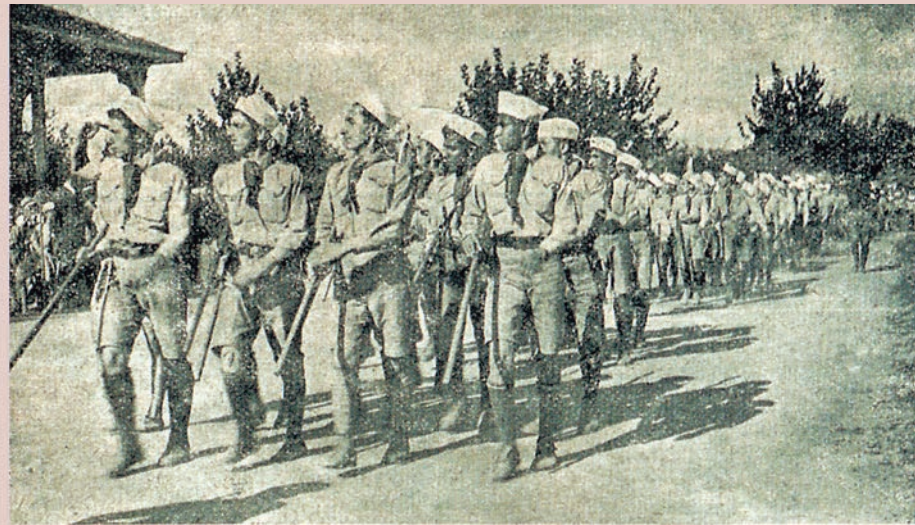
Mientras tanto, Krikor Hagopian, creó el grupo de scouts armenios junto al Gimnasio de Eskidar. Entre los adeptos al scoutismo, los más activos en Constantinopla eran Dikran Joian, Haig Djizmedjian, Karlo Shahinian, Girair Horasandjian y otros.

Rápidamente se crearon grupos scouts en las provincias. Así, por iniciativa de Gazaros Kuyumdjian, di-

rector de la escuela de Chemisgezdek, que funcionaba bajo el patrocinio de la Asociación de Armenios Unidos, fue creado el grupo scout “Dersim” cuyo objetivo era *“respetar los principios del scoutismo durante y después de la escolaridad, desarrollarse personalmente y desarrollar a los otros espiritual y físicamente para ser en el futuro individuos y ciudadanos intelectuales, sanos y ejemplares”.* (“Marmnarmarz”, número 11-12, noviembre-diciembre 1913).

Los grupos scouts participaron en la Tercera y Cuarta Edición de los Juegos Olímpicos Armenios.

El scoutismo armenio tenía como objetivo desarrollar, entre los jóvenes armenios, la capacidad para superar las dificultades, el gusto por la limpieza y la higiene, con un modo de vida sana y activa.



Desfile de los boy scouts y las niñas scouts armenias en la ceremonia de apertura de los Juegos Olímpicos Anuales de la UGAdeCFyS, 1919. “Hai Scout”.

El scoutismo se desarrolló también en Egipto. Grupos de scouts armenios fueron creados en El Cairo, Alejandría y Port-Said.

El 16 de marzo de 1913, Shavarsh Krisian brindó una conferencia en el salón de la Unión Progresista de Eskidar, cuyo objetivo era informar sobre la misión del nuevo movimiento en creación. Luego de ese encuentro se creó una Secretaría Ejecutiva.

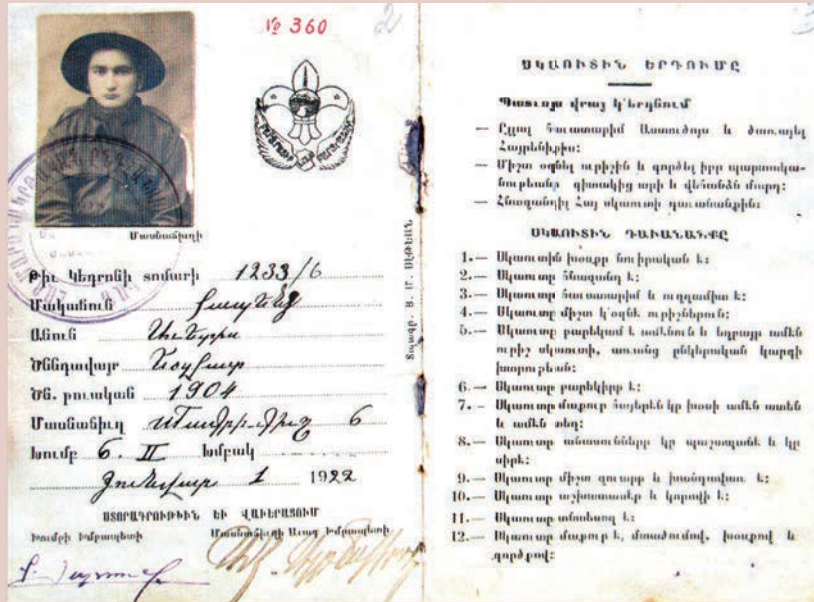
La revista “Marmnamarz” preparó la reunión general del scoutismo armenio que tenía que llevarse a cabo en la redacción. Las invitaciones fueron enviadas a todos los clubes y a todas las escuelas de Constantinopla. La redacción de la revista adjuntó, a las tarjetas de invitación, cuestionarios especiales destinados a re-



Desfile de los scouts armenios durante la ceremonia de apertura de los Juegos Olímpicos Armenios, 1919. MIGA, Colección K. Djololian.



Número especial de “Hai Scout” dedicado al aniversario de la República de Armenia.



Carnet de Avedis Gabents, que lo acredita como miembro del movimiento scout, 1922. Archivos Nacionales de la República de Armenia.



Mateos Zarifian



Krikor Hagopian con el uniforme de Jefe Scout. "Hai Scout".

coger informaciones de esos establecimientos. Pero la reunión fue postergada.

El 23 de marzo de 1913, se creó una Comisión Scout integrada por Aram Nigoghosian, Hovhannes Hintlian, el Doctor Uzunian, Shavarsh Krisian, Karlo Shahinian, Levon Tashdjian, Meguerditch Meguerian, Vahan Tekeyan y Sarkis Minasian. 1913, puede considerarse, entonces, como el año de fundación del movimiento scout armenio.

Los desfiles de los jóvenes scouts armenios uniformados, preocupaban a los nacionalistas Jóvenes – Turcos que, desde un principio, habían desnaturalizado la ideología de este movimiento, utilizándolo para la difusión de las ideas nacionalistas entre la juventud turca.

La Primera Guerra Mundial interrumpió el desarrollo del movimiento scout armenio, que se encontraba en pleno auge.

Luego de la fundación de la UGAdeCFyS en 1918, se establecieron bases para la difusión de las ideas del scoutismo, en particular en los orfanatos y en las escuelas de Constantinopla. El trabajo de las estructuras scouts de la UGAdeCFyS estaba dirigido a: encuadrar a los huérfanos y coordinar el trabajo de las filiales.

El movimiento scout armenio se convirtió en un importante medio que permitía a los jóvenes sobrevivientes del Genocidio, colmarse de esperanzas para el futuro, enfrentar las dificultades de la vida y perfeccio-

ՏԵՆ ՕՎԵՐՆԻՏ

# ՄԱՐՄՆԱԿՐԹԱՆԻ

ՕՐԿԱՆ Հ. Մ. Ը. Մ. Ի  
ԿԻՍՈՒՄՍԵԱՅ ՀԱՆԴԷՍ  
Ա. ՏԱՐԻ, ԹԻՒՆ 21-22 — ՄԵՊԵՏՐԵՒ-ՀՈՎՏԵՐԵՒ 1920



Մեր շարժումը մեր հայրենիքի անկախության համար է

ՔՈՒՆՏՐԱԿՆԻՆՆԻՆՆԵՐԻ Օ. ԻՐԱՆԻՐԱԿԱՆ ԶՈՒՆՆԵՐԻ ԿՆԵՆՏՐԱԿՆԻՆՆԵՐԻ

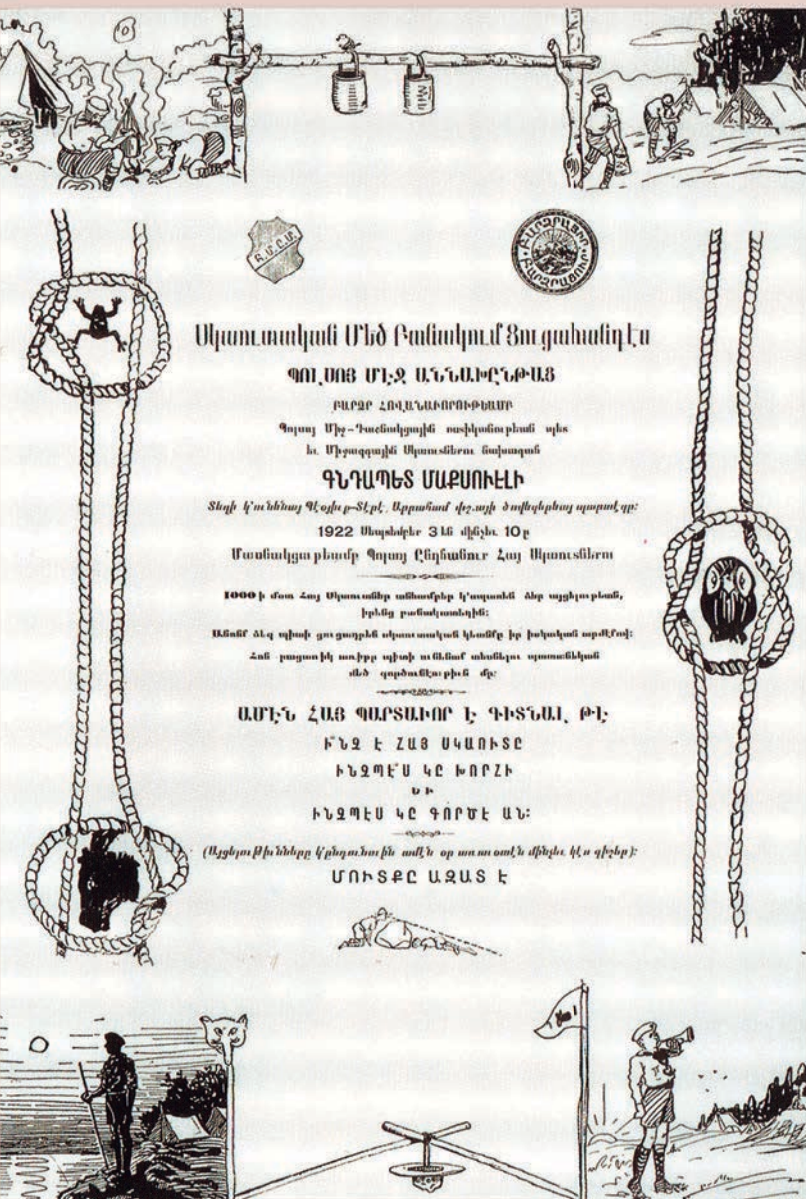


Campamento de los Scouts Armenios de Esmirna, 1921 – 1922.



Scouts del Orfanato  
Nacional Central de  
Kulelí realizando trabajos  
de limpieza, 1921. MIGA,  
Colección K. Djololian.





Publicidad sobre el Campamento Scout en Constantinopla, septiembre 1922.



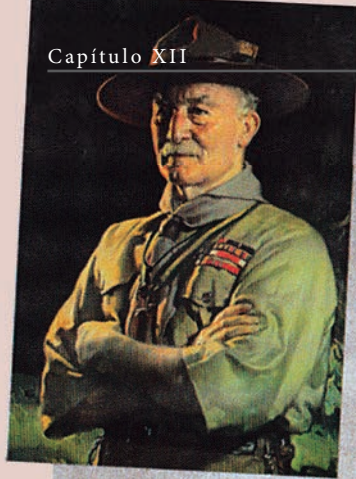
Scouts armenios de Khas Koy cerca de la case demolida de Minas Chertz, 1921.



Scouts armenios escalando una montaña.



Scouts armenios de Constantinopla. "Hai Scout", 1920.



THE BOY SCOUTS ASSOCIATION,  
25, BUCKINGHAM PALACE ROAD,  
LONDON, S. W. 1.

June 24th, 1921.

Dear Mr. K. Djololian,

I am very much obliged to you for the beautiful photographs you have so kindly sent me of your Scouts and I should like to congratulate you on the boys' smart appearance and efficiency.

I was very interested to read your account of Scouting in Constantinople and I only wish I could have seen the boys myself on my way back from India, but unfortunately it was impossible for me to spare the time. I am very glad you have made the acquaintance of Captain Thesiger and hope you will let us hear from you sometimes as to how your Troop progresses.

With best wishes,

Yours sincerely,

*Robert Baden Powell*



Respuesta del Fundador del Movimiento Scout, Robert Baden Powell, a la carta de K. Djololian, 1921. MIGA, Colección K. Djololian.

Estatuto de los Scouts de la UGAdCFyS, Constantinopla, 1919.



Scouts armenios de Esmirna, 1920 – 1921.

ՀԱՅ  
HAY SCOUT  
ՄԱՐՄՆԱԿՐԹԱՆՔ  
ՕՐԿԱՆ Զ. Մ. Ը. Մ.  
ԽՐԲԷՅԻ — 4. ՔՈՒՍԿ  
P. SԱՐԻ ԹԻԻ 9 | Horasandjian Han, No. 26 | 2 ՆՈՎ. 1921  
Sirkédji—Constantinople

**ՅԵՆԻ ԿԵՆՏՐՈՆԱԿՈՒԹԻՒՆԸ**

*Հասարակ համար պարզ մանկաներ են Տարկան Մարզական Մրցումները, որոնք կը տարրախնդիր ընդունվին և կամ ավարտվին մը չարգելու համար, և շատ շատեր չեն նետաքրքրուր խոհ հետևել, մարզադաշտի մը փայտ ստի*

**1921 Տարկան Ք. Ընդ. Օգիտելիականն անասան մը**

*ուսնեցա Յիգով մը՝ որ ցնդին կենտրոնապիկնը ստանալու համար կ'ըլլայ ինչ ավարտական հանդիսով չեն այդ մրցումները, անոնք ամեն ասորի յուր կուռ զին մը կ'ստեղծեն երեսասարգներու որոշ հաստատարի և ինչ, պատրաստան տարկան բնույթի ընտանիքներու նման:*

*Այդ մրցումներու հարմարութիւնը և զիջելիութիւնը զնախանուր համար պէտք է շատ մտնել ճանճելու արժեքին, պէտք է զամ շփոթել մանկուհի մը կամ զտղանի հետ: Ընդ, մարզադաշտի փայտ, կարգաւորու է զատուղները անտար, ճայր յից թմայնարութիւնով կը նետունին մրցումներու, և երկայնիկանները, սանթիկները կ'արձանագրեն մարտաճան կերպով, անոնք մըցորդներու կողմէ ինչ Յիգ, ինչ ուշադրութիւն սանթի մը կամ յոգով մը շահելու համար...*

*Գնտեսանալու բնան և կենտրոնական ուժով վերասարգումն կ'առնի մեզու կրկն է այս... և ամեն ասոր զատուղները ցնդին ֆիզիկական անձամբն կամ բարձրագումն անասան իրենք կուտան մեզի, այդ իրենք բարձրագումն կուտան ունի մը փիլիսոփայական կենտրոնապիկնը և անպատարիկնը:*



Scouts armenios de Rodostó durante un campamento en una isla del Mar de Mármara, junio 1922. MIGA, Colección K. Djololian.



Grupo A de los scouts de Esmirna, fundador y Jefe Scout Meguerditch Yanizian, 1912 - 1922.



Mikayel Ishlemedjian, Jefe Scout de Adana. MIGA, Colección M. Ishlemedjian.



Scouts armenios de Adana. MIGA, Colección M. Ishlemedjian.



Scouts armenios de Adana, 1920. MIGA, Colección M. Ishlemedjian.



**ՀԱՄԱԶԱՍՊ ՓԱՆՈՍԻԱՆ**

Քերայի նախկին «Ար օգ» ֆուլ; պոխ լաւագոյն մէկ ուժը որ, պարտու կանութեան գերազանց ոգին ցըց տոււ նորինակ երբ ինք ստիպուած էր ծառայել այն բանակին որ իր առուն ու ազը սուրի ու հուրի մատնեց, ինք փոքր քօթիւ սեճով մը հերոսական պաշտութիւն մը ըրաւ Արարայի ճակատ միայ թուրք բանակին մէջ նոյն տեղի շինած իր սամեքը իր անունով «Համազասպ ինքնապաշտպան» կոչուեցան: Տարբինակ զուգադիպութիւնով մը, Արարայի, Հայերու կողմէ հերոսական գրուածին օր մը առաջ, Համազասպ քառած էր ճակատն և սպառնալով եղբայրսպան զուրկէն հերոս մնացած: Այս լիարան բանակին գլխի տարուելէ վեր Քօր Ստիտի Բեմբին մէջ իրեն յանձնեցաւ Հ. Բ. Բեմբ: Մութեան օր բանցներու մարզական ուսուցչութիւն և սկստական կազմակերպութիւն: Մտեր ինք իր տեղով սկստուական զուրկով անցաւ կիլիկիա և Մեմին հաստատուեցաւ. ուր նորին երևադուն կերպով կ'աշխատի զեզին Քիզական դարբացումին ի հաշիւ:



Scouts del Orfanato de Mersin, 1921.



Scouts armenios de Adana con su Jefe, Hamazasp Panosian.

ՀԱՅ ՍԿԱՈՒՄՆԵՐ


ԿԻՍՈՒՄՍԵԱՅ ՀԱՆԴԻՍ

**“Hai Scout,”**  
(Armenian Scout)

Գազձեց ԿԱՐՕ Պ. ՈՒՏԱԳԵԱՆ

Ա. ՏԱՐԻ, ԹԻՒ 17-18

16 ՅՈՒԼԻՍ 1920



Brotherly Greetings to all Scouts in the International  
JAMBOREE RALLY IN LONDON.  
ARMENIAN SCOUTS

ՄԵՐ ԵՂԲԱՅՐԱԿԱՆ ՈՂՋՈՑՆԵՐԸ  
Լոնտոնի Միջազգային Սկաուտական Խմբակորումի  
ՀԱՅ ՍԿԱՈՒՄՆԵՐ



tKrikor Hagopian con el uniforme de Jefe Scout



narse. Era, entonces, el mejor medio para el cumplimiento en sí mismo. Este movimiento, encontró rápidamente el apoyo de los dirigentes nacionales como el Patriarca Armenio de Constantinopla. En uno de sus mensajes de apoyo y bendición, escribió: *“Este movimiento trata de instruir a nuestros jóvenes, los scouts armenios son los armenios de mañana”*.

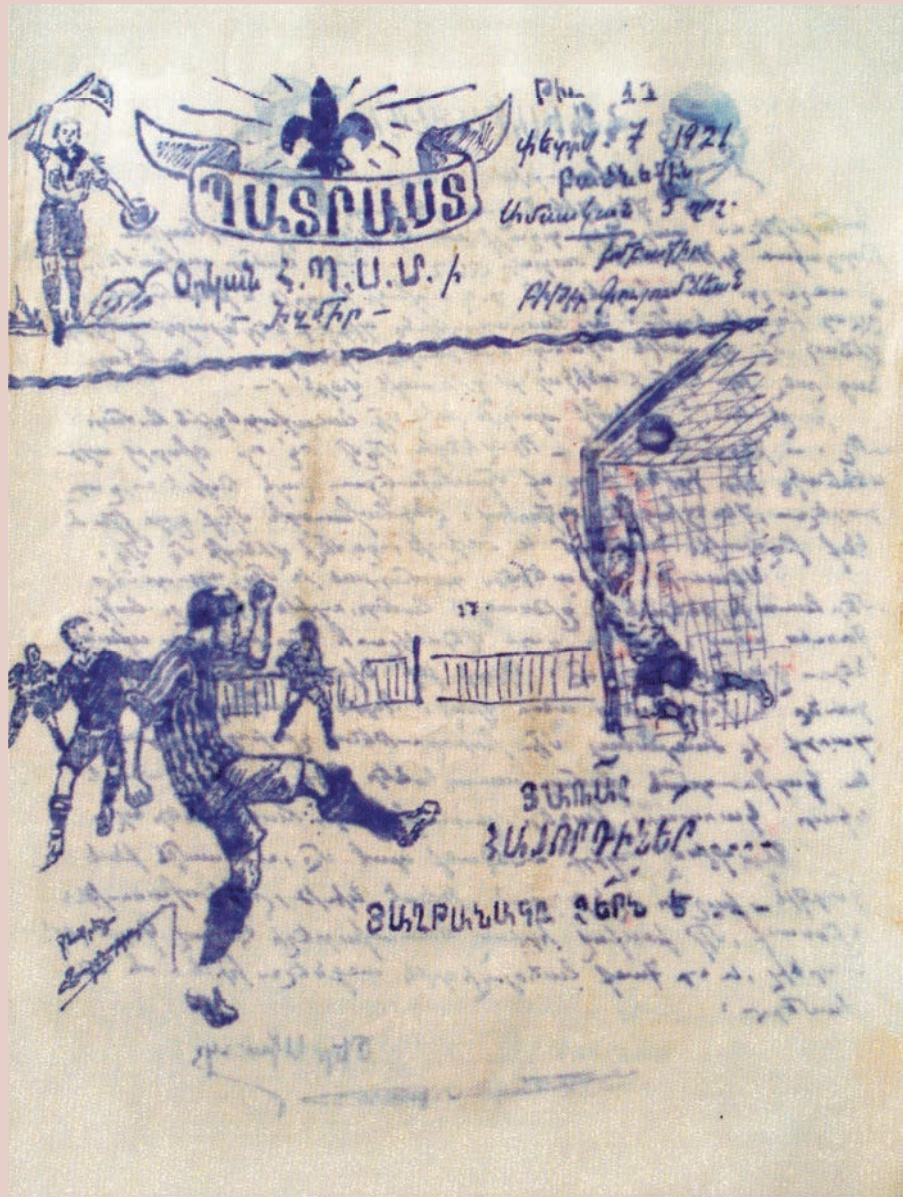
Uno de los fundadores del movimiento scout armenio, Krikor Hagopian, escribió en sus memorias: *“El deporte debe darnos generaciones sanas de cuerpo y espíritu, mientras que el scoutismo debe cultivar entre los jóvenes el sentido de la responsabilidad, el sacrificio, el ascetismo y el patriotismo...”*.

No se puede subestimar el rol de los scouts armenios en la organización de la ayuda humanitaria y en las colectas de fondos para los orfanatos armenios. La venta de cucardas con la inscripción *“Acordémonos de nuestros huérfanos”*, permitió recaudar una importante suma de dinero. Debemos mencionar que los scouts griegos participaron en las colectas de fondos en Constantinopla y Esmirna.

La Comisión Central abrió la primera farmacia gratuita y un hospital ambulante en Constantinopla. En un lapso de cuarenta días, se beneficiaron alrededor de 1500 enfermos. Además de las actividades deportivas, los scouts armenios se encargaron de la organización y la coordinación de las acciones humanitarias.



Desfile de los scouts armenios en Constantinopla al celebrarse la Fiesta Nacional de Francia, 14 de julio de 1919. MIGA, Colección K. Djololian.



Uno de los números manuscritos del periódico de los scouts armenios de Esmirna "Badrast", 1921. MIGA.



Unidades scouts fueron organizadas en todas las filiales de la UGAdeCFyS. El movimiento tuvo adherentes en Esmirna, Adabazar, Bursá, Marzvan, Iznut, en las ciudades de Tarson y Adana, en Cilicia, así como en El Cairo, Alejandría y Port-Said, y en el seno de las comunidades armenias del Cercano Oriente y de Europa.

Después de la guerra, la vida scout era activa en Esmirna, donde trabajaban los jefes scouts Meguerditch Yaniguián y Zaven Hapetian. Las organizaciones scouts de Esmirna, desarrollaron estrechas relaciones de cooperación con las organizaciones griegas, judías e italianas, con las cuales participaban en competencias scouts.

Al principio las estructuras scouts de la UGAdeCFyS y las de Esmirna funcionaban en forma independiente. El 9 de enero de 1922, decidieron unificarse. El movimiento scout se extendió también en Cilicia. El

El periódico semestral "Badrast" publicado en Esmirna, 1921.



Scouts de la "Nueva Escuela" de la UGAdCFyS, 1919 – 1922, Constantinopla. MIGA, Colección K. Djololian.



Haig Djizmedjian y Dikran Joian, Jefes Scouts armenios.

26 de noviembre de 1919, Mikael Ishlemedjian, un oficial y jefe del grupo “*Ariamart*” instalado en Armenia, se puso en contacto con la central de Constantinopla y les comunicó su intención de crear grupos scouts en Cilicia. Seguidamente se reunió con Hamazasp Panosian, jefe del grupo del Orfanato de la UGAdeCFyS, que había regresado de Port-Said para instalarse en Mersin. Sobre las páginas del “*Calendario de Cilicia*”, H. Panosian expresaba los principales objetivos del scoutismo: “*Nuestro objetivo es educar ciudadanos conscientes de sus obligaciones, honestos y físicamente fuertes, y hacer que las cualidades intelectuales y físicas de la nación traspasen por lo más alto de la escala*”. El 14 de octubre de 1919, la UGAdeCFyS creó una Comisión Provisoria en Constantino-



Dikran Joian y su grupo scout, julio 1920.

pla, la que lanzó un llamado a los armenios de Cilicia para que inscriban a sus hijos en los grupos scouts de la UGAdeCFyS. Un mes más tarde, se creó la Comisión Regional de la UGAdeCFyS. El número de scouts de Cilicia ascendió rápidamente a 400 personas. También se constituyeron los grupos de Arenush (scoutismo femenino o girl scout de 11 a 17 años).

Las reflexiones de Arshaguhie Theotik, en relación a la incorporación de las niñas al movimiento scout nos parecen interesantes: *“El scoutismo femenino no es idéntico al scoutismo masculino. Nosotros no necesitamos mujeres militares. No es esto lo que queremos. Nosotros queremos que nuestras niñas sean vigorosas, dulces y compasivas. Hay una diferencia entre las actividades de-*

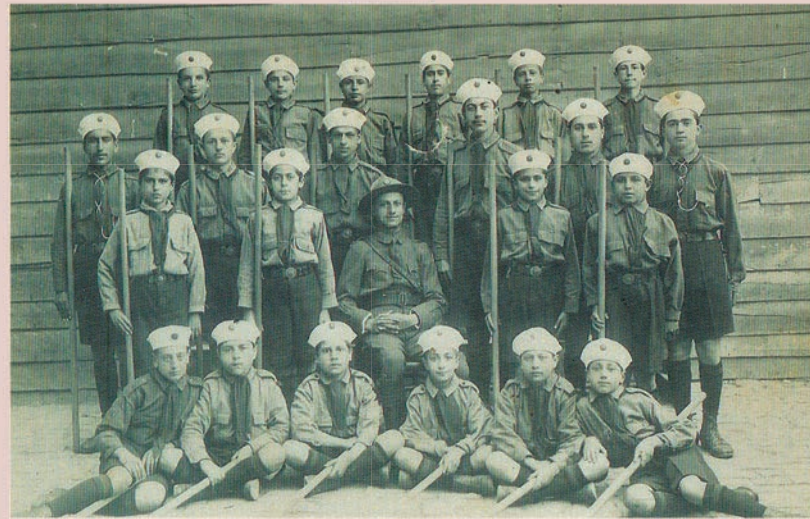
*portivas masculinas y femeninas. Entre los niños el scoutismo desarrolla la virilidad, mientras que entre las niñas desarrolla el vigor femenino para que ellas sepan resistir a las dificultades de la vida”.* *“Hai Ghin”* (*“Mujer Armenia”*, Constantinopla, número 3, diciembre 1919).

La primera ceremonia de juramento de los scouts sobre la bandera tricolor armenia fue organizada en el mes de marzo de 1920, en Adana, por la Comisión Regional de la UGAdeCFyS, recientemente creada. La ceremonia contó con el auspicio del Representante de la República de Armenia, Mihran Damadian.

También se constituyeron grupos scouts en Tarson. Allí, gracias a los esfuerzos de los scouts locales se publicó el periódico scout *“Ari”* (*“Valiente”*).



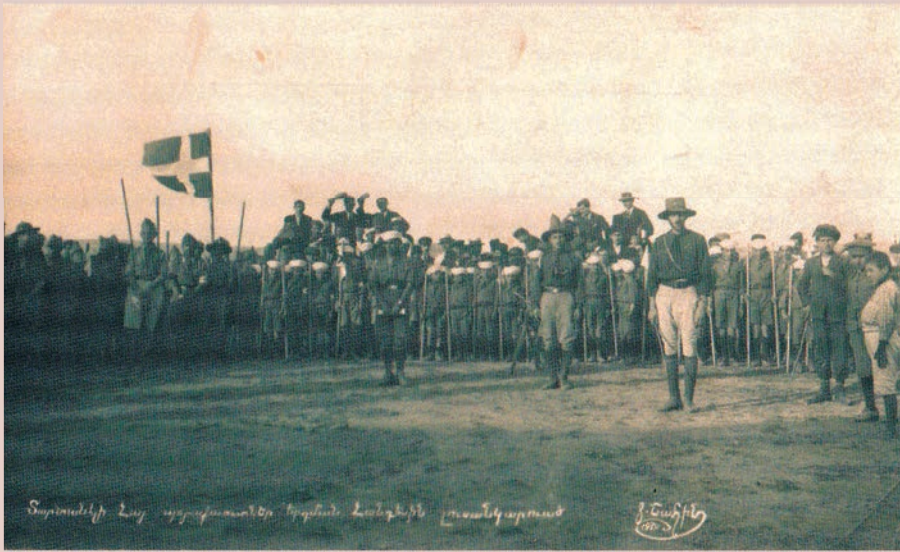
Miembros del Consejo Supremo del Movimiento Scout de la UGAdeCFyS, 1921, Constantinopla.



Scouts de la *“Nueva Escuela”* de la UGAdeCFyS, 1919 – 1920, Constantinopla. MIGA, Colección K. Djololian.



Scouts armenios de la UGAdeCFyS de Beshiktash durante un desfile internacional desarrollado en Constantinopla, 1920. MIGA, Colección K. Djololian.



Ceremonia de juramento de los scouts armenios de la región de Dardanellos. MIGA, Colección K. Djololian.

En el mes de julio de 1920, los jefes scouts de Constantinopla, Vahan Cheraz, Dikran Joian y Onning Yazmadjian, arribaron a Armenia invitados por el Gobierno de la República de Armenia, para realizar trabajos destinados a la creación de estructuras scouts. La misión tenía mucha importancia, particularmente en los orfanatos creados para acoger a los huérfanos armenios de occidente que, además de ser alojados y alimentados, tenían la necesidad de ser preparados físicamente.

El periódico “*Hai Scout*”, que se publicaba en Constantinopla se convirtió en el órgano oficial del movimiento scout armenio, tomando la posta de la revista “*Marmnamarz*”. En su primer número, el periódico dio a conocer su ideología: *“Parecido a una roca, el armenio hizo frente a ese huracán atroz. Se dice que él está hecho de una materia desconocida para la ciencia del mundo actual. No beneficiarse de esa materia, que ha conocido muchas pruebas de sus cualidades físicas y espirituales y no prepararla para pruebas futuras, para hacer de la nación armenia una nación competitiva con ciudadanos conscientes y respetuosos de las leyes y sabiendo hacerse respetar por sus vecinos, sería un crimen...”*. (“*Hai Scout*”, número 1, 1919, página 2).

Pero el periódico “*Hai Scout*”, no fue el único periódico deportivo armenio. En 1920, los scouts armenios de Esmirna editaron bimestralmente la revista “*Badrast*”, cuyos primeros números eran manuscritos.



Scouts de los Orfanatos Kelekian y Sisuan de Adana, 1920 – 1922. MIGA, Colección K. Djololian.



Vahan Cheraz con uniforme scout. Archivos familiares.

En uno de sus números, los scouts del distrito del Egeo de la UGAdeCFyS, publicaron un llamado dirigido a los padres armenios: *“El scoutismo prepara una generación vigorosa, valiente, emprendedora y honesta. Con esa finalidad, no se debe escatimar ningún esfuerzo para que los jóvenes tomen conocimiento de los medios que les permitirán llevar una vida de explorador e investigador dentro de la naturaleza salvaje, teniendo la educación física sana necesaria. Esta vida al aire libre, las excursiones a través de los campos, los bosques, los desfiladeros y las montañas, permitirán a vuestros hijos estar alejados de los vicios de la ciudad y habituarse a la disciplina, aprender a valorarse y tener ideas sanas, las que son cualidades indispensables para avanzar sobre la buena vida”*, (*“Badrast”*, número 12, 2 de abril de 1922).

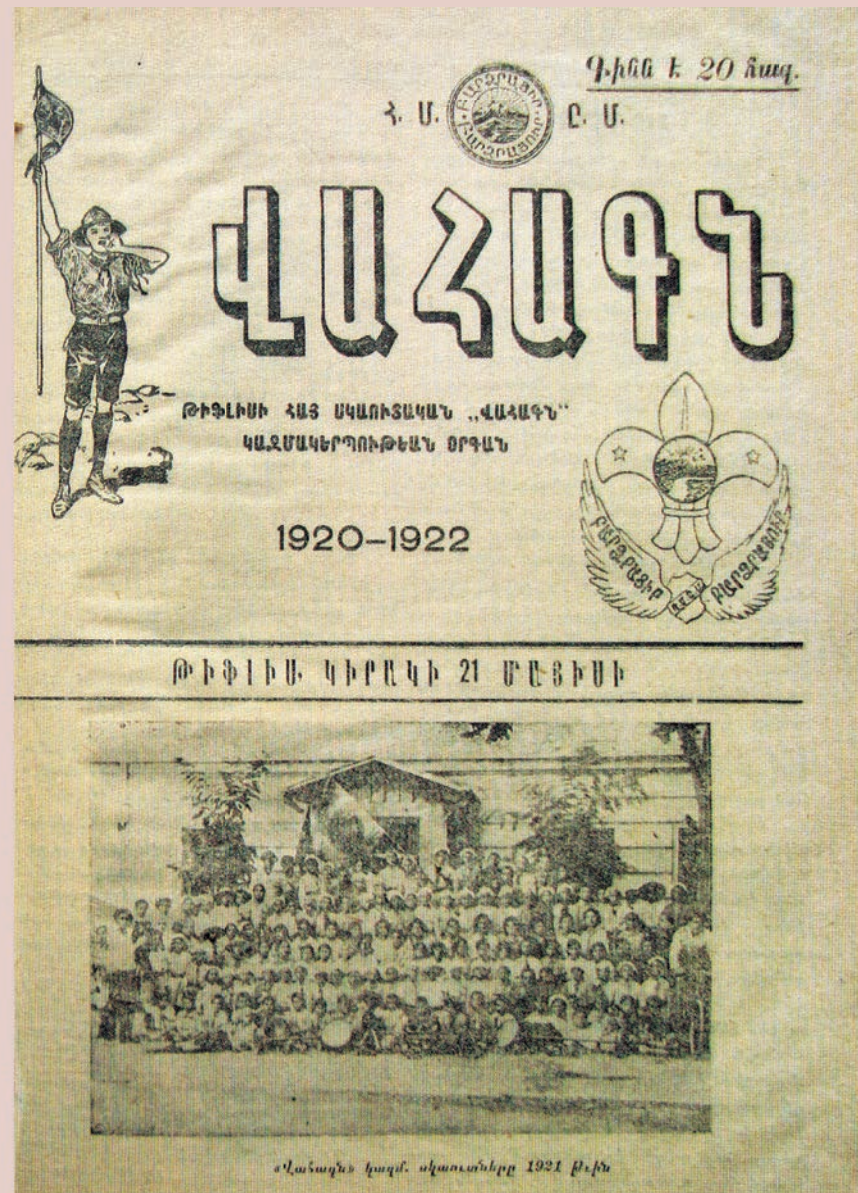
Abordando la necesidad de adaptar la ideología scout a la realidad armenia, el periódico distinguía los siguientes puntos: *“a) hacer conocer a los jóvenes la historia armenia; b) hacer que los jóvenes tengan el sentimiento de armenidad; c) sentirse extranjero y exiliado fuera de Armenia; d) llevar a Armenia en el corazón y en el espíritu, compartir sus dichas y sus desgracias”*. (*“Badrast”*, número 4, diciembre de 1921).

Minás Cheraz, una personalidad pública armenia, caracterizaba de esta forma al movimiento scout armenio: *“Los armenios están seguros de que una educación sana es capaz de minimizar sus defectos, esta es la razón*





Número de "Hai Scout" dedicado a los scouts de Armenia, abril 1922.



Periódico "Vahagn" de los scouts armenios de Tiflis, 1922.



Scouts armenios de Adana, 1920 – 1922. MIGA, Colección K. Djololian.



Scouts del Grupo A de la 24ª Sección de la UGAdCFyS después de la ceremonia de juramento.  
Rodostó, 28 de mayo de 1921. MIGA, Colección K. Djololian

*por la cual legiones de scouts se crearon con gran velocidad*". ("Badrast", número 2, 1921).

La Comisión Central de la UGAdeCFyS lanzó un llamado dirigido a los partidos políticos nacionales, solicitándoles que no inscriban en las filas partidarias a los scouts menores de 18 años. ("*Hai Scout*", número 3, 1° de julio de 1921).

Después de la guerra, varios jefes scouts armenios se pusieron en contacto con el fundador del scoutismo, el general retirado Robert Baden Powell, así como con otros eminentes representantes del scoutismo internacional, para hacerles conocer el scoutismo armenio. En respuesta a esas cartas de los scouts armenios, Baden Powell felicitó a los scouts armenios por la calidad de su organización y por sus actos ejemplares.

Los scouts armenios participaban en los campamentos scouts internacionales y organizaban desfiles frente a las embajadas extranjeras en signo de reconocimiento al apoyo recibido de los respectivos países, llevando las banderas de esos países. Los desfiles eran saludados, también, por los armenios de Constantinopla y los representantes diplomáticos extranjeros. En el desfile consagrado a la fiesta nacional francesa, llevado a cabo en julio de 1919, los scouts armenios ejecutaron el Himno Nacional de Francia, impresionando a todos los presentes.

Los scouts armenios participaban en los campamentos y eventos organizados en Constantinopla y sus alrededores. En julio de 1922, 320 scouts armenios participaron en el primer gran campamento que se realizó en Makrikoy. Un segundo campamento se llevó a cabo en el mismo mes en Buyuk Derey. Del 8 al 11 de septiembre de 1922, otro campamento se desarrolló en Buyuk Derey. En él participaron 3000 deportistas, scouts y entrenadores armenios.

Los movimientos scouts y deportivos, rehabilitados después de la guerra dieron testimonio de la voluntad del pueblo armenio de renacer después de todas las tragedias que le sobrevinieron.

Después de la ocupación de Esmirna por parte de los kemalistas y temiendo la caída de Constantinopla, el 16 de septiembre de 1922, la Comisión Central de la UGAdeCFyS resolvió, durante su última reunión, la disolución de la Unión en el territorio turco y "*continuar su misión junto a las comunidades armenias formadas en la Diáspora*".

Fundado en la víspera de la Primer Guerra Mundial, el scoutismo armenio brindó un invalorable servicio después de la guerra, organizando acciones humanitarias para los salvados del Genocidio y difundiendo las ideas del scoutismo y del movimiento deportivo en los orfanatos.

ՆԵՐՔՈՆ ԳՐԹՈՅ  
ՄԻՆԻՍՏՐՈՒ  
ԳԻՐԱՆ  
ԲԱԺԻՆ

Վ Կ Ա Յ Ա Կ Ա Ն .

ամեն տեսակի աջակցություն:

Ի.տ. Ինգրամանյանի Տեսուչ

Ի.տ. Գևորգյանի

Գործակար



Օգոստոսի 1920 թ.  
Երեւան

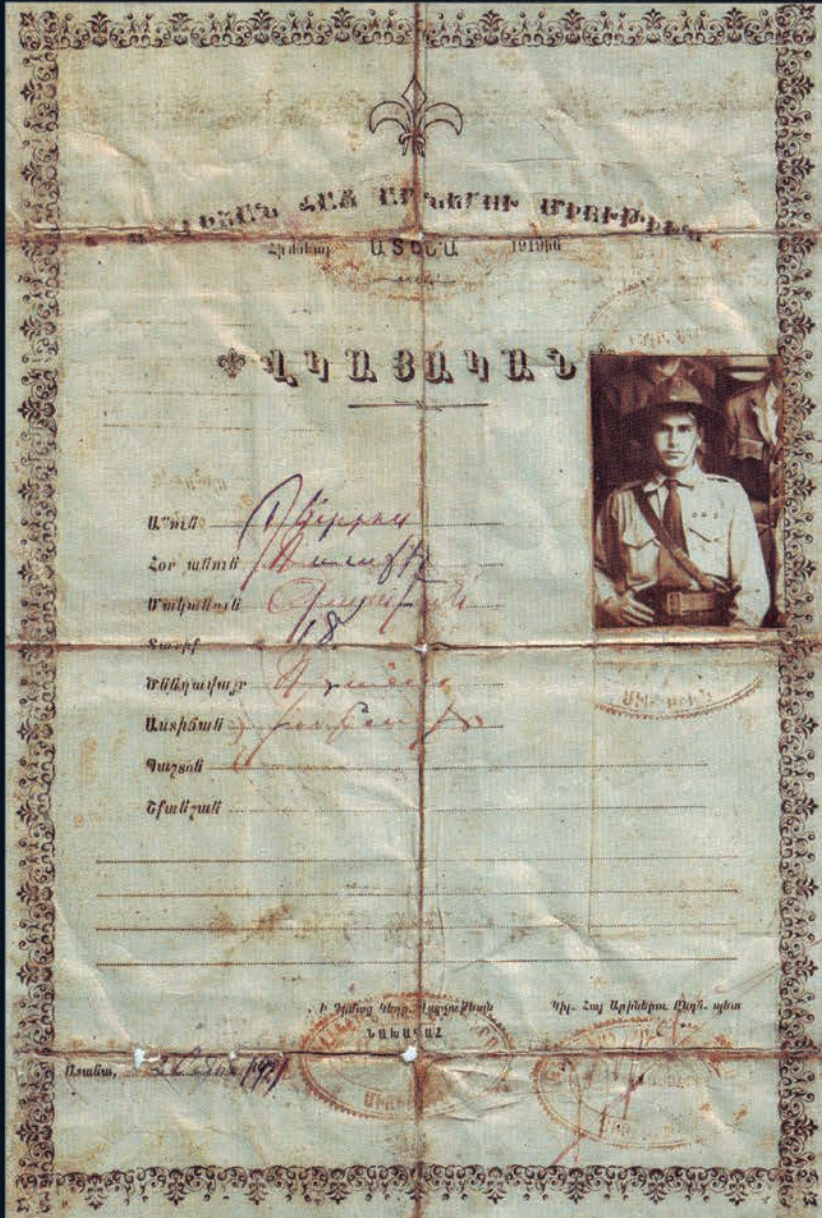
Տրուում է  
Քոչարյանին .առ

պետությունն ամեն կարգի կարգապահությունը  
Այսպիսով: Պետության հասարակական հիմնարկու-  
թիւնները եւ միջոցառումները պետք է ցույց տան նրա

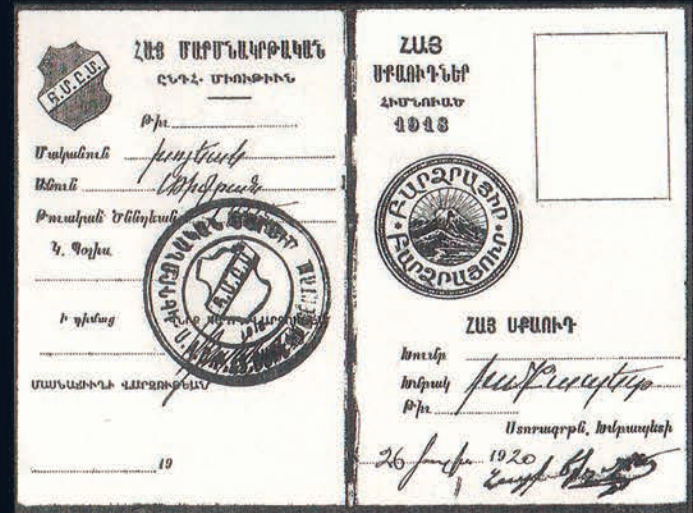
Տրուում է սույն վկայականը սկսած պետ  
րան Քոչարյանին առ այն, որ նա սկս  
ւան եւ մարմնակրթական գործը կարգապահությունը  
ուղեւորում է մշակութային կարգապահության  
այլ բաղաձայն, ուստի նախարարությունն ինքրու  
ւոր հասարակական եւ պետական հաստատությունն  
ցույց տալ Կ. Քոչարյանին որի  
աջակցություն: Վերոյիշեալը վաւերացնում է սի  
նիստի եւ կնիքով:  
Վերոյիշեալը վաւերացնում է  
Վերոյիշեալը վաւերացնում է  
Վերոյիշեալը վաւերացնում է  
22 Ապրիլի 1920 թ.  
Վկայակիր



Cinturón scout del Jefe Scout Onnig Yazmadjian. Colección de la Comisión Central de la UGAdeCFyS, Beirut, Líbano.



Certificado scout de Bedros Gayayan, Adana, 1919.



Los hermanos Arakelian con uniforme scout. MIGA, Colección K. Djololian.

## Epílogo

La creación de uniones y clubes deportivos y scouts armenios en el Imperio Otomano, es un testimonio de la necesidad vital para los armenios de una evolución inter comunitaria e internacional de nueva calidad. La fundación de clubes y la introducción de actividades deportivas en las escuelas y colegios fueron consideradas como un medio ideológico de unificación nacional, que tenía que abrir perspectivas de modernización y de reformas.

La democratización de la gimnasia y de las diversas actividades deportivas no era considerada, únicamente, como una diversificación del ocio, sino como un medio para el desarrollo de nuevas cualidades nacionales. No se puede subestimar, desde este punto de vista, el aporte de Shavarsh Krisian y de la primera revista deportiva armenia “Marmnamarz”.

La participación, entre 1911 y 1914, de los clubes y las uniones deportivas armenias en los Juegos Olímpicos Armenios y la participación, en 1912, de dos deportistas armenios del Imperio Otomano en los Juegos Olímpicos Internacionales de Estocolmo, constituyeron páginas exclusivas de la historia del deporte armenio.

Toda esta evolución, no podía generar indiferencia entre los dirigentes nacionalistas Jóvenes – Turcos, porque los éxitos de los deportistas armenios y el desarrollo de la vida deportiva armenia se oponían a su política oficial, que estipulaba la superioridad de la nación turca.

En la víspera de la Primera Guerra Mundial, los dirigentes Jóvenes – Turcos adaptaron la vida deportiva turca a su ideología, mostrando una suerte de superioridad de las organizaciones turcas en relación a las estructuras deportivas de las minorías cristianas, que en la realidad eran más desarrolladas.

El Genocidio tuvo sus consecuencias sobre el movimiento deportivo armenio que estaba en formación. Todos los clubes deportivos armenios fueron cerrados, numerosos deportistas armenios fueron asesinados o enviados al exilio.

Después de la Primera Guerra Mundial, la creación de la UGAdeCFyS no fue sólo una idea abstracta. Las actividades de la UGAdeCFyS no se limitaron únicamente a la solución de los problemas deportivos, ellas apuntaban a resolver problemas de carácter nacional, contribuyendo de esta forma a la solidaridad nacional, cuya importancia era mayor para un pueblo que había sufrido un Genocidio. Muchos deportistas, después de la guerra, se incorporaron a las organizaciones de ayuda humanitaria para los deportados armenios, creando para ellos condiciones de vida convenientes y posibilidades para su educación.

El scoutismo, además de ser un medio para motivar al movimiento deportivo, era un medio para realizar un trabajo educativo, particularmente importante en los orfanatos.



## Conclusión

La creación de clubes y uniones scouts armenias, así como su difusión en las ciudades y pueblos del Imperio Otomano, con habitantes armenios, son un testimonio de la vitalidad de la comunidad armenia, de sus cambios cualitativos, de su desarrollo y de sus exigencias en las relaciones internacionales. La creación de clubes deportivos y la introducción del deporte en los establecimientos escolares se convirtieron en un medio importante para asegurar la ideología de la unidad Pan - Armenia y podría haber sido el estandarte de la modernización y de la reforma de la vida nacional.

La difusión y la modernización de la educación física y de los diferentes deportes no son consideradas, en particular entre los jóvenes, como un pasatiempo preferido, pero sí como un medio importante para la puesta en marcha de nuevas cualidades para los objetivos nacionales. El primer periódico deportivo armenio “Marmnamarz” y su redactor Shavarsh Krisian tuvieron un rol importante.

Los Juegos Atléticos Armenios realizados entre 1911 y 1914, con la participación de los clubes y las uniones armenias, así como la participación de atletas armenios en los Juegos Olímpicos de 1912 en Estocolmo, fueron eventos excepcionales para el deporte armenio y en general para la vida de los armenios.

La continuidad de la vida deportiva y gimnástica en el Imperio Otomano inquietó a los dirigentes chauvinistas y extremistas Jóvenes – Turcos, porque los éxitos de los atletas armenios y el desarrollo de la vida deportiva armenia se contradecía con la política oficial de la nación turca, que se ubicaba por encima de todas las



otras. En la víspera de la Primera Guerra Mundial, los dirigentes Jóvenes – Turcos disfrazaron completamente la vida deportiva turca con espíritu ittihadista, tratando de obtener la superioridad sobre las estructuras deportivas de las minorías cristianas.

La masacre masiva asestó un duro golpe al movimiento deportivo armenio, que se encontraba en una etapa importante de su transformación. Todos los clubes armenios fueron cerrados y numerosos atletas fueron arrestados y asesinados.

La creación de la Unión General Armenia de Cultura Física y Scouts, después de la Primera Guerra Mundial, fue más que una idea porque esta asociación no se limitó a la educación física. Ella tenía como objetivo lograr la unión Pan – Armenia y ser un pilar de la colectividad nacional armenia, cuya necesidad se hizo sentir, particularmente, luego de las terribles masacres. Después de la guerra, muchos atletas armenios se dedicaron a la educación y al apoyo a millares de refugiados y huérfanos armenios.

Esta misión heroica de los atletas y de los scouts armenios llenó una página brillante en los anales del deporte y la educación física armenia.

El movimiento scout fue, también, un medio complementario para la difusión del movimiento deportivo, participando en la educación de una generación sana en los orfanatos armenios donde la educación física era importante.





